CIRCULI LATINI

SCL
Societas Circvlorvm Latinorvm

Index Circulorum Latinorum:

- Circulus Latinus Barcinonensis
- Cena Latina Berkeleiensis
- Circulus Latinus Bogotensis
- Circulus Latinus Bonaerensis
- Circulus Latinus Bononiensis
- Circulus Latinus Bruxellensis
- Circulus Latinus Caesaraugustanus
- Circulus Latinus Canariensis (Las Palmas)
- Circulus Latinus Catinensis
- Circulus Latinus Ficariensis
- Circulus Latinus Gaditanus
- Circulus Latinus Gerundensis
- Circulus Latinus Hongcongensis
- Circulus Latinus Legionensis
- Circulus Societatis Latinae Lexintoniensis (in Kentukia)
- Circulus Latinus Londiniensis
- Circulus Latinus Lutetiensis
- Circulus Latinus Malacitanus
- Circulus Latinus Matritensis
- Circulus Latinus Panormitanus
- Circulus Latinus Perpinianensis
- Circulus Latinus Portualacrensis
- Circulus Latinus Pragenus
- Circulus Latinus Romanus
- Conventiculum Latinum Safrense
- Circulus Latinus Seattlensis (Boreoccidentales)
- Circulus Latinus Vallisoletanus
- Circulus Latinus Valentinus
- Circulus Latinus Varsoviensis
- Circulus Latinus Verinensis
- Circulus Latinus Xerensis
- Circulus Latinus Zagrabiensis



Thesaurus Eruditionis

der Projekte

CAMENA - Corpus Automatum Multiplex Electorum Neolatinitatis Auctorum

TERMINI - Vernetzter Wortschatz lateinischer Wissensliteratur der Frühen Neuzeit

Gefördert von der
Deutschen Forschungsgemeinschaft

•Home

Inhalt - Empfehlung - Kurztitel (alphabetisch) - Titelverzeichnis nach Sachgruppen - MATEO/MARABU - Wolfenbüttel

Sachgruppen:

Vocabula & Nomina
Poetica
Fabulae; Symbola; Adagia; Exempla
Grammatica; Rhetorica
Historia; Geographia; Heraldica; Genealogia
Vitae
De Studiis; Historia litteraria
Philosophia
Mathematica; Physica; Mechanica; Magia
Artes; Opificium; Commercium
Historia naturalis; Agricultura
Medicina; Pharmacopoeia
Ius Canonicum; Ius Civile; Politica; Oeconomica
Theologia

Inhalt:

Der THESAURUS ERUDITIONIS entstand aus dem Bedürfnis, die Wissensbasis der neulateinischen Dichtung sichtbar zu machen. Rhetorik und Poetik, Mythologie und Symbolik, Exempla und Universalgeschichte waren die Schwerpunkte dieser Informationsumgebung der Sammlung POEMATA.

Bald entdeckten wir, dass die Referenzwerke, die den Schriftstellern des 16. und 17. Jahrhunderts zur Verfügung standen, nur zum geringen Teil im Nachdruck vorliegen und daher auch von der Forschung nicht adäquat genutzt werden können. So gingen wir daran, einige besonders reichhaltige Werke hinzuzufügen. M. Adams Vitae Germanorum, J. J. Hofmanns Lexicon universale und P. J. Speners Opus heraldicum sind Beispiele dieser Art.

Im Hinblick auf die übrigen Sammlungen in CAMENA sind jedoch alle Bereiche akademischer Bildung einzubeziehen. So haben wir Fachlexika und Handbücher zur Medizin, Jurisprudenz und Theologie, zur Geographie und Naturkunde und zu den mathematischen Disziplinen digitalisiert.

Als große Sprachwörterbücher wurden Estienne/Gesner: Thesaurus (Latein bis ca. 600 n. Chr.), Kirsch: Cornu Copiae (antikes und, in Auswahl. neueres Latein) und DuCange: Glossarium (Mittellatein) aufgenommen. Einen in Sachgruppen geordneten lateinischen Wortschatz mit Übersetzungen bieten Iunius: Nomenclator und Pexenfelder: Apparatus eruditionis.

Im Frühjahr 2009 umfasst der 'Thesaurus eruditionis' 97 Werke mit insgesamt ca. 85.000 Druckseiten.

Die Aufgabe, ein kumulatives Register für den ‘Thesaurus eruditionis’ aufzubauen, führt nach dem Projekt TERMINI nun das Teilprojekt 4.4 von eAQUA fort (Lemmata).

Empfehlung dieses Handapparats:

Viele Interessierte dürften Bedenken tragen, sich auf so alte Nachschlagewerke einzulassen. Sind sie denn zuverlässig? Sind sie verständlich? Sind sie nicht durch neuere Ressourcen überholt?

Gewiss, ihre Angaben können nicht unbesehen übernommen werden. Abgesehen von Fehlern, wie sie bei dem zumeist gewaltigen Arbeitspensum ihrer Verfasser und der oft mangelnden Kontrolle des Druckprozesses unvermeidlich waren, transportieren sie wissenschaftliche Annahmen und Ordnungssysteme, die heute überholt sind. Immer wieder begegnen Literaturzitate, die im Wortlaut oder in der Stellenangabe von unseren Referenzausgaben abweichen. Verfassernamen (z.B. Agellius für A. [= Aulus] Gellius), Zuschreibungen und Datierungen können überholt sein. Die Gelehrten verließen sich beim Schreiben vielfach auf ihr Gedächtnis und ihre ausgedehnten Sammlungen von Exzerpten und Notizen, was öfters zu ungenauen Angaben führte. Arbeitsstäbe vom Umfang und der Ausstattung heutiger Lexikon- oder Handbuchteams gab es damals kaum. Solche Mängel werden jedoch durch die enge Vertrautheit der Verfasser mit ihrem Gegenstand, durch ihr kompetentes Urteil und ihre Formulierungsgabe aufgewogen.

Die lateinische Sprache dieser Ressourcen stellt für heutige Nutzer zunächst ein Hindernis dar, kann jedoch nach einiger Gewöhnung als methodischer Vorzug wahrgenommen werden. Durch sie wird eine adäquate Wahrnehmung der Quellen erleichtert.

Der Gelehrtenstand der Frühen Neuzeit hat sich intensiv darum bemüht, sein Wissen zu sammeln und übersichtlich darzustellen. Die Fülle von Lexika, Repertorien, Kompendien, Loci communes etc. weist nach Herkunft (bedeutende Autoren), im Anspruch (Detailwissen, Forschungsdiskussion, mehrsprachig) und in der Gestaltung (komplexes Layout, ergiebige Inhaltserschließung) ein hohes Niveau auf. Von der modernen Wissenschaft ist diese zeitgenössische 'reference library' zwar in ausgewählten Bereichen, jedoch nicht im Ganzen überholt worden. Sie erschließt nicht nur die Frühe Neuzeit, sondern im Spiegel frühneuzeitlichen Wissens auch ältere Epochen, wobei neben der biblischen Geschichte und der klassischen Antike auch das Mittelalter (einschließlich Byzanz) stark repräsentiert ist.

Kurztitel (alphabetisch):

Adam: Vitae
Alegambe: Bibliotheca Scriptorum Societatis Jesu.
Avity: Archontologia cosmica
Barth: Adversariorum Commentariorum Libri LX

Bartholin: Anatomia.
Becmann: Historia Orbis Terrarum, Geographica et Civilis
Bertius: Commentariorum Rerum Germanicarum Libri Tres.
Besold: Thesaurus Practicus
Beyerlinck: Magnum Theatrum Vitae Humanae
Bèze: Icones.
Blanckaert: Lexicon medicum
Borrichius: Dissertationes academicae de poetis.
Boschius: Symbolographia sive de arte symbolica sermones septem.
Calepinus: Dictionarium [...] ita locupletatum, ut iam Thesaurum Linguae Latinae quilibet polliceri sibi audeat.
Cambridge Modern History
Cartari: Imagines Deorum, Qui Ab Antiquis Colebantur
Catalogus Librorum Tam Impressorum Quam Manuscriptorum Bibliothecae Publicae Universitatis Lugduno-Batavae.
Clüver: Historiarum epitome
Comenius: Opera didactica omnia
Compendium Privilegiorum Et Gratiarum Societatis Iesu
Constitutiones Societatis Iesu, cum earum declarationibus
Crell: Ethica Aristotelica, ad Sacrarum Literarum normam emendata
Dausque: Orthographia Latini sermonis vetus et nova.
Declarationes cardinalium congregationis, ipsis concilii Tridentini canonibus et decretis insertae
Du Cange: Glossarium ad scriptores mediae et infimae Latinitatis.
Dupuy: Nominum propriorum ... quae in ... Thuani Historiis leguntur Index
Estienne: Dictionarium Latinogallicum
Estienne / Gesner: Novus Linguae Et Eruditionis Romanae Thesaurus
Exner: Valerius Maximus Christianus
Gesner: Primae Lineae Isagoges In Eruditionem Universalem
Giovio: Elogia virorum literis illustrium.
Giovio: Elogia virorum bellica virtute illustrium.
Gruter: Bibliotheca exulum
Hackspan: Termini, distinctiones et divisiones philosophico-theologicae.
Hofmann: Lexicon Universale
Hondorff: Theatrum Historicum Sive Promtuarium Illustrium Exemplorum.
Imperiali, Giovanni: Musaeum historicum et physicum.
Jonston: Historiae Naturalis De Piscibus Et Cetis Libri V. Cum aeneis figuris
Jonston: Historiae Naturalis De Exanguibus Aquaticis Libri IV. Cum figuris aeneis
Jonston: Historiae Naturalis De Avibus Libri VI. Cum aeneis figuris
Jonston: Historiae Naturalis De Quadrupedibus Libri

Jonston: Historiae Naturalis de Insectis Libri III. De Serpentibus et Draconibus Libri II.
Junius: Nomenclator
Kahl: Lexicon Iuridicum
Kirsch: Abundantissimum Cornu Copiae Linguae Latinae Et Germanicae Selectum.
König, Georg Matthias: Bibliotheca Vetus Et Nova.
Lauterbach: Compendium Juris
Lonitzer: Naturalis historiae opus novum.
Lotichius: Bibliotheca poetica
Lycosthenes: Apophthegmata
Magirus: Eponymologium Criticum.
Magri: Hierolexicon
Manuzio: Adagia Optimorum Utriusque Linguae Scriptorum
Masen: Ars nova argutiarum
Masen: Exercitationes Oratoriae
Masen: Familiarium Argutiarum Fontes
Masen: Palaestra eloquentiae ligatae
Masen: Palaestra oratoria
Masen: Palaestra Styli Romani
Masen: Speculum imaginum
Micraelius: Lexicon Philosophicum Terminorum Philosophis Usitatorum
Nolte: Lexicon Latinae Linguae Antibarbarum Quadripartitum
Ordinationes Praepositorum Generalium, Communes toti Societati
Pena, L'Obel: Stirpium Adversaria Nova
Pexenfelder: Apparatus eruditionis
Piccart: Isagoge in lectionem Aristotelis.
Pontanus: Poeticae institutiones; Tyrocinium
Ratio Atque Institutio Studiorum Societatis Iesu
Ravisius: De mulieribus
Ravisius: Officina; Cornucopiae
Regulae Societatis Iesu
Reusner: Icones sive Imagines Virorum Literis Illustrium.
Rossi: Pinacotheca imaginum illustrium, doctrinae vel ingenii laude, virorum.
Sanson: L'Europe.
Sanson: L'Asie.
Sanson: L'Afrique.
Sanson: L'Amérique.
Scarlattini: Homo Et Eius Partes.
Schott: Cursus Mathematicus
Schurzfleisch: Nomenclator Strategicus.
Sennert: Epitome Naturalis Scientiae.
Sennert: Institutionum Medicinae Libri V.
Spener: Insignium Theoria Seu Operis Heraldici Pars Generalis
Spener: Historia Insignium Illustrium Seu Operis Heraldici Pars Specialis

Spitzel: Templum honoris reseratum.
Teissier: Catalogus auctorum qui librorum catalogos, [-], vitas, [-], scriptis consignârunt.
Tixier: Epitheta. - Douai, 1607.
Tomasini: Illustrium virorum elogia.
Tomasini: Elogia virorum literis et sapientia illustrium.
Valeriano: Hieroglyphica.
Vossius: De Arte Grammatica Libri Septem
Vossius: De Artis Poeticae Natura, Ac Constitutione
Vossius: Poeticarum Institutionum Libri Tres
Vossius: De Imitatione cùm Oratoriâ, tum praecipuè Poeticâ
Weinrich: Aerarium poeticum
Winiarczyk: Sigla
Witte: Memoriae
Witzel: Historiae De Divis Tam Veteris Quam Novi Testamenti Tempore Celeberrimis
Zwinger:Compendium Medicinae Universae.

Titelverzeichnis nach Sachgruppen:

Vocabula & Nomina - Poetica - Fabulae; Symbola; Adagia; Exempla - Grammatica; Rhetorica - Historia; Geographia; Heraldica; Genealogia - Vitae - De Studiis; Historia litteraria - Philosophia - Mathematica; Physica; Mechanica; Magia - Artes; Opificium; Commercium - Historia naturalis; Agricultura - Medicina; Pharmacopoeia - Ius Canonicum; Ius Civile; Politica; Oeconomica - Theologia

Vocabula & Nomina:

Calepinus, Ambrosius (Calepino, Ambrogio; 1435-1511): Dictionarium : Quanta Maxima Fide Ac Diligentia Accurate emendatum, & tot recens factis accessionibus ita locupletatum, ut iam Thesaurum Linguae Latinae quilibet polliceri sibi audeat; Adiectae sunt Latinis dictionibus Hebraeae, Graecae, Gallicae, Italicae, Germanicae, Hispanicae, atque Anglicae [...]. Lyon : Prost, Borde, Arnaud, 1647. [6] Bl., 959 S. : Verl-Sign., 1 Ill. (Kupferst.). ; 2o ; 855 S. : Verl-Sign. ; 2o.

Estienne, Robert (1503-1559): Dictionarium Latinogallicum multo locupletius, Thesauro nostro rece[n]s excuso ita ex aduerso respo[n]dens, vt extra pauca quaedam aut obsoleta, aut minus vsitata vocabula, in hoc eadem sint omnia, eodem ordine, sermone patrio explicata: adiectis authoru[m] appellationibus quas in superiore Latinogallico praetermiseramus. Paris, 1546. - [2] Bl., 34 S., [1] Bl., S. 35 - 1376. ; 2o.

Junius, Hadrianus (1511-1575): Nomenclator octilinguis: omnium rerum propria nomina continens. Ab Adriano Junio antehac collectus, nunc vero renovatus, auctus, [...]. Accessit [...] alter Nomenclator e duobus veteribus glossariis, Hermanni Germbergii opera et studio, [...]. (Beigefügt in: Ranconnet, Aimar de: Thrésor de la langue françoyse, tant ancienne que moderne. Rev. et augm.

[...] par Jean Nicot. [...] Ensemble le Nomenclator de Iunius [....].). Paris, 1606. [2], 192, [36] S. ; 2o.

Beyerlinck, Laurentius (1578-1627): Magnum Theatrum Vitae Humanae: Hoc Est, Rerum Divinarum, Humanarumqve Syntagma Catholicum, Philosophicum, Historicum, Et Dogmaticum : Ad normam Polyantheae universalis dispositum [...] - Lugduni : Sumptibus Ioh. Ant. Huguetan, & Marci Ant. Ravaud. M. DC. LVI. - Signatur: HAB Wolfenbüttel M: Ae 2o 16:1

Dupuy, Jacques (1591-1656): Nominum propriorum Virorum, Mulierum, Populorum, &c. quae in Viri Illustris Iacobi Augusti Thuani Historiis leguntur Index : Cum vernacula singularum vocum Expositione. - Coloniae Allobrogum [Genf]: apud Petrum Aubertum, 1634. - Bogen *[4], A[4]-FFFf[4], GGGg[2] (zus. 306 Bl.) ; 4o.

Comenius, Johann Amos (1592-1670): [Opera didactica omnia] J. A. Comenii Opera Didactica Omnia : Variis hucusque occasionibus scripta, diversisque locis edita, nunc autem non tantum in unum, ut simul sint, collecta, sed & ultimo conatu in Systema unum mechanice constructum, redacta. - Amsterdami : Impensis Laurentii de Geer, excuderunt Christophorus Cunradus, & Gabriel a Roy, 1657. - Pars I.: [7] Bl., 17 S., Sp. 18 - 482. - Pars II.: [6] Bl., 462 Sp. - Pars III.: 10 S., Sp. 11 - 592, S. 451 - 454, Sp. 455 - 830 [i.e. 805], [2] Bl., S. 831 - 836, Sp. 837 - 1062, [1] S. - Pars IV.: 10 S., Sp. 11 - 124 : Ill. ; 2o.

Du Cange, Charles du Fresne (1610-1688): Glossarium Ad Scriptores Mediae et Infimae Latinitatis : in quo Latina Vocabula novatae Significationis, aut Usus rarioris, Barbara et Exotica explicantur, eorum Notiones et Originationes reteguntur : Complures aevi medii Ritus et Mores, Legum, Consuetudinum municipalium, et Jurisprudentiae recentioris Formulae, et obsoletae voces; Utriusque Ordinis, Ecclesiastici et Laici, Dignitates et Officia, et quam plurima alia [...] illustrantur. E libris editis, ineditis, aliisque monumentis cùm publicis, tum privatis. Accedit Dissertatio de Imperatorum Constantinopolitanorum [...] numismatibus. - Ed. Novissima Insigniter Aucta. - Francofurti ad Moenum : Ex Officina Zunneriana, apud Johannem Adamum Jungium. - T. 1: [A -C]. 1710. - [8] Bl., 88 S., Sp. 91-186, 1462 Sp. - T. 2, P. 1: D - [H]. - 1710. - [1] Bl., 926 Sp. - T. 2, P. 2: I - [N]. - 1710. - [1] Bl., 870 Sp. - T. 3: O [- Z]. - 1710. - [1] Bl., Sp. 5-1736, [2], XI Bl., 91 S. : Ill., Portr. ; 2°.

Pexenfelder, Michael (1613-1685): Apparatus eruditionis tam rerum quam verborum per omnes artes et scientias. Nürnberg, 1670. - [28], 1002, [181] S. ; 8°.

Hofmann, Johann Jacob (1635-1706): Lexicon Universale,Historiam Sacram Et Profanam Omnis aevi, omniumque Gentium; Chronologiam Ad Haec Usque Tempora; Geographiam Et Veteris Et Novi Orbis; Principum Per Omnes Terras Familiarum [...] Genealogiam; Tum Mythologiam, Ritus, Caerimonias, Omnemque Veterum Antiquitatem [...]; Virorum [...] Celebrium Enarrationem [...]; Praeterea Animalium, Plantarum, Metallorum, Lapidum, Gemmarum, Nomina, Naturas, Vires Explanans. - Editio Absolutissima [...] Auctior [...]. - Leiden: Jacob. Hackius, Cornel.

Boutesteyn, Petr. Vander Aa, & Jord. Luchtmans, 1698. 2o.- T. 1: Literas A, B, C, continens. [6] Bl., 1072 S.; Kupfertit. - T. 2: Literas D, E, F, G, H, I, K, L, continens. [1] Bl., 900 S. - T. 3: Literas M, N, O, P, Q, continens. [1] Bl., 994 S. - T. 4: Literas R, S, T, V, X, Y, Z, continens. [1] Bl., CXXVI, 743, 116 S. 2°.

Schurzfleisch, Konrad Samuel (1641-1708): Nomenclator Strategicus : sive Index Militarium aliorumque difficiliorum in litteris publice adferre solitis, occurrentium Vocabulorum, Latine redditorum ; Adiuncti Sunt Sex Latinitatis Corruptae & Incorruptae Indices / adcurante Sim. Henrico Buffio. - ... primum luci expositus. - Gissae : impensis Ioannis Mülleri, 1720. - 207 S. ; 8°

Kirsch, Adam Friedrich (?-1716): Abundantissimum Cornu Copiae Linguae Latinae Et Germanicae Selectum : Quo Continentur Vocabula Latina omnis aevi, antiqui, medii ac novi, pariter ac Graeca Latinitate donata, nec non formulae dicendi elegantiores et Constructiones Verborum; praeterea Deorum, Dearum, Gentium, Regnorum, Regionum, Urbium, Marium, Fluviorum, Insularum, Montium, Animalium, Arborum, Herbarum, Florum et Mineralium Nomina; nec non Theologorum, Iure Consultorum, Medicorum, Philosophorum, Philologorum, Poetarum, ac Mythicorum, Artibus liberalibus, aliisque disciplinis, Rei quoque Militari ac Monetariae verba propria, eorumque Significationes et Explicationes, Syllabarum longitudine vel brevitate signis expressa : Cui Adiunguntur In Fine Calendarium Romanum, compendia scribendi olim in Latio usitatissima, sive Notae et Sigla antiquorum; deinde adiecta est Tabula alphabetica Charact. Latin. in Codicibus M[anu]S[crip]tis pro Seculorum ratione occurrentium, tum specimen scripturae veteris, Appendix Regionum, Urbium, Montium Et Fluviorum ; Et [...] Consanguinitatis pariter atque affinitatis Tabula, Nominaque Numeralia. - Editio Novissima, A mendis non paucis studiose repurgata, Parte utraque aucta, in ordinem redacta [...]. - Lipsiae : Sumtu Engelharti Beniaminis Svikertii, 1774. - [19] Bl., 3028 Sp. [= Pars Latino-Germanica]; [1] Bl., 1068 Sp. [= Pars Germanico-Latina] ; 8o.

Estienne, Robert (1503-1559); Gesner, Johann Matthias (1691-1761): Novus Linguae Et Eruditionis Romanae Thesaurus / Post Ro. Stephani Et Aliorum Nuper Etiam In Anglia Eruditissimorum Hominum Curas Digestus, Locupletatus, Emendatus ... A Io. Matthia Gesnero. - Lipsiae : Impensis Casp. Fritschii Viduae et Bernh. Chr. Breitkopfii, 1749. 2o. - Band 1: [A - C]. - [23] Bl., 1346 Sp. - Band 2: D - K. - [1] Bl., 1272 Sp. - Band 3: L - P. - [1] Bl., 1196 Sp. - Band 4: Q - Z. - [1] Bl., 1148, 292 Sp. ; 2°.

Nolte, Johann Friedrich (1694-1754): Lexicon Latinae Linguae Antibarbarum Quadripartitum. - Leipzig und Helmstedt : Weygand, 1744. - 47, [1] S., 1938 Sp., [142] S. ; 4o.

Winiarczyk, Marek: Sigla latina in libris impressis occurrentia. - Wratislaviae : Univ., 1995. - XII, 119 S. ; 8o.

Poetica:

Tixier, Jean (1480-1524): [Epitheta] Epithetorum Ioannis Ravisii Textoris Opus Absolutissimum : Iam Denuo Post Ultimam ...

recognitionem ... repurgatum .... - Duaci : Ex officina Ioannis Bogardi, 1607. - [4] Bl., 838 S. ; 8o.

Pontanus, Jacobus S.J. (1542-1626): Poeticarum institutionum libri tres. Tyrocinium poeticum. - Ingolstadt: David Sartorius, 1594. - 588 S. ; 8o.

Vossius, Gerardus Joannes (1577-1649): De Artis Poeticae Natura, Ac Constitutione Liber. - Amstelodami: Apud Ludovicum Elzevirium, 1647. - [4] Bl., 86 S., [7] Bl. ; 4o.

Vossius, Gerardus Joannes (1577-1649): Poeticarum Institutionum Libri Tres. - Amstelodami: Apud Ludovicum Elzevirium, 1647. - [10] Bl., 80 S., [1] Bl., 192, 119 S., [30] Bl.; 4o.

Vossius, Gerardus Joannes (1577-1649): De Imitatione cùm Oratoriâ, tum praecipuè Poeticâ; Deque Recitatione Veterum, Liber. - Amstelodami: Apud Ludovicum Elzevirium, 1647. - [4] Bl., 62 S., [4] Bl. ; 4o.

Weinrich, Melchior (publ. ca. 1610-1637): Aerarium poeticum. 7. ed. [hrsg. v.] Joseph Clauder (1586-1653). Frankfurt/M., 1677. 1351 S., [72] Bl. ; 8o.

Masen, Jacob (1606-1681): Palaestra eloquentiae ligatae. - Köln: Demen, 1682-1683. - Bd. 1: 1682. [5] Bl., 406 S. - Bd. 2: 1683. 481 S., [5] Bl. - Bd. 3: 1683. [3] Bl., 575 S., [1] Bl. ; 12o.

Masen, Jacob S.J.: Ars nova argutiarum eruditae & honestae recreationis. - Köln: H. Rommerskirchen, 1711. - 261 S., [4] Bl. ; 8o.

Fabulae; Symbola; Adagia; Exempla:

Valeriano, Pierio (1477-1558): Hieroglyphica, Sive De Sacris Aegyptiorum Aliarumque Gentium Literis Commentarii : libri LVIII duobus aliis ab eruditissimo viro annexis. Accesserunt loco auctarii Hieroglyphicorum Collectanea : ex veteribus & recentioribus auctoribus descripta & in sex libros ordine alphabetico digesta [u.a.]. - Ed. ad novissimas Germaniae composita .... - Francofurti ad Moenum : Sumptibus Christiani Kirchneri, Typis Wendelini Moewaldi, 1678. - [60], 760, [56], 248, [8], 123 S. : Ill. - Mit Frontispiz ; 4o. - Enth. außerdem: Horapollinis item Hieroglyphicorum libri duo / ex postrema Davidis Hoeschelii (1556-1617) correctione. Ejusdem Pierii Declamatiuncula pro barbis sacerdotum. De infelicitate literatorum libri duo. Antiquitatum Bellunensium sermones quatuor. Verf. d. beiden "libri annexi" ist Caelius Augustinus Curio (1538-1567).

Ravisius, Johannes (1480-1524): Officinae epitome. - Lyon: Seb. Gryphius. Bd. 1: Opus nunc recens post omneis omnium ed. fidelissime recogn. & indice copiosissimo locupletatum. 1560. 464, [5] S. Bd. 2: Cum copiosissimo rerum & verborum indice. 1560. 470, [8] S. [1] Bl. ; 8o. - Cornucopiae Io. Ravisii Textoris epitome: quae res quibus orbis locis abunde proveniant, alphabetico ordine complectens. - Lyon: Seb. Gryphius, 1560. 87 S. ; 8o.

Manuzio, Paolo (1512-1574): Adagia Optimorum Utriusque Linguae Scriptorum Omnia, Quaecunque Ad Hanc Usque diem

exierunt: cum plurimis ac locupletissimis indicibus. - Ursellis: Ex Officina Cornelii Sutorii, impensis Lazari Zetzneri, 1603. - [4] Bl., 1414 S., [53] Bl. ; 8o.

Cartari, Vincenzo (1531 - nach 1571): Imagines Deorum, Qui Ab Antiquis Colebantur: In quibus simulacra, ritus, caerimoniae, magnaq[ue] ex parte veterum religio explicatur; Quibus accesserunt duo Indices ... / Olim a Vincentio Chartario Rhegiensi ex variis auctoribus in unum collectae, atque Italica lingua expositae: nunc vero ... Latino sermone ab Antonio Verderio (DuVerdier, Antoine; 1544-1600) ... expressae, atque in meliorem ordinem digestae. - Lugduni: Apud Barptolemaeum Honoratum, 1581. - [4] Bl., 359 S., [28] Bl.: Portr., zahlr. Ill. ; 4o.

Hondorff, Andreas (auch: Hondorf; ?-1572): Theatrum Historicum : Sive Promtuarium Illustrium Exemplorum Ad Honeste, Pie, Beateque Vivendum / ... Initio Quidem A ... Andrea Hondorffio, Theologo idiomate Germanico conscriptum. Iam Vero Labore Et Industria Philippi Loniceri [1532-1599] ... latinitate donatum .... - Editio Tertia Prioribus Emendatior. - Francofvrti : Per Ioannem Feyrabendium, 1598. - 808, [30] S. ; 4°.

Exner, Balthasar (1576-1624): Valerius Maximus Christianus: hoc est, Dictorum et Factorum Memorabilium, unius atque alterius Seculi, Imp[eratorum], Regum, Principum, inprimis Christianorum, Libri Novem. - Hanau: Aubry & Schleich, 1620. - [8] Bl., 427 S. ; 8o.

Masen, Jacob S.J. (1606-1681): Speculum imaginum veritatis occultae. - Köln: J. A. Kinckius <Witwe>, 1681. [36] Bl., 1122 [i.e. 1120] S., [36] Bl. ; 8o.

Masen, Jacob SJ (1606-1681): Familiarium Argutiarum Fontes. - Köln: Rommerskirchen, 1711. [1] Bl., 294 S. 8o.

Scarlattini, Ottavio (1623-1699): Homo Et Eius Partes Figuratus & Symbolicus, Anatomicus, Rationalis, Moralis, Mysticus, Politicus, & Legalis: Opus Utile Praedicatoribus...; Cum Additionibus & Indicibus... / Collectus Et Explicatus Cum Figuris, Symbolis, Anatomiis.... Nunc primum ex Italico Idiomate Latinitati datum a Matthia Honcamp (1650-?, Theologe). - Augustae Vindelicorum, & Dilingae: Sumptibus Joannis Caspari Bencard, Bibliopolae; 1695. Original: L' huomo e sue parti, figurato e simbolico, anatomico, rationale, morale, mistico, politico e legale. Band 1: (1695). - Vortitelbl., Vortitelill., Haupttitelbl., [46], 342 (mit Ill.), [44] S. - Band 2: (1695). - Titelbl., [26], 249, [29] S. ; 2°.

Boschius, Jacobus (?-?): Symbolographia Sive De Arte Symbolica Sermones Septem. Quibus accessit Studio & Operâ Ejusdem Sylloge Celebriorum Symbolorum In Qvatvor Divisa Classes Sacrorum, Heroicorum, Ethicorum, Et Satyricorum Bis Mille Iconismis Expressa ... - Augsburg u. Dillingen: Bencard, 1702. - [16] Bl., 72 S., [4] Bl., 62 S., XL Bl., 79 S., LX Bl., 86 S., LX Bl., 19 S., XI, [32] Bl. : zahlr. Ill. ; 2o.

Grammatica; Rhetorica:

Lycosthenes, Conrad (um 1518-1561) [Hrsg.]: Apophthegmata, Ex Probatis Graecae Latinaeque Linguae Scriptoribus / a Conrado Lycosthene collecta, et per locos communes - digesta. Acc. Parabolae, sive similitudines / ab Erasmo ex Plutarcho & aliis olim excerptae, deinde per Lycosthenem dispositae .... - [Genevae] : Excudebat Iacobus Stoer, 1602. - [14], 799 S., [8] Bl., 137, [5] S. ; 8°.

Dausque, Claude (1566-1644): Orthographia Latini Sermonis Vetus Et Nova. - Parisiis :Apud Fredericum Leonard, 1677. - Band 1: [10] Bl., 198, [12] S. - Band 2: [5] Bl., 342, [1] S. ; 2o.

Vossius, Gerardus Joannes (1577-1649): De Arte Grammatica Libri Septem. - Amsterdami: Apud Guilielmum Blaeu, 1635. - [26], 313, [43], 403, [75], 248, [36], 274, [30] S. ; 4o.

Comenius, Johann Amos (1592-1670): [Opera didactica omnia] J. A. Comenii Opera Didactica Omnia : Variis hucusque occasionibus scripta, diversisque locis edita, nunc autem non tantum in unum, ut simul sint, collecta, sed & ultimo conatu in Systema unum mechanice constructum, redacta. - Amsterdami : Impensis Laurentii de Geer, excuderunt Christophorus Cunradus, & Gabriel a Roy, 1657. - Pars I.: [7] Bl., 17 S., Sp. 18 - 482. - Pars II.: [6] Bl., 462 Sp. - Pars III.: 10 S., Sp. 11 - 592, S. 451 - 454, Sp. 455 - 830 [i.e. 805], [2] Bl., S. 831 - 836, Sp. 837 - 1062, [1] S. - Pars IV.: 10 S., Sp. 11 - 124 : Ill. ; 2o.

Masen, Jacob S.J. (1606-1681): Palaestra Styli Romani, Quae Artem & praesidia Latinè ornatèque quovis styli genere scribendi complectitur, Cum Brevi Graecarum & Romanarum antiquitatum compendio, Et Praceptis Ad Dialogos, Epistolas, & Historias scribendas legendasque necessariis. - Köln: Johannes Busaeus, 1659. - [4] Bl., 477 [i.e. 455], [1], 326 S., [5] Bl. ; 8o.

Masen, Jacob S.J. (1606-1681): Exercitationes Oratoriae, Quae Generam Diversorum Progymnasmata, Et Orationes, vario stylo, & disserendi ratione complectitur[!], Libris Duobus, Juxta Leges In Palaestra Styli & Oratoria Praescriptas. - Köln: Johannes Busaeus, 1669. - [12] Bl., 720 S., [11] Bl. 12o.

Masen, Jacob S.J. (1606-1681): Palaestra oratoria : Praeceptis & exemplis Veterum lectissimis instructa. Et nova methodo In Progymnasmata Eloquentiae atque Exercitationes Rhetorum [...] distributa, Cum Resolutione, Et Artificio Tullianarum Orationum adjuncto. - Köln: Hermann Demen, 1678. - [7] Bl., 944 [i.e.: 964] S., [6] Bl; 8o.

Historia; Geographia; Heraldica; Genealogia:

Bertius, Petrus (1565-1629): Commentariorum Rerum Germanicarum Libri Tres : Primus est Germaniae veteris. Secundus, Germaniae posterioris, a Karolo Magno ad nostra usque tempora, cum Principum Genealogijs. Tertius est praecipuarum Germaniae urbium cum earum Iconismis et Descriptionibus. - Amstelodami : apud Joannem Janßonium, 1616. - [6] Bl., 424 S. und S. [425] - 732, [1] Bl. in 2 Bänden : Ill., Kt. ; quer-4o.

Avity, Pierre d' (1573-1635); Gottfried, Johann Ludwig (Übers. u. Hrsg.; 1584-1633): Archontologia cosmica, sive imperiorum, regnorum, principatuum, rerumque publicarum omnium per totum terrarum orbem commentarii luculentissimi : quibus cum ipsae regiones, earumque ingenia, ac termini, tum incolarum mores, opes provinciarum, mercimonia ac negotiatio, robur militare, forma dominii, religionis cultusque ratio, successiones denique principum ad nostra usque tempora deducuntur ... / opera et studio Jo. Ludovici Gotofredi, qui eos primo Gallice per D. T. V. Y. conscriptos ... in sermonem Latinum convertit, novisque accessionibus locupletavit & in tres libros divisit .... - Francofurti ad Moenum : Jennisius, 1628. - [22] Bl., 690, 267, 81 S., [42] Bl.; 2o. Original: Les estats, empires et principautez du monde <lat.>

Clüver, Johannes (1593-1633): Historiarum totius mundi epitome. - Amsterdam: Ravesteyn, 1668. - [4] Bl., 900 S., [16] Bl. 4o.

Sanson, Nicolas (1600-1667): L'Asie, En Plusieurs Cartes Nouvelles, Et Exactes, &c. : En Divers Traitez De Géographie, Et D'Histoire ; Là où sont descrits succinctement, & avec une belle Méthode, & facile, Ses Empires, Ses Monarchies, Ses Estats &c. [...]. - Paris : Chez L'Autheur, [1653]. - S. 1-72, Bl. 73-76, S. 77-104,, [17] Doppelbl. : Kt. ; 4o.

Sanson, Nicolas (1600-1667): L'Affrique [Afrique], En Plusieurs Cartes Nouvelles, Et Exactes, &c. : En Divers Traitez De Géographie, Et D'Histoire ; Là où sont descrits succinctement, & avec une belle Méthode, & facile, Ses Empires, Ses Monarchies, Ses Estats &c. [...]. - Paris : Chez L'Autheur, [1656]. - 96 S., [18] Doppelbl. : Kt. ; 4o.

Sanson, Nicolas (1600-1667): L'Amérique, En Plusieurs Cartes Nouvelles, Et Exactes, &c. : En Divers Traitez De Géographie, Et D'Histoire ; Là où sont descrits succinctement, & avec une belle méthode, & facile, Ses Empires, Ses Monarchies, Ses Estats, &c. [...]. - Paris : Chez L'Autheur, [circa 1667]. - 112 S., [15] Doppelbl. : Kt. ; 4o.

Sanson, Nicolas (1626 - 1648):L'Europe ; Dédiée à Monseigneur le Tellier / par N. Sanson le fils. - Paris : Pierre Mariette, [1648]. - 1 Doppelbl. : Kupfertitel, 1 Doppelbl. : Widmung, [30] einseitig bedruckte Bl., [12] Doppelbl. : Kt. ; 4o.

Spener, Philipp Jakob (1635-1705): Insignium Theoria Seu Operis Heraldici Pars Generalis : Quae Circa Insignia, Horum Originem, Scuta Eorumque Partitiones, Metalla, Colores, Figuras, Galeas, Apices, Aliasque Scutorum Appendices Et Consectaria Studioso Historiarum Et Vitae Civilis Nosse Proficuum Visum Est, ex disciplina fecialium & moribus receptis exhibens. Ed. 2. - Francofurti Ad Moenum, Ex Officina Zunneriana, Apud Johannem Adamum Jungium. Giessae, Typis Johannis Mulleri, 1717. - [7] Bl., [23] Bl. Kupfertaf., 368 S., [35] Bl. : Ill. [1] Titelkupf., [23] Kupfertaf. ; 2o. (Forts. bildet: Spener, Philipp Jakob: Historia Insignium Illustrium Seu Operis Heraldici Pars Specialis)

Spener, Philipp Jakob (1635-1705): Historia Insignium Illustrium Seu Operis Heraldici Pars Specialis ; Continens Delineationem Insignium Plerorumque Regum, Ducum, Principum, Comitum &

Baronum In Cultiori Europa, Cum Explicatione Singularum Tesserarum, & Multis Ad Familiarum Decora, Titulos Atque Jura Spectantibus, Nec Non Tabulis Aeneis ... Et Indicibus ... Ed. 2. - Francofurti Ad Moenum, Ex Officina Zunneriana, Apud Johannem Adamum Jungium. Giessae, Typis Johannis Mulleri, 1717. - [7] Bl., [35] Bl. Kupfertaf., 36 S., 778 [i.e. 774] S., [16] Bl. : Ill. [1] Titelkupf., [35] Kupfertaf. ; 2o. (Forts. von: Spener, Philipp Jakob: Insignium Theoria Seu Operis Heraldici Pars Generalis)

Becmann, Johann Christoph (1641-1717): Historia Orbis Terrarum, Geographica et Civilis. - Francofurti & Lipsiae : Apud Henr. Joh. Meyeri Haered. & Godofr. Zimmermann, 1698. - [12], 775 [recte: 773], [62] S. ; 4o.

The Cambridge Modern History. Planned by Lord Acton, ed. by Adolphus W. Ward. - Cambridge: Univ. Press. Vol. 1. The Renaissance. 1903. - Vol. 2. The Reformation. 1903. - Vol. 3. The Wars Of Religion. 1904. - Vol. 4. The Thirty Years' War. 1906. - Vol. 5. The Age Of Louis XIV. 1908. - Vol. 6. The Eighteenth Century. 1909 [nur teilweise erfasst!]. - Vol. 13. Genealogical Tables And Lists And General Index. 1911 [nur teilweise erfasst!]. ; 4o.

Vitae:

Ravisius, Johannes (1480-1524): De memorabilibus et claris mulieribus: aliquot diversorum scriptorum opera. - Paris: Simon de Colines, 1521. - 219 [recte: 221] Bl. , [4] S. ; 2o. (Enthält u.a.: Foresti, Jacopo Filippo: De plurimis claris scelestisque mulieribus.)

Giovio, Paolo (1483-1552): Elogia Virorum literis illustrium : quotquot vel nostra vel avorum memoria vixêre. Ex eiusdem Musaeo (cuius descriptionem unà exhibemus) ad vivum expressis imaginibus exornata. - Basil.: Petrus Perna, 1577. - [4] Bl., 149 S., [1] Bl. : zahlr. Portr. ; 2°

Giovio, Paolo (1483-1552): Elogia virorum bellica virtute illustrium : Septem libris iam olim ab Authore comprehensa, Et nunc ex eiusdem Musaeo ad vivum expressis Imaginibus exornata. - Basil.: Petrus Perna, 1596. - [4] Bl., 258 S., [5] Bl. : zahlr. Portr. ; 2°

Bèze, Théodore de (1519-1605): Icones, id est Verae Imagines Virorum Doctrina Simul Et Pietate Illustrium : ... additis eorundem vitae et operae descriptionibus, quibus adiectae sunt nonnullae picturae quas emblemata vocant. - [Genève] : Apud Ioannem Laonium, 1580. - [294] S. : Ill. ; 4°

Reusner, Nicolaus (1545-1602); Stimmer, Tobias (1539 - 1584): Icones sive Imagines Virorum Literis Illustrium : qui Seculo XV. præsertim doctrina Religionis aliarumque bonarum scientiarum tanquam lumina in Germania nostra claruere / olim à Tobia Stimmero pictore suæ ætatis perfectissimo ad vivum expressæ & Nic. Reusnero JC. cum brevi descriptione eorum vitarum & operum in lucem editæ. Nunc Reipublicæ literariæ bono iterum recusæ & ab interitu vindicatæ cura & impensis C. A. Z. J. C. A. - Francofurti ad Mœnum : Typ. Balthasaris Diehlii, 1719. - [4] Bl., 181, [3] S. : zahlr. Portr. (Holzschn.) ; 12o.

Adam, Melchior (um 1575-1622): Vitae. Frankfurt <Main> und Heidelberg, 1615-1620. 5 Teile: Vitae Germanorum Philosophorum; Vitae Germanorum Medicorum; Vitae Germanorum Jureconsultorum et Politicorum; Vitae Germanorum Theologorum; Vitae Theologorum exterorum principum. 546 Viten, zus. 2.815 Seiten ; 4°.

Rossi, Gian Vittorio (1577-1647): Iani Nicii Erithraei Pinacotheca Imaginum Illustrium, doctrinae vel ingenii laude, Virorum, qui, auctore superstite, diem suum obierunt. - Coloniae Agrippinae : Apud Jodocum Kalcovium et Socios. - Nach Weller (Druckorte), Bd. 1, S. 261 in Amsterdam erschienen. - Band [1]: 1645. - [8] Bl., 300, [3] S. : Ill. - Mit Titelill. u. Portr. - Janus Nicius Erythraeus ist griech.-lat. Äquivalent von Gian Vittorio Rossi. - Satzspiegel 12,7 x 6,7 cm - Signatur: Sch 045/226-1 - Band 2: 1645. - 233, [3] S. - Band 3: 1648. - [8] Bl., 303, [4] S. ; 8o.

Imperiali, Giovanni (1596?-1670): Musaeum Historicum Et Physicum : In Primo Illustrium literis virorum imagines ad vivum expressae continentur. Additis Elogiis Eorundem vitas, et mores notantibus ; In Secundo animorum imagines, sive ingeniorum naturae, differentiae, causae, ac signa physice perpenduntur. - Venetiis : apud Juntas, 1640. - [8] Bl., 212 S., [4] Bl., 219 S., [11] Bl. : Ill. ; 4°

Tomasini, Giacomo Filippo (1597-1654): Illustrium virorum elogia : Iconibus Exornata. - Patavii : Apud Donatum Pasqardum, 1630. - [8] Bl., 373, [50] S. : Ill. - Mit Frontispiz ; 4°

Tomasini, Giacomo Filippo (1597-1654): Elogia Virorum Literis & Sapientia Illustrium : ad vivum expressis imaginibus exornata. - Patavii : ex Typographia Sebastiani Sardi, 1644. - [6] Bl., 411 S. : Ill. ; 4o

Lotichius, Johann Peter (1598-1669): Bibliotheca poetica. Pars 1-4. Francofurti: Sumptibus Lucae Jennisii. - Pars 1:... Thraciae et Graeciae... - 1625. 44 S. - Pars 2:... Italiae, et Hispaniae... - 1625. S. 47 - 102 - Pars 3:... Germaniae et Belgii... - 1626. [29], 224 S.: Ill.; - Pars 4:... diversarum nationum... Acc.... Hortulus Smirtzicianus bipartitus... - 1628. [20], 229, [1] S. 8o.

Witte, Henning (1634-1696): Memoriae renovatae decades. Königsberg, Frankfurt <Main>, 1674-1679. 4 Teile: Memoriae philosophorum, oratorum, poetarum, historicorum, et philologorum nostri seculi clarissimorum renovatae decas prima - nona; Memoriae medicorum nostri seculi clarissimorum renovatae decas prima - secunda; Memoriae jurisconsultorum nostri seculi clarissimorum renovatae decas prima - quarta; Memoriae theologorum nostri saeculi clarissimorum renovatae decas prima - sexta. Insgesamt 215 Viten, 2.926 Seiten ; 8o.

Spitzel, Gottlieb (Theophilus Spizelius, 1639-1691): Templum Honoris Reseratum : In Quo L Illustrium Aevi Huius, Orthodoxorum, Ac Beate Defunctorum Theologorum Philologorumque Imagines Exhibentur. Accessit ... Antonii Reiseri ... De Claris Quibusdam Aevi Hujus Theologis Ad Authorem Epistola. - Augustae Vindelicorum : Typis Koppmayerianis, Prostat

apud Gottlieb Goebelium, 1673. - [6] Bl., 415, [1] S. : zahlr. Ill. - Mit Vortitelill. ; 4o

De Studiis; Historia litteraria:

Magirus, Tobias (1586-1652): Eponymologium Criticum : Complectens Cognomina, Descriptiones, Elogia Et Censuras Personarum Ac Rerum cum veterum tum recentium bello aut pace insignium ; Ex variis Scriptoribus collecta / Magirus, Tobias. - Nunc duplo quam olim auctius ed. cura Christiani Wilhelmi Eybenii. - Francofurti & Lipsiae : Sumptibus Friderici Lüderwald, Bibliopolae Helmstadiensis, 1687. - [12], 812 S. ; 4°.

Barth, Caspar von (1587-1658): Adversariorum Commentariorum Libri LX. - Francofurti : Aubrius & Schleichius. 1624. - [34] Bl., S. 1, Sp. 2 - 3031, [26] Bl. : Vortitelill., 1 Portr. = Frontispiz ; 2o

Alegambe, Philippe de (1592-1652): Bibliotheca Scriptorum Societatis Jesu Post excusum Anno 1608 Catalogum Petri Ribadeneirae Nunc hoc novo apparatu librorum ad annum reparatæ salutis 1642 editorum concinnata et illustrium virorum elogiis adornata ; Accedit Catalogus Religiosorum Societatis Iesu, ... / a Philippo Alegambe. - Antverpiae: Apud Ioannem Meursium, 1643. - [XXIV], 586, [1] S.; 2o. - Satzspiegel 25,8 x 16,5 cm - Signatur: Sch 097/226

Comenius, Johann Amos (1592-1670): [Opera didactica omnia] J. A. Comenii Opera Didactica Omnia : Variis hucusque occasionibus scripta, diversisque locis edita, nunc autem non tantum in unum, ut simul sint, collecta, sed & ultimo conatu in Systema unum mechanice constructum, redacta. - Amsterdami : Impensis Laurentii de Geer, excuderunt Christophorus Cunradus, & Gabriel a Roy, 1657. - Pars I.: [7] Bl., 17 S., Sp. 18 - 482. - Pars II.: [6] Bl., 462 Sp. - Pars III.: 10 S., Sp. 11 - 592, S. 451 - 454, Sp. 455 - 830 [i.e. 805], [2] Bl., S. 831 - 836, Sp. 837 - 1062, [1] S. - Pars IV.: 10 S., Sp. 11 - 124 : Ill. ; 2o.

König, Georg Matthias (1616-1698): Bibliotheca Vetus Et Nova : in qua Hebraeorum, Chaldaeorum, Syrorum, Arabum, Persarum, Aegyptiorum, Graecorum & Latinorum per Universum terrarum orbem Scriptorum, Theologorum, J[uris]C[onsul]torum, Medicorum. Philosophorum, Historicorum, Geographorum, Philologorum, Oratorum, Poetarum, &c. Patria, Aetas, Nomina, Libri, [...], a prima Mundi origine ad Annum usque MDCLXXIIX. Ordine Alphabetico digesta [...] recensentur [...]. -Altdorfii: Impensis Wolffgangi Mauritii & Haeredum Johannis Andreae Endterorum, bibliopol. Norimb., Typis Henrici Meyeri, Typographi Acad., 1678. - [6] Bl., 888 S.; 4o.

Borrichius, Olaus (Ole Borch; Oluf Bork; 1626 - 1690): Dissertationes Academicae De Poetis : Publicis Disputationibus in Regio Hafniensi Lyceo assertae, Ab Anno 1676. ad Annum 1681. - Nunc iterum evulgatae. - [København] : Paulli; Francofurti : Drullmann, 1683. - [8] Bl., 174 S.; 4°

Teissier, Antoine (1632-1715): Catalogus Auctorum Qui Librorum Catalogos, Indices, Bibliothecas, Virorum Litteratorum Elogia,

Vitas, aut Orationes Funebres, Scriptis consignârunt. Cum Philippi Labbaei Bibliotheca Nummaria. - Genevae : Apud Samuelem De Tournes. -°Anmerkung im NUC zu ps. [1]: Basiert auf Philippe Labbé (1607-1667): "Bibliotheca bibliothecarum". - Band [1]: 1686. - [4] Bl., 559, 27, [3] S. (darin S. 433-548 "Bibliotheca Nummaria"). - Band 2: 1705. - [3] Bl., 368 S. ; 4o

Gesner, Johann Matthias (1691-1761): Primae Lineae Isagoges In Eruditionem Universalem, Nominatim Philologiam, Historiam Et Philosophiam, In Usum Praelectionum Ductae / Acccedunt Nunc Praelectiones Ipsae Ad Commentarios Auctoris Recensitae Et Auctae Per Io. Nicolaum Niclas (Niclas, Johann Nicolaus; 1733-1808). - Ed. altera, emendata et aucta. - Lipsiae : Fritsch, 1784. - Bd. 1: [10] Bl., 562 S. - Bd. 2: [6] Bl., 644 S., [28] Bl. ; 8o.

Rijksuniversiteit <Leiden> / Bibliotheek: Catalogus Librorum Tam Impressorum Quam Manuscriptorum Bibliothecae Publicae Universitatis Lugduno-Batavae. - [Hauptbd.]: Curâ et Operâ Wolferdi Senguerdii [...], Jacobi Gronovii [...], et Johannis Heyman [...]. - Lugduni apud Batavos : Petrus Vander Aa, 1716. - [9] Bl., 500 S., 1 Tafel Ill. ; 2o. - Satzspiegel: 24,8 x 14,8 cm - Sign.: Wk 2241-Hauptbd. - [Erg.bd.]: Supplementum Catalogi Librorum Tam Impressorum Quam Manuscriptorum Bibliothecae Publicae Universitatis Lugduno-Batavae : Ab anno 1716. usque ad annum 1741. - Lugduni in Batavis : Sumptibus Samuelis Luchtmans, Acad. Typographi, et Cornelii Haak, 1741. - [1] Bl., S. 501-534, [60] Bl. ; 2o.

Philosophia:

Gruterus, Janus (1560-1627): Bibliotheca exulum: Seu Enchiridion Divinae Humanaeque prudentiae. - Frankfurt <Main>: Laz. Zetzner Erben, 1625. - [12] Bl., 891 [recte: 881] S. ; 8o.

Sennert, Daniel (1572-1637): Epitome Naturalis Scientiae. - Editio Tertia Prioribus auctior & emendatior. - Wittebergae : Impensis Johannis Helwigii Bibl. ; Typis Ambrosii Rothii, 1633. - [7] Bl., 706, [23] S. : Ill. ; 8°.

Piccart, Michael (1574-1620): Isagoge In Lectionem Aristotelis, Hoc Est, Hypotyposis Totius Philosophiae Aristotelis : Qua Series et Ordo librorum, Scopus et Subjectum, táxis denique et diaíresis eis tà kephálaia breviter et succincte proponitur. / Olim â Michaele Piccarto [...] Concinnata. - Nunc [...] aucta, et Notis plurimis alterâ vice illustrata, atque ad usum in Theolog. applicata / A Joh. Conrado Dürrio [1625-1677] [...]. Praemissa est Epistola [...] Hermanni Conringii [...]. - Altdorffii : Typis et Sumptibus Georgii Hagen, 1665. - [18] Bl., 313 [i.e. 314] S., [19] Bl. ; 8o.

Crell, Johann (1590-1633): Ethica Aristotelica, ad Sacrarum Literarum normam emendata. Eiusdem Ethica Christiana, Seu Explicatio Virtutum Et Vitiorum, quorum in Sacris Literis fit mentio. Huic Editioni praeter praefixam Auctoris Vitam, accedit Catechesis Ecclesiarum Polonicarum / a Joh. Crellio, Jona Schlichtingio, M. Ruaro & A. Wissowatio, recognita atque emendata, Notisque eorum illustrata. - Cosmopoli : per Eugenium Philalethem, 1681. - Titelbl., [94], 248, 674, [81], [12], 188, [4] S. - Lt. "BM" in

Amsterdam erschienen. - Auf dem Titelbl. des beigef. Werkes: Stauropoli, per Eulogetum Philalethem. 1680. ; 4°

Micraelius, Johann (1597-1658): Lexicon Philosophicum Terminorum Philosophis Usitatorum : Ordine Alphabetico Sic Digestorum, Ut Inde Facile Liceat Cognosse, Praesertim Si Tam Latinus, Quam Graecus Index Praemissus Non Negligatur Quid In Singulis Disciplinis Quomodo Sit Distinguendum Et Definiendum. Editio Secunda ab ipso Authore Correcta & Aucta, cum novis novorum Terminorum & Vocabulorum Indicibus. - Stetini, impensis Jeremiae Mamphrasii, Bibliop. Typis Michaelis Höpfneri, 1661. - [3] Bl., 1409 Sp., [64] Bl. : Kupfert., 18 Ill. (Kupferst.), Ill. (Kupferst.), Noten. ; 4o

Mathematica; Physica; Mechanica; Magia:

Schott, Gaspar (1608-1666): Cursus Mathematicus, Sive Absoluta Omnium Mathematicarum Disciplinarum Encyclopaedia : In Libros XXVIII. digesta. - Accesserunt in fine Theoreses Mechanicae Novae : Additis Indicibus locupletissimis. - Bambergae ; [Frankfurt, Main] : Schönwetterus, 1677. [13] Bl., 660 S., [28] Bl., [2] gef. Bl., [40] Bl. : Kupfert., 41 Ill. und graph. Darst. (Kupferst.), graph. Darst. und Notenbeisp. (Holzschn.). ; 2o.

Artes; Opificium; Commercium:

Historia naturalis; Agricultura:

Lonitzer, Adam (1528-1586): Naturalis historiae opus novum: in quo tractatur de natura et viribus arborum, fruticum, herbarum, animantiumque terrestrium, volatilium & aquatilium; item, gemmarum, metallorum, succorumque concretorum. - Francofurti: apud Chr. Egenolphum. [Tom. 1]: (1551). - [18], 352, [1] Bl.; zahlr. kolor. Ill. - Tom. 2: De Plantarum, Earumque Potissimum, Quae Locis Nostris Rariores Sunt, Descriptione, Natura & viribus. Accessit Onomasticon. - 1555 (?). - 64 Bl., [42] S. (mit zahlr. kolor. Ill.) T. 2 mit dem Sachtitel: Naturalis historiae tomus II. ; 2o.

Pena, Petrus (vor 1538-1605); L'Obel, Matthias de (1538-1616): Stirpium Adversaria Nova : perfacilis Vestigatio, luculentaqne [recte: luculentaque] accessio ad Priscorum, praesertim Dioscoridis & Recentiorum, Materiam Medicam ; Quibus Propediem Accedet Altera Pars ... / authoribus Petro Pena, & Mathia de Lobel. - Londini, 1570 [i.e. 1571]. - Titelbl. (illustr.), [12], 455, [3] S. ; mit zahlr. Ill. ; 2o. - Im Kolophon: Londini. 1571. Excudebat prelum Thomae Purfoetii.

Jonston, Jan (1603-1675): Historiae Naturalis De Piscibus Et Cetis Libri V. Cum aeneis figuris. - Francofurti ad Moenum: Impensà Matthaei Meriani, [1650]. [Vorwort datiert (3. Weihnachtstag) 1649] - 228 S., XLVII Bl. : Kupfert., 47 Ill. (Kupferst.) ; 4o. (2o.)

Jonston, Jan (1603-1675): Historiae Naturalis De Exanguibus Aquaticis Libri IV. Cum figuris aeneis. - Francofurti ad Moenum:

Impendio Matthaei Meriani, 1650. - 78 S., XX Bl., [1] S. : 20 Ill. (Kupferst.) ; 4o. (2o.)

Jonston, Jan (1603-1675): Historiae Naturalis De Avibus Libri VI. Cum aeneis figuris. - Francofurti ad Moenum: Impensà Matthaei Meriani, 1650. - 227 S., 62 Bl. : Kupfert., 62 Ill. (Kupferst.) ; 4o. (2o.)

Jonston, Jan (1603-1675): Historiae Naturalis De Quadrupetibus [recte: Quadrupedibus] Libri. - Francofurti Ad Moenum: Impensis Haeredum Math. Meriani, [1652?]. - [1] Bl. (Portr.), 231, [5] S., LXXX Bl. ; 2o.

Jonston, Jan (1603-1675): Historiae Naturalis de Insectis Libri III. De Serpentibus et Draconibus Libri II : Cum aeneis Figuris. - Francofurti ad Moenum: Impensis Haeredum Merianorum, 1653. - 66 S. (einschl. illustr. Haupttitelbl.), Bl. 67 - 70, S. 71 - 200, XXVIII Bl. (Ill.), [7] S., 40 S., (einschl. illustr. Titelbl. des beigef. Werks), XII Bl. (Ill.), [3] S. ; 2o.

Medicina; Pharmacopoeia:

Sennert, Daniel (1572-1637): Institutionum Medicinae Libri V. - Ultimum recogniti et aucti, ac tertium editi. - Wittebergae : Apud haeredes Zach. Schüreri Sen., 1628. - [18] Bl., 1518 S., [1] gef. Bl., [61] S. : Ill. ; 4°.

Bartholin, Thomas (1616 - 1680): Anatomia : Ex Caspari Bartholini Parentis Institutionibus, Omniumque Recentiorum & propriis Observationibus Tertium ad sanguinis Circulationem Reformata ; Cum Iconibus novis accuratissimis. Accessit huic Postremae Editioni Th. Bartholini Appendix De Lacteis Thoracicis & Vasis Lymphaticis. - Hagae-Comitis : Ex Typographia Adriani Vlacq, 1660. - Vortitelill., Titelbl., [6] Bl., 592 S., [8] gef. Bl., [7] Bl. : Frontisp., 1 Portr., zahlr. Ill. (Kupferst.) ; 8° - Enth. außerdem (S. 529-576): Johannis Walaei, Epistolae Duae, De Motu Chyli Et Sanguinis. Editio sexta. - Auf der Vortitelill.: 1655

Blanckaert, Steven (1650-1702): Lexicon medicum / Ioann. Henrici Schulzii (Schulze, Johann Heinrich, 1687-1744) Opera Insigniter Auctum Et Emendatum, Nunc Denuo Recognitum Variisque Accessionibus Locupletatum Curante Mich. Gottl. Agnethlero (1719-1752). Praefationem Praemisit Andreas Elias Büchner. - Halae Magdeburgicae: Apud Io. Gottl. Bierwirth, 1748. - [22], 726, [48] S., Frontispiz ; 8o.

Zwinger,Theodor (1658-1724) [Hrsg.]: Compendium Medicinae Universae : E Scriptis probatissimorum Auctorum, ..., puta Ettmülleri, Waldschmidii, Sennerti, Wedelii, Boerhavii, aliorumque, - concinnatum, Institutiones, Chymiam, Pharmaciam, Et Praxin Medicam succinctè tradens. / - Emendatum, auctum, et notis utilibus hinc inde illustratum a Theodoro Zwingero. - Basileae : apud E. & J. R. Thurnisios. 2 Bde. ; 8o. - [Bd. 1]: 1724. - [12], 584, [12] S.- [Bd. 2]: Epitome Praxeos Medicae / E Michaelis Ettmülleri (1644 bis 1683) Et Aliorum Practicorum Scriptis Ac Monumentis ... consarcinata .... [1724?]. - 582, [7] S.

Ius Canonicum; Ius Civile; Politica; Oeconomica:

Kahl, Johann (1550-1614): Lexicon Iuridicum Iuris Caesarei : Simul Et Canonici: Feudalis Item, Civilis, Criminalis: Theoretici Ac Practici; ... Simul & Locorum Communium & Dictionarii vicem sustinens. Feudale Lexicon; Leges Ac Magistratus Romanos; & caetera huic Operi adiecta, vide in Complemento, ... Collectum Vero Est Hoc Opus Ex Collatis Inter sese iuridicis ... lucubrationibus Dn. Cuiacii, Brissonii, Donelli, Duareni, Gothofredi, Pacii, Vulteii, Goeddaei, item Corrasii, Fabri, Wesenbec. ... / Studio & opera Ioannis Calvini, aliâs Kahl .... - Editio ... Auctior Et Longe Limatior, Cum praefationibus ... Dn. Dionysii Gothofredi, & Dn. Hermanni Vulteii. - Coloniae Allobrogum [Genf] : Excudebat Matthaeus Berjon, Sumptibus Caldorianae Societatis, 1612. - [8] Bl., 2878, 236 Sp. ; gr.-8o.

Besold, Christoph (1577-1638): Thesaurus Practicus : Non Solum Explicationem Terminorum Atque Clausularum In Aulis Et Dicasteriis Usitatarum Continens: Sed & rerum omnifariam cognitionem suggerens, inprimis quamplurima ad Romani Imperii tam Ecclesiasticum quam Politicum statum; Mores item, Historiam, Linguam & Antiquitatem Germanicam pertinentia edocens, ... ; Editio Secunda Et Posthuma. ... Synopticâ item materiam Regalium continente tractatione; Dissertationibus Theorico-Practicis, modum tam in Civilibus quam Criminalibus Referendi seu votandi, Processumque Judiciarium compendiose & nervose exhibentibus; nec non illustribus aliquot Responsis aucta & locupletata / Studio Et Opera Johannis Jacobi Speidelii. Unà cum eiusdem Debitis Locis & Ordine insertis Additionibus .... - Norinbergae : Sumptibus Wolffgangi Endteri, 1643. - [2] Bl., 970 [i.e. 960], 51, 36 S., [7] Bl. Index; 2o. (Im Hauptteil springt die Paginierung von 526 auf 537.)

Lauterbach, Wolfgang Adam (1618-1678): Compendium Juris : Brevissimis Verbis, Sed amplissimô sensu & allegationibus, universam ferè materiam Juris exhibens / ... publico datum à B. Dn. Joh. Jacobo Schützio. - Ed. Nova prioribus correctior. - Tubingae, Francofurti & Lipsiae : Sumptibus Joh. Georgii Cottae, Bibliop. Typis E. & J. R. Thurnisiorum, Fratrum, [nicht vor 1697]. - [8] Bl., 745 S., [7] Bl. : Ill. ; 8o.

Theologia:

Witzel, Georg (1501-1573): Historiarum De Divis Tam Veteris Quam Novi Testamenti Tempore Celeberrimis, Omni Mythologia Libere Resecta, Liber Unus. Accessit Tuba Gratiae, per Christum factae, Et Pædagogiae Christianae initium, una cum nonnullis alijs ; Cum Indice locupletißimo. - Basileæ : (Ex Officina Iacobi Parci, Sumptibus Ioannis Oporini), 1557. - 30, [2], 415, [14] S. ; 8°

Compendium Privilegiorum Et Gratiarum Societatis Iesu. - Romae : In Collegio Romano eiusdem Societatis, 1615. - 176 S., [3] Bl. ; 8o.

Constitutiones Societatis Iesu : cum earum declarationibus. - Romae : In collegio Romano eiusdem Societatis, 1615. - 309, [70]

S. ; 8o.

Ratio, Atque Institutio Studiorum Societatis Iesu / Auctoritate Septimae Congregationis Generalis aucta. - Romae : in Collegio Romano eiusdem Societatis, 1616. - [2], 169, [32] S. ; 8o.

Regulae Societatis Iesu / Ignacio <de Loyola>. - Auctoritate septimae congregationis generalis auctae. - Romae : in collegio Romano eiusdem Societatis, 1616. - [48], 298, [2] S. ; 8o.

Ordinationes Praepositorum Generalium, Communes toti Societati / Auctoritate Septimae Congregationis Generalis contractae. [Vorr.: Bernardus de Angelis, Secretarius Societas Iesu]. - Romae : In Collegio Romano eiusdem Societatis, 1617. - 187 S., [5] Bl. ; 8o.

Gallemart, Jean (?-1625) [Hrsg.]: Declarationes Illustr. Sac. Rom. Cardinalium Congregationis, Ipsis Sacrosancti et Oecumenici Concilii Tridentini Canonibus Et Decretis Insertae / una cum Ioannis Sotealli Theologi, et Horatii Lutii Iurisconsulti utilissimis annotationibus. Opera et industria Ioannis. Additus praeter quadruplicem Indicem, Index Librorum Secundum Huius Concilii Canones Prohibitorum. - Coloniae Agrippinae : Apud Petrum Henningium, 1619. - [12] Bl., 544 [i.e. 548] S. [NB: Paginierungsfehler: 367 und 368 fälschlich doppelt verwendet], [49] Bl., 54 S., [5] Bl., 59 [d. i. 95] S. ; 8°

Magri, Domenico (1604-1672); Magri, Carlo (?-1693): Hierolexicon sive sacrum dictionarium : in quo ecclesiasticae voces, earumque etymologiae, origines, symbola ... elucidantur / auctoribus Dominico Macro ... et Carolo ... eius fratre . Opus figuris ornatum, quod praecedit index criticus, ac subsequuntur syllabus Graecarum vocum exoticarum ... & Contradictiones apparentes Sac. Script. / ab eodem Dominico conciliata & ex eius schedis in hac tertia & postuma impr. aucta. - Romae : sumptibus Pontii Bernardon, 1677. - [26], 678, [4], 32 S., [1] Bl. : Ill.

Hackspan, Theodor (1607-1659): Termini, Distinctiones Et Divisiones Philosophico-Theologicae / Ex variis tum praecipue Nostratibus tum etiam adversarum partium Theologis a Theodorico Hackspanio Olim Collectae. Nunc multis accessionibus auctae et editae a Joh. Conrado Dürrio (ev. Theologe; 1625-1677). - Altdorffii : Typis et sumtibus Georgii Hagen, 1664. - [8] Bl., 688 S. ; 8o.

MATEO/MARABU:

Dieses Vorgängerprojekt von CAMENA bietet ergänzend zu unserem 'Thesaurus eruditionis' u.a. folgende reichhaltige Werke an:

Aesopus: Esopi appologi sive mythologi, cum quibusdam carminum et fabularum additionibus Sebastiani Brant. - Basel, 1501; (mit Verzeichnis der Fabeln und Resümees)

Custos, Dominicus: Atrium heroicum Caesarum, regum, ... imaginibus ... illustratum. - Augsburg, 1600-1602. 169 (von 171) Porträts; (mit Index)

Boissard, Jean-Jacques; Bry, Theodor de: Bibliotheca chalcographica, hoc est Virtute et eruditione clarorum Virorum Imagines. - Heidelberg, Frankfurt a.M., 1652-1669. 438 Porträts; (mit Index)

Wolfenbütteler 'Thesaurus eruditionis':

In Abstimmung mit CAMENA richtet auch die Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel einen digitalen Handapparat (Wolfenbütteler 'Thesaurus eruditionis') mit häufig genutzten frühneuzeitlichen Nachschlagewerken ein.

Zuletzt geändert am 28. Juni 2011

LEXILOGOS
mots et merveilles d'ici et d'ailleurs

Dictionnaire latin

dies Lunae XXI Januarius

civilisation romaine

Latin Latina

Dictionnaire

écrire un mot & choisir un dictionnaire :

dictionnaire & traduction **latin** > français
Gaffiot | Olivetti | Glosbe | Google |

latin médiéval
Du Cange |

latin > anglais
Perseus |

dictionnaire & traduction **français** > latin
Olivetti | Glosbe | Google |

latin > allemand
Georges |

dictionnaire latin
déclinaison & conjugaison | Victionarium | Wikipédia | recherche Google | Google livres |

- Dictionnaire latin-français par Félix Gaffiot (1934)
- Dictionnaire latin-français [PDF] par Félix Gaffiot, revu et corrigé sous la direction de Gérard Gréco (2016)
- dictionnaire latin-français

- Étude méthodique du vocabulaire latin-français : thématique & étymologique, par François Balsan (1941)
- Les mots latins groupés d'après le sens et l'étymologie : vocabulaire thématique, par Michel Bréal & Anatole Bailly (1906) : cours élémentaire & cours intermédiaire & cours supérieur

- Grand dictionnaire de la langue latine par Napoléon Theil, d'après le dictionnaire de William Freund (1929)

  A-F - G-P - Q-Z & édition de 1862
- Dictionnaire latin-français par Louis Quicherat, Amédée Daveluy & Émile Chatelain (1910) & édition de 1899 - 1865
  - Dictionnaire français-latin par Louis Quicherat & Émile Chatelain (1908) & édition de 1870
  - Lexique français-latin par Édouard Sommer & Émile Chatelain (extrait du dictionnaire de Louis Quicherat) (1900) & édition de 1869
- Thesaurus poeticus linguæ latinæ ou Dictionnaire prosodique et poétique de la langue latine, par Louis Quicherat (1836)
- Vocabulaire latin-français des noms propres de la langue latine, par Louis Quicherat (1858)

- Lexique latin-français par Henri Goelzer & Léon Martel (1922)
  - Lexique français-latin (extrait du dictionnaire français-latin)
- Dictionnaire français-latin par Henri Goezler (1906)
- Lexique étymologique latin-français par Ferdinand Jacob (1883)
- Lexique latin-français, à l'usage des classes élémentaires, extrait du dictionnaire complet de Charles Lebaigue, par Georges Édon (1869)
- Dictionnaire latin-français par Édouard de Suckau (1865)
- Dictionnaire latin-français par Alfred de Wailly (1861)
  - Dictionnaire français-latin (1858)
- Dictionnaire français-latin par François Noël (1852)
  - Dictionnaire latin-français
- Dictionnaire des commençants français-latin par Jean Boinvilliers (1851)
  - Dictionnaire des commençants latin-français (1850)
- Dictionnaire classique latin-français par Michel-Auguste Peigné (1848)
- Lexique français-latin à l'usage des basses classes, par Jean-Antoine Auvray (1833)

- Latin Dictionary : dictionnaire latin-anglais par Charlton Lewis & Charles Short (1879) (Perseus)
- English-Latin lexicon : dictionnaire latin-anglais par Joseph Riddle, Thomas Arnold & Charles Anthon, d'après Charles Ernest Georges (1864)
- Ausführliches lateinisch-deutsches Handwörterbuch : dictionnaire latin-allemand par Karl Ernst Georges (1918) & édition de 1843 : A-J & K-Z
  - Deutsch-Latein
- Dizionario latino-italiano : dictionnaire latin-italien par Ferruccio Calonghi, d'après Charles Ernest Georges (1898)
  - italiano-latino

- dictionnaire latin > italien & italien > latin
- Chinese University of Hong Kong : dictionnaire latin-anglais
- University of Notre Dame : dictionnaire latin-anglais par William Whitaker
- AlbertMartin : dictionnaire latin-allemand
- Auxilium : dictionnaire latin-allemand & analyse
- Navigium : dictionnaire latin-allemand
- dictionnaire latin-néerlandais
- dictionnaire latin-estonien
- dictionnaire latin-hongrois
- dictionnaire latin-hongrois

- racines grecques & latines des mots scientifiques français [PDF]

- Dictionnaire étymologique de la langue latine par Antoine Meillet & Alfred Ernout, revu par Jacques André (2001)
- Dictionnaire étymologique latin par Michel Bréal & Anatole Bailly (1918)

- Etyma Latina, Etymological lexicon of classical Latin : dictionnaire étymologique du latin classique, par Edward Ross Wharton (1890)
- Etymological dictionary of the Latin language : dictionnaire étymologique de la langue latine, par Francis Valpy (1828)
- Lateinisches etymologisches Wörterbuch : dictionnaire étymologique latin, par Alois Walde (1910)
- Handbuch der lateinischen Etymologie : manuel d'étymologie latine, par Ludwig Döderlein (1841)
- Etymologisches Wörterbuch der lateinischen Sprache : dictionnaire étymologique de la langue latine & comparaison avec le grec et l'allemand, par Konrad Schwenck (1827)
- Tensaurus italograecus : dictionnaire des mots latins d'origine grecque, par Günther Alexander Saalfeld (1884)

- Vocabulaire des latinismes de la langue française ou des locutions françaises empruntées littéralement de la langue latine, par Joseph Planche (1852)

- Traité des synonymes de la langue latine par Émile Barrault & Ernest Grégoire (1853)
- Synonymes latins par Jean-Baptiste Gardin-Dumesnil, revu et augmenté par Jean-Antoine Auvray (1845) & éditions de 1827 (revu par Jean-Philippe Jannet) & 1788
- Lateinische Synonymik : synonymes latins, par Ludwig Ramshorn, d'après Gardin-Dumesnil (1831) : A-G & H-Z
  - Dictionary of Latin synonymes : traduction en anglais (1841)
- Handbuch der lateinischen Synonymik : dictionnaire des synonymes, par Ludwig Döderlein (1849)
  - Manuel de synonymie latine : traduction en français (1865)
  - Döderlein's hand-book of Latin synonymes : traduction en anglais (1874)
- Handbook of Latin synonymes : synonymes latins (version simple) par Edgar Shumway, d'après Meissner (1884)
- Kurzgefaßte lateinische Synonymik par Carl Meißner (1895)

- Dizionario di abreviature latine ed italiane, usate nelle carte e codici : dictionnaire des abréviations latines et italiennes, par Adriano Cappelli (1912)
- dictionnaire des abréviations latines [PDF] d'après Adriano Cappelli (version simplifiée)

Citations & Locutions latines

- Ab nihilo : dictionnaire des citations & locutions latines, commentées, avec citations d'écrivains français
- Locutio : citations latines
- citations latines dans les BD d'*Astérix le Gaulois*, par Stéphane Rivière
- Alguns provérbios, máximas e frases feitas de origem latina : locutions latines traduites en portugais, par José Pereira da Silva
- DeChile.net : citations latines traduites en espagnol

- Yuni.com : citations latines & locutions traduites en anglais
- citations latines traduites en anglais

- Locutions latines et étrangères : pages roses du dictionnaire *Larousse* (1924)
- Petite flore latine, clef des citations latines que l'on rencontre dans les ouvrages des écrivains français, par Pierre Larousse (1920)
- Recueil de locutions et de synonymies latines et françaises, par Émile Lefranc (1842)
- Choix d'expressions latines avec notes explicatives, par Henri Batiffol (1866)

- Latin phrase-book : traduction de phrases latin-anglais, par Carl Meissner & Henry William Auden (1894)
- Dictionary of Latin phrases : dictionnaire anglais-latin de phrases, par William Robertson (1824)

Noms & Prénoms latins

- prénoms latins : une liste de plus de 400 prénoms latins avec leur correspondant français

- Dictionnaire des noms, surnoms et pseudonymes latins de l'histoire littéraire du Moyen Âge (1100-1530) par Alfred Franklin (1875)

  exemple : le nom latin de Pierre d'Ailly (savant né en 1350) était Petrus Ailliacus :
  un cratère porte son nom sur la Lune (le latin est la langue officielle de l'espace)

Latin médiéval & Renaissance

- Glossarium mediæ et infimæ latinitatis par Charles du Fresne du Cange, revu par Léopold Favre (1883)

  ou version scannée : A-B - C - D-F - G-K - L-N - O-Q - R-S - T-Z - Notice sur la vie et les ouvrages & index
- Glossarium mediæ et infimæ latinitatis par Charles du Fresne du Cange, revu par Louis Henschel (1840)

  A-D - E-K - L-Q - P-R - S-Z & Glossaire français
- Glossarium mediæ et infimæ latinitatis par Charles du Fresne du Cange (1710)
- Petit supplément au dictionnaire de Du Cange par Charles Schmidt (1906)
- Historique du *Glossaire de la basse latinité* de Du Cange par Hercule Géraud, in *Bibliothèque de l'École des chartes* (1840)
- Glossarium latino-germanicum mediae et infimae aetatis : dictionnaire latin-allemand par Lorenz Diefenbach (1867)

- Lexicon mediæ latinatatis : dictionnaire du latin médiéval, d'après Jan Frederik Niermeyer

- Thresor de la langue françoyse tant moderne qu'ancienne : dictionnaire français-latin par Jean Nicot (1606)
- Dictionarium latinogallicum par Robert Estienne (1552) dictionnaire latin > français (ou version pdf)
- Les mots françois selon lordre des lettres, ainsi que les fault escrire : tournez en latin, pour les enfans, dictionnaire français-latin par Robert Estienne (1552)
    - Dictionariolum puerorum : dictionnaire latin-français
- Vocabulaire de cinq langues Latin, Italien, Francoys, Espagnol, & Aleman, par Francesco Garrone (1542)
- Colloquia cum dictionariolo sex linguarum Teutonicæ, Anglicæ, Latinæ, Gallicæ, Hispanicæ, & Italicæ, par Noël de Berlaimont (1593)
- Dictionarium par Ambrogio Calepino (1573) (qui a donné son nom au *calepin*)

- dictionnaire latin-français des actes d'état civil & abréviations & métiers

-> encyclopédies en latin

Latin contemporain

- vocabulaire latin & phrases usuelles
- dictionnaire français-latin de mots contemporains
- dictionnaire anglais-latin de philosophie
- dictionnaire anglais-latin de l'informatique : vocabula computatralia

- Conversational Latin (extraits) : vocabulaire & phrases usuelles latin-anglais (latin classique & moderne) par John Traupman (2007)

Langue latine

- clavier latin pour écrire les diacritiques (voyelles longues & brèves)
- chiffres romains : conversion des nombres, date & calculatrice en chiffres romains

- Grand-dictionnaire-latin : grammaire latine
    - déclinaison des noms & conjugaison des verbes
- Verbix : conjugaison des verbes latins à tous les temps
- Prima-elementa : grammaire latine pour débutants
- Études littéraires : grammaire latine (initiation)
- Précis de grammaire latine par Anne-Marie Boxus
- Lutèce : cours de latin & civilisation latine

- La langue latine par Jacques Perret, in *Encyclopædia Universalis*

- Grammaire latine & Memento du latiniste, par Gaston Cayrou (1937)
- Comment apprendre le latin à nos fils par Julien Bezard (1914)
- Le latin des Françaises, le latin appris par le français d'après la méthode psychologique, par Léonard Hébrard (1914)
- Cornélie, ou le latin sans pleurs par Salomon Reinach (1912)
- Syntaxe latine-française par J. Estève (1909)
- Thèmes latins, extraits des meilleurs auteurs français, textes et traductions, par Anselme Mouchard (1907)
- Aidez-le à bien travailler le latin par Pierre Frémy (1900)
- Petite grammaire latine, classes de 6e et de 5e, par Charles Maquet & Maurice Roger (1900)
- Méthode graduée pour l'enseignement du latin par Léonard Currat (1896)
- Grammaire de la langue latine par Lucien Leclair & L. Feuillet (1884)
- Grammaire de la langue latine par Joseph-Michel Guardia & Just Wierzeyski (1876)
- Abrégé de la grammaire latine par J. Janssens (1874)
- Grammaire latine par Johan Nikolai Madvig (1870)
- Éléments de la grammaire latine par Joseph Gantrelle (1870)
- Éléments de la grammaire latine par J. Pasquet (1870)
- Grammaire de la langue latine par Israël-Michel Rabbinowicz (1868)
- Méthode pour étudier la langue latine par Jean-Louis Burnouf (1852)
- Éléments de la grammaire latine par Charles-François Lhomond, revue par F. Deltour (1869)
- Grammaire latine de Lhomond et de Letellier, par Philippe Olinger (1835)

- Précis de grammaire comparée du grec et du latin par Victor Henry (1894)
- Étude sur les hellénismes dans la syntaxe latine par Joseph Brenous (1895)

- Manuel de phonétique latine par Étienne-Abel Juret (1921)
  - initiation (1938)
- Dominance et résistance dans la phonétique latine par Étienne-Abel Juret (1913)
- Précis de phonétique historique du latin par Max Niedermann (1906)
- Recherches sur l'histoire et les effets de l'intensité initiale en latin par Joseph Vendryes (1902)
- Écriture et prononciation du latin savant & du latin populaire, par Georges Édon (1882)
- Métrique latine par Jean-Vincent Bainvel (1893)
- De quelques innovations de la déclination latine par Antoine Meillet (1906)
- L'ordre des mots dans la phrase latine par Jules Marouzeau (1922) : Le groupe nominal & II (Le verbe) - III (Les articulations de l'énoncé) - IV (Complément & exercices)
- Place du pronom personnel sujet en latin par Jules Marouzeau (1907)

- Le subjonctif de subordination en latin par Félix Gaffiot (1906)
- Précis de la déclinaison latine par François Bücheler (1875)

- Formenlehre der lateinischen Sprache : morphologie de la langue latine, par Friedrich Neue (1902) : I & II - III - IV
- Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre : phonétique et morphologie latines, par Ferdinand Sommer (1902)

- livres sur la langue latine : Google livres & Internet archive & Gallica
- grammaires latines : livres & textes [PDF] (en anglais)

Textes & Littérature

- histoire de la littérature latine in *Dictionnaire mondial des littératures, Larousse*
- Histoire de la littérature latine des origines à Plaute, par Paul Lejay (1923)
- Histoire de la littérature latine par René Pichon (1919)
- Histoire de la littérature latine depuis la fondation de Rome jusqu'à la fin du gouvernement républicain, par Clovis Lamarre (1901) : I & II - III - IV (appendice)
- Histoire de la littérature romaine par Alexis Pierron (1890)
- Histoire de l'éloquence romaine, depuis la mort de Cicéron jusqu'à l'avènement de l'Empereur Hadrien, par Victor Cucheval (1893) : I & II
- La poésie latine par Augustin Cartault (1922)
- Études sur l'ancienne poésie latine par Henri de La Ville de Mirmont (1903)
- Les fabulistes latins depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du Moyen Âge, par Léopold Hervieux (1884) : I & II - III - IV - V

- Weblettres : index des textes latins & traductions en français (liens)
- Remacle : index des textes latins & traductions en français
  - textes bilingues latin & traduction en français avec commentaire, vocabulaire
  - index des auteurs latins
- Bibliotheca classica selecta : index des textes en latin & traductions en français
- Hypertexte avec table de concordance
- Juxta : textes latins et grecs avec traduction en français
- Gelhan : textes & traductions anciennes en français
- Perseus : textes latins avec traduction en anglais

- Bibliotheca augustana : classique & médiéval
- Latin library : classique & médiéval
- Intratext : classique & médiéval
- The philological museum : textes latins du XVIe & XVIIe
- droit romain : textes en latin & traductions en français, anglais

- Horace : textes bilingues
  - influence d'Horace sur d'autres écrivains : Fables de la Fontaine...
- Tertullien (IIe) auteur chrétien : textes bilingues, biographie
- Moriæ Encomium (Éloge de la Folie) d'Érasme (XVIe) texte bilingue français-latin

- livres sur la littérature latin : Google livres & Internet archive
- Dyctinna, revue de poétique latine (depuis 2004)

- la Bible : Vetus Latina & Vulgate

Latin contemporain

- Ephemeris : informations en continu
- actualités en latin de la radio finlandaise (+ audio)
- actualités mensuelles en latin de la radio de Brême (+ audio)
- bulletin météo de France & tous les pays

Article premier de la Déclaration universelle des droits de l'homme

Omnes homines liberi aequique dignitate atque juribus nascuntur.
Ratione conscientiaque praediti sunt et alii erga alios cum fraternitate se gerere debent.

-> l'article premier dans plusieurs langues

-> Déclaration des droits de l'homme : texte bilingue latin, français & autres langues

-> civilisation romaine & toponymie

-> Rome

-> vocabulaire latin & phrases usuelles

-> autres langues antiques : grec - étrusque - gaulois - gotique

-> langues indo-européennes

-> forum Babel : études & recherches sur langues d'ici & d'ailleurs, d'aujourd'hui & d'autrefois

LIBRAIRIE en ligne

- livres sur le latin > fnac - amazon - decitre - abebooks
- sélection : dictionnaire Gaffiot latin-français

Xavier Nègre © Lexilogos 2002-2019

A, a, ª
aannes
abbreviamentum
abbreviatio
abbrevio
abscisio
abscisus
absolutus
absolute, *adv.*
absonantia
absonia
absono
absonus
absone, *adv.*
absurditas
absurdus
abundans
abusivus
acapovult (acupuvolt)
accantilenatus
acceleratio
accelero
[accentaliter]
accentuatio
accentuo
accentus
acceptio
acceptio syllabae (-arum)
accidens
accidentalis
accinia
acclinis
acclivis (adcl-), -e

A, a, ª *I. Markierungspunkt in Mensuren II. Tonbezeichnung III. Vortragsbezeichnung IV. als Teil der Vokalreihe zur Inventionshilfe V. Kennbuchstabe für den protus der Dasia-Notation VI. Kennbuchstabe für den ersten Modus VII. Merksilbe zur Bezeichnung des sechsten Tons im Hexachord — I. letter that designates a specific point in measurements II. letter that designates a note III. letter that indicates manner of performance IV. as part of the series of vowels used to invent musical compositions V. letter that identifies the protus in dasia notation VI. letter that identifies the first mode VII. syllable that designates the sixth note in the hexachord*

I *Markierungspunkt in Mensuren — letter that designates a specific point in measurements*

1 *im System A - LL (für den proslambanomenos) — in the system A - LL (for the proslambanomenos)*

[s.VI]

Boeth. mus. 4, 6 p. 319, 5: Erit igitur **A** quidem proslambanomenos, O autem mese, et LL nete hyperboleon. Boeth. mus. 4, 11 p. 334 descr. *al.* (*inde* Iac. Leod. spec. 5, 29, 3 sqq.) *cf.* LmL *II, 3 col. 2, 30-38.*

2 *im System: AˢB C DˢE F G HˢI K LˢM N O (für die hypate hypaton) — in the system AˢB C DˢE F G HˢI K LˢM N O (for the hypate hypaton)*

[s.VI]

ª
Im Wörterbuch eingetragene Verweise
ad LmL

aannes
Im Wörterbuch eingetragene Verweise
anne LmL

abscisio
Im Wörterbuch eingetragene Verweise
cantus abscisus LmL
·hoquetus LmL
·truncatio LmL

abscisus
Im Wörterbuch eingetragene Verweise
cantus abscisus LmL

© 2010—2019 by Trier Center for Digital Humanities / Kompetenzzentrum für elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften an der Universität Trier
Home | Impressum | Kontakt

Universität Trier

nd Dictionnaire Latin

I nostri link

La langue latine sur Wikipédia

– Wikipédia - Entrée: Languelatine
– Wikipédia - Entrée «Histoire du latin»
– Wikipédia - Locutions latines

Cours, versions et différentes ressources

– Anthologie de la littérature latine
Manuels, grammaires, dictionnaires, lexiques. En français
– Crustula
collection d'exercices d'apprentissage de la langue latine. En français
– Café Pédagogique
Cours de latin online. En français
– Eutrope
Abrégé de l'histoire romaine. En français
– Itinera electronica
Une interface proposant textes en lignes, cours à distances, exerciseurs, outils lexicographiques, manuel de grammaire relié aux textes et aux études, et un forum phpBB pour échanger. En français
– Latin pour grands débutants
Dictionnaire latin-français complet, à consulter en ligne ou à télécharger. Textes et traductions de César, Cicéron, Phèdre, Lhomond. Cours et grammaire. En français
– Ab nihilo
Les citations, locutions et expressions latines ; la traduction et l'explication sont complétées, sauf pour les moins usitées, par leur contexte d'emploi ou par des citations empruntées à la littérature francophone. En français
– Antiquitas semper
Espace de travail d'un professeur et de ses élèves : le niveau va de la cinquième (1ère année de latin en France) à l'Université. Textes latins, vocabulaire et corrigés. En français
– Google en latin
Il s'agit de la version latine de l'interface de Google. L'esse
ntiel des pages de la société continue de

Visitez nos sites:

– Dizionario italiano
– Grammatica italiana
– Verbi Italiani
– Dizionario-latino
– Dizionario greco antico
– Dizionario francese
– Dizionario inglese
– Dizionario tedesco
– Dizionario spagnolo
– Dizionario greco moderno
– Dizionario piemontese
– Ricette di cucina
– Vacanze in Grecia

En français

– Dictionnaire Latin
– Verbes italiens

In english

– Latin Dictionary
– Italian Verbs

In Deutsch

– Italienische Verben

En español

– Los verbos italianos

Em portugues

– Os verbos italianos

По русски

– Итальянские глаголы

Στα ελληνικά

– Ιταλικό Λεξικό

Ën piemontèis

– Dissionari piemontèis

Forum d'entraide pour les étudiants latinistes. Il comporte également de nombreux exercices inter-actifs. En français

– B.O. N°21 Min. de l'éducation nationale
Définition des épreuves de langues anciennes en France au baccalauréat, à compter de 2004

continue ci-dessous

– CNDP - Langues anciennes
L'entrée « langues anciennes » du Centre National de Documentation Pédagogique (France). On peut en particulier commander les annales des concours de recrutement d'enseignants
– Cours de niveau universitaire
"Initiation au latin », par A. Meurant, sur le site de l'Université Catholique de Louvain. Il s'agit d'un cours complet, plutôt destiné au niveau universitaire, et conçu en relation avec les outils des « Itinera Electronica". Attention : format PDF
– Exercices de thème latin
A. Dubois et Ch. Josserand, de l'université de Liège, proposent plus de cent exercices de thème corrigés, classés par dominantes grammaticales
– Gratumstudium
Exercices d'apprentissage ou de révision sous forme de jeux, portant sur les déclinaisons, les conjugaisons, la grammaire et l'histoire
– Internet en complément du cours de latin
Par J. Julien, un article de 1997 illustrant le recours pédagogique aux ressources sur internet
– Latin et grec : la classe
Le portail langues anciennes de l'académie de Nancy-Metz : des exemples de séquences, des études et des dossiers
– Le bilinguisme latin-grec
Dossier pédagogique du CRDP de Besançon consacré à l'enseignement conjoint des langues anciennes, avec des indications détaillées sur la démarche et des exemples
– Lycée de Combourg
Des groupements de textes avec traduction et notes correspondant aux programmes du lycée et mis en forme par les élèves

Gallica au format PDF et exactement intitulé : « Nouvelle méthode pour apprendre facilement, & en peu de temps la langue latine : contenant les rudiments et les regles des genres, des declinaisons, des preterits, de la syntaxe, & de la quantité, mise en françois..."

– Oidipous
Cours de latin élémentaire portant sur la prononciation et les déclinaisons, et conçu comme interactif, avec des exercices d'application
– Progression pour le collège
Par niveau et par trimestre, des propositions de séances comportant texte, vocabulaire, traduction, questions initiales, texte complémentaire, grammaire
– TICE et enseignement du Latin au Lycée
Sur « Educnet », des exemples de séquences intégrant les technologies de l'information à l'enseignement du latin : pour le niveau lycée, Le « De Signis », le repas et la satire à Rome, César et la Guerre civile, la Fondation de Rome, Hercule et Cacus, lettres de Pline le Jeune, de l'âge d'or à la décadence

continue ci-dessous

– Gymnastique linguistique
Ensemble de pages hébergées par l'Académie de Versailles, consacrées aux rapports lexicaux, orthographiques et grammaticaux entre le latin et le français
– L'Agora des Classiques
L'université catholique de Louvain propose des textes numérisés avec leur traduction, des outils lexicographiques et des bases de données relatives à l'enseignement des langues anciennes, et du latin en particulier. En français
– Latin [Pagedes Lettres]
Etudes, cours, thèmes et séquences sur des objets de langue et de culture latine, pour un niveau de latin qui va de 1 à 3 années d'études, En français
– Le Café Pédagogique: Langues anciennes
La section publie chaque mois l'actualité du latin sur internet. En français

les adresses essentielles. En français

- Locutio
  Portail d'entraide et de ressources pour les latinistes. En français
- Lucrece : science et poésie
  Séquence de cours sur Lucrèce associant langues anciennes et philosophie, présentée par l'académie de Clermont. En français
- Lutèce
  Des enseignants bénévoles publient des exposés, des traductions commentées souvent en rapport avec les ouvrages au programme, et des fiches grammaticales. En français
- Retiarius
  Recensement des ressources disponibles sur le web, francophone essentiellement, relatives au latin : programmes officiels, annales, répertoire général de liens, dossiers thématiques, synthèses par auteur, recension des traductions disponibles. Moteurs de recherche de textes latins et de grammaire latine. Publications hypertextes : Tite-Live, Aulu-Gelle, Salluste. En français
- Terra Antiqua
  La géographie des Romains : D. Acolat fait une présentation de la géographie, des cartes anciennes, de ce qu'est pour les Romains un paysage ; iconographie riche. En français
- Verba et Nauta
  Exerciseurs en ligne pour s'entraîner à décliner et à conjuguer. En français
- Weblettres
  Annuaire géré par des enseignants bénévoles, qui répertorie les sites relatifs aux langues anciennes, par thèmes et par niveaux d'enseignement. La section des ressources en langues anciennes publie entre autres Tite-Live, livre XXX, avec un maximum d'aide, et recense toutes les traductions disponibles depuis le latin. En français
- Epsidoc
  EPSIDOC Un annuaire de ressources documentaires et pédagogiques

continue ci-dessous

nd Dictionnaire Latin



Bibliothèques, corpora et recueils de textes latins

– Bibliotheca Augustana
Index de la littérature latine. La navigation est en latin, on peut chercher par alphabet ou par siècle. Il comprend assi la littérature grecque
– Bibliotheca Latina IntraText
Grand recueil d'œuvres littéraires des auteurs romains, notamment des auteurs mineurs. Navigation en anglais
– Corpus Scriptorum Latinorum
Textes en ligne d'Augustin à Virgile, classés par auteur avec plusieurs liens à des traductions en latin, anglais, français et autres langues étrangères. En anglais
– Università di Bologna
Liens au sources littéraires de tous les auteurs latin. Navigation en italien
– Opus Fundatum Latinitas
Opus in Civitate Vaticana constitutum ad studium linguae ac litterarum Latinarum adiuvandum atque usum sermonis Latini disseminandum. In latino
– Quintus Curtius Rufus
Historiae Alexandri Magni
– Renati Cartesii Meditationes de Prima Philosophia
In qua Dei existentia, et animæ humanæ a corpore distinctio, demonstrantur
– Perseus Project Latin Texts
Grand recueil de textes latins avec leur traduction en anglais et liés à des dictionnaires, commentaires, grammaires et autres outils. En anglais

nd Dictionnaire Latin

étudiants de l'Université de la Virginie sauf pour la Consolatio Philosophiae de Boetius e les Metamorphoses d'Ovide. En anglais

- Labyrinth Latin Library
  Collection de textes latins anciens et du Moyen âge
- LacusCurtius: Latin Texts
  La page d'accueil pour les textes latins de LacusCurtius: l'Histoire Naturelle de Plinius, la Géographie de Ptolémée et œuvres de Frontinus et de Vitruve. En anglais
- Latin Texts - Orbis Latinus
  Textes latins depluis 240 a. J. C. jusqu'à nos jours, classés par période. En anglais
- Project Libellus
  Textes latins et grec gratuits
- The Later Latin Society
  Textes, symposiums, grammaires du latin classique, du Moyen âge et moderne, les Nuits Attiques de Aulus Gellius, le Res Gestae d'Auguste Dive, Erasmus et le Philobiblon de Richard de Bury en latin. En anglais
- The Latin Library
  Recueil de textes latins classiques, chrétiens, médiévaux et modernes. En anglais
- The Library
  Librairie d'œuvres latines avec avant propos et traductions par Dana Sutton, de l'Université de la Californie. En anglais
- Thesaurus Precum Latinarum - Treasury of Latin Prayers
  Prières en latin avec la traduction en anglais. Guide de prononciation du latin ecclésiastique. En anglais

continue ci-dessous



Dictionnaires, glossaires sectoriels et œuvres enciclopédiques

– Aalma
Lexique latin-français du XIVème siècle, consultable par formulaire de recherche.
– Dicolatin
Dictionnaires français-latin et latin-français avec outils de recherche. Recherche parmi les formes déclinées et conjuguées. Version automatisée, auto-vocabulaire, auto-déclinaison, auto-conjugaison et autres outils.
– Dictionnaire de Robert Estienne
«&nsbsp;"Dictionnaire francois-latin, autrement dict les mots francois, avec les manieres d'user d'iceulx, tournez en latin&nsbsp;» de Robert Estienne, XVIème siècle, chez Gallica
– Dictionnaire français-latin
Lexique « moderne » pour la traduction ; accessible par ordre alphabétique depuis le français
– Dictionnaire latin-français
Dictionnaire à consulter en ligne ou à télécharger avec des liens vers la version numérisée du « Quicherat », compléte par des éléments de grammaire pour débutants
– Glossarium Gallico-Latinum
L'ouvrage est du XVème siècle, se trouve à Paris, Bibliothèque Nationale, MS. lat. 7684. La publication a été assurée par le projet REFLEX (Research in Early French Lexicography)
– Glossarium mediae et infimae latinitatis
Le dictionnaire unilingue de Du Cange,

Catholicon serait le premier dictionnaire trilingue au monde (breton-français-latin)

– Le grand dictionnaire françois-latin
Ouvrage de Guillaume Poille, 1614, publié par Gallica au format PDF

– Vocabularius Familiaris et Compendiosus
L'ouvrage est de Guillaume Le Talleur, Rouen, 1490 ; la publication a été réalisée par le projet REFLEX (Research in Early French Lexicography)

– Latin Dictionary and Grammar Aid
Dictionnaire latin avec guide grammatical. 15 000 entrées environ, en anglais

– Client Java d'un dictionnaire latin-anglais/anglais-latin
Une appliquette Java écrite par Djun M. Kim, basée sur la liste de mots latins de Lynn Nelson, de l'Université du Kansas. 8 000 entrées environ, en anglais

– Latin=English Dictionary
Définition de mots latins et traduction de l'anglais

– Classics Technology Center
Dévises et sentences latines et abréviations du latin moderne. En anglais

– Perseus Project Online Latin Lexicon
Recherche en latin et en anglais avec plusieurs liens aux sources

– Saxo Grammaticus
Vademecum in opus Saxonis et alia opera Danica compendium ex indice verborum. A medieval Latin dictionary

– Words by William Whitaker
Une version interactive du logiciel Word de l'Université Notre Dame. 30 000 entrées environ, en anglais

– Dictionary of Botanical Epithets
Noms latins des plantes en ordre alphabétique

– Ecclesiastical Abbreviations
Abréviations communement utilisées dans les documents de l'église catholique, avec leur significat latin et leur traduction en anglais avec les références relatives. En anglais

– Terms Glossary
Glossaire de terms communs latins qu'on trouve sur les imprimés et dans les premiers livres imprimés, avec des exemples de leur emploi. En anglais par la Brigham Young University

– Latin Ancestry Wordlist
Termes reliés aux rapports de parentèle et noms de professions et métiers. En anglais

nd Dictionnaire Latin



Forum et associations de latinistes

– Circulus Latinus Panormitanus
Ostenditur societas Latine loquentium, quae ad vivam Latinitatem divulgandam condita est et ad novas amicitias inter gentes instituendas. Circuli vita et agenda illustrantur. Scripta quaedam sociorum accedunt, instrumenta, aenigmata, res lusoriae necnon epistulae a circulo receptae
– FSH Cenaculum Miamiense
Consociatio catholica cuius membra linguam latinam vivam colunt
– Latinitas
Titulus circuli interretialis linguae Latinae dicati est. Finis et regulae, inscriptiones sodalibus utiles, quomodo subnotatio effici possit atque latinitatis recentioris exempla hic reperire potes
– S.A.L.V.I.
Septentrionale Americanum Latinitatis Vivae Institutum est societas didactica Californiana quod Latinitatem Vivam ubicumque in America Septentrionali maxime vero in universitatibus foveat eamque curet propagandam

Autres sites sur l'antiquité et la classicité
– Dictionnaire de grec ancien
Dictionnaire de grec ancien italien et dictionnaire de Mythologie

nd Dictionnaire Latin

© 2003-2022 - Tous droits réservés - Olivetti Media Communication

GRAND DICTIONNAIRE LATIN OLIVETTI par M. Enrico Olivetti et Mme Francesca Olivetti

Godmy's

Searchable Digitized Latin & Greek Lexica

Read more on the bottom.

Lexica Latino-Graeca & Graeco-Latina:

1. Novum Lexicum Manuale Latino-Graecum & Graeco-Latinum (1767, ed. 1827, Benjamin Hedericus)
- *You can type the Greek with the Greek letters or you can type with the Latin letters, using the official Greek beta-code (see the picture): η = h; θ = q; χ = x; υ = u; ψ = y; ω = w; ξ = c*
- *There is always an option to go to the **next/previous page** on the bottom of the page*

Gr-Lat: The cover, preface and other pages and Lat-Gr: The cover, preface and other pages

2. Schrevelius: Lexicum Manuale Latino-Greacum & Graeco-Latinum (1654, ed. 1832, Cornelius Schrevelius)
- *You can type the Greek with the Greek letters or you can type with the Latin letters, using the official Greek beta-code (see the picture): η = h; θ = q; χ = x; υ = u; ψ = y; ω = w; ξ = c*
- *There is always an option to go to the **next/previous page** on the bottom of the page*
- *Use the **the arrow keys** on your keyboard for easier navigation, if needed.*

Gr-Lat: The cover, preface and other pages

*Scan: **Google Books**; Web/search tech. realization: **Godmy**; Idea, indexing of the pages, former tech. realization: **Quasus***

Lexica Latina:

1. English-Latin CRITICAL dictionary (Smith & Hall 1893) **N E W**
- *By **CRITICAL** I mean that every Latin word is supported by citations from the classical authors (Cicero, Caesar etc.) and therefore you almost always find the correct word & the correct usage.*
- *Many thanks to **Archive.org** which has supplied the PDF files and made them publicly available.*

2. Forcellini: Lexicon Totius Latinitatis (Latino-Latinum) (1775, reprint 1940, Egidio Forcellini & Giuseppe Furlanetto)
- *In the search you have to make a distinction between **J and I** and **U and V** or it searches incorrectly!*
- *Many thanks to **Documenta Catholica Omnia** which has supplied the PDF files and made them publicly available.*
- *The indexing of the pages by **Quasus**.*
- *There is always an option to go to the **next/previous page** on the bottom of the page*

Cover pages

3. Etymological Dictionary of Latin (1827, F.E.J. Valpy) + an appendix
- *There is always an option to go to the **next/previous page** on the bottom of the page*
- *An **appendix** is always accessible in the bottom of the page in cases, when you are required "to see an appendix"*

Additions and alterations and Preface

4. Saxo: Vademecum in opus Saxonis et alia opera Danica compendium ex indice verborum (La-La, MEDIAE Aetatis) (1998, Franz Blatt & Reimer Hemmingsen)

- ***FULLY DIGITAL*** *and more important: with a search engine (done by me)*
- *This version has been digitized before (without a search engine) by the author of this website, to whom I owe my gratitude!*
- ***Iohannes Brunensis*** *has let me know about its existence.*

Preface and Ad Usum and Index abbreviationum

5. Wagner: Lexicon Latinum (Thesaurus, Latino-Latinum) (1878, P. Franc Wagner)
- *The distinction between **J and I** and **U and V** has to be made in the search to get correct results!*
- *Personal thanks to **Iohannes Brunensis**, without whose blog I would never know about this.*
- *Big thanks to **Documenta Catholica Omnia** which has supplied the PDF file and made it publicly available.*
- *There is always an option to go to the **next/previous page** on the bottom of the page*

Abbreviations & Cover page

Scan: ***Google Books (mostly)****; Indexing of the pages, tech. realization:* ***Godmy****; Original idea by:* ***Q.***

Lexica Graeca:

1. English-Attic / English-Ancient Greek CRITICAL dictionary (Yonge 1849) **N E W**
- *By **CRITICAL** I mean that every Attic Greek word is supported by citations from the classical (usually) Attic Greek authors (Plato, Demosthenes, Xenophon etc.) and therefore you almost always find the correct word & the correct usage.*
- *Many thanks to **Archive.org** which has supplied the PDF files and made them publicly available.*

2. English-Attic / English-Ancient Greek copious PHRASEOLOGICAL dictionary (Fradersdorff 1849) **N E W**
- *Many thanks to **Archive.org** which has supplied the PDF files and made them publicly available.*

3. Etymological Dictionary of Ancient Greek (1860, F.E.J. Valpy)
- *You can type the Greek with the Greek letters or you can type with the Latin letters, using the official Greek beta-code (see the picture): η = h; θ = q; χ = x; υ = u; ψ = y; ω = w; ξ = c*
- *There is always an option to go to the **next/previous page** on the bottom of the page*

Appendix and alterations and The cover, preface and other pages

Scan: ***Google Books****; Web/search tech. realization:* ***Godmy***

Other languages dictionaries **N E W**

Lexica Latino-Bohemica & Bohemico-Latina:

1. Sedláček: Kapesní slovník latinsko-český a česko-latinský (1936, reprint 2011 Levné Knihy, Prof. Dr. J. Sedláček)
- *Češtinu pište **s diakritikou!** Jinak vám to bude hledat špatně.*
- *Vždy vespod stránky jsou tlačítka **next/previous page**, kterými lze přejít na další nebo předchozí stránku ve slovníku*
- *Jednalo se o scan reprintu kapesního vydání (na které se nevztahují již autorská práva), tudíž kvalita písma i při vysokém scanovacím rozlišení nemůže dosahovat kvalit standardních formátů.*
- *Scan též lehce utrpěl na kvalitě nutným převodem do dvou barev: čené a bílé (z důvodu velikosti/rychlosti)*

Dodatky a opravy a Obálka knihy a další

2. Schenk: Slovník k Caesarovým pamětem o válce galské - latinsko-český (1921, Rudolf Schenk)
- *Nejčastější výrazy, slovesa a hlavně* ***vlastní jména/jména kmenů*** *použita v Caesarovi,* ***nejedná se*** *o klasický lat-čes slovník.*
- *Vždy vespod stránky jsou tlačítka* ***next/previous page****, kterými lze přejít na další nebo předchozí stránku ve slovníku*
- *Na tuto knihu se již nevztahují autorská Práva.*

Seznam použitých zkratek 1 a Seznam použitých zkratek 2 a Obálka knihy a předmluva

Scan, indexování stránek, tech. realizace: ***Godmy****; Původní nápad:* ***Q.***

Click here to log-in

*This is a paid hosting. If I can keep it up solely through donations, I will not be forced to use advertisments (ads) or some other annoying solutions. Please send a whatever donation via Paypal (**5**$, **10**$, **25**$...) to keep the lights up.*
Thank you.

-You can contact me via this Latin forum or my Youtube channel blog if you wish-

Ecclesiastical Abbreviations

***Please help support the mission of New Advent** and get the full contents of this website as an instant download. Includes the Catholic Encyclopedia, Church Fathers, Summa, Bible and more — all for only $19.99... (https://gumroad.com/l/na2)*

The words most commonly abbreviated at all times are proper names (../cathen/01021b.htm), titles (official or customary), of persons or corporations, and words of frequent occurrence. A good list of those used in Roman Republican and early Imperial times may be seen in Egbert's *Latin Inscriptions* (New York, 1896), 417-459. The Jewish (../cathen/08399a.htm) scribes (../cathen/13634a.htm) and Talmudic (../cathen/14435b.htm) scholars also had frequent recourse to abbreviations (../cathen/01021b.htm).

Between the seventh and ninth centuries the ancient Roman system of abbreviations (../cathen/01021b.htm) gave way to a more difficult one that gradually grew up in the monastic houses (../cathen/01010a.htm) and in the chanceries (../cathen/04798c.htm) of the new Teutonic kingdoms. Merovingian, Lombard, and Anglo-Saxon (../cathen/01505a.htm) scripts offer each their own abbreviations (../cathen/01021b.htm), not to speak of the unique *scotica manus* or *libri scottice scripti* (Irish hand, or books written in the medieval (../cathen/10285c.htm) Irish hand). Eventually such productive centres of technical manuscripts (../cathen/09614b.htm) as the Papal Chancery, the theological schools (../cathen/13554b.htm) of Paris (../cathen/11495a.htm) and Oxford (../cathen/11365c.htm), and the civil-law school of Bologna (../cathen/02641b.htm) set the standards of abbreviations (../cathen/01021b.htm) for all Europe (../cathen/05607b.htm). The medieval (../cathen/10285c.htm) manuscripts (../cathen/09614b.htm) abound in abbreviations (../cathen/01021b.htm), owing in part to the abandonment of the uncial, or quasi-uncial, and the almost universal use of the cursive, hand. The medieval (../cathen/10285c.htm) writer inherited a few from Christian (../cathen/03712a.htm) antiquity; others he invented or adapted, in order to save time and parchment. They are found especially in manuscripts (../cathen/09614b.htm) of scholastic theology (../cathen/13548a.htm) and canon law, annals and chronicles, the Roman law (../cathen/09079a.htm), and in administrative documents, civil and privileges, bulls (../cathen/03052b.htm), rescripts (../cathen/12783b.htm)). They multiplied with time, and were never so numerous as on the eve of the discovery of printing; many of the early printed books offer this peculiarity, together with other characteristics of the manuscript (../cathen/09614b.htm) page. The development of printing brought about the abandonment of many abbreviations (../cathen/01021b.htm), while it suggested and introduced new ones a process also favoured by the growth of ecclesiastical legislation, the creation of new offices, etc. There was less medieval (../cathen/10285c.htm) abbreviation (../cathen/01021b.htm) in the text of books much used on public occasions, e.g. missals (../cathen/10354c.htm), antiphonaries (../cathen/01576b.htm), bibles; in one way or another the needs of students

seem to have been the chief cause of the majority of medieval (../cathen/10285c.htm) abbreviations (../cathen/01021b.htm). The means of abbreviation (../cathen/01021b.htm) were usually full points or dots (mostly in Roman antiquity), the semicolon (eventually conventionalized), lines (horizontal, perpendicular, oblong, wavy curves, and commas). Vowel-sounds were frequently written not after, but over, the consonants. Certain letters, like *p* and *q*, that occur with extreme frequency, e.g. in prepositions and terminations, became the source of many peculiar abbreviations (../cathen/01021b.htm); similarly, frequently recurring words like *et* (and), *est* (is).

Habit and convenience are today the principal motives for using abbreviations (../cathen/01021b.htm). Most of those in actual use fall under one or other of the following heads:

> *"I. Administrative;*
> *II. Liturgical;*
> *III. Scholastic;*
> *IV. Chronological. "*

I. The first class of abbreviations (../cathen/01021b.htm) includes those used in the composition of Pontifical documents. They were once very numerous, and lists of them may be seen in the works quoted below (e.g. Quantin, Prou). It may be well to state at once that since 29 December, 1878, by order of Leo XIII (../cathen/09169a.htm), the great papal documents (*Litterae Apostolicae*) are no longer written in the old Gothic hand known as *bollatico*; all abbreviations (../cathen/01021b.htm), with the exception of a few obvious ones, like S.R.E., were abolished by the same authority (Acta S. Sedis (../cathen/01111c.htm), XI, 465-467). In the transaction of ordinary business the Roman Congregations (../cathen/13136a.htm) are wont to use certain brief and pithy formulas (e.g. *Negative* = "No"; *Negative et amplius* = "No with emphasis"). They are not, correctly speaking, abbreviations (../cathen/01021b.htm). For a list of these see CANON LAW (../cathen/09056a.htm). This class includes also the abbreviations (../cathen/01021b.htm) for the names of most sees (../cathen/05001a.htm). The full Latin titles of all existing (Latin (../cathen/09022a.htm)) dioceses (../cathen/05001a.htm) may be seen in the Roman (../cathen/13164a.htm) annual, "Gerarchia Cattolica", a complete list of the Latin names of all known dioceses (../cathen/05001a.htm) (extant or extinct) is found in the large folio work of the Comte de Mas Latrie, "Trésor de chronologie, d'histoire et de géographie" (Paris, 1884). For the same purpose the reader may also consult the episcopal catalogues of the Benedictine (../cathen/02443a.htm) Gams (../cathen/06376a.htm), "Series Episcoporum Ecclesiae Catholicae" (Ratisbon, 1873-86), and the Franciscan Conrad Eubel, "Hierarchia Catholica Medii Ævi" (Münster, 1898-1902). Under this general heading may be included all abbreviated (../cathen/01021b.htm) forms of addresses in ordinary intercourse, whether of individuals or of members of religious orders, congregations, institutes, to which may be added the forms of addresses usual for members of Catholic lay societies (../cathen/14070a.htm) and the Papal (../cathen/14257a.htm) orders of merit. The abbreviations (../cathen/01021b.htm) of the titles of Roman Congregations, and of the individual canonical ecclesiastical authorities, belong also to this class.

II. A second class of abbreviations (../cathen/01021b.htm) includes those used in the description of liturgical (../cathen/09306a.htm) acts or the directions for their performance, e.g. the Holy Mass (../cathen/09790b.htm), the Divine Office (../cathen/11219a.htm) (Breviary), the ecclesiastical devotions, etc. Here may also be classed the abbreviated (../cathen/01021b.htm) forms for the name of God (../cathen/06608a.htm), Jesus Christ (../cathen/07421a.htm), and the Holy Ghost (../cathen/07409a.htm); also for the names of the Blessed Virgin (../cathen/09753a.htm), the saints (../cathen/04171a.htm), etc.; likewise abbreviations (../cathen/01021b.htm) used in

the administration of the Sacraments (../cathen/13295a.htm), mortuary epitaphs, etc. (to which class belong the numerous Catacomb inscriptions); finally some miscellaneous abbreviations (../cathen/01021b.htm) like those used in the publication of documents concerning beatification (../cathen/02364b.htm) and canonization (../cathen/02364b.htm).

III. In the third class belong scholastic abbreviations (../cathen/01021b.htm), used to designate honorific titles acquired in the schools (../cathen/13554b.htm), to avoid the repetition of lengthy titles of books and reviews, or to facilitate reference to ecclesiastical and civil legislation.

IV. In the fourth class of abbreviations belong all such as are used to describe the elements of the year, civil or ecclesiastical.

ABBREVIATIONS USED IN APOSTOLIC RESCRIPTS

Absoluo. — Absolutio ("Absolution" (../cathen/01061a.htm))
Alr. — Aliter ("Otherwise")
Aplica. — Apostolica ("Apostolic")
Appatis. — Approbatis ("Having been approved")
Archiepus. — Archiepiscopus ("Archbishop" (../cathen/01691a.htm))
Aucte. — Auctoritate ("By the Authority")
Canice. — Canonice ("Canonically")
Card. — Cardinalis ("Cardinal" (../cathen/03333b.htm))
Cens. — Censuris ("Censures" — abl. or dat. case)
Circumpeone. — Circumspectione ("Circumspection" — abl. case)
Coione. — Communione ("Communion" — abl. case)
Confeone. — Confessione ("Confession" — abl. case)
Consciae. — Conscientiae ("Of [or to] conscience (../cathen/04268a.htm)")
Constbus — Constitutionibus ("Constitutions" — abl. or dat. case)
Discreoni. — Discretioni ("To the Discretion")
Dispensao. — Dispensatio ("Dispensation")
Dnus — Dominus ("Lord", "Sir", or "Mr.")
Ecclae. — Ecclesiae ("Of [or to] the Church")
Ecclis. — Ecclesiasticis ("Ecclesiastical")
Effum. — Effectum ("Effect")
Epus. — Episcopus ("Bishop")
Excoe. — Excommunicatione ("Excommunication" (../cathen/05678a.htm) — abl. case)
Exit. — Existit ("Exists")
Fr. — Frater ("Brother")
Frum. — Fratrum ("Of the Brothers")
Gnalis — Generalis ("General")
Humil. — Humiliter ("Humbly")
Humoi. — Hujusmodi ("Of this kind")
Igr. — Igitur ("Therefore")
Infraptum. — Infrascriptum ("Written below")
Intropta. — Introscripta ("Written within")
Irregulte. — Irregularitate ("Irregularity" — abl. case)
Lia. — Licentia ("License")
Litma. — Legitima ("Lawful")
Lre. — Litterae ("Letters")
Lte. — Licite ("Lawfully", or "licitly")
Magro. — Magistro ("Master" — dat. or abl. case)
Mir. — Misericorditer ("Mercifully")

Miraone. — Miseratione ("Pity" — abl. case)
Mrimonium. — Matrimonium ("Matrimony")
Nultus. — Nullatenus ("Nowise")
Ordinaoni. — Ordinationi ("Ordination" — dat. case)
Ordio. — Ordinario ("Ordinary" — dat. or abl. case)
Pbr. — Presbyter ("Priest")
Penia. — Poenitentia ("Penance", or "repentance")
Peniaria. — Poenitentiaria ("Penitentiary"; i.e. Bureau of the Apostolic Penitentiary)
Pntium. — Praesentium ("Of those present", or, "Of this present writing")
Poe. — Posse ("To be able", or, "The ability to do a thing")
Pontus. — Pontificatus ("Pontificate")
PP. — Papa ("Pope")
Pr. — Pater ("Father")
Pror. — Procurator
Ptur. — Praefertur ("Is preferred", or, "Is brought forward")
Ptus. — Praefatus ("Aforesaid")
Qd. — Quod ("Because", "That", or, "Which")
Qmlbt. — Quomodolibet ("In any manner whatsoever")
Qtnus. — Quatenus ("In so far as")
Relione. — Religione ("Religion", or, "Religious Order" — abl. case)
Rlari. — Regulari ("Regular")
Roma. — Romana ("Roman")
Salri. — Salutari ("Salutary")
Snia. — Sententia ("Opinion")
Sntae., Stae. — Sanctae ("Holy", or, "Saints" — feminine)
Spealer. Specialiter ("Specially")
Spualibus Spiritualibus ("In spiritual matters")
Supplioni. Supplicationibus ("Supplication" — dat. or abl. case)
Thia, Theolia. Theologia ("Theology")
Tli. Tituli ("Titles")
Tm. — Tantum ("So much", or, "Only")
Tn. — Tamen ("Nevertheless")
Venebli — Venerabili ("Venerable")
Vrae. — Vestrae ("Your")

ABBREVIATIONS IN GENERAL USE, CHIEFLY ECCLESIASTICAL

A.B. — Artium Baccalaureus ("Bachelor of (../cathen/01756c.htm) Arts")
Ab. — Abbas ("Abbot")
Abp. — Archbishop (../cathen/01691a.htm)
Abs. — Absens ("Absent")
A.C. — Auditor Camerae (Auditor (../cathen/02070c.htm) of the Papal Treasury)
AC — Ante Christum ("Before Christ (../cathen/08374c.htm)")
ACN — Ante Christum Natum ("Before the Birth of Christ (../cathen/08374c.htm)")
A.D. — Anno Domini ("Year of Our Lord")
a.d. — ante diem ("The day before")
Adm. Rev. — Admodum Reverendus ("Very Reverend")
Adv. — Adventus ("Advent" (../cathen/01165a.htm))
Alb. — Albus ("White" — Breviary)
al. — alii, alibi, alias ("others", "elsewhere", "otherwise")
A.M. — Anno Mundi ("Year of the World")
A.M. — Artium Magister ("Master of Arts")
A.M.D.G. — Ad Majorem Dei Gloriam ("For the greater glory (../cathen/06585a.htm) of God (../cathen/06608a.htm)")

An. — Annus ("Year")
Ann. — Anni ("Years")
Ana, Ant. — Antiphon
Apost. — Apostolus ("Apostle")
Ap. Sed. — Apostolica Sedes ("Apostolic See" (../cathen/01640c.htm))
Ap. Sed. Leg. — Apostolicae Sedis Legatus ("Legate (../cathen/09118a.htm) of the Apostolic See (../cathen/01640c.htm)")
Archiep. — Archiepiscopus ("Archbishop" (../cathen/01691a.htm))
Archid. — Archidiaconus ("Archdeacon")
Archiprb. — Archipresbyter ("Archpriest")
A.R.S. — Anno Reparatae Salutis ("In the year of Our Redemption (../cathen/12677d.htm)")
A.U. — Alma Urbs ("Beloved City" — i.e., Rome (../cathen/13164a.htm))
Authen. — Authentica ("Authentic" — e.g. letters)
Aux. — Auxilium, Auxilio ("Help", "With the help of")
B.A. — Baccalaureus Artium ("Bachelor of Arts" (../cathen/01756c.htm))
B. BB. — Beatus, Beati ("Blessed")
B.C. — Before Christ (../cathen/08374c.htm)
B.C.L. — Baccalaureus Civilis [or Canonicae] Legis ("Bachelor of Civil [or Canon] Law")
B.D. — Bachelor of Divinity
B.F. — Bona Fide ("In Good Faith")
Ben. — Benedictio ("Blessing")
Benevol. — Benevolentia ("Benevolence")
Bon. Mem. — Bonae Memoriae ("Of Happy Memory")
B.P. — Beatissime Pater ("Most Holy Father")
Bro. — Brother
B. Se. — Baccalaureus Scientiarum ("Bachelor of Sciences")
B.U.J. — Baccalaureus Utriusque Juris ("Bachelor of Both Laws" — i.e., civil (../cathen/09066a.htm) and canon)
B.T. — Baccalaureus Theologiae ("Bachelor of Theology")
B.V. — Beatitudo Vestra ("Your Holiness")
B.V. — Beata Virgo ("Blessed Virgin" (../cathen/15464b.htm))
B.V.M. — Beata Virgo Maria ("Blessed Virgin Mary" (../cathen/15464b.htm))
Cam. — Camera (Papal Treasury)
Cam. Ap. — Camera Apostolica ("Apostolic Camera" — i.e. Papal Treasury)
Can. — Canonicus
Canc. — Cancellarius ("Chancellor")
Cap. — Capitulum ("Little Chapter" — Breviary)
Cap. de seq. — Capitulum de Sequenti ("Little chapter of the following feast (../cathen/06021b.htm)" — Breviary)
Capel. — Capella ("Chapel")
Caus. — Causa ("Cause")
C.C. — Curatus ("Curate" — used chiefly in Ireland (../cathen/08098b.htm))
CC. VV. — Clarissimi Viri ("Illustrious Men")
Cen. Eccl. — Censura Ecclesiastica ("Ecclesiastical Censure")
Cla. — Clausula ("Clause")
Cl., Clico. — Clericus, Clerico ("Cleric")
Clun. — Cluniacenses ("Monks of Cluny" (../cathen/04073a.htm))
C.M. — Causa Mortis ("On occasion of death")
Cod. — Codex (Manuscript (../cathen/09614b.htm))
Cog. Leg. — Cognatio Legalis ("Legal Cognation")
Cog. Spir. — Cognatio Spiritualis ("Spiritual Cognation")
Coll. Cone. — Collectio Conciliorum ("Collection of the Councils")
Comm. Prec. — Commemoratio Praecedentis ("Commemoration of the preceding feast" — Breviary)
Comm. Seq. — Commemoratio Sequentis ("Commemoration of the following feast" — Breviary)
Compl. — Completorium ("Compline" (../cathen/04187a.htm) — Breviary (../cathen/02768b.htm))

Con. — Contra ("against")
Cone. — Concilium ("Council")
Conf. — Confessor
Conf. Doct. — Confessor et Doctor (../cathen/05075a.htm) (Breviary)
Conf. Pont. — Confessor Pontifex ("Confessor and Bishop" — Breviary)
Cons. — Consecratio ("Consecration")
Consecr. — Consecratus ("Consecrated")
Const. Ap. — Constitutio Apostolica ("Apostolic Constitution" (../cathen/01636a.htm))
Cr. — Credo ("Creed" — Breviary)
D. — Dominus ("Lord")
d. — dies ("day")
D.C.L. — Doctor Civilis [or Canonicae] Legis ("Doctor (../cathen/05072b.htm) of Civil [or Canon] Law")
D.D. — Doctores ("Doctors")
D.D. — Donum dedit; Dedicavit ("Gave", "dedicated")
D.D. — Doctor Divinitatis ("Doctor (../cathen/05072b.htm) of Divinity" — i.e. Theology)
Dec. — Decanus ("Dean")
Def. — Defunctus ("Deceased")
D.G. — Dei Gratia ("By the Grace of God (../cathen/06608a.htm)")
D.N. — Dominus Noster ("Our Lord")
D.N.J.C. — Dominus Noster Jesus Christus ("Our Lord Jesus Christ" (../cathen/08374c.htm))
DN, DNS, DNUS — Dominus ("Lord")
Doct. — Doctor (Breviary)
Dom. — Dominica ("Sunday")
D.O.M. — Deo Optimo Maximo ("To God (../cathen/06608a.htm), the Best and Greatest")
Doxol. — Doxologia ("Doxology" — Breviary)
D.R. — Decanus Ruralis ("Rural Dean")
DS — Deus ("God" (../cathen/06608a.htm))
D.Se. — Doctor Scientiarum ("Doctor of Sciences (../cathen/13598b.htm)")
D.V. — Deo Volente ("God (../cathen/06608a.htm) willing")
Dupl. — Duplex ("Double feast" — Breviary)
Dupl. Maj. — Duplex Major ("Double Major feast")
Dupl. I. Cl. — Duplex Primae Classis ("Double First Class feast" — Breviary)
Dupl. II. Cl. — Duplex Secundae Classis ("Double Second Class feast" — Breviary)
Eccl. — Ecclesiasticus ("Ecclesiastic")
E., Eccl. — Ecclesia ("The Church")
El. — Electio, Electus ("Election", "Elect")
Emus — Eminentissimus ("Most Eminent")
EPS, EP., Episc. — Episcopus ("Bishop")
Et. — Etiam ("Also, Even")
Evang. — Evangelium ("Gospel" — Breviary)
Ex. — Extra ("Outside of")
Exe. — Excommunicatus, Excommunicatio ("Excommunicated, Excommunication" (../cathen/05678a.htm))
Fel. Mem. — Felicis Memoriae ("Of Happy Memory")
Fel. Rec. — Felicis Recordationis ("Of Happy Memory")
Fer. — Feria ("Weekday")
Fr., F. — Frater, Frere ("Brother")
Fund. — Fundatio ("Foundation")
Gen. — Generalis ("General")
Gl. — Gloria ("Glory to God (../cathen/06608a.htm)", etc.)
Gr. — Gratia ("Grace")
Grad. — Gradus ("Grade")
Grat. — Gratias ("Thanks"); or Gratis ("Without expense")
hebd. — Hebdomada ("Week")

Hom. — Homilia ("Homily" — Breviary)
hor. — hora ("hour")
IC — Jesus (first and third letters of His name (../cathen/07421a.htm) in Greek)
Id. — Idus ("Ides")
Igr. — Igitur ("Therefore")
I.H.S. — Iesus Hominum Salvator ("Jesus Saviour of Men" — usual interpretation). Really a faulty Latin transliteration of the first three letters of JESUS in Greek (IHS (../cathen/07649a.htm) for IHC).
Ind. — Indictio ("Indiction")
Ind. — Index
Inq. — Inquisitio ("Inquisition" (../cathen/08026a.htm))
i.p.i. — in partibus infidelium ("among the infidels (../cathen/10424a.htm)")
Is. — Idus ("Ides")
J.C. — Jesus Christus ("Jesus Christ")
J.C.D. — Juris Canonici Doctor, Juris Civilis Doctor ("Doctor of Canon Law", "Doctor of Civil Law")
J.D. — Juris Doctor ("Doctor of Law")
J.M.J. — Jesus, Maria, Joseph ("Jesus, Mary, Joseph")
Jo., Joann. — Joannes ("John")
J.U.D. — Juris Utriusque Doctor ("Doctor of Both Laws" — Civil and Canon)
Jud. — Judicium ("Judgment")
J.U.L. — Juris Utriusque Licentiatus ("Licentiate of Both Laws")
Jur. — Juris ("Of Law")
Kal. — Kalendae ("Calends")
Laic. — Laicus ("Layman")
Laud. — Laudes ("Lauds" (../cathen/09038a.htm) — Breviary)
L.C.D. — Legis Civilis Doctor ("Doctor of Civil Law")
l.c.; loc. cit. — Loco citato ("at the place already cited")
Lect. — Lectio ("Lesson")
Legit. — Legitime, Legitimus ("Legally", "legitimate")
L.H.D. — Litterarum Humaniorum Doctor ("Doctor of Literature")
Lib., Lo. — Liber, Libro ("Book", "In the book")
Lic. — Licentia, Licentiatus ("License", "Licentiate")
Litt. — Littera ("Letter")
LL.B. — Legum Baccalaureus ("Bachelor of Laws")
LL.D. — Legum Doctor ("Doctor of Laws")
LL.M. — Legum Magister ("Master of Laws")
Loc. — Locus ("Place")
Lov. — Lovanium ("Louvain")
Lovan. — Lovanienses (Theologians of Louvain (../cathen/09391a.htm))
L.S. — Loco Sigilli ("Place of the Seal")
Lud. — Ludovicus (../cathen/09416c.htm)
M. — Maria ("Mary")
M.A. — Magister Artium ("Master of Arts")
Mag. — Magister ("Master")
Mand. — Mandamus ("We command")
Mand. Ap. — Mandatum Apostolicum ("Apostolic Mandate", e.g. for a bishop's (../cathen/02581b.htm) consecration (../cathen/04276a.htm))
Mart., M., MM. — Martyr, Martyres ("Martyr", "Martyrs" — Breviary)
Mat. — Matutinum ("Matins" (../cathen/10050a.htm) — Breviary)
Matr. — Matrimonum ("Marriage")
Mgr. — Monseigneur, Monsignore ("My Lord")
Miss. — Missa ("Mass" — Breviary); Missionarius ("Missionary")
Miss. Apost., M.A. — Missionarius Apostolicus ("Missionary Apostolic")
M.R. — Missionarius Rector ("Missionary Rector")

m.t.v. — mutatur terminatio versiculi ("the termination of the little verse is changed" — Breviary)
Nativ. D.N.J.C. — Nativitas Domini Nostri Jesu Christi ("Nativity of Our Lord Jesus Christ")
N. D. — Nostra Domina, Notre Dame ("Our Lady")
Nigr. — Niger ("Black" — Breviary)
No. — Nobis ("to us", "for us")
Nob. — Nobilis, Nobiles ("Noble", "Nobles")
Noct. — Nocturnum ("Nocturn" (../cathen/11087b.htm))
Non. — Nonae ("Nones")
Nostr. — Noster, nostri ("Our", "of our")
Not. — Notitia ("Knowledge")
N.S. — Notre Seigneur, Nostro Signore ("Our Lord")
N.S. — New Style
N.T. — Novum Testamentum ("New Testament" (../cathen/14530a.htm))
Ntri. — Nostri ("Of our")
Nup. — Nuptiae ("Nuptials")
Ob. — Obiit ("Died")
Oct. — Octava ("Octave" — Breviary)
Omn. — Omnes, Omnibus ("All", "to all")
Op. Cit. — Opere Citato ("In the work cited")
Or. — Oratio ("Prayer" (../cathen/12345b.htm) — Breviary)
Ord. — Ordo, Ordinatio, Ordinarius ("Order", "Ordination", "Ordinary")
Or. Orat. — Orator ("Petitioner"), Oratorium ("Oratory")
O.S. — Old Style
O.T. — Old Testament (../cathen/14526a.htm)
Oxon. — Oxonium, Oxonienses ("Oxford", "Theologians or Scholars of Oxford")
P. — Pater, Pere ("Father")
Pa. — Papa ("Pope"); Pater ("Father")
Pact. — Pactum ("Agreement")
Pasch. — Pascha ("Easter" (../cathen/05224d.htm) — Breviary)
Patr. — Patriarcha ("Patriarch")
Pent. — Pentecostes ("Pentecost" — Breviary)
Ph.B. — Philosophiae Baccalaureus ("Bachelor of Philosophy")
Ph.D. — Philosophiae Doctor ("Doctor of Philosophy")
Phil. — Philosophia ("Philosophy")
Ph.M. — Philosophiae Magister ("Master of Philosophy")
P.K. — Pridie Kalendas ("The day before the Calends")
Poenit. — Poenitentia ("Penance")
Poenit. Ap. — Poenitentiaria Apostolica ("Office of the Apostolic Penitentiary")
Pont. — Pontifex ("Pontiff", i.e. Bishop — Breviary)
Pont. — Pontificatus ("Pontificate")
Pont. Max. — Pontifex Maximus ("Supreme Pontiff")
Poss. — Possessor, Possessio ("Possessor", "Possession")
PP. — Papa ("Pope"); Pontificum ("Of the popes (../cathen/12260a.htm)")
P.P. — Parochus ("Parish Priest" — used mostly in Ireland (../cathen/08098b.htm))
PP. AA. — Patres Amplissimi ("Cardinals" (../cathen/03333b.htm))
P.P.P. — Propria Pecunia Posuit ("Erected at his own expense")
P.R. — Permanens Rector ("Permanent Rector")
Praef. — Praefatio ("Preface" of the Mass — Breviary)
Presbit. — Presbyter, Priest
Prof. — Professus, Professio, Professor ("Professed", "Profession", "Professor")
Prop. Fid. — Propaganda Fide (../cathen/12456a.htm) (Congregation of the Propaganda, Rome (../cathen/13164a.htm))
Propr. — Proprium ("Proper" — Breviary)

Prov. — Provisio, Provisum ("Provision" (../cathen/12516a.htm), "Provided")
Ps. — Psalmus ("Psalm")
Pub., Publ. — Publicus, Publice ("Public", "Publicly")
Purg. Can. — Purgatio Canonica ("Canonical Disculpation")
Quadrag. — Quadragesima (../cathen/12589a.htm) ("Lent" (../cathen/09152a.htm), also the "Fortieth day" before Easter (../cathen/05224d.htm) — Breviary)
Quinquag. — Quinquagesima (../cathen/12614a.htm) (The "Fiftieth day" before Easter (../cathen/05224d.htm) — Breviary)
R. — Responsorium ("Responsory" — Breviary)
R. — Roma (Rome (../cathen/13164a.htm))
Rescr. — Rescriptum ("Rescript")
R.D. — Rural Dean
Req. — Requiescat ("May he [or she] rest", i.e. in peace)
Resp. — Responsum ("Reply")
R.I.P. — Requiescat In Pace ("May he or she rest in peace")
Rit. — Ritus ("Rite", "Rites")
Rom. — Romanus, Romana ("Roman")
R. P. — Reverendus Pater, Reverend Pere ("Reverend Father")
RR. — Rerum ("Of Things, Subjects" — e.g. SS. RR. Ital., Writers on Italian [historical] subjects); Regesta
Rt. Rev. — Right Reverend
Rub. — Ruber ("Red" — Breviary)
Rubr. — Rubrica ("Rubric")
S., Sacr. — Sacrum ("Sacred")
Sab., Sabb. — Sabbatum ("Sabbath", Saturday)
Saec. — Saeculum (Century)
Sal. — Salus, Salutis ("Salvation", "of Salvation")
Salmant. — Salmanticenses (Theologians of Salamanca)
S.C. — Sacra Congregatio ("Sacred Congregation")
S.C.C. — Sacra Congregatio Concilii ("Sacred Congregation of the Council", i.e. of Trent (../cathen/15030c.htm))
S.C.EE.RR. — Sacra Congregatio Episcoporum et Regularium ("Sacred Congregation of Bishops and Regulars")
S.C.I. — Sacra Congregatio Indicis ("Sacred Congregation of the Index")
S.C.P.F. — Sacra Congregatio de Propaganda Fide ("Sacred Congregation for the Propagation of the Faith" (../cathen/12456a.htm))
SCS — Sanctus ("Saint")
s.d. — sine datâ (undated book)
S.D. — Servus Dei (Servant of God (../cathen/06608a.htm))
Semid. — Semiduplex ("Semi" double feast — Breviary)
Septuag — Septuagesima (../cathen/13721b.htm) ("Seventieth day" before Easter (../cathen/05224d.htm); always a Sunday (../cathen/14335a.htm) — Breviary)
Sexag. — Sexagesima (../cathen/13747a.htm) ("Sixtieth day" before Easter (../cathen/05224d.htm) — Breviary)
Sig. — Sigillum ("Seal")
Simpl. — Simplex ("Simple" feast — Breviary)
Sine Com. — Sine Commemoratione ("Without commemoration" of other feast, or feasts — Breviary)
s.l. — sine loco ("without indication" of place of printing)
s.l.n.d. — sine loco nec data ("without indication of place" or "without date of printing")
S.M. — Sanctae Memoriae ("Of Holy Memory")
Soc. — Socius, Socii ("Companion", "Companions" — Breviary)
S. Off. — Sanctum Officium (Congregation of the Holy Office, Inquisition (../cathen/08026a.htm))
S.P. — Sanctissime Pater ("Most Holy Father")
S.P., S. Petr. — Sanctus Petrus ("St. Peter" (../cathen/12260a.htm))
S.P. — Summus Pontifex ("Supreme Pontiff", Pope (../cathen/12260a.htm))
S.P.A. — Sacrum Palatium Apostolicum ("Sacred Apostolic Palace", Vatican, Quirinal)
Sr. — Sister

S.R.C. — Sacra Rituum Congregatio ("Sacred Congregation of Rites")
S.R.E. — Sancta Romana Ecclesia, Sanctae Romanae Ecclesia ("Most Holy Roman Church"; or, "of the Most Holy Roman Church")
SS. — Scriptores ("Writers")
SS.D.N. — Sanctissimus Dominus Noster ("Our Most Holy Lord [Jesus Christ]", also a title of the Pope)
S., SS. — Sanctus, Sancti ("Saint", "Saints")
S.T.B. — Sacrae Theologiae Baccalaureus ("Bachelor of Sacred Theology")
S.T.D. — Sacred Theologiae Doctor ("Doctor of Sacred Theology")
S.T.L. — Sacrae Theologiae Licentiatus ("Licentiate of Sacred Theology")
Suffr. — Suffragia ("Suffrages" — i.e. prayers (../cathen/12345b.htm) of the saints (../cathen/04171a.htm); Breviary)
S.V. — Sanctitas Vestra ("Your Holiness")
Syn. — Synodus ("Synod")
Temp. — Tempus, Tempore ("Time", "in time")
Test. — Testes, Testimonium ("Witnesses", "Testimony")
Theol. — Theologia ("Theology")
Tit. — Titulus, Tituli ("Title", "Titles")
Ult. — Ultimo ("Last" — day, month, year)
Usq. — Usque ("As far as")
Ux. — Uxor ("Wife")
V., Ven., VV. — Venerabilis, Venerabiles ("Venerable")
V., Vest. — Vester ("Your")
Vac. — Vacat, Vacans ("Vacant")
Val. — Valor ("Value")
Vat. — Vaticanus ("Vatican" (../cathen/15276b.htm))
Vba. — Verba ("Words")
Vers. — Versiculus ("Versicle" — Breviary)
Vesp. — Vesperae ("Vespers" (../cathen/15381a.htm) — Breviary)
V.F., Vic. For. — Vicarius Foraneus ("Vicar-Forane")
V.G. — Vicarius Generalis ("Vicar-General" (../cathen/15402a.htm))
Vid. — Vidua ("Widow" — Breviary)
Vid., Videl. — Videlicet ("Namely")
Vig. — Vigilia ("Vigil" of a feast — Breviary)
Viol. — Violaceus ("Violet" — Breviary)
Virg. — Virgo ("Virgin" — Breviary)
Virid. — Viridis ("Green" — Breviary)
V.M. — Vir Magnificus ("Great Man")
V. Rev. — Very Reverend
V.T. — Vetus Testamentum
XC., XCS. — Christus ("Christ" (../cathen/08374c.htm) — first, middle, and last letters of the Greek name)

ABBREVIATIONS IN CATACOMB INSCRIPTIONS

A.D. — Ante Diem (e.g. in the phrase, "Ante Diem VI [or Sextum] Kal. Apriles", is equivalent to the sixth day before the Calends of April, counting both the Calends and the day intended to be indicated); or Anima Dulcis ("Sweet Soul")
A.Q.I.C. — Anima Quiescat In Christo ("May his [or her] Soul Repose in Christ")
B., BMT. — Bene Merenti ("To the Well-Deserving")
B.M. — Bonae Memoriae ("Of Happy Memory")
B.F. — Bonae Feminae ("To the Good Woman")
B.I.C. — Bibas [for Vivas] In Christo ("May you Live In Christ")
B.M.F. — Bene Merenti Fecit ("He erected this to the Well-Deserving")
B.Q. — Bene Quiescat ("May he [or she] Rest Well")
C. — Consul
CC. — Consules ("Consuls")

C.F. — Clarissima Femina ("Most Illustrious Woman")
Cl. V. — Clarissimus Vir ("Most Illustrious Man")
C.O. — Conjugi Optimo ("To my Excellent Husband")
C.O.B.Q. — Cum Omnibus Bonis Quiescat ("May he [or she] Repose With All Good souls (../cathen/14153a.htm)")
COI. — Conjugi ("To my Husband [or Wife]")
CS., COS. — Consul
COSS. — Consules ("Consuls")
C.P. — Clarissima Puella ("Most Illustrious Maiden")
D. — Depositus ("Laid to rest"); or Dulcis ("Dear One")
D.D. — Dedit, Dedicavit ("Gave", "Dedicated")
DEP. — Depositus ("Laid to rest")
D.I.P. — Dormit In Pace ("Sleeps in Peace")
D.M. — Diis Manibus ("To the Manes [of]")
D.M.S. — Diis Manibus Sacrum ("Sacred to the Manes [of]")
D.N. — Domino Nostro ("To Our Lord")
DD. NN. — Dominis Nostris ("To Our Lords")
E.V. — Ex Voto ("In Fulfilment of a Vow")
EX. TM. — Ex Testamento ("In accordance with the Testament of")
E VIV. DISC. — E Vivis Discessit ("Departed from Life")
F. — Fecit ("Did"); or Filius ("Son"); or Feliciter ("Happily")
F.C. — Fieri Curavit ("Caused to be made")
F.F. — Fieri Fecit ("Caused to be made")
FF. — Fratres ("Brothers"); Filii ("Sons")
FS. — Fossor ("Digger")
H. — Haeres ("Heir"); Hic ("Here")
H.L.S. — Hoc Loco Situs ("Laid [or Put] in This Place")
H.M.F.F. — Hoc Monumentum Fieri Fecit ("Caused This Monument to be Made")
H.S. — Hic Situs ("Laid Here")
ID. — Idibus ("On the Ides")
IDNE. — Indictione ("In the Indiction" — a chronological term)
I.L.H. — Jus Liberorum Habens ("Possessing the Right of Children" — i.e., eligibility to public office under age)
INB. — In Bono ("In Good [odour]")
IND. — Same as IDNE
INP — In Pace ("In Peace")
I.X. — In Christo ("In Christ")
K. — Kalendas ("Calends"); or Care, Carus, Cara ("Dear One"); or Carissimus[a] ("Dearest")
K.B.M. — Karissimo Bene Merenti ("To the Most Dear and Well-deserving")
L. — Locus ("Place")
L.M. — Locus Monumenti ("Place of the Monument")
L.S. — Locus Sepulchri ("Place of the Sepulchre")
M. — Martyr, or Memoria ("Memory") or Monumentum ("Monument")
MM. — Martyres ("Martyrs")
M.P. — Monumentum Posuit ("Erected a Monument")
MRT. — Merenti ("To the Deserving")
N. — Nonas ("Nones"); or Numero ("Number")
NN. — Nostris ("To Our" — with a plural) or Numeri ("Numbers")
O. — Hora ("Hour"); Obiit ("Died")
OB. IN XTO. — Obiit In Christo ("Died In Christ")
OMS. — Omnes ("All")
OP. — Optimus (Excellent, or Supremely Good)
P. — Pax ("Peace"); or Pius ("Dutiful"); or Ponendum ("To be Placed"); or Pridie ("The Day Before"); or Plus ("More")
P.C. — Poni Curavit ("Caused to be Placed")
P.C., P. CONS. — Post Consulatum ("After the Consulate")

P.I. — Poni Jussit ("Ordered to be Placed")
P.M. — Plus Minus ("More or Less"); or Piae Memoriae ("Of Pious Memory"); or Post Mortem ("After Death")
PP. — Praepositus ("Placed over")
PR.K. — Pridie Kalendas ("The Day Before the Calends")
PRB. — Presbyter ("Priest")
PR.N. — Pridie Nonas ("The Day Before the Nones")
P.T.C.S. — Pax Tibi Cum Sanctis ("Peace to Thee With the Saints")
PZ. — Pie Zeses ("May you Live Piously" — Greek)
Q., Qui. — Quiescit ("He Rests")
Q.B.AN. — Qui Bixit [for Vixit] Annos ("Who lived . . . years")
Q.I.P. — Quiescat In Pace ("May he [or she] Rest in Peace")
Q.V. — Qui Vixit ("Who Lived")
R. — Requiescit ("He Rests"); or Refrigerio ("In [a place of] Refreshment")
Reg. — Regionis ("Of the Region")
S. — Suus ("His"); or Situs ("Placed"); or Sepulchrum ("Sepulchre")
SC. M. — Sanctae Memoriae ("Of Holy Memory")
SD. — Sedit ("He sat")
SSA. — Subscripta ("Subscribed")
S.I.D. — Spiritus In Deo ("Spirit [rests] in God (../cathen/06608a.htm)")
S.P. — Sepultus ("Buried"); or Sepulchrum ("Sepulchre")
SS. — Sanctorum (Of the Saints)
S.V. — Sacra Virgo ("Holy Virgin")
T., TT. — Titulus, Tituli ("Title", "Titles")
TM. — Testamentum ("Testament")
V. — Vixit ("He Lived"); or Vixisti ("Thou didst Live")
VB. — Vir Bonus ("A Good Man")
V.C. — Vir Clarissimus ("A Most Illustrious Man")
VV. CC. — Viri Clarissimi ("Most Illustrious Men")
V.H. — Vir Honestus ("A Worthy Man")
V. X. — Vivas, Care [or Cara] ("Mayest thou Live, Dear One"); or Uxor Carissima ("Most Dear Wife")
X., XPC., XS. — Christus ("Christ")

ABBREVIATIONS OF TITLES OF THE PRINCIPAL RELIGIOUS ORDERS AND CONGREGATIONS OF PRIESTS

A.A. — Augustiniani Assumptionis (Assumptionists (../cathen/02104a.htm))
A.B.A. — Antoniani Benedictini Armeni (Mechitarists (../cathen/10102b.htm))
C.J.M. — Congregation Jesu et Mariae (Eudist Fathers)
C.M. — Congregatio Missionis (Lazarists (../cathen/10357a.htm))
C.M. — Congregatio Mariae (Fathers of the Company of Mary)
C.P. — Congregatio Passionis (Passionists (../cathen/11521d.htm))
C.PP.S. — Congregatio Pretiosissimi Sanguinis (Fathers of the Most Precious Blood)
C.R. — Congregatio Resurrectionis (Resurrectionist Fathers)
C.R.C.S. — Clerici Regulares Congregationis Somaschae (Somaschi Fathers)
C.R.I.C. — Canonici Regulares Immaculate Conecptionis ("Canons Regular of the Immaculate Conception")
C.R.L. — Canonici Regulares Lateranenses ("Canons Regular of the Lateran")
C.R.M. — Clerici Regulares Minores ("Clerks Regular Minor", Mariani)
C.R.M.D. — Clerici Regulares Matris Dei ("Clerks Regular of the Mother of God" (../cathen/04052b.htm))
C.R.M.I. — Clerici Regulares Ministrantes Infirmis ("Clerks Regular Attendant on the Sick", Camillini, Camilliani)
C.R.P. — Congregatio Reformatorum Praemonstratensium (Premonstratensians (../cathen/12387b.htm))
C.R.S.P. — Clerici Regulares Sancti Pauli (Barnabites) (../cathen/02302a.htm)
C.R.S.P. — Clerici Regulares Pauperum Matris Dei Scholarum Piarum ("Clerks Regular of the Poor Men of the Mother of God for Pious Schools", Piarists (../cathen/13588a.htm))
C.R.T. — Clerici Regulares Theatini (Theatines (../cathen/14557a.htm))

C.S.B. — Congregatio Sancti Basilii (Basilians (../cathen/02324a.htm))
C.S.C. — Congregatio Sanctae Crucis (Fathers and Brothers of the Holy Cross)
C.S.P. — Congregatio Sancti Pauli (Paulists (../cathen/11587c.htm))
C.S.Sp. — Congregatio Sancti Spiritus (Fathers of the Holy Ghost (../cathen/07416a.htm))
C.S.V. — Clerici Sancti Viatoris (Clerks, or Clerics, of St. Viateur)
C.SS.CC. — Congregatio Sacratissimorum Cordium (Missionaries of the Sacred Hearts of Jesus and Mary)
C. SS. R. — Congregatio Sanctissimi Redemptoris (Redemptorists (../cathen/12683a.htm))
Inst. Char. — Institutum Charitatis (Rosminians (../cathen/13198a.htm))
M.C. — Missionaries of Charity
M.S. — Missionaries of La Salette (../cathen/09009a.htm) [France (../cathen/06166a.htm)]
M.S.C. — Missionarii Sancti Caroli ("Missionaries of St. Charles")
M.S.C. — Missionarii Sacratissimi Cordis ("Missionaries of the Most Sacred Heart")
O.C. — Ordo Charitatis (Fathers of the Order of Charity)
O. Camald. — Ordo Camaldulensium (Camaldolese (../cathen/03204d.htm))
O. Cart. — Ordo Cartusiensis (Carthusians (../cathen/03388a.htm))
O. Cist. — Ordo Cisterciensium (Cistercians (../cathen/03780c.htm))
O.C.C. — Ordo Carmelitarum Calceatorum (Carmelites (../cathen/03354a.htm))
O.C.D. — Ordo Carmelitarum Discalceatorum (Discalced (../cathen/05028a.htm), or Barefoot, Carmelites)
O.C.R. — Ordo Reformatorum Cisterciensium (Cistercians, Trappists (../cathen/15024a.htm))
O.F.M. — Ordo Fratrum Minorum (Observant Franciscans (../cathen/06281a.htm))
O.M. — Ordo [Fratrum] Minimorum (Minims of St. Francis of Paul)
O. Merced. — Ordo Beatae Mariae Virginis de Redemptione Captivorum (Mercedarians, Nolaschi (../cathen/10197b.htm))
O.M.C. — Ordo Minorum Conventualium (Conventual Franciscans (../cathen/04344a.htm))
O.M. Cap., O.F.M. Cap., O.M.C. — Ordo Minorum Cappucinorum (Capuchins (../cathen/03320b.htm))
O.M.I. — Oblati Mariae Immaculatae (Oblate Fathers of Mary Immaculate)
O.P., Ord Fratr. Praed. — Ordo Praedicatorum (Dominicans (../cathen/12354c.htm))
Ord. Praem. — Ordo Praemonstratensium (Premonstratensians, Norbertines (../cathen/12387b.htm))
O.S.A. — Ordo [Eremitarum] Sancti Augustini (Augustinians)
O.S.B. — Ordo Sancti Benedicti (Benedictines (../cathen/02443a.htm))
O.S.C. — Oblati Sancti Caroli (Oblate Fathers of St. Charles)
O.S.F.C. — Ordinis Sancti Francisci Capuccini (Franciscan Capuchins)
O.S.F.S. — Oblati Sancti Francisci Salesii (Oblate Fathers of St. Francis of Sales)
O.S.H. — Ordo [Eremitarum] Sancti Hieronymi (Hieronymites (../cathen/07345a.htm))
O.S.M. — Ordo Servorum Mariae (Servites)
O.SS.C. — Oblati Sacratissimi Cordis ("Oblate Fathers of the Sacred Heart")
O. Trinit. — Ordo Sanctissimae Trinitatis (Trinitarians (../cathen/15045d.htm))
P.O. — Pr tres de l Oratoire, Presbyteri Oratorii (Oratorians (../cathen/11272a.htm))
P.S.M. — Pia Societas Missionum (Fathers of the Pious Society of Missions, Pallottini (../cathen/12107a.htm))
P.S.S. — Presbyteri Sancti Sulpicii, Pr tres de S. Sulpice (Sulpicians)
S.C. — Salesianorum Congregatio (Congregation of St. Francis of Sales — Salesian Fathers (../cathen/13398b.htm))
S.D.S. — Societas Divini Salvatoris ("Society of the Divine Saviour" (../cathen/05053b.htm))
S.D.V. — Societas Divini Verbi (Fathers of the Divine Word (../cathen/05054a.htm))
S.J. — Societas Jesu ("Society of Jesus" (../cathen/14081a.htm), i.e. the Jesuits (../cathen/14081a.htm))
S.M. — Societas Mariae (Marists (../cathen/09750b.htm))
S.P.M. — Societas Patrum Misericordiae (Fathers of Mercy (../cathen/05794a.htm))
S.S.S. — Societas Sanctissimi Sacramenti (Fathers of the Blessed Sacrament)

Sources

Most manuals of palaeography (Greek and Latin) contain lists of Abbreviations (ancient and medieval), some of which are yet of ecclesiastical interest, while others have long since become obsolete or rare, and concern only the reader of manuscripts. Some manuals of diplomatics, likewise, have useful lists of pontifical chancery abbreviations, e.g. QUANTIN, Dict. de diplomatique chrétienne (Paris, 1846). 26-42, and Prou (Paris, 1902). in the latter work may be seen the original script-forms of these Abbreviations. Facsimiles of abbreviated pontifical documents may be seen, e.g. in DENIFLE, Specimina Palaeographica ab Innoc. III ad Urban. V. (Rome, 1888) The Abbreviations in Greek manuscripts were first scientifically studied by the Benedictine MONTFAUCON in his famous Palaeographica Graeca (Paris, 1708); see the Introductions to Greek Palaeography of GARDTHAUSEN and WATTENBACH The little work, Modus legendi abreviaturas in jure tam civili quam pontificio occurrentes (Venice, 1596), is one of the earliest attempts at a dictionary of medieval abbreviations. A very useful work for all Latin abbreviations is that of CAPELLI, Dizionario delle abbreviature latine ed italiane (Milan, 1900); it is written mostly in Latin and describes all the abbreviations ordinarily used in Latin and Italian documents, civil or ecclesiastical. Other valuable works dealing specifically with abbreviations in pontifical documents are DE LA BRANA, Signos y Abreviaturas que se usan en los documentos pontificios (Leon, 1884); RODENBERG, Epistolae saec. XIII e regestis RR. PP. selectae (Berlin, 1883), I, 323. For an extensive list of the abbreviations in the epitaphs of the Catacombs see KRAUS, Real-Encycl. der Christi. Alterth. (Freiburg, 1886), I, 47-51. The chapters on abbreviations of medieval manuscripts in the palaeographical manuals of DE WAILLY (Paris, 1843), CHASSANT (Paris, 1885), PAOLI (Florence, 1891), REUSENS (Louvain, 1899), CARINI (Rome, 1889), and THOMPSON (London, 1903) are recommended, also the excellent Lateinische Paläographie of STEFFENS (Freiburg, Switzerland, 1903, 3 vols. fol. with many plates). See BATTANDIER, Abbréviations, in Ann. Pont. Cath. (Paris 1900), 527-538.

About this page

APA citation. Shahan, T. (1907). Ecclesiastical Abbreviations. In The Catholic Encyclopedia. New York: Robert Appleton Company. Retrieved January 22, 2019 from New Advent: http://www.newadvent.org/cathen/01022a.htm

MLA citation. Shahan, Thomas. "Ecclesiastical Abbreviations." The Catholic Encyclopedia. Vol. 1. New York: Robert Appleton Company, 1907. 22 Jan. 2019 <http://www.newadvent.org/cathen/01022a.htm>.

Ecclesiastical approbation. *Nihil Obstat.* March 1, 1907. Remy Lafort, S.T.D., Censor. *Imprimatur.* +John Cardinal Farley, Archbishop of New York.

Contact information. The editor of New Advent is Kevin Knight. My email address is webmaster *at* newadvent.org. Regrettably, I can't reply to every letter, but I greatly appreciate your feedback — especially notifications about typographical errors and inappropriate ads.

edonnelly

Home
DownLOEBables
G'Oogle
Med Student Ploys

Well-Authored Pages

The Donnellys
Radiology Residents
Contact Me

Quick Links

email
thoracic radiology
textkit forum

Great Books Available from Google Books, the Internet Archive and Elsewhere

This list began as something I posted on textkit, but I have reproduced and expanded it here. Initially this was a list of books I had found on Google Books, but I have since added many books from other sources, especially archive.org. Maybe I'll even update this list every now and then... Since I wrote this for members of textkit, I didn't bother to include its own extensive collection of pdf files of classical books. If you are not familiar with that site, you should definitely explore all it has to offer.

Thanks: Many of you have emailed me additional links or posted them to textkit. My goal is to keep this list as up-to-date as possible, though the number of books available has grown at an unbelievable rate.

Note: For some reason, Google does not make all of its pdf books available to computers from outside of the US and Canada. If you try one of these links and don't find an option to download the whole pdf, it may be Google is blocking you. I have no idea why they do this for some, but not all, of the public domain pdf files.

Final Note: These are just links, I don't have any of the actual files here. All of the sites I link to claim that the books are in the public domain (at least for the United States) but you should review each site's usage agreements

before downloading any books from them to make sure that you are not violating any copyright laws.

Latin and Greek Loebs

have moved to the downLOEBables page

Jump To:

Latin School Books
Latin Grammars
Latin Readers
Latin Books with Keys
Latin Critical Texts
Latin Lexicons
Latin Other

Greek School Books
Greek Grammars
Greek Readers
Greek Books with Keys
Greek Critical Texts
Greek Homer
Greek Lexicons
Greek Other

Comparative Grammars
Other Texts

Latin School Books

Adams, H. C.

1852 -- New Latin delectus, adapted to the arrangement of the Latin grammar

1857 -- New Latin delectus, adapted to the arrangement of the Latin grammar

Ahn and Henn

1883 -- Ahn's Short Latin Course

Ainger, A. C.

1878 -- Clivus, elementary exercises in Latin elegiac verse

1879 -- Clivus, elementary exercises in Latin elegiac verse

1882 -- Clivus, elementary exercises in Latin elegiac verse

1884 -- Clivus, elementary exercises in Latin

elegiac verse

Allcroft, A. H.

1911 -- Higher Latin composition

Allen and Allen

1880 -- Introduction to Latin Composition

Allen and Greenough

1875 -- Latin Composition: An Elementary Guide to Writing in Latin: Part I: Constructions

1875 -- Method of Instruction in Latin

1876 -- Latin Composition: An Elementary Guide to Writing in Latin: Parts I and II

1877 -- Latin Composition: An Elementary Guide to Writing in Latin: Parts I and II

1878 -- Latin Composition: An Elementary Guide to Writing in Latin: Parts I and II

1879 -- Latin Composition: An Elementary Guide to Writing in Latin: Parts I and II

1880 -- Manual of Instruction in Latin: On the Basis of Allen & Greenough's Latin Method

1887 -- Latin Composition: An Elementary Guide to Writing in Latin: Parts I and II

Allen and Phillips

1909 -- Latin Composition

Allen, B. M.

1912 -- Latin Composition Parts II - III

1912 -- Latin Composition Part I

Allen, J. B.

1901 -- Rudimenta latina, comprising accidence, and exercises of a very elementary character for the use of beginners

1904 -- Second Latin Exercise Book with Hints for Higher Latin Prose Composition

Allen, J. H.

1870 -- Latin Primer: A First Book of Latin for Boys and Girls

1874 -- Latin Primer: A First Book of Latin for Boys and Girls

1876 -- Latin Primer: A First Book of Latin for Boys and Girls

1880 -- Latin Primer: A First Book of Latin for Boys and Girls

Andrews and Peck

1874 -- First Lessons in Latin: Or an Introduction to Andrews and Stoddard's Latin

Andrews, E. A.

1839 -- Questions Upon Andrews and Stoddard's Latin Grammar

1839 -- Questions Upon Andrews and

Stoddard's Latin Grammar

1842 -- Questions Upon Andrews and Stoddard's Latin Grammar

1849 -- Questions Upon Andrews and Stoddard's Latin Grammar

1849 -- First Latin Book, Or, Progressive Lessons in Reading and Writing Latin

1850 -- First Latin Book, Or, Progressive Lessons in Reading and Writing Latin

1853 -- Questions Upon Andrews and Stoddard's Latin Grammar

1854 -- First Latin Book, Or, Progressive Lessons in Reading and Writing Latin

1856 -- Questions Upon Andrews and Stoddard's Latin Grammar

1859 -- New Liber Primus: A Practical Companion for the Latin Grammar

1863 -- First Latin Book, Or, Progressive Lessons in Reading and Writing Latin

1865 -- First Latin Book, Or, Progressive Lessons in Reading and Writing Latin

Anthon, C.

1845 -- Introduction to Latin Prose Composition: With a Complete Course of Exercises

1846 -- Introduction to Latin Prose Composition: With a Complete Course of Exercises

1850 -- System of Latin Prosody and Metre: From the Best Authorities, Ancient and Modern

1855 -- System of Latin versification, in a series of progressive exercises

1856 -- System of Latin Prosody and Metre: From the Best Authorities, Ancient and Modern

Arnold and Spencer

1870 -- First and Second Latin Book and Practical Grammar

1877 -- Practical Introduction to Latin Prose Composition

Arnold, J.

1854 -- First Latin course

Arnold, T. K.

1857 -- Arnold's First Latin Book

1871 -- Henry's first Latin book

1881 -- Practical introduction to Latin prose composition

Bain, C. W.

1898 -- First Latin Book

Baker and Inglis

1909 -- High School Course in Latin Composition

Bennett, C. E.

1905 -- Preparatory Latin Writer

1912 -- New Latin Composition

1919 -- New Latin Composition

Bennett, G. L.

1881 -- Second Latin writer

1882 -- Second Latin Writer: Containing Hints on Writing Latin Prose

Biglow, Adam and Lyne

1809 -- New Latin Primer: Containing, First, Lessons for Construing and Parsing

Biglow, Lyne, Ellis and Adam

1801 -- Introduction to the Making of Latin: Selected Chiefly from Ellis

Bradley and Papillon

1884 -- Aids to Writing Latin Prose: With Exercises

1905 -- Aids to Writing Latin Prose: With Exercises

Brittain, M. L.

1901 -- Introduction to Caesar

Brown, A. C. B.

1910 -- Selection from the Latin literature of the early Empire, Part A: Inner life

Burns, I.

1870 -- Praxis Primaria: progressive exercises in the writing of Latin

Bushnell, C. C.

1908 -- Readings from Latin verse, with notes

Butler, L. T.

1917 -- Exercises in Latin Versification

Byrne, L.

1918 -- Syntax of High-school Latin

Carey, J.

1808 -- Latin Prosody Made Easy

1830 -- Latin Prosody Made Easy

Carruthers, A.

1892 -- Primary Latin book, containing introductory lessons and exercises in Latin prose composition

Church, A. J.

1862 -- Latin prose lessons

Clapin, A. C.

1883 -- Latin primer, with exercises

Clark and Game

1917 -- First Latin: A Lesson a Day for a Year

Collar and Daniel

1887 -- Beginner's Latin Book

1888 -- Beginner's Latin Book

1890 -- Beginner's Latin Book

1893 -- Beginner's Latin Book

1894 -- Beginner's Latin Book

Collar, W. C.

1890 -- Practical Latin Composition

1894 -- Practical Latin Composition

Collis and Jacob

1864 -- Praxis Gallica: Questions and exercises on Tirocinium Gallicum

Collis, J. D.

1856 -- Praxis Latini Part. II: For Advanced Pupils

1856 -- Praxis Latini Part. I: For Beginners

1860 -- Pontes Classici No. 1: A stepping-stone from the beginnning of Latin grammar to Caesar

1867 -- Praxis Latina primaria

1878 -- Pontes Latini: A stepping-stone from the beginnning of Latin grammar to Caesar

Cook, A. M.

1885 -- Macmillan's Latin Course

1898 -- Macmillan's Shorter Latin Course

Coy, E. W.

1895 -- Latin Lessons for Beginners

Dana, D.

1813 -- Latin Tutor, Or, An Introduction to the Making of Latin

Dana, J.

1818 -- Liber Primus, Or, A First Book of Latin Exercises

1824 -- Liber Primus, Or, A First Book of Latin Exercises

Daniell and Brown

1905 -- New Latin Composition: Part I, Caesar; Part II, Cicero; Part III, A Systematic Grammatical Review

Daniell, M. G.

1889 -- Exercises in Latin Prose Composition: For Schools

1897 -- New Latin Composition Based Mainly Upon Caesar and Cicero

Davis, J. W.

1884 -- Scala Latina

Dawe, C. J. S.

1880 -- Beginner's Latin exercise book

1883 -- Beginner's Latin exercise book

DeVore, M.

1919 -- Latin Stems and English Derivatives, for Second Year Latin

Dodge and Tuttle

1898 -- Latin Prose Composition: Based on Caesar, Nepos, and Cicero

D'Ooge, B. L.

1889 -- Colloquia latina: Adapted to the beginners' books of Jones, Leighton, and ...

1904 -- Latin Composition for Secondary Schools

1904 -- Latin Composition: To Accompany Greenough, D'Ooge, and Daniell's Second Year Latin

1921 -- Elements of Latin

D'Ooge, Daniell & Greenough

1899 -- Second Year Latin

Eaton, A. J.

1892 -- Latin prose exercises based upon Livy, book XXI : and selections for translation into Latin, with parallel passages from Livy

Fletcher, J.

1894 -- Latin prose composition; with exercises on Caesar, Livy and Cicero

Fowle, E.

1886 -- New easy Latin primer

Gildersleeve and Lodge

1904 -- Latin Composition

1907 -- Latin Composition

Gildersleeve, B. L.

1897 -- Latin Exercise-book: Especially Adapted to Gildersleeve's Latin Grammar

Goodrich, C. A.

1838 -- Lessons in Latin Parsing: Containing the Outlines of the Latin Grammar

Greenwood, J.

1806 -- Philadelphia Vocabulary, English and Latin: Put Into a New Method

Hale, W. G.

1907 -- First Latin Book

1910 -- Latin Composition. Part I: Based On Caesar

Hamer, M.

1901 -- Easy Steps in Latin

Hanson, J. H.

1866 -- Preparatory Latin Prose-book

Harkness, A.

1860 -- Second Latin Book

1867 -- Introductory Latin Book: Intended as an Elementary Drill-book

1875 -- Practical Introduction to Latin Composition: For Schools and Colleges

1882 -- Introductory Latin Book: Intended as an Elementary Drill-book

1890 -- Easy Method for Beginners in Latin

Harper and Burgess

1891 -- Inductive Latin Primer

Henn, P.

1879 -- Ahn's First Latin Book

Hiley, R.

1854 -- Progressive exercises on the accidence of the Latin grammar

Holmes and Bland

1863 -- Vocabulary to Bland's Latin hexameters and pentameters

Howard, N.

1869 -- Latin exercises extended

Jenks, P. R.

1911 -- Manual of Latin Word Formation for Secondary Schools

Jennifer and Wilson

1910 -- Caesar's First Campaign: A Beginner's Latin Book

Jones, E.

1888 -- Exercises in Latin Prose Composition

1895 -- First Lessons in Latin

Kennedy, B. H.

1882 -- Public School Latin Primer

Kirtland and Rogers

1914 -- Introduction to Latin

Krebs and Taylor

1845 -- Guide for Writing Latin

Lee-Warner, H.

1885 -- Hints and helps for Latin elegiacs

Leighton, R. F.

1880 -- Latin Lessons: Adapted to Allen and Greenough's Latin Grammar

Leverette, F. P.

1831 -- New Latin Tutor, Or, Exercises in Etymology, Syntax and Prosody

1838 -- New Latin Tutor, Or, Exercises in

Etymology, Syntax and Prosody

Lewis, G. W.

1911 -- Latin Syntax by Diagrams, with First Year Latin

Liddell, A. C.

unknown -- Latin grammar papers; selected and arranged, with vocabulary

Lindsay and Rollins

1890 -- Easy Latin Lessons

Lowe, Butler and Walker

1902 -- Bellum helveticum: for beginners in Latin

Lyne, R.

1825 -- Latin Primer

Lyon, C. H.

1834 -- Initia Latina; Or, The Rudiments of the Latin Tongue

Mair and Ironside

1813 -- Introduction to Latin Syntax, Or, An Exemplification of the Rules

1813 -- Introduction to Latin Syntax, Or, An Exemplification of the Rules of

Mair, Patterson and Carson

1828 -- Mair's Introduction to Latin Syntax

Mansfield, E. D.

1907 -- Initia Latina: A Latin Book for Beginners

Marchant and Spencer

1901 -- Bell's Latin Course for the First Year in Three Parts. Part 3

1901 -- Bell's Latin Course for the First Year in Three Parts. Part 2

1902 -- Bell's Latin Course for the First Year in Three Parts. Part 1

Mather and Wheeler

1899 -- Connected Passages for Latin Prose Writing, with Full Introductory Notes

McClintock and Crooks

1849 -- First Book in Latin: Containing Grammar, Exercises, and Vocabularies

McClintock, J.

1854 -- Second Book in Latin

Mellick, A. C.

1901 -- Latin Composition for Classes Reading Caesar

Miller and Beeson

1902 -- Second Latin Book

Miller, Beeson and Scott

1916 -- New Second Latin Book

Miller, W.

1891 -- Latin Prose Composition for College Use

Mitchell, B. W.

1915 -- Writing of Narrative Latin

Moore and Schlicher

1906 -- Elements of Latin

Moore, C. H.

1903 -- First Latin Book

Morell, T.

1821 -- Exempla Minora: Or, New English Examples to be Rendered Into Latin

1821 -- Exempla Minora: Or, New English Examples to be Rendered Into Latin

Morris, C. D.

1860 -- Principia Latina: An Introduction to the Latin Language

Moulton and Collar

1896 -- Preparatory Latin Compositon

Nettleship, H.

1887 -- Passages for translation into Latin prose

Nixon, J. E.

1876 -- Parallel Extracts Arranged for Translation Into English and Latin

North and Hillard

1916 -- Additional Latin exercises to North and Hillard's Latin prose composition for the Middle forms of schools

North, M. A.

1904 -- Latin Prose Composition for the Middle Forms of Schools

Nugent, T.

1816 -- New method of learning with facility the Latin tongue, containing the rules of genders, declensions, preterites, syntax, quantity and Latin accents Vol. 1 Part 2

1816 -- New method of learning with facility the Latin tongue, containing the rules of genders, declensions, preterites, syntax, quantity and Latin accents Vol. 2 Part 1

1816 -- New method of learning with facility the Latin tongue, containing the rules of genders, declensions, preterites, syntax, quantity and Latin accents Vol. 2 Part 2

1816 -- New method of learning with facility

the Latin tongue, containing the rules of genders, declensions, preterites, syntax, quantity and Latin accents Vol. 1 Part 1

Nutting, H. C.

1901 -- Supplementary Latin composition

1904 -- Advanced Latin Composition

1911 -- Latin Primer (archive version)

1911 -- Latin Primer

1922 -- Teachers' course in Latin composition

Ogilvie, G.

1873 -- New first Latin course

1884 -- New first Latin course

Pantin, W. E. P.

1901 -- Macmillan's Latin course, third part: Easy exercises in continuous prose

Pearson, H. C.

1903 -- Latin Prose Composition

1911 -- Essentials of Latin for Beginners

Perkins, A. S.

1918 -- Beginning Latin Book

Potts, A. W.

1905 -- Passages for Translation Into Latin Prose

Ramsay, G. G.

1885 -- Exercises in Latin prose composition; with introduction, notes, and passages of graduated difficulty for translation into Latin

1897 -- Latin prose composition, adapted for the leaving certificate and university preliminary examinations

Richards, C. S.

1862 -- Latin Lessons and Tables: Combining the Analytic and Synthetic Methods

Riggs, J. D. S.

1893 -- In Latinum: (Pensa in Latinum Sermonem Vertenda). For Academies and High Schools

1899 -- In Latinum (Cicero) for Academies and High Schools

Ritchie, F.

1885 -- First steps in Latin

1905 -- Exercises in Latin Prose Composition

Rouse, W. H. D.

1899 -- Demonstrations in Latin Elegiac Verse

Sargent, J. Y.

1875 -- Materials and models for Latin prose composition

Scott, H. F.
- 1915 -- Elementary Latin: An Introductory Course

Sears and Ruthardt
- 1844 -- Ciceronian: Or, The Prussian Method of Teaching the Elements of the Latin Language

Simpson, F. P.
- 1885 -- Latin prose after the best authors

Slaughter, M. S.
- 1908 -- High school course in Latin

Smiley and Storke
- 1898 -- Beginner's Latin Book
- 1914 -- First Year Latin Course

Smith and Drisler
- 1872 -- Principia Latina Part I: A First Latin Course
- 1880 -- Principia Latina Part I: A First Latin Course
- 1880 -- Principia Latina Part I: A First Latin Course
- 1883 -- Principia Latina Part I: A First Latin Course
- 1896 -- Principia Latina Part I: A First Latin Course

Smith, B. C.
- 1913 -- Elements of Latin

Smith, M. L.
- 1913 -- Latin Lessons

Smith, W.
- 1860 -- Principia Latina: A First Latin Course
- 1861 -- Principia Latina Part II: A First Latin Reading Book
- 1863 -- Principia Latina Part I: A First Latin Course
- 1864 -- Principia Latina Part III: An Introduction to Latin Poetry
- 1864 -- Principia Latina Part IV: An Introduction to Latin Prose Composition
- 1866 -- Principia Latina Part V: Short Tales and Anecdotes from Ancient History
- 1877 -- Appendix to Principia Latina Part I: Additional Exercises
- 1879 -- Introduction to Principia Latina Part II: The Young Beginner's Second Latin Book
- 1879 -- Introduction to Principia Latina Part I: The Young Beginner's First Latin Book
- 1879 -- Principia Latina Part IV: An Introduction to Latin Prose Composition

1879 -- Principia Latina Part I: A First Latin Course

1891 -- Young Beginner's Latin course Part III: Easy exercises on the Latin syntax

Sneyd-Kynnersley, H. W.

1886 -- Latin prose composition

Spragge, W. H.

1906 -- Easy Latin prose

StClair, W. T.

1899 -- Caesar for Beginners: A First Latin Book

Stoddart, G. H.

1848 -- New delectus; or, Easy steps to Latin construing

1857 -- New delectus; or, Easy steps to Latin construing

Tetlow, J.

1889 -- Progressive Series of Inductive Lessons in Latin

Tuell and Fowler

1893 -- First Book in Latin

Tunstall, R. W.

1913 -- Latin Ladder: Introductory to Caesar

Unknown

1795 -- Introduction to the Latin Tongue, for the Use of Youth

1853 -- Young scholar's companion to the Latin accidence

Weld, A. H.

1853 -- Latin Lessons and Reader

Whiton, J. M.

1877 -- Six Weeks Preparation for Reading Caesar

Wright, J.

1871 -- First Latin steps; or, An introduction, by a series of examples

1878 -- Complete Latin course

Yonge, C. D.

1850 -- Exercises in Latin prose composition

1851 -- Introduction to the Latin tongue

Latin Grammars

Adam and Fitch

1814 -- Rudiments of Latin Grammar

Adam, A.

1827 -- Adam's Latin Grammar: Simplified, by

Means of an Introduction

Alexander and Gould

1839 -- Adam's Latin Grammar: With Some Improvements and the Following Additions

Allen and Allen

1870 -- Manual Latin Grammar

Allen and Greenough

1877 -- Latin Grammar: Founded on Comparative Grammar

1885 -- Latin Grammar Founded on Comparative Grammar

1896 -- Allen and Greenough's Shorter Latin Grammar for Schools and Academies

1903 -- Allen and Greenough's New Latin Grammar for Schools and Colleges

1903 -- Allen and Greenough's New Latin Grammar for Schools and Colleges (archive version)

1916 -- Allen and Greenough's New Latin Grammar for Schools and Colleges

Allen, Greenough and Kittredge

1888 -- Allen and Greenough's Latin Grammar: For Schools and Colleges

Allen, J. B.

1874 -- Elementary Latin Grammar

1878 -- Elementary Latin Grammar

Allen, J. H.

1879 -- Latin Grammar Founded on Comparative Grammar

Andrews and Stoddard

1838 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1841 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1845 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1851 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1853 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1857 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1860 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1865 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1867 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

1870 -- Grammar of the Latin Language: For the Use of Schools and Colleges

Awdry, H.

1886 -- Paucula, a few simple Latin syntax rules for lower and middle forms

Bennett, C. E.

1895 -- Latin Grammar

1908 -- Latin Grammar

1910 -- Syntax of Early Latin Vol I: The Verb

1914 -- Syntax of Early Latin Vol II: The Cases

1918 -- New Latin Grammar

Bullions and Morris

1869 -- Principles of Latin Grammar

Bullions, P.

1867 -- Principles of Latin Grammar, Comprising the Substance of the Most Approved Grammars Extant

Chase, T.

1882 -- Latin Grammar

Cleveland, C. D.

1836 -- Adam's Latin Grammar: With Numerous Additions and Improvements

Direy, L.

1859 -- Latin Grammar

Edwards, T. W. C.

unknown -- Eton Latin grammar; with the addition of many useful notes and observations

Gibson, W. S.

1888 -- Introduction to Latin syntax

Gildersleeve, B. L.

1879 -- Latin Grammar

1898 -- Gildersleeve's Latin Grammar

Gubbins, B.

1859 -- New Latin and English grammar

Hale and Buck

1903 -- Latin Grammar

Harkness, A.

1870 -- Latin Grammar for Schools and Colleges

1870 -- Elements of Latin Grammar

1881 -- Latin Grammar

1892 -- Latin Grammar for Schools and Colleges

1898 -- Complete Latin Grammar

Harrison, G.

1852 -- Exposition of Some of the Laws of the Latin Grammar

Henson, J

1744 -- New Latin grammar

Johnson and Lily

1718 -- Grammatical Commentaries: Being an Apparatus to a New National Grammar

Kavanagh, M. D.

1859 -- New Latin grammar

Key, T. H.

1846 -- Latin grammar on the system of crude forms (archive version)

1846 -- Latin grammar on the system of crude forms

1852 -- Short Latin grammar, on the system of crude forms

1858 -- Latin grammar on the system of crude forms

1871 -- Latin grammar; with new corrections and additions

Lane, G. M.

1903 -- Latin Grammar for Schools and Colleges

Leigh, P.

1840 -- Comic Latin Grammar: A New and Facetious Introduction to the Latin Tongue

Locke, J.

1827 -- Short Latin Grammar: Forming Part of a Popular System of Classical�

MacMillan, M. C.

1879 -- First Latin grammar

Madvig, J. N.

1888 -- Latin Grammar for the Use of Schools

Martin, A.

1869 -- School Latin grammar

1879 -- School Latin grammar

Rigg, E.

1807 -- New American Latin Grammar

Robinson, Sayre and Oliver

1893 -- Latin Grammar of Pharmacy and Medicine

Roby, H. J.

1874 -- Grammar of the Latin Language from Plautus to Suetonius Part II

1876 -- Grammar of the Latin Language from Plautus to Suetonius Part I

1879 -- Grammar of the Latin Language from Plautus to Suetonius Part II

1880 -- Latin Grammar for Schools

1893 -- Elementary Latin grammar

Ross, J.

1829 -- Short, Plain, Comprehensive, Practical Latin Grammar

Ruddiman, T.

1822 -- Rudiments of the Latin Tongue

Scheller, I. J. G.

1825 -- Copious Latin grammar Vol. 1

1825 -- Copious Latin grammar Vol. 2

Sonnenschein, E. A.

1912 -- New Latin grammar : based on the recommendations of the Joint Committee on Grammatical Terminology

Wilkins, A. S.

1876 -- Elementary Latin grammar

Zumpt, K. G.

1829 -- Grammar of the Latin Language, for the Use of College and Seminaries

1855 -- Grammar of the Latin Language

Latin Readers

Allen and Allen

1869 -- Latin Reader

Andrews, E. A.

1847 -- First Part of Jacobs and Doring's Latin Reader: Adapted to Andrews and and Stoddard's Latin Grammar

1865 -- First Part of Jacobs and Doring's Latin Reader: Adapted to Andrews and and Stoddard's Latin Grammar

Arrowsmith and Whicher

1894 -- First Latin Readings

Bennett, G. L.

1878 -- Easy Latin stories for beginners

1882 -- Second Latin reading book

Clement and Smith

1891 -- Latin Selections: Specimens of Latin literature

Collar and Gleason

1897 -- Via Latina: An Easy Latin Reader

Collar, W. C.

1892 -- Gate to Caesar

D'Ooge, B. L.

1895 -- Selections from Urbis Romae Viri Inlustres: With Notes, Illustrations, Maps

1897 -- Easy Latin for Sight Reading for

Secondary Schools: Selections from Ritchie

Fowle, E.

1873 -- Second easy Latin reading book

Franklin and Greene

1903 -- Selections from Latin Prose Authors for Sight Reading

Gallup, F.

1913 -- Latin Reader: Easy Selections for Beginners

Hanson and Rolfe

1865 -- Handbook of Latin Poetry: Containing Selections from Ovid, Virgil, and Horace

Hanson, J. H.

1867 -- Handbook of Latin poetry, containing selections from Ovid, Virgil, and Horace,

Harkness, A.

1874 -- Latin Reader: Intended as a Companion to the Author's Latin Grammar

1879 -- Latin Reader: Intended as a Companion to the Author's Latin Grammar

1881 -- New Latin Reader: With Exercises in Latin Composition

Heatley and Kingdon

1890 -- Gradatim: An Easy Latin Translation for Beginners

Heatley, Kingdon and Collar

1895 -- New Gradatim: A Revision, with Many Additions and Omissions

Henderson, J.

1906 -- New first Latin reader

Jacobs and Doring

1837 -- Latin Reader

Jones and Smith

1913 -- Excerpta brevia

L'Homond, C. F.

1892 -- Selections from Viri Romae

Nutting, H. C.

1912 -- First Latin reader

1913 -- First Latin reader: with exercises

Post, E.

1894 -- Latin at Sight: With an Introduction, Suggestions for Sight-reading...

Reid, J. S.

1877 -- Passages for practice in translation at sight. Part I: Latin

Ritchie, F.

1884 -- Fabulae faciles, a first Latin reader

1903 -- Ritchie's Fabulae Faciles: A First Latin Reader

Sanford and Scott

1922 -- Junior Latin Reader

Smart, M. C.

1901 -- New Gradatim

Smith, E. H.

1882 -- Latin Selections: Being Specimens of the Latin Language and Literature (archive version)

1882 -- Latin Selections: Being Specimens of the Latin Language and Literature

Tyrrell, R. Y.

1901 -- Anthology of Latin Poetry

Wild and College

1914 -- Selection of Latin Verse

Winbolt, S. E.

1910 -- Roman life reader, illustrating Roman character, manners, history, and society, for fifth forms

Latin Books with Keys

Adler, G. J.

1858 -- Practical Grammar of the Latin Language; with Perpetual Exercises

---- -- -- Answer Key --

Arnold, T. K.

1878 -- Henry's first Latin book

---- -- -- Answer Key --

Belcher, R. H.

1879 -- Short exercises in Latin prose composition

---- -- -- Answer Key --

Bennett, G. L.

1878 -- Easy Latin stories for beginners

---- -- -- Answer Key --

1879 -- First Latin writer

---- -- -- Answer Key --

Beverly, A.

1868 -- Exercises in Latin prose composition

---- -- -- Answer Key --

Bland, R.

1822 -- Elements of Latin hexameters and pentameters

---- -- -- Answer Key --

Bradley, W. W.

1855 -- Latin exercises

---- -- -- Answer Key --

1873 -- Lessons in Latin prose

---- -- -- Answer Key --

Butler, S.

1831 -- Praxis on the Latin Prepositions (Key Only Right Now)

---- -- -- Answer Key --

Daniell, M. G.

1897 -- New Latin Composition

---- -- -- Answer Key --

Edwards, J.

1835 -- Progressive exercises in Latin lyrics

---- -- -- Answer Key --

England and Roby

1881 -- Exercises in Latin syntax and idiom, arranged with reference to Roby's

---- -- -- Answer Key --

Fergusson, J.

1856 -- Grammatical exercises on the moods, tenses, and syntax of Attic Greek (Key Only Right Now)

---- -- -- Answer Key --

Frost, P.

1852 -- Materials for Latin prose

---- -- -- Answer Key --

1867 -- New Latin verse book, containing exercises, with notes and intr. Remarks

---- -- -- Answer Key --

Gepp, C. G.

1874 -- Progressive exercises in Latin elegiac verse

---- -- -- Answer Key --

Kenrick, J.

1830 -- Exercises on Latin syntax, adapted to Zumpt's grammar; to which are added extracts from the writings of Muretus

---- -- -- Answer Key --

M'Lagan, T. T.

1883 -- Latin course. Second year

---- -- -- Answer Key --

Morris, W. H.

1883 -- Elementa Latina (Key Only Right Now)

---- -- -- Answer Key --

Penrose, J

1852 -- Easy exercises in Latin elegiac verse

---- -- -- Answer Key --

Smith, J. H.

1878 -- Exercises on the elementary principles of Latin prose composition

---- -- -- Answer Key --

White, J. T.

1867 -- First Latin exercise book

---- -- -- Answer Key --

Latin Critical Texts

Caesar, J.

1891 -- De Bello Gallico Libri VII.: Caesar's Gallic War

Caesar, Julius

1874 -- Gai Ivli Caesaris De bello Gallico: Caesar's Gallic war, four books

Greenough, D'Ooge & Daniell

1904 -- Caesar's Gallic war: (Allen and Greenough's edition)

Harkness, A.

1886 -- Select orations of Marcus Tullius Cicero: with explanatory notes

L'Homond, C. F.

1895 -- Viri Romae illustres: a Romulo ad Augustum. Distinguished men of Rome from Romulus to Augustus

Livy

1881 -- Livy Book I

1897 -- Livy Book I

Ovid

1885 -- Tristia

Tacitus

1893 -- Agricola and Germania

Virgil

1874 -- Poems of Virgil: Vol. I. Containing the Pastoral Poems and Six Books of the Aeneid

1884 -- Greater Poems of Virgil: Vol II: Containing the Last Six Books of the Aeneid

1887 -- Bucolics

1891 -- Bucolics and Georgics

1891 -- Aeneid, Books X-XII

1892 -- P. Vergili Maronis opera

1893 -- P. Vergili Maronis Aeneidos, Liber I.

Latin Lexicons

Ainsworth, R.

1773 -- Dictionary, English and Latin - Vol. 1

1773 -- Dictionary, English and Latin - Vol. 2

1846 -- New Abridgment of Ainsworth's Dictionary: English and Latin

Entick and Crakelt

1822 -- Tyronis thesaurus, or, Entick's new Latin English dictionary

Entick, J.

1771 -- New Latin and English dictionary

1834 -- Tyronis thesaurus: or, Entick's Latin-English dictionary

Gardin-Dumesnil, J. B.

1819 -- Latin synonyms, with their different significations, and examples taken from the best Latin authors

Georges, K. E.

1882 -- Latin-German Dictionary A - J

1882 -- Latin-German Dictionary K - Z

Goodwin, T.

1855 -- English-Latin Dictionary; Or, Dictionary of the Latin Tongue

Gottlieb and Ernesti

1797 -- Lexicon technologiae Latinorum rhetoricae

Kaltschmidt, J. H.

1850 -- School dictionary of the Latin language

Key, T. H.

1888 -- Latin-English Dictionary Printed from the Unfinished Ms. Of the Late T. H. Key

1888 -- Latin-English Dictionary Printed from the Unfinished Ms. Of the Late T. H. Key (archive version)

Leverette, F. P.

1850 -- New and copious lexicon of the Latin language

Lewis and Kingery

1918 -- Elementary Latin Dictionary

Lewis, C. T.

1916 -- Latin dictionary for schools

Lodge, G.

1909 -- Vocabulary of High School Latin: Being the Vocabulary of Caesar's Gallic War

Mair, J.

1809 -- Tyro's Dictionary, Latin and English

1846 -- Mair's Tyro's dictionary of the Latin language

Mayhew, A. L.

1908 -- Promptorium parvulorum: The first English-Latin dictionary

Nettleship, H.

1889 -- Contributions to Latin Lexicography

Ramshorn, J. G. L.

1839 -- Dictionary of Latin Synonymes: For the Use of Schools and Private Students

Riddle and Kerchever

1847 -- Copious and critical English-Latin lexicon, founded on the German-Latin ...

Riddle, J. E.

1838 -- Complete English-Latin dictionary; for the use of colleges and schools

1853 -- Young scholar's Latin-English dictionary

Smith, W.

1855 -- Smaller latin-english dictionary

Valpy, F. E. J.

1828 -- Etymological Dictionary of the Latin Language

Vines, W. R.

1849 -- New pocket Latin dictionary

Yonge, C. D.

1855 -- Phraseological English-Latin dictionary

1856 -- Phraseological Latin-English dictionary

Latin Other

Allen, P. S.

1922 -- Medieval Latin lyrics

Bennett, C. E.

1899 -- Quantitative Reading of Latin Poetry (archive version)

1899 -- Quantitative Reading of Latin Poetry

1907 -- Latin language, a historical outline of its sounds inflections, and syntax

Black, R. H.

1825 -- Etymological and Explanatory Dictionary of Words Derived from the Latin

Brown, H. A.

1920 -- Study of Ability in Latin in Secondary Schools

Brownrigg, C. E.

1895 -- Latin prose of he silver age : selections

Caswall, E.

1868 -- Catholic's Latin instructor in the

principal church offices and devotions

Clark, A. C.

1910 -- Cursus in mediaeval and vulgar Latin

Crothers and Bice

1898 -- Elements of Latin for students of medicine and pharmacy

Doederlein and Arnold

1841 -- Hand-book of Latin Synonymes

Doederlein, Taylor and Arnold

1875 -- Doederlein's Hand-book of Latin Synonymes

Donaldson, J. W.

1844 -- Varronianus, a critical and historical introduction to the philological study of the Latin language

D'Ooge, B. L.

1901 -- De particularum copulativarum apud Caesarem: et pseudo-caesarianos ..

Egbert, J. C.

1896 -- Introduction to the Study of Latin Inscriptions

1896 -- Introduction to the Study of Latin Inscriptions (archive version)

Ellis, A. J.

1874 -- Practical hints on the quantitative pronunciation of Latin, for the use of classical teachers and linguists

Elmer, H. C.

1898 -- Studies in Latin Moods and Tenses

Erasmus, D.

1908 -- Ciceronianus: Or, A Dialogue on the Best Style of Speaking

Gates, C. O.

1887 -- Latin Word-building: Root Words with Their More Common Derivatives

Greenwood and Faucon

1816 -- London and Paris Vocabulary, English, Latin and French

Hale, W. G.

1887 -- Art of Reading Latin: How to Teach it

Harris, C. A.

1906 -- Idioms and Phrases of Caesar: With Idiomatic English Equivalents

Hecker, E. A.

1910 -- Teaching of Latin in secondary schools

Jackson, E. H.

1910 -- Law-Latin: A Treatise in Latin, with Legal Maxims and Phrases

Johnston, H. W.

1897 -- Latin manuscripts : an elementary introduction to the use of critical editions for high school and college classes

Jones, W. H. S.

1906 -- Teaching of Latin

King, D. B.

1889 -- Latin Pronunciation: A Brief Outline of the Roman, Continental and English

Lindsay, W. M.

1894 -- Latin Language: An Historical Account of Latin Sounds, Stems and Flexions

1897 -- Handbook of Latin inscriptions : illustrating the history of the language

Lodge, G.

1920 -- Reasonable plea for the classics

Lord, F.

1894 -- Roman Pronunciation of Latin: Why We Use it and how to Use it

Mackail, J. W.

1895 -- Latn literature

1922 -- The case for Latin in secondary schools

Meader, C. L.

1901 -- Latin pronouns is, hic, iste, ipse, a semasiological study

Merrill, T. A.

1860 -- Essay on the Study of the Latin Language in Our Schools and Colleges

Merry, W. W.

1891 -- Selected fragments of Roman poetry : from the earliest times of the republic to the Augustan age

Moseley, W. W.

1827 -- Dictionary of Latin quantities: or prosodian's guide

Nightingale, A. F.

1898 -- Results of the Chicago experiment in introducing Latin into the seventh and eight grades

Nott, C. C.

1902 -- Seven great hymns of the mediaeval church

Peck, H. T.

1890 -- Latin Pronunciation: A Short Exposition of the Roman Method

Raven, J. H.

1884 -- Key to Latin grammar and junior scholarship papers

Richardson, J. F.

1859 -- Roman Orthoepy: A Plea for the Restoration of the True System of Latin

Riley, H. T.

1866 -- Dictionary of Latin Quotations, Proverbs, Maxims, and Mottos

Robertson, W.

1824 -- Dictionary of Latin phrases

Sabin and Woodruff

1913 -- Relation of Latin to Practical Life

Sabin, F. E.

1915 -- Practical ends of the study of Latin

1915 -- Handbook for Latin teachers

Salmon, N.

1796 -- Stemmata Latinitatis; or, An etymological Latin dictionary

Shumway, E. S.

1884 -- Hand-book of Latin synonymes

Skeat, W. W.

1905 -- Primer of Classical and English Philology

Staples, C. L.

1914 -- Professional Latin in modern English : a study in educational readjustment

Tafel and Tafel

1860 -- Latin Pronunciation and the Latin Alphabet

Ullman, B. L.

1913 -- Aims and methods of high school Latin

Valpy, E.

1819 -- Elegantiae Latinae: or, Rules & exercises illustrative of elegant Latin

Wilkinson, W. C.

1883 -- Preparatory Latin Course in English

1883 -- Preparatory Latin Course in English (archive version)

Greek School Books

Adams, H. C.

1851 -- New Greek delectus, adapted to the arrangement of �

1853 -- New Greek delectus, adapted to the arrangement of �

1855 -- New Greek delectus, adapted to the arrangement of �

1857 -- New Greek delectus, adapted to the

arrangement of �

Allen, A.

1839 -- Constructive Greek exercises

Allen, J. T.

1917 -- First Year of Greek

Allinson, F. G.

1889 -- Greek Prose Composition: Exercises for Writing Connected Greek Prose

Anthon, C.

1838 -- System of Greek prosody and metre, for the use of schools and colleges

1858 -- Introduction to Greek prose composition; with copious explanatory exercises �

Archer-Hind, R. D.

1905 -- Translations into Greek verse and prose

Arnold and Abbott

1899 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

Arnold and Spencer

1847 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1848 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1850 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1851 -- First Greek Book: On the Plan of the First Latin Book

1851 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1859 -- First Greek Book: On the Plan of the First Latin Book

1860 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1861 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1862 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1863 -- First Greek Book: On the Plan of the First Latin Book

Arnold, T. K.

1838 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

1871 -- First Greek Book: On the Plan of Henry's First Latin Book.

Badham, C.

1861 -- Student's first Greek play. Euripidis

Ion, with notes for beginners

Ball, F. K.

1902 -- Elements of Greek: A First Book, with Grammar, Exercises, and Vocabularies

Barham, T. F.

1829 -- Introduction to Greek grammar on a new plan

Barnes, F. C.

1893 -- Studies in Greek Accidence

Beatson, B. W.

1836 -- Progressive exercises on the composition of Greek iambic verse

1847 -- Progressive exercises on the composition of Greek iambic verse

1850 -- Progressive exercises on the composition of Greek prose

1861 -- Progressive exercises on the composition of Greek iambic verse

1864 -- Progressive exercises on the composition of Greek iambic verse

Benner and Smyth

1906 -- Beginner's Greek Book

Blackie, J. S.

1891 -- Greek primer, colloquial and constructive

Boise, J. R.

1850 -- Exercises in Greek Prose Composition: Adapted to the First Book of Xenophon

1868 -- Exercises in Greek Prose Composition: Adapted to the First Book of Xenophon

1871 -- Exercises in Greek Prose Composition: Adapted to the First Book of Xenophon

1878 -- Exercises in Some of the More Difficult Principles of Greek Syntax

Bonner, R. J.

1903 -- Greek Composition for Schools: With Exercises Based on Anabasis I-III

Brooks, N. C.

1851 -- First lessons in Greek : a series of exercises, analytical and synthetical, in Greek syntax

Buck, C. D.

1910 -- Introduction to the Study of the Greek Dialects

Cary, G. L.

1881 -- Introduction to the Greek of the New Testament

Collar and Daniel

1893 -- Beginner's Greek Composition: Based Mainly Upon Xenophon's Anabasis, Book 1

1894 -- Beginner's Greek Composition: Based Mainly Upon Xenophon's Anabasis, Book 1

Collis, J. D.

1849 -- Praxis Graeca Part III: Chief rules of Greek Accentuation

1855 -- Praxis Graeca Part I: Etymology

1856 -- Praxis Graeca Part III: Chief rules of Greek Accentuation

1856 -- Praxis Graeca Part II: Syntax

1857 -- Praxis Iambica: Exercises in Greek tragic senarii

1860 -- Praxis Iambica: Exercises in Greek tragic senarii

1863 -- Pontes Classici No. 2: A stepping-stone from the beginnning of Greek grammar to Xenophon

1879 -- Pontes Graeci: A stepping-stone from the beginning of Greek grammar to Xenophon

Coy, E. G.

1890 -- Greek for Beginners: A Companion Book to the Hadley-Allen Greek Grammar

Crosby, A.

1855 -- Greek Lessons

1860 -- Greek Lessons: Consisting of Selections from Xenophon's Anabasis

1864 -- Greek Tables for the Use of Students

Cross, W.

1843 -- Guide to Greek for beginners: or, Initia Graeca

1854 -- Initia Graeca

Davis and Baddeley

1870 -- Scala Graeca, a series of elementary Greek exercises

Dwight, T

1833 -- Lessons in Greek; a familiar introduction to the Greek language, as a living tongue

Flagg, I.

1902 -- Writer of Attic prose; models from Xenophon, exercises and guide, a vocabulary of Attic prose usage

Fletcher, J.

1896 -- Elementary Greek prose composition : with exercises based on Xenophon, Anabasis, �

Forman, L. L.

1899 -- First Greek Book: With Reference to the Grammars of Hadley-Allen and Goodwin

1899 -- First Greek Book: With Reference to the Grammars of Hadley-Allen and Goodwin (archive version)

Fowle, E.

1874 -- Short and easy Greek book

Frisbee, I. F.

1898 -- Beginner's Greek Book

Frost, W. G.

1889 -- Alpha: A Greek Primer Introductory to Xenophon

1891 -- Alpha: A Greek Primer Introductory to Xenophon

Gleason and Atherton

1895 -- First Greek Book

Goodell, T. D.

1892 -- Greek lessons: Part I. The Greek in English. Part II. The Greek of Xenophon

1901 -- Chapters on Greek Metric

1901 -- Chapters on Greek Metric (archive version)

1902 -- Chapters on Greek Metric

Goodrich, C. A.

1820 -- Elements of Greek grammar, taken chiefly from the Grammar of Caspar Frederick Hackenberg

Graves and Hawes

1895 -- First Book in Greek

Harper and Waters

1888 -- Inductive Greek Method

Heard, W. A.

1890 -- Second Greek exercise book

Hudson, D. F.

1960 -- Teach Yourself New Testament Greek

Huntingford, G. I.

1815 -- Introduction to the Writing of Greek: In Two Parts (archive version)

1815 -- Introduction to the Writing of Greek: In Two Parts

Jones, E.

1877 -- Exercises in Greek Prose Composition: With References to Hadley's, Goodwin's ...

1880 -- Exercises in Greek Prose Composition: With References to Hadley's, Goodwin's ...

1885 -- Exercises in Greek Prose Composition: With References to Hadley's, Goodwin's ...

1890 -- Exercises in Greek Prose Composition:

With References to Hadley's, Goodwin's ...

1896 -- Exercises in Greek Prose Composition: With References to Hadley's, Goodwin's ...

1899 -- Exercises in Greek Prose Composition: With References to Hadley's, Goodwin's ...

1900 -- Exercises in Greek Prose Composition: With References to Hadley's, Goodwin's ...

1902 -- Exercises in Greek Prose Composition: With References to Hadley's, Goodwin's ...

Keep, R. P.

1892 -- Greek Lessons Prepared to Accompany the Grammar of Hadley and Allen

Kendrick, A. C.

1847 -- Introduction to the Greek Language: Containing an Outline of the Grammar

Leighton, R. F.

1871 -- Greek Lessons Adapted to Goodwin's Greek Grammar

1874 -- Greek Lessons Adapted to Goodwin's Greek Grammar

Mansfield, E. D.

1880 -- Primer of Greek grammar. Syntax

Mayor, J. B.

1880 -- Greek for Beginners

Monteith, A. H.

1856 -- New practical and easy method of learning the Greek language

Morris, W. H.

1874 -- Greek lessons; showing how useful and how easy it is for every one to learn Greek

1875 -- Greek lessons; showing how useful and how easy it is for every one to learn Greek

Morrison and Goodell

1903 -- Greek Lessons for Beginners

Nall, G. H.

1892 -- Easy exercises on the First Greek syntax of W. Gunion Rutherford

Neilson, W.

1810 -- Greek Exercises: In Syntax, Ellipsis, Dialects, Prosody and Metaphrasis

Pearson, H. C.

1897 -- Greek Prose Composition

Pitman, H

1899 -- Introduction to Greek prose composition, for use in preparatory schools and the lower forms of public schools

Preble, H.

1894 -- Handbook of Latin writing

Preston, G.

1869 -- Greek verse composition, a revised ed. of the Greek verses of Shrewsbury

1869 -- Greek verse composition :for the use of public schools and private students, being a revised edition of the Greek verses of Shrewsbury School

Ritchie and Moore

1883 -- Practical Greek method for beginners

Ritchie, F.

1896 -- Easy Greek Grammar Papers

Rost, V. C. F.

1828 -- Introduction to Greek prose composition

Rouse, W. H. D.

1899 -- Demonstrations in Greek Iambic Verse

Sanborn, J. W.

1883 -- Method of Teaching the Greek Language Tabulated

Sargent, J. Y.

1888 -- Passages for translation into Greek

1896 -- Materials and Models for Greek Prose Composition

Schenkl, K.

1864 -- First Greek Course: Containing Delectus, Exercise-book and Vocabularies

1877 -- First Greek Course: Containing Delectus, Exercise-book and Vocabularies

Shrewsbury School

1841 -- Selection from the Greek verses of Shrewsbury School

Sidgwick and Morice

1885 -- Introduction to Greek Verse Composition with Exercises

Sidgwick, A.

1876 -- Introduction to Greek prose composition, with exercises

1879 -- Introduction to Greek prose composition, with exercises

1880 -- Introduction to Greek prose composition, with exercises

1908 -- Introduction to Greek prose composition, with exercises

Silber, W. B.

1864 -- Progressive Lessons in Greek: Together with Notes and Frequent References to ...

Smith, W.

1868 -- Initia Graeca, part ii. A first Greek reading book

1870 -- Initia Graeca, part iii. An introduction to Greek prose composition

1872 -- Initia Graeca, part ii. A first Greek reading book

1881 -- Additional Exercises with Examination Papers on Initia Graeca--Part I

1892 -- Initia Graeca, part i. A First Greek Course: Comprehending Grammar, Delectus and Exercise Book

Sophocles, E. A.

1848 -- Greek Exercises: Followed by an English and Greek Vocabulary

Spieker, E. H.

1904 -- Greek Prose Composition for Use in Colleges

1904 -- Greek Prose Composition for Use in Colleges (archive version)

Stewart, T. A.

1873 -- New first Greek course

1885 -- New first Greek course

Thackeray, F. S.

1876 -- Hints and cautions on Attic Greek prose composition

Unknown

1841 -- Initia Graeca: for the use of the junior classes of King's college school

Valpy, Dawes and Porson

1831 -- Greek Exercises; Or, An Introduction to Greek Composition

Valpy, F. E. J.

1826 -- Fundamental words of the Greek language, adapted to the memory of the student by means of derivations and derivatives, passages from the classical writers, and other associations

1839 -- Greek exercises, being an introduction to Greek composition

Valpy, R.

1851 -- Greek delectus

Walford, E.

1867 -- Progressive exercises in Greek iambic verse

White, J. W.

1876 -- Series of First Lessons in Greek: Adapted to Goodwin's Greek Grammar

1877 -- Series of First Lessons in Greek:

Adapted to Goodwin's Greek Grammar

1880 -- Series of First Lessons in Greek: Adapted to Goodwin's Greek Grammar

1880 -- Series of first lessons in Greek

1881 -- Series of First Lessons in Greek: Adapted to the 2nd Ed. of Goodwin's

1892 -- Series of First Lessons in Greek: Adapted to the Revised and Enlarged Edition of Goodwin's Greek Grammar

1892 -- Beginner's Greek Book

Whiton, J. M.

1862 -- First Lessons in Greek

1863 -- First Lessons in Greek: The Beginner's Companion-book to Hadley's Grammar

1872 -- First Lessons in Greek

Wilkins, H. M.

1857 -- Notes for Latin lyrics

1871 -- Elementary exercises in Greek prose composition

Williams, J. H.

1881 -- Damon; or The art of Greek iambic making

Wilson, P.

1811 -- Introduction to Greek Prosody: In Three Parts

Woodruff, F. E.

1905 -- New Greek Prose Composition: Pt. 1. Based Upon the Anabasis, Books I and II

Wright, J.

1874 -- Attic primer

Yonge, C. D.

1850 -- Exercises in Greek prose composition

Young, H.

1854 -- New Greek Delectus

Greek Grammars

Abbott, E.

1874 -- Elements of Greek accidence; with philological notes

Anthon, C.

1838 -- Grammar of the Greek Language: For the Use of Schools and Colleges

1841 -- Grammar of the Greek Language: For the Use of Schools and Colleges

1855 -- Grammar of the Greek Language: For the Use of Schools and Colleges

Babbitt, F. C.

1902 -- Grammar of Attic and Ionic Greek

Bacon, R.

1902 -- Greek grammar of Roger Bacon and a fragment of his Hebrew grammar

Bloomfield and Matthiae

1870 -- Matthiae's Greek grammar abridged for schools

Bloomfield, Matthiae and Kenrick

1832 -- Copious Greek Grammar Vol. II

1832 -- Copious Greek Grammar Vol. I

Bullions, P.

1854 -- Principles of Greek grammar

Buttmann, A.

1873 -- Grammar of the New Testament Greek

Buttmann, P.

1826 -- Greek grammar for the use of schools

Camden, W.

1833 -- Greek grammar for the use of Westminster School

1840 -- Grammar of the Greek langauge, tr. and revised

Clyde, J.

1857 -- Greek syntax, with a rationale of the constructions

1881 -- Greek syntax, with a rationale of the constructions

Connell, F. M.

1919 -- Short Grammar of Attic Greek

Crosby, A.

1847 -- Grammar of the Greek language

1853 -- Grammar of the Greek language

1857 -- Grammar of the Greek language

1859 -- Grammar of the Greek language

1860 -- Grammar of the Greek language

1861 -- Grammar of the Greek language

1863 -- Grammar of the Greek language

1864 -- Grammar of the Greek language

1871 -- Grammar of the Greek language

Curtius and Smith

1872 -- Grammar of the Greek Language

Curtius, G.

1875 -- Elucidations of the student's Greek grammar

1882 -- Student's Greek grammar : a grammar of the Greek language

Donaldson, J. W.

1848 -- Complete Greek grammar

1859 -- Complete Greek grammar

1862 -- Complete Greek grammar

1862 -- Complete Greek grammar (archive version)

Farrar, F. W.

1870 -- Brief Greek syntax, and hints on Greek accidence

Fisk, B. F.

1830 -- Grammar of the Greek Language

Geddes, W. D.

1882 -- Greek grammar for the use of schools and colleges

1888 -- Compendious Greek grammar, for the use of schools and colleges

Gildersleeve and Miller

1900 -- Syntax of Classical Greek from Homer to Demosthenes

1900 -- Syntax of Classical Greek from Homer to Demosthenes (archive version)

Goodell, T. D.

1902 -- School Grammar of Attic Greek

1902 -- School Grammar of Attic Greek (archive version)

Goodrich and Hachenberg

1833 -- Elements of Greek Grammar: Used in Yale College

Goodwin, W. W.

1873 -- Elementary Greek Grammar

1874 -- Elementary Greek Grammar

1875 -- Elementary Greek Grammar

1879 -- Elementary Greek Grammar

1887 -- Elementary Greek Grammar

1888 -- Elementary Greek Grammar

1892 -- Greek Grammar

1893 -- Greek Grammar

1900 -- Greek Grammar

Greenwood, J. G.

1880 -- Elements of Greek grammar, including accidence, irregular verbs, and principles of derivation and composition; adapted to the system of crude forms

Hadley and Allen

1884 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

1885 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

1912 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

Hadley, J.

1865 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

1868 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

1871 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

1872 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

1881 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

1883 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

Hoogeveen, H.

1829 -- Greek particles

Jacob, G. A.

1854 -- Greek grammar, for the use of the lower grammar school in Christ's hospital

Jelf, W. E.

1842 -- Grammar of the Greek Language Vol. 2 - Syntax

1851 -- Grammar of the Greek Language Vol. 1 - Accidence

1861 -- Grammar of the Greek Language Vol. 2 - Syntax

1861 -- Grammar of the Greek Language Vol. 1 - Accidence

1866 -- Grammar of the Greek Language Vol. 1 - Accidence

1866 -- Grammar of the Greek Language Vol. 2 - Syntax

1881 -- Grammar of the Greek Language Vol. 2 - Syntax

1881 -- Grammar of the Greek Language Vol. 1 - Accidence

Kaegi, A.

1947 -- Short Grammar Of Classical Greek

Kuhner and Taylor

1875 -- Elementary Grammar of the Greek Language: With Exercises and Vocabularies

Kuhner, Edwards and Taylor

1844 -- Grammar of the Greek Language, for the Use of High Schools and Colleges

1849 -- Grammar of the Greek Language, for the Use of High Schools and Colleges

1853 -- Grammar of the Greek Language, for the Use of High Schools and Colleges

1860 -- Grammar of the Greek Language, for the Use of High Schools and Colleges

1867 -- Grammar of the Greek Language, for the Use of High Schools and Colleges

1872 -- Grammar of the Greek Language, for the Use of High Schools and Colleges

Madvig, Browne and Arnold

1853 -- Syntax of the Greek Language: Especially of the Attic Dialect

Miller, E.

1865 -- Elementary Greek syntax

Moody, C.

1840 -- New Eton Greek grammar; or, The Eton Greek grammar in English

Moor, Blatchford and Ewing

1807 -- Elements of the Greek Language: Exhibited, for the Most Part, in New Rules

Moulton, J. H. M.

1906 -- Grammar of New Testament Greek

Parry, E. S.

1869 -- Greek accidence

1870 -- Greek syntax

1882 -- Elementary Greek Grammar Intended as a Companion to the Public School �

Routledge, W.

1854 -- Eton Greek grammar, with bp. Wordsworth's syntax

Rutherford, W. G.

1878 -- First Greek grammar

1880 -- First Greek grammar

1888 -- First Greek grammar

1915 -- First Greek Grammar: Accidence and Syntax

Simonson, G.

1903 -- Greek grammar: Accidence

1911 -- Greek grammar: syntax

Smith and Curtius

1872 -- Accidence of the Greek Language from the Smaller Greek Grammar of Dr Georg Curtius

Smith, J.

1809 -- Grammar of the Greek Language

Smith, J. H.

1878 -- Elementary Greek grammar

Smyth, H. W.

1916 -- Greek Grammar for Schools and Colleges

Sophocles, E. A.

1838 -- Greek Grammar for the Use of Learners

1841 -- Greek Grammar for the Use of Learners

1844 -- Greek Grammar for the Use of Learners

1854 -- Greek Grammar, for the Use of Schools and Colleges

1867 -- Greek Grammar, for the Use of Schools and Colleges

Stewart, J.

1859 -- Memoranda in Greek grammar

Thackeray, H. S. J..

1909 -- Grammar of the Old Testament in Greek According to the Septuagint: Part I

Thiersch, F.

1830 -- Greek Grammar of Frederick Thiersch

Trollope, W.

1842 -- Greek grammar to the New Testament, and to the common or Hellenic diction �

Valpy and Anthon

1825 -- Elements of Greek Grammar

1834 -- Elements of Greek Grammar

Valpy, R.

1807 -- Elements of Greek Grammar: With Notes

Waddell, W. H.

1873 -- Greek grammar for beginners

Waller, C. H.

1877 -- Grammar and analytical vocabulary of the words in the Greek Testament

1878 -- Grammar and analytical vocabulary of the words in the Greek Testament

Winer and Moulton

1870 -- Treatise on the Grammar of New Testament Greek: Regarded as a Sure Basis for New Testament�

Winer, G. B.

1840 -- Grammar of the Idioms of the Greek Language of the New Testament

1850 -- Grammar of the Idioms of the Greek Language of the New Testament

1860 -- Grammar of the New Testament Diction: Intended as an Introduction

1863 -- Grammar of the New Testament Dictionary Intended as an Introduction to the �

Winer, Stewart and Robinson
1825 -- Greek Grammar of the New Testament
Wood, J. R.
1882 -- Principles of Greek
Wright, J.
1912 -- Comparative grammar of the Greek language
Yenni, D.
1878 -- Grammar of the Greek language

Greek Readers

Abbott, E.
1875 -- Fifth Greek Reader
1886 -- Easy Greek Reader
Bekker, I.
1814 -- Anecdota graeca Vol. I
1816 -- Anecdota graeca Vol. II
1821 -- Anecdota graeca Vol. III
Bell, A. M.
1879 -- Second Greek reader, selections from Herodotus and Xenophon
Bryce, A. H.
1872 -- First Greek reader, for the use of schools
Bullions, P.
1859 -- Greek Reader: Selected Chiefly from Jacobs' Greek Reader
Colson, F. H.
1908 -- Stories and Legends: A First Greek Reader
Farnell, G. S.
1895 -- Tales from Herodotus with Attic Dialectical Forms: Selected for Easy Greek
Felton, C. C.
1840 -- Greek reader: for the use of schools
Fowle, E.
1875 -- First easy Greek reading book
Heatley, H. R.
1884 -- Graecula, a first book of Greek translation
Jacobs, F. C. W.
1841 -- Greek Reader
---- -- -- Answer Key --
1844 -- Greek Reader
Mayor and Halm

1868 -- First Greek reader

Merry, W. W.

1875 -- Specimens of Greek Dialects: Being a Fourth Greek Reader

Morice, F. D.

1883 -- Stories in Attic Greek, forming a Greek reading book

Moss, C. M.

1886 -- First Greek reader; with notes and vocabulary

Owen, J. J.

1868 -- Greek Reader: Containing Selections from Various Authors

Phillpotts and Jerram

1878 -- Easy selections adapted from Xenophon

Phillpotts, J. S.

1882 -- Stories from Herodotus in Attic Greek.

Reid, J. S.

1877 -- Passages for practice in translation at sight. Part II: Greek

Roberton, J.

1850 -- First and second books of Xenophon's Anabasis

Rouse, W. H. D.

1907 -- Greek reader

Rushbrooke, W. G.

1892 -- First Greek Reader

Turner, J. A.

1885 -- Easy Latin and Greek passages for practice in unseen translation

Tyler, H. M.

1906 -- Selections from the Greek Lyric Poets

White, J. T.

1882 -- Seventh Book of Xenophon's Anabasis

White, J. W.

1889 -- Passages for practice in translation at sight. Part IV: Greek

Young, A. W.

1898 -- Tutorial Greek reader; with notes and vocabularies

Greek Books with Keys

Arnold, T. K.

1849 -- First Greek book

---- -- -- Answer Key --

1850 -- Practical Introduction to Greek Prose Composition

---- -- -- Answer Key --

1852 -- Second Greek book

---- -- -- Answer Key --

Dunbar, G.

1829 -- Introductory exercises on the Greek language

---- -- -- Answer Key --

Jackson, B.

1875 -- First steps to Greek prose composition

---- -- -- Answer Key --

1880 -- Second steps to Greek prose composition (Key Only Right Now)

---- -- -- Answer Key --

Johnson, W. R.

1829 -- Introduction to the Greek Language (Key Contained)

Kuhner and Taylor

1853 -- Elementary Grammar of the Greek Language: Containing a Series of Greek and English Exercises

---- -- -- Answer Key --

Kynaston, H.

1879 -- Exercises in the composition of Greek iambic verse

---- -- -- Answer Key --

Morris, W. H.

1881 -- Greek lessons; showing how useful and how easy it is for every one to learn Greek

---- -- -- Answer Key --

Sidgwick, A.

1877 -- Introduction to Greek prose composition, with exercises

---- -- -- Answer Key --

1880 -- First Greek writer, with exercises

---- -- -- Answer Key --

Squire, E.

1833 -- Exercises for Greek verse (Key Scanned Together with Text)

Wilkins, H. M.

1880 -- New Greek delectus

---- -- -- Answer Key --

Greek Critical Texts

Aeschylus

1900 -- Choephoroi

Aristophanes

1887 -- Acharnians

1893 -- Wasps

1894 -- Clouds

1904 -- Birds

1905 -- Frogs

Babrius

1883 -- Mythiambics of Babrius

Euripides

1880 -- Alcestis

1881 -- Medea

1885 -- Iphigenia in Tauris

1891 -- Cyclops

1891 -- Cyclops

1892 -- Helena

1893 -- Bacchae

1898 -- Alcestis

1901 -- Hecuba

1904 -- Iphigenia in Tauris

Pindar

1890 -- Nemean Odes

1892 -- Isthmian Odes

Plato

1860 -- Plato's Apology and Crito, with Notes

1883 -- Selections From the Dialogues of Plato

1899 -- Apology

1900 -- Republic

1902 -- Euthyphro

1902 -- Republic Vol. I Books I - V

1905 -- Euthydemus

Sophocles

1867 -- Oedipus Rex

1871 -- Oedipus Tyrannus, Oedipus Coloneus, Antigone

1891 -- Oedipus Coloneus

1892 -- Sophocles V - Trachiniae

1894 -- Sophocles VI - Electra

1896 -- Sophocles VII - Ajax

1898 -- Sophocles IV - Philoctetes

1900 -- Sophocles II - Oedipus Coloneus

1900 -- Sophocles III - Antigone

Xenophon

1870 -- Xenophon's Memorabilia of Socrates : with English notes

1875 -- Anabasis of Xenophon: With Copious

Notes, Introduction

1881 -- Anabasis of Xenophon with English Notes

1892 -- First Four Books of Xenophon's Anabasis: With Notes

1893 -- Xenophon's Anabasis, seven books

Greek Homer

Allen, T. W.

1921 -- Homeric catalogue of ships

Anthon, C.

1844 -- First three books of Homer's Iliad

Arnold, T. K.

1851 -- Homer, for beginners. Iliad, book 1-3

Autenrieth and Keep

1883 -- Homeric dictionary for schools and colleges. Based upon the German of Dr. Georg Autenrieth

1895 -- Homeric dictionary for schools and colleges. Based upon the German of Dr. Georg Autenrieth

Baird, J. S. S.

1853 -- Homeric Dialect: Its Leading Forms and Peculiarities

1879 -- Homeric dialect

Benner, A. R.

1910 -- Selections from Homer's Iliad

Bonitz, H.

1880 -- Origin of the Homeric poems; a lecture

Buttmann, P.

1869 -- Lexilogus, or, A critical examination of the meaning and etymology of numerous Greek words and passages : intended principally for Homer and Hesiod

Crusius, G. C.

1844 -- Complete Greek and English Lexicon of the Poems of Homer and the Homeridae

1871 -- Complete Greek and English lexicon for the poems of Homer and the Homeridae

Crusius, Smith and Arnold

1874 -- Complete Greek and English Lexicon for the Poems of Homer and the Homeridae

Damm, C. T.

1833 -- Novum lexicon graecum etymologicum et reale Vol. 1

Dunbar, H.

1880 -- Complete concordance to the Odyssey

and Hymns of Homer

Gehring, A.

1891 -- Index homericus

1895 -- Index homericus, appendix: hymnorum vocabula continens

Homer

1851 -- Homer's Iliad: books i., vi., xx., and xxiv., with a vocabulary

1853 -- Homer's Odyssey, books XI,XII

1869 -- First six books of Homer's Iliad

1873 -- Iliad of Homer: According to the Text of Wolf

1874 -- Odyssey: Books I-XII

1876 -- First Six Books of Homer's Iliad

1878 -- First Six Books of Homer's Iliad: With Explanatory Notes, and References

1880 -- First book of Homer's Odyssey: with a vocabulary

1882 -- First Book of Homer's Iliad: With a Vocabulary

1883 -- Homer's Odyssey, book i

1884 -- Odyssey of Homer; Books I-XII

1886 -- Odyssey: Books I-XII

1886 -- Iliad, Books I - XII

1887 -- Homer's Iliad, Books I -III

1887 -- First book of Homer's Odyssey: with a vocabulary

1888 -- Ililad of Homer Books I - VI

1889 -- Homer's Odyssey: Books I-IV

1894 -- Homer's Odyssey, books V-VIII

1897 -- Four books of Homer's Odyssey

1897 -- Eight Books of Homer's Odyssey with Introduction, Commentary, and Vocabulary

1901 -- First Six Books of Homer's Iliad

1901 -- Homer's Odyssey, Books XIII-XXIV

1903 -- First Three Books of Homer's Iliad

Monro, D. B.

1882 -- Grammar of the Homeric Dialect

1891 -- Grammar of the Homeric Dialect (Archive Version)

1891 -- Grammar of the Homeric Dialect

Owen and Goodspeed

1906 -- Homeric Vocabularies: Greek and English Wordlists for the Study of Homer

Pharr, C.

1920 -- Homeric Greek: a book for beginners

Phillpotts, J. S.

1876 -- Homer without a lexicon for beginners. Homer's Iliad, book vi

Prendergast and Marzullo

1869 -- Complete concordance to the Iliad of Homer

Seymour, T. D.

1885 -- Introduction to the language and verse of Homer

1886 -- Introduction to the language and verse of Homer

1895 -- Introduction to the language and verse of Homer

1902 -- Introduction to the language and verse of Homer

Smith, Arnold and Crusius

1874 -- Complete Greek and English Lexicon for the Poems of Homer and the Homeridae

Thurber, S.

1883 -- Vocabulary to the First Six Books of Homer's Iliad

Tisdall, F. G.

1889 -- Theory of the Origin and Development of the Heroic Hexameter

Wittich, W.

1843 -- Lexicon to Homer

Greek Lexicons

Barrack, W.

1872 -- Lexicon to xenophon's anabasis : for the use of schools

Bass, J. H.

1829 -- Greek and English manual lexicon to the New Testament

1844 -- Greek and English manual lexicon to the New Testament

1848 -- Greek and English manual lexicon to the New Testament

1860 -- Greek and English manual lexicon to the New Testament

Booth, J.

1817 -- Lexicon of the primitive words of the Greek language, inclusive of several leading derivatives �

Brasse, J.

1828 -- Greek gradus, or, Greek, Latin, and English prosodial lexicon

Crosby and Spencer

1875 -- Lexicon to Xenophon's Anabasis: Adapted to All the Common Editions

Dindorf, W.

1876 -- Lexicon Aeschyleum

Donnegan, J.

1834 -- New Greek and English lexicon: principally on the plan of the Greek and German lexicon of Schneider

Ernesti, J. C. G.

1795 -- Lexicon technologiae Graecorum rhetoricae

Graeffe, J. F. C.

1827 -- Prosodiacal Lexicon of the Greek Language

Groves, J.

1830 -- Greek and English Dictionary: Comprising All the Words in the Writings of the Most Popular Greek Authors

1833 -- Greek and English dictionary

1842 -- Greek and English Dictionary: Comprising All the Words in the Writings of the Most Popular Greek Authors

Hamilton, H. R.

1877 -- English-Greek Lexicon: Containing All the Words in General Use

Hederich, B.

1827 -- Novum lexicon Graeco-Latinum et Latino-Graecum

Jackson, J.

1909 -- Iambica: an English-Greek and Greek-English vocabulary for writers of Iambic verse

Jones, J.

1825 -- Tyro's Greek and English Lexicon

Liddell and Scott

1858 -- Lexicon chiefly for the use of schools, abridged from Liddell and Scott's Greek-English Lexicon

1882 -- Intermediate Greek English Lexicon

1883 -- Greek-English lexicon

Liddell, Scott and Whiton

1891 -- Lexicon Abridged from Liddell and Scott's Greek-English Lexicon

Parkhurst, J.

1809 -- Greek and English lexicon to the New Testament

1829 -- Greek and English lexicon to the New Testament

1845 -- Greek and English lexicon to the New

Testament

1845 -- Greek and English lexicon to the New Testament (archive version)

Robinson, E.

1836 -- Greek and English lexicon of the New Testament

1850 -- Greek and English lexicon of the New Testament

1852 -- Greek and English lexicon of the New Testament

1879 -- Greek and English lexicon of the New Testament

Schleusner, J. F.

1824 -- Novum lexicon graeco-latinum in Novum Testamentum

Schleusner, Smith, Strauchon and Dickinson

1814 -- Novum lexicon graeco-latinum in Novum Testamentum. Vol 2 Part 2

1814 -- Novum lexicon graeco-latinum in Novum Testamentum. Vol 1 Part 2

1814 -- Novum lexicon graeco-latinum in Novum Testamentum. Vol 1 Part 1

Struz and August

1801 -- Lexicon Xenophonteum

Weir, R.

1885 -- Greek vocabulary for young boys

Woodhouse, S. C.

1910 -- English-Greek Dictionary A Vocabulary Of The Attic Language

1932 -- English-Greek Dictionary A Vocabulary Of The Attic Language

Greek Other

A. H. S. B.

1872 -- Greek verbs, printed in full for beginners

Ahrens, H. L.

1843 -- De graecae linguae dialectis

Auden, H. W.

1899 -- Greek Prose Phrase-book: Based on Thucydides, Xenophon, Demosthenes, Plato

1906 -- Minimum of Greek : a handbook of Greek derivatives for the Greek-less classes of schools and for students of science

Baird, J. S. S.

1853 -- Catalogue of Greek verbs, irregular and defective

1859 -- Catalogue of Greek Verbs, Irregular and Defective, Their Tenses and Dialectal Inflections

1880 -- Catalogue of Greek Verbs, Irregular and Defective, Their Leading Tenses and Dialectal Inflections

Blackie, J. S.

1852 -- Pronunciation of Greek: accent and quantity, a philological inquiry

Blass, F.

1890 -- Pronunciation of Ancient Greek

Bloomfield, M.

1888 -- Origin of the recessive accent in Greek

Buttmann and Passow

1829 -- Practical Rules for Greek Accents and Quantity

Buttmann, P.

1837 -- Catalogue of irregular Greek verbs : with all the tenses extant, their formation, meaning, and usage

1844 -- Catalogue of irregular Greek verbs : with all the tenses extant, their formation, meaning, and usage

Carmichael, A. N.

1841 -- Greek Verbs

Chandler, H. W.

1862 -- Practical Introduction to Greek Accentuation

Cole, R.

1836 -- Art of reading Greek according to accent as well as according to quantity

Curtius, G.

1875 -- Principles of Greek Etymology

1876 -- Principles of Greek Etymology

1880 -- Greek verb, its structure and development

1886 -- Principles of Greek Etymology

Elderkin, G. W.

1906 -- Aspects of the Speech in the Later Greek Epic

Farnell, G. S.

1891 -- Greek Lyric Poetry: A Complete Collection of the Surviving Passages from the Greek Song-Writers

Geldart, E. M.

1870 -- Modern Greek Language in Its Relation to Ancient Greek (archive version)

1870 -- Modern Greek Language in Its Relation

to Ancient Greek

Goettling, K. W.

1831 -- Elements of Greek Accentuation

Goodwin, W. W.

1867 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1871 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1872 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1874 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1876 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1879 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1881 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1882 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1890 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

1893 -- Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb

Hogue, A.

1889 -- Irregular Verbs of Attic Prose: Their Forms, Prominent Meanings, and Important Compounds

Hort, F. J. A.

1881 -- New Testament in the original Greek

Hudson, C. F.

1871 -- Critical Greek and English concordance of the New Testament

1877 -- Critical Greek and English concordance of the New Testament

Jevons, F. B.

1886 -- History of Greek literature : from the earliest period to the death of Demosthenes

Kennedy, J.

1894 -- Must Greek Go?

Lawton, W. C.

1898 -- Successors of Homer

Mingshey

2007 -- Euclid's Elements

Monro, D. B.

1894 -- Modes of Ancient Greek Music

Moore, N. F.

1835 -- Lectures on the Greek Language and

Literature

Moulton, W. F.

1897 -- Concordance to the Greek Testament : according to the texts of Westcott and Hort, Tischendorf, and the English revisers

Muller, K. O.

1858 -- History of the literature of ancient Greece, Vol. 1

1858 -- History of the literature of ancient Greece, Vol. 2

Murray, G.

1907 -- Rise of the Greek Epic: Being a Course of Lectures Delivered at Harvard

Paley, F. A.

1881 -- Short treatise on the Greek particles and their combinations according to Attic usage

Pennington, G. J.

1844 -- Essay on the Pronunciation of the Greek Language

Sewell, W.

1830 -- Hora philologica; or, Conjectures on the structure of the Greek language

Smyth, H. W.

1894 -- Sounds and Inflections of the Greek Dialects: Ionic

1894 -- Sounds and Inflections of the Greek Dialects

1900 -- Greek Melic Poets

Spitzner, F. E. H.

1831 -- Elements of Greek Prosody

Swete, H. B.

1902 -- Introduction to the Old Testament in Greek

Tiarks, J. G.

1833 -- Conjugation of the Greek verb, made easy for schools

Timayenis, T. T.

1877 -- Modern Greek: its pronunciation and relations to ancient Greek

Veitch, W.

1866 -- Greek verbs, irregular and defective : their forms, meaning and quantity

1879 -- Greek verbs, irregular and defective : their forms, meaning and quantity

1887 -- Greek verbs, irregular and defective : their forms, meaning and quantity

Wharton, E. R.

1882 -- Etyma Graeca: Etymological Lexicon of Classical Greek

Wilkinson, W. C.

1882 -- Preparatory Greek Course in English

1884 -- Preparatory Greek Course in English

1884 -- College Greek Course in English

1888 -- College Greek Course in English

1892 -- Classic Greek Course in English

Comparative Grammars

Adam, A.

1820 -- Rudiments of Latin and English Grammar: Designed to Facilitate the Study of Both Languages

Barrett, S.

1857 -- Principles of grammar : being a compendious treatise on the languages, English, Latin, Greek, German, Spanish, and French.

1860 -- Principles of Grammar: Being a Compendions Treatise on the Languages

Bopp, Eastwick and Wilson

1845 -- Comparative Grammar of the Sanscrit, Zend, Greek, Latin, Lithuanian

1850 -- Comparative Grammar of the Sanscrit, Zend, Greek, Latin, Lithuanian

1853 -- Comparative Grammar of the Sanscrit, Zend, Greek, Latin, Lithuanian

Brugmann, Conway and Rouse

1888 -- Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages: A Concise Exposition: Vol. 1: Introduction and Phonology

1891 -- Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages: A Concise Exposition: Vol. 2: Morphology I

1892 -- Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages: A Concise Exposition: Vol. 3: Morphology II

1895 -- Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages: A Concise Exposition: Vol. 4: Morphology III

1895 -- Comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages: A Concise Exposition: Indices to Vols. 1 -4

Clark, T.

1862 -- Student's handbook of comparative grammar applied to Sandscrit, Zend, Greek, Latin �

Ferrar, W. H.

1869 -- Comparative grammar of Sanskrit, Greek and Latin : in two volumes. Vol. I

Halsey, C. S.

1891 -- Etymology of Latin and Greek

Henry, V.

1890 -- Short Comparative Grammar of Greek and Latin for Schools and Colleges

1892 -- Short Comparative Grammar of Greek and Latin for Schools and Colleges

1894 -- Short Comparative Grammar of English and German: As Traced Back to Their Common Origin and Contrasted with the Classical Languages

King and Cookson

1888 -- Principles of Sound and Inflexion as Illustrated in the Greek and Latin

1890 -- Introduction to the comparative grammar of Greek and Latin

March, F. A.

1871 -- Comparative Grammar of the Anglo-Saxon Language

1873 -- Comparative Grammar of the Anglo-Saxon Language

1877 -- Comparative Grammar of the Anglo-Saxon Language

Munk, E.

1844 -- Metres of the Greeks and Romans: A Manual for Schools and Private Study

Papillon, T. L.

1876 -- Manual of Comparative Philology as Applied to the Illustration of Greek and Latin Inflection

1877 -- Manual of Comparative Philology as Applied to the Illustration of Greek and Latin Inflection

Peile, J.

1872 -- Introduction to Greek and Latin Etymology

1875 -- Introduction to Greek and Latin Etymology

Porter, R.

1879 -- Essential Uses of the Moods in Greek and Latin Set Forth in Parallel

Schleicher, A.

1874 -- Compendium of The comparative Grammar of the Indo-european, Sanskrit, Greek and Latin Languages

1877 -- Compendium of The comparative

Grammar of the Indo-european, Sanskrit, Greek and Latin Languages

Weil, H.

1887 -- Order of Words in the Ancient Languages Compared with that of the Modern

Other Texts

Anthon, C.

1882 -- Dictionary of Greek and Roman antiquities

Arnold, E. V.

1896 -- Restored pronunciation of Greek and Latin : with tables and practical illustrations

1907 -- Restored pronunciation of Greek and Latin : with tables and practical illustrations

Baur, F. C.

1883 -- Philological introduction to Greek and Latin for students

Bennett and Bristol

1903 -- Teaching of Latin and Greek in the Secondary School

Bennett, C. E.

1901 -- Teaching of Latin and Greek in the secondary school

1911 -- Teaching of Latin and Greek in the secondary school

Burrowes, A. J.

1901 -- Why study Latin and Greek? the classics a preparation for a professional and business career

Clements, F. E.

1902 -- Greek and Latin in biological nomenclature

College Entrance Examination Board

1905 -- Examination Questions in Latin and Greek: 1901-1905

1910 -- Examination Questions in Latin and Greek

1915 -- Examination questions in Latin and Greek. Third series, 1911-1915

Evans, T. S.

1893 -- Latin and Greek verse �

Fitzhugh, T.

1914 -- Plea for Greek in the American high school

Harbottle, T. B.

1906 -- Dictionary of Quotations (Classical)

Horton-Smith, R.

1894 -- Theory of Conditional Sentences in Greek & Latin for the Use of Students

Horwill, H. W.

1887 -- Right Method of Studying the Greek and Latin Classics

Innes, A. D.

1894 -- Verse translations from Greek and Latin poets; chiefly passages chosen for translation at sight

Jebb, R. C.

1873 -- Translations into Greek and Latin verse

Jones, W. H. S.

1915 -- Via nova; or, The application of the direct method to Latin and Greek

Kelsey, F. W.

1911 -- Latin and Greek in American education : with symposia on the value of humanistic studies

Linwood, W.

1845 -- Suggestions for the Improvement of Greek and Latin Prose Composition

Mason, H. C. F.

1903 -- Compositions & translations (latin and greek)

Monro, H. A. J.

1906 -- Translations into Latin and Greek verse. With a prefatory note by J.D. Duff

Munro, H. A. J.

1906 -- Translations into Latin and Greek verse.

Paley, F. A.

1883 -- Greek wit; a collection of smart sayings and anecdotes

Palmer, H

1911 -- List of English editions and translations of Greek and Latin classics printed before 1641

Rich, A.

1849 -- Illustrated Companion to the Latin Dictionary and Greek Lexicon (Archive Version)

1849 -- Illustrated Companion to the Latin Dictionary and Greek Lexicon

Schmidt and White

1902 -- Introduction to the Rhythmic and Metric of the Classical Languages

Sheppard and Turner

1868 -- Aids to Classical Study: A Manual of Composition and Translation from English to

Latin and Greek

Shilleto, R.

1901 -- Greek and Latin compositions

Smith, W.

1870 -- Dictionary of Greek and Roman geography

1884 -- Smaller dictionary of Greek and Roman antiquities

Stephen, J. K.

1891 -- Living langaugues. A defense of the compulsory study of Greek at Cambridge

Thompson, E. M.

1893 -- Handbook Of Greek And Latin Palaeography

1912 -- Introduction to Greek and Latin palaeography

University of Cambridge

1833 -- Greek and Latin prize poems of the University of Cambridge from 1814 to 1837

Verrall, A. W.

1913 -- Collected studies in Greek and Latin scolarship

Vowles, H. H.

1898 -- For ever and ever : a popular study in Hebrew, Greek, and English words

Walker, J.

1798 -- Key to the classical pronunciation of Greek and Latin proper names

1807 -- Key to the Classical Pronunciation of Greek, Latin, and Scripture Proper Names

1823 -- Key to the Classical Pronunciation of Greek, Latin, and Scripture Proper Names

Webb, A. C.

1879 -- Manual of etymology : containing Latin & Greek derivatives : with a key, giving the prefix, root, and suffix

Wyndham, F. M.

1880 -- Latin and Greek as in Rome and Athens

Zeibig, J. W.

1888 -- Ancient and mediaeval shorthand

Copyright © 2007 Edwin F. Donnelly, M.D., Ph.D.

Glossary of Common Latin Terms Found in Imprints of Early Printed Books

Compiled by Robert L. Maxwell

Special Collections and Ancient Languages Librarian

Harold B. Lee Library

Brigham Young University

Please send comments, suggestions, or additions to robert_maxwell@byu.edu.
Most recently updated: 27 May 1998.

aedes : shop, printing establishment (In *aedibus* Aldi, et Andreae soceri = [Printed] in the shop of Aldo [Manuzio] and of his father-in-law Andrea [Torresani])
angulus : corner (Ex officina Gulielmi Young, bibliopolae, no. 52 Secunda-Platea, *angulo* Castaneae-Plateae, M.DCC.XCIII = From the shop of William Young, bookseller, 52 Second Street, on the corner of Castanea Street, 1793)
annus : year (Apud Io. Heruagium, mense Martio *anno* 1537 = At the shop of Johann Herwagen, in the month of March, the year 1537; *anno Domini* 1550 = In the year of our Lord 1550, i.e., A.D. 1550 or 1550 C.E.)
apud : at the shop of (*Apud* Paulum Manutium = at the shop of Paulo Manuzio)
architypographia : head/main printing office/shop (Ex *architypographia* Plantiniana = From the main Plantin printing office)
bibliopola : bookseller (Ex officina Gulielmi Young, *bibliopolae*, no. 52 Secunda-Platea, angulo Castaneae-Plateae, M.DCC.XCIII = From the shop of William Young, bookseller, 52 Second Street, on the corner of Castanea Street, 1793)
castigator : proofreader (Elaboratum est hoc Germaniae opus typis Thomae Anshelmi *castigatore*q[ue] authore ipso = This work was completed in Germany, with the type of Thomas Anshelmus, and with the author himself as proofreader)
castigatus : corrected, proofread (Impressum est & *castigatum* in aedibus Ascensianis = printed and proofread in the Ascensian shop)
collegit/conlegit : collected, compiled, often in the phrase *collegit et edidit*, “compiled and edited.”
cura : care (often means “edited by”) (*Cura* et sumptibus Societatis Literatae = By the care and expense of the Literary Society)
emissio : edition (tertia *emissio* = third edition; secundam & castigatiorem emissionem = second and more correct edition)

emissum : published (Expletum est hoc opusculum & ex officina *emissum* in Parisiorum academia = This little work was completed and published from the printshop in the Parisian academy)
exarare, exarata, exaratum, exarantur : to print, printed (lit. "ploughed up") (Gallica lingua, & deinde Latina exarata = Printed in French, and then in Latin; Evangelia characteribus Syriacis exarata = The Gospels printed with Syriac type)
excudebat, excudebant, excudebatur, excudebantur, excusa, excusae, excusum : printed, was printed (*Excudebat* atque venebat Timotheus Green MDCCLI = Timothy Green printed and sold [this book] in 1751; *Excudebatur* Salmanticae in officina Andreae à Portonarijs = [This book] was printed in the shop of Andreas à Portonariis; *Excusum* Moguntiae = Printed at Mainz; *Excusae* Argentinae = Printed at Strasbourg)
excusor : printer (Apud Antonium Bladum Pontificis Maximi *excusorem* = In the office of Antonius Bladus, printer of the Pope)
filius : son (Ex Officina Plantiniana, apud viduam & *filios* Ioannis Moreti = From the Plantin printing establishment, in the shop of the widow and sons of Joannes Moretus; Sumptibus Matthei Rieger et *filiorum* = At the expense of Matthew Rieger and his sons)
frater : brother (Apud Balthasarem et Ioannem Moretos *fratres* = At the shop of Balthasar and Joannes Moretus, brothers)
haeredes, heredes : heirs (Typis Ioannis Saurii, impensis *heredum* Petri Fischeri, M.D.IC. = [Printed] with the type of Joannes Saur, at the expense of the heirs of Peter Fischer, 1599)
impensa : expense (*Impensis* Mathaei Carey = At the expense of Matthew Carey)
impressum est : was printed (*Impressum est* hoc opusculum per Ion. Antonium & fratres de Sabio = This little work was printed by Giovanni Antonio da Sabbio and his brothers)
imprimebat : printed (*Imprimebat* Johannes Steinman = Johannes Steinman printed [this book])
impressor : printer (timidi committere praelo non *impressores* audebant = the frightened printers did not dare to commit [the book] to the press)
insigne : sign (Apud Martinum Iuuenem, via S. Ioannis Laterranensis, ad *insigne* Serpentis = At the shop of Martin Le Jeune, Rue Sainct Jean de Latran, at the sign of the serpent; Apud Ioan. Bellerum, sub *insigni* Falconis = At the shop of Jean Beller, under the sign of the Falcon)
mensis : month (Apud Io. Heruagium, *mense* Martio anno 1537 = At the shop of Johann Herwagen, in the month of March, the year 1537)
officina : shop, printing establishment (Ex *officina* Gulielmi Young, bibliopolae, no. 52 Secunda-Platea, angulo Castaneae-Plateae, M.DCC.XCIII = From the shop of William Young, bookseller, 52 Second Street, on the corner of Castanea Street, 1793; In *officina* Sylvani Otmari = [Printed] in the shop of Silvan Otmar)
per : by/through (Typis Academicis, *per* Leopoldum Berger = [Printed] with the types belonging to the Academy, by Leopold Berger)
platea : street (Ex officina Gulielmi Young, bibliopolae, no. 52 Secunda-*Platea*, angulo Castaneae-*Plateae*, M.DCC.XCIII = From the shop of William Young, bookseller, 52 Second Street, on the corner of Castanea Street, 1793)
prostat (venalis), prostant (venales) : for sale (*Prostat venalis* apud T. Payne et filium = For sale at the shop of T. Payne and Son; *Vaenales prostant* ex officina Henr. Knox = For sale at the office of

Henry Knox)
praelum, prelum, praelo, prelo : press (*praelo* Sheldoniano paratur = prepared at the Sheldonian press; timidi committere *praelo* non impressores audebant = the frightened printers did not dare to commit [the book] to the press)
recusa : printed (*Recusa* Augustae Vindelicorum = Printed at Augsburg)
reimpressa : reprinted (*Reimpressa* Pragae = reprinted at Prague)
scutum : shield (i.e., sign) (Apud Ioannem Petit-Pas, via Iacobaea, sub *scuto* Venetiarum = At the shop of Jean Petit-Pas, Rue St. Jacques, under the sign of the Venetians)
socius : associate, partner (Apud Ioannem Variscum & socios = In the shop of Giovanni Varisco and his partners)
signum : sign (Apud Michaëlem de Roigny, in via Iacobæa, sub *signo* Quatuor Elementorum = At the shop of Michel de Roigny, Rue St. Jacques, under the sign of the Four Elements)
successores : successors (Excudebant haeredes & *successores* Andreae Anderson = The heirs and successors of Andreas Anderson printed [this book])
sumptus : expense (*Sumptibus* H. Maynardi = [Published] at the expense of H. Maynard)
typographia, typographeus : printing office/shop (Ex *Typographia* Apostolica Vaticana = From the Apostolic Vatican Printing Office; E *typographeo* Clarendoniano = At the Clarendon Press)
typographus : printer (Excudebat Joan. Hayes, celeberrimae Academiae *typographus* = John Hayes, printer to the most famous Academy, printed [this book])
typus : type (E *typis* Thomae & Samuelis Green = [Printed] from the type of Thomas and Samuel Green)
venundatur, venundantur : sold (*Venundatur* Parisiis in vico divi Iacobi sub Lilio Aureo = Sold in Paris in the
Rue St. Jacques under the [sign of] the Golden Lily)
via : street (Apud Martinum Iuuenem, *via* S. Ioannis Laterranensis, ad insigne Serpentis = At the shop of Martin Le Jeune, Rue Sainct Jean de Latran, at the sign of the serpent)
vidua : widow (Ex Officina Plantiniana, apud *viduam* & filios Ioannis Moreti = From the Plantin establishement, in the shop of the widow and sons of Joannes Moretus)

For additional information, see:

Allen, C.G. "Latin," in *A Manual of European Languages for Librarians.* 2nd ed. London: Bowker-Saur, 1999: 155-179.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W Z

SEARCH LATIN PLACE NAMES

Pesquisa personalizada

A Division of the

Site maintained by Patrick Olson, RBMS Web Editor

© 2015 American Library Association. 50 E Huron St., Chicago IL 60611 |
1.800.545.2433 | Copyright Statement | Privacy Policy

Latinitas Recens (Speculum)

SERMONE LATINO AD SERMONEM ITALICUM ANGLICUMQUE

This is a one-page mirror of Florus' *Latinitas Recens* (Latin to English) which, as of 2009, no longer exists on the internet except inside the wayback machine: Web Archive of *Latinitas Recens*. This document may also be known as "Neolatin Dictionary", "Neolatin Lexicon", "Neo Latin Dictionary", "Neo Latin Lexicon", "Modern Latin Dictionary", "Modern Latin Lexicon", "Contemporary Latin Dictionary" and "Contemporary Latin Lexicon".

Hosting is provided by Numen - The Latin Lexicon.

Please contact Keith Alexander W. if you have questions about this mirror, but if you have more specific questions about the information contained herein, please see Saving the *Latinitas Recens* Lexicon on alt.language.latin (or on the blog post Saving the *Latinitas Recens* Lexicon from *Scholia Latina*).

Thanks go to Hubert Mirabel for providing the missing page 8. Thanks go to Rodericius for providing the missing page 9.

Finally, this page does not include the English to Latin part of Florus' site, although I will try to mirror it soon.

Update 2012.11.08 KAW: I'm working on incorporating this dictionary directly into Numen as another source! The leg work is almost done -- it's just a matter of finding the time to clean up the data. In the meantime, I have incorporated this page into the template of the site so that it fits in with the site's style.

Update 2013.03.12 KAW: The Latinitas Recens is now part of Numen's core dictionary. You should be able to select it as a source. Some interesting features of the Latinitas Recens do not currently work as well as planned, for instance expressions. Expressions are a new feature of Numen that will be updated eventually. They will show up when you search on them or browse for them. However, expressions will not produce paradigms nor will they be accessible through the word study tool.

COMPENDIA/SIGLA

abbr.	abbreviatura	*math.*	mathematica
abl.	casus abblativus	*mech.*	mechanica
acc.	casus accusativus	*med.*	medicina
adi.	adiectivum	*met.*	metallicus
adv.	Adverbium	*mil.*	res militaris
al.	Alibi (elsewhere)	*n.*	genus neutrum
An.	Anglice	*naut.*	nauticus
anat.	anatomia	*nl.*	Nuntii Latini
arch.	architectura	*no.*	nomen vel substantivum
Bad.	Badellino		
bio.	biologia	*phil.*	philosofia
Bu.	Bucci	*Phs.*	Physica
chem.	res chemica	*pl.*	numerus pluralis
Draco	Centum Vocabula Computatralia	*pol.*	politica
		psyc.	psychologia
e.g.	exempli gratia	*rete*	rete
Eccl.	ecclesiasticus	*stat.*	res statistica
Egger	Carolus Egger	*Svet.*	Svetonius Tranquillus
EL.	explanatio Latina	*syn.*	synonymon
f.	genus femininum	*Th.P.*	Theodorus Priscianus
geol.	geologia	*theo.*	theodiscus
Graec.	Graece	*ThLL*	Thesaurus Linguae Latinae
Gram.	grammatica		
lc.	Latinitas Consueta vel Solita	*tr.*	Transitivus
		trans.	Translate
ig.	Ignotum est	*Traup.*	Traupman
indecl.	indeclinabile	*v.*	Verbum temporale
lnl	Lexicon Nominum	*vl*	vulgaris Latinitas
Locorum		*vox l.*	Vox Latina
intr.	intransitivus	*zool.*	zoologia
It.	Italice		
ivl	Imaginum Vocabularium Latinum 1998 (Vox Latina)		
L.	Latine		
lma	Latinitas mediae aetatis		
lrl.	Lexicon Recentis Latinitatis		
ls	Latinitas sera		
m.	genus masculinum		

ABBATIA

abbatia

abbatia--ae, f, origo; Eccl., E L.

coenobium,ii, n. Syn : monasterium,

It. Monastero, convento, An.

acardiotrophia

acardiotrophia--ae,f, origo; lrl, E L.

cordis extenuatio, It. acardiotrofia,

An. atrophy (of the heart)

monastery, convent
abbreviatio
abbreviatio--onis f, origo; lrl, E L. syn; compendium, It. abbreviazione, An. abbreviation
abductio
abductio--onis f, origo; lc, E L. syn; raptio, It. rapimento, An. abduction
Abellinensis
Abellinensis--is, e, origo; lnl, E L. idem, It. Aveliano, An. of/from Avellino
abiatio
abiatio--onis, f., origo; lrl, E L. idem, It. ablazione, An. Extirpation, eroston
abiogensis
abiogensis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. abiogenesi, An. Abiogenesis, spontaneous generation

Aboa
Aboa--ae f, origo; nl, E L. idem, adi; Aboensis, It. Turku(Finland), An. Turku(Finland)
abortus
abortus--us, m, origo; lrl, E L. abortus artificialis, It. aborto, An. abortion
abstractio
abstractio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. astrazione, An. abstraction
abusive
abusive--adi., origo; lrl, E L. non legitime, lrl, It. abusivamente, An. abusively
academia
academia--ae, f, origo; lrl, E L. ingenuarum artium,Lynceorum, It. accademia, An. academy
acatalepsia
acatalepsia--ae, f, origo; lrl, E L. incomprehensibilitas, It. acatalessia, An. doubt (of all things)
acatalepticus
acatalepticus--a-um, origo; lrl, E L. incertus,- de rebus omnibus dubitans, It. acatalettico, An. incredulous
accelerare
accelerare--v, origo; lc, E L. idem, It. accelerare affrettare, An. to accelerate
acceleratio
acceleratio--ionis, f, origo; lrl, E L. velocitatis variatio, It. accelerazione, An. acceleration
acceleratorium
acceleratorium--ii, n., origo; lrl, E L. pedale adminiculum, It. acceleratore, An. accelerator
acceptus
acceptus--a-um, origo; lc, E L. gratiosus, It. ben acceto, gradito, An. popular
accordeon
accordeon--ei, n, origo; Bacci, E L. (Helfer) ; organum diductile, It. fisarmonica, An. accordion
accusator
accusator--is,m, origo; nl, E L. idem, It. procuratore, An. prosecutor
acephalus
acephalus--a, um, origo; lrl, E L. sine capite, It. acefalo, An. headless, acephalous.
acetonium
acetonium--ii,n, origo; lrl, E L. idem, It. acetone, An. acetone
achne
achne--es, f, origo; lrl, E L. palea, gluma, It. acne, An. acne, pimple
1

ACHOLIA
acholia
acholia--ae, f, origo; lrl, E L. bilis defectio, It. acolia, An. acholia, bile deficiency
achromasia
achromasia--ae, f, origo; lrl, E L. sine colore, achromaticus, a, um., It. acrornasia, An. colorless
aciditas
aciditas--atis, f, origo; nl, E L. acor, It. acidita', An. acidity
acidum
acidum--i,n., origo; lrl, E L. idem, It. acido, An. acid
acidum phaenicum
acidum phaenicum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. fenolo, An. phenol
acinesia
acinesia--ae, f, origo; lrl, E L. acinesis, is, It. acinesia, An. akenesia (Med.), moto-paralysis
acolythus
acolythus--i,m, origo; lrl, E L. sequor, comitor, It. accolito, An. acolyte, novice
acor
acor--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. acidita, An. acitity
acridium
acridium--ii,m, origo; lrl, E L. idem, It. acridio, locusta, An. locust
acumetrum
acumetrum--i, n, origo; lrl, E L. instrumenti genus, It. acumetro, An. instrument (for hearing test)
acupunctura
acupunctura--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. agopuntura, An. acupuncture
acusma
acusma--atis, n, origo; lrl, E L. auditio, It. acusma, An. hearing
adamianus
adamianus--a, um, origo; lrl, E L. Adamo(de), nudus, innocens,, It. adamitico, An. naket, refering to Adam
addictus
addictus--a-um, origo; nl, E L. assuetus medicinae etc., It. dedido al formaco ecc., An. addicted
additionalis
additionalis--is-e, origo; nl, E L. novus,addititius,adiunctus, It. supplementare, An. additional
ademocraticus
ademocraticus--a-um, origo; nl, E L. non democratus, It. senza democrazia, An. undemocratic
adenoides
adenoides--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. adenoide (med.), An. adenoid (med.)

acroama
acroama--atis,n, origo; lc, E L. e.g. acroama musicae, It. rappresentazione,spectacolo, An. performance
acromium
acromium--ii,n, origo; lrl, E L. umeri pars, It. acromio(anat.), An. apophesis(of the scapula) anat.
acrostichis
acrostichis--idis, f., origo; lrl, E L. idem, It. acrostico, An. acrostic
acta
acta--ae, f, origo; lc., E L. idem, It. spiaggia, An. beach
actualis
actualis--is-e, adi., origo; nl, E L. vulgaris, usitatus, It. corrente, odierno, An. current, topical
actuositas
actuositas--atis, f, origo; nl, E L. syn;agilitas,mobilitas, It. attivita', An. activity
adenopathia
adenopathia--ae,f, origo; lrl, E L. glandulae dolor, It. adenopatia, An. gland decease
administratores
administratores--um, m, origo; nl, E L. syn; gubernatio,administratio, It. governo, An. government
administrorum princeps
administrorum princeps--m, origo; lrl, E L. praeses administrorum, It. primo ministro, An. premier
adrenalinum
adrenalinum--i,n, origo; Bacci, E L. idem, It. adrenalina, An. adrenalin (chem.)
adulterinus
adulterinus--i,m, origo; nl, E L. adulterium, It. adulterio, An. adultery

2

ADUMBRO, ARE
adumbro, are
adumbro, are--v., origo; lrl, E L. primis lineis designo, It. abbozzare, An. sketch, to outline ,draft

Aedes Albae
Aedes Albae--ium, f, origo; nl, E L. None, It. Casa Bianca, An. White House
aedes comitiales
aedes comitiales--ium,f, origo; nl, E L. oratorum popularium coetus, It. parlamento, An. House of Parliament

Aedes nundinales
Aedes nundinales--ium,f, origo; nl, E L. idem, It. centro di fiera, An. Fair Centre
aedicula diurnorum
aedicula diurnorum--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. edicola, An. newspaper
aedificatorius
aedificatorius---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. fabbricativo, An. buliding (relating to)
aegyptologia
aegyptologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. egittologia, An. egyptology

aegyptologus
aegyptologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. egittologo, An. egyptologist
aenigma
aenigma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. quiz, An. quiz
Aequatoria
Aequatoria--ae, f, origo; lrl, E L. syn; Aequator adi;Aequatorianus, It. Ecuator, An. Ecuator
aequilibrium
aequilibrium--i,n, origo; lc, E L. idem, It. equilibrio, An. equilibrium
aerarium
aerarium--i,n, origo; nl, E L. idem. E.g. aerarium Intermationale, It. Fondo, capitale, An. fund, e.g. IMF
aerius vector
aerius vector--m, origo; lrl, E L. idem, It. aviotrasportatore, An. air
aeronauta
aeronauta--ae,m, origo; nl, E L. aeronavis gubernator, It. pilota, An. aviator, pilot, flyer
aeronautica
aeronautica--ae,f, origo; lrl, E L. adi; aeronauticus, It. aeronautica, An. aeronautics
aeronavis
aeronavis--is,f, origo; Bad., E L. aeria navis, It. aeronave, An. aircraft

aeronavis alveus
aeronavis alveus--m, origo; lrl, E L. habitculum, It. fusoliera, An. fuselage
aeronavis capacissima
aeronavis capacissima--f, origo; lrl, E L. idem, It. jumbo jet, An. jumbo jet
aeronavis exploratoria
aeronavis exploratoria--f, origo; lrl, E L. aeroplanum exploratorium, It. apparecchio da ricognizione, An. airplane of reconnaissance
aeronavis igniferis
aeronavis igniferis--f, origo; lrl, E L. idem, It. silurant, An. torpedo boat

aeronavis velifera
aeronavis velifera--is,f, origo; lrl, E L. idem, It. aliante, An. glider
aeronavium motus
aeronavium motus--m, origo; lrl, E L. cursus, It. rullaggio, An. taxing
aeronavium
aeronavium receptaculum--n, origo; lrl, E L. idem, It. aviorimessa, An. hangar
aerophagia
aerophagia--ae,f, origo; Bacci, E L. aeris devoratio, It. aerofagia, An. swallowing (air during glutition)
aeropharus
aeropharus--i,m e f, origo; Bacci, E L. idem, It. aerofaro, An. air beacon

aeroplanorum
aeroplanorum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. angar, An. hanger
aeroplanum

transporter

aeroplanum--is,n, origo; lrl, E L. idem, It. aeroplano, An. airplane

3

AEROPLANUM

aeroplanum

aeroplanum epibaticum--i,n, origo; nl, E L. idem, It. aeroplano passeggieri, An. passenger plan

aeroplanum

aeroplanum insectatorium--i,n, origo; nl, E L. idem, It. apparecchio da caccia, An. fighter plane

aeroplanum militare

aeroplanum militare--i,n, origo; nl, E L. idem, It. appareccchio militare, An. military plane

aeroportuensis

aeroportuensis---e, origo; lrl, E L. idem, It. aeroportuale, An. airport (refering to)

aeroportus

aeroportus--us, m, origo; lrl, E L. syn; aeroportus adi; aeroportuensis, It. aeroporto, An. airport

aerovehiculum

aerovehiculum--i,n, origo; lrl, E L. aerium vehiculum, It. aeromobile, An. air ship (any)

aestheticus

aestheticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. estetico, An. aesthetic

aestimator

aestimator--oris,m, origo; nl, E L. idem, It. critico, An. critic

aethanum

aethanum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. etano, An. ethane

aetherosphaera

aetherosphaera--ae, f, origo; lrl, E L. summus aer, It. eterosfera, An. ionosphere

aetiologia

aetiologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. eziologia, An. etiology

agamicus

agamicus--a-um, origo; lrl, E L. sine nuptiis, It. agamico, An. agamic (asexual)

aggravescere

aggravescere--v., origo; lc, E L. idem, It. intensificare, An. grow in intensity

agnitionalis

agnitionalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. segnaletico, An. identifying

agnosia

agnosia--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. agnosia (med.), An. agnosia (med.)

agnosticismus

agnosticismus--i,m, origo; ig., E L. agnostica docrina, It. agnosticismo, An. agnosticism

agnosticus

agnosticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. agnostico, An. agnostic

agoraphobia

agoraphobia--ae,f, origo; lrl, E L. timor forensis, It. agorafobia, An. agoraphobia

agoraphobicus

agoraphobicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. agorafobico, An. agoraphobic

agronomia

agronomia--ae,f, origo; lrl, E L. agri colendi disciplina, It. agronomia, An. agronomy

agronomicus

agronomicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. agronomico, An. agricultural

agronomus

agronomus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. agronomo, An. agriculturalist

agropoliticus

agropoliticus--a-um, origo; nl, E L. consilium agriculturae, It. politica agricola, An. of or relating to agriculture policy

agrypnia

agrypnia--ae,f, origo; nl, E L. insomnia,, It. insonnia, An. insomnia

albinismus

albinismus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. albinismo, An. albinism

album

album--i, n, origo; lrl, E L. othone, es,f, It. schermo cinematografico, An. cinema screen

album televisificum

album televisificum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. schermo TV, An. TV screen

4

ALBUMEN

albumen

albumen---inis,n., origo; lrl, E L. syn. Albumentum, It. albume, An. white (of egg)

albuminoides

albuminoides--is,m., origo; lrl, E L. idem, It. albuminoide, An. albuminoid

alcalicus

alcalicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. alcalino, An. alkaline

alcalimetrum

alcalimetrum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. alcalimetro, An.

alienabilis

alienabilis---e, origo; lrl, E L. idem, It. alienabile, An. alienable

allergia

allergia--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. allergia, An. allergy

allergologus

allergologus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. alergologo, An. allergist

alligator

alligator--oris,m, origo; lrl, E L. idem, It. alligator, An. alligator (zool)

allopathia

alkalimeter

alcalium

alcalium--ii,n, origo; lrl, E L. sal potassicum, It. alcali (chem), An. alkali (chem.)

alcaloides

alcaloides--is,f, origo; lrl, E L. idem, It. alcaloide, An. alkaloid

alcalosis

alcalosis--is,f, origo; lrlr, E L. idem, It. alcalosi (med), An. alkalosis (med)

alcoholicus

alcoholicus--a-um, origo; lrlr, E L. idem, It. alcolico, An. alcoholic

alcoholimetrum

alcoholimetrum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. alcolometro, An. alcoholometer

alcoholismus

alcoholismus--i,m, origo; lrlr, E L. idem, It. alcolismo, An. alcoholism

alcoholum

alcoholum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. alcool, An. alcohol

alea sortium

alea sortium--f, origo; lrl, E L. sortitio chartaria (Helfer)., It. lotteria, An. lottery

aleatorium

aleatorium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. casino, An. casino

alexipharmacum

alexipharmacum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. alessifarmaco, An. alexipharmic

algebra

algebra--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. algebra, An. algebra

allopathia--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. allopatia, An. allopathy

allophylus

allophylus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. allogeno, An. minority (ethnic)

alpaca

alpaca--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. alpaca (zool), An. alpaca (zool)

alpacca

alpacca--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. alpacca (met), An. alpacca (met)

alternamentum

alternamentum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. alternanza, An. alteration

altisonans

altisonans--antis, origo; lrl, E L. altisonus, It. altisonante, An. loud

aluminium

aluminium--ii,n, origo; lrl, E L. idem, It. aluminio, An. aluminium

amalgama

amalgama--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. amalgama, An. amalgam

amarellun

amarellun--i,n, origo; lrl, E L. crustuli (genus), It. amaretto, An. almond cake

amaurosis

amaurosis--eos,f, origo; lrl, E L. idem, It. amaurosi (med), An. amaurosis (med)

ambidexter

ambidexter--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. ambidestro, An. ambidextrous

ambitalis

ambitalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. ambientale, An. ambient

5

AMBULACRUM

ambulacrum

ambulacrum--i,n, origo; lc, E L. idem, It. viale, An. walking place,avenue

Americanulus

Americanulus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. gringo, An. gringo

amiantus

amiantus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. amianto, An. asbestos

ammonium

ammonium--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. ammonio, An. ammonium

amperometrum

amperometrum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. amperometro, An. ammeter

amphetamina

amphetamina--ae, f, origo; lrl, E L. amphetilamina, It. anfetamina, An. amphetamine

amphibius

amphibius--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. anfibio, An. amphibious

amphibolia

amphibolia--ae, f, origo; lrl, E L. ambiguitas, It. anfibolia, An. ambiguity

ampulla Molotoviana

ampulla Molotoviana--f, origo; lrl, E L. idem, It. bottiglia Molotov, An. Molotov cocktail

anabathrum onerarium

anabathrum onerarium--n, origo; Bacci, E L. idem, It. montacaricli, An. hoist

anachoreta

anachoreta--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. anacoreta, An. hermit,anchorite

anacoluthon

anacoluthon--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. anacoluto, An. anacoluthon

anaesthesia

anaesthesia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, adi.= anaestheticus, It. anestesia, An. anaesthesia

anagenesis

anagenesis--is, f, origo; lrl, E L. renatae litterae artesque, It. rinascimento, An. Renaissance

anaglypta

anaglypta--orum, n pl., origo; lrl, E L. adi.=anaglylptus, It. bassorilievo, An. basrelief

anagraifcus

anagraifcus--a-um, origo; lrl, E L. adi., It. anagrafico, An. censor's office or data (pertaining)

anagramma

anagramma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. anagramma, An. anagram

anagraphe

amuletum
amuletum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. portafortuna, An. luck charm

amygdala
amygdala--ae, f, origo; lrl, E L. amygdalum, arbor=amygdalus, It. mandorla, An. almond

amylum
amylum--i,n, origo; lrl, E L. amulum, It. amido, An. starch

anabathrum
anabathrum--i, n, origo; lrl, E L. pegma scansorium, cellula scansoria, machina scansoria, It. ascensore, An. elevator

anabathrum
anabathrum nartatorium--n, origo; lrl, E L. idem, It. sciovia, An. ski lift

anagraphe--es, f, origo; lrl, E L. tabulae censoriae, civium index, It. anagrafe, An. registrar's office, censor's office

analgesicus
analgesicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. analgesico, An. analgesic

analgeticus
analgeticus--a-um, origo; nl, E L. analgesticus, It. analgesico, An. analgesic, pain preventing

analogia
analogia--ae, f, origo; ig., E L. idem, It. analogia, An. analogy

analogicus
analogicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. analogico, An. anological

analphabetus
analphabetus--a-um, origo; lrl, E L. ignarius legendi scribendique, It. analfabeta, An. illiterate

6

ANALYSIS

analysis
analysis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. analisi, An. analysis

analytice
analytice--adv., origo; lrl, E L. idem, It. analiticamente, An. analytically

analyticus
analyticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. analitico, An. analytical

anamnesis
anamnesis--is, f, origo; lrl, E L. idem, adi.=anamneticus, It. anamnesi, An. anamnesis

anarchia
anarchia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, adi.=anarchicus, It. anarchia, An. anarchy

anastomosis
anastomosis--is, f, origo; lrl, E L. os hians, It. anastomosi, An. anastomosis

anastrophe
anastrophe--es, f, origo; lrl, E L. idem, It. anastrofe, An. anastrophe

anathema
anathema--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. anatema, An. anathema

anathemizo, are
anathemizo, are--v., origo; lrl, E L. idem, It. anatemizzare, An. anathematize

anatocismus
anatocismus--I, m, origo; lc, E L. idem, It. anatocismo, An. capitalization

anatocizo
anatocizo--are, origo; lrl, E L. pecuniam fenori do, Anglice= present value, turn into capital etc., It. capitalizzare, An. capitalize

anatomia
anatomia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, adi.=anatomicus, It. anatomia, An. anatomy

androgynaecismus
androgynaecismus--i, m, origo; lrl, E L. hermaphroditismus, It. androginia, An. hermaphroditism

androgynus
androgynus--i, m, origo; lrl, E L. hermaphroditus, It. androgino, An. androgynous, hermaphrodite

andron
andron--onis, m, origo; lrl, E L. vestibulum, It. androne, An. entrance hall, passage

andropausa
andropausa--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. andropausa, An. male menopause

anemographia
anemographia--ae, f, origo; Bacci, E L. idem, It. anemografia, An. anemography

anemometrum
anemometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. anemometro, An. anemometer

anemone
anemone--es, f, origo; lel, E L. idem, It. anemone, An. wind flower

aneurysma
aneurysma--atis, n, origo; lrl, E L. dilatio arteriorum, adi.= aneurysmaticus, It. aneurisma, An. aneurism

angina
angina--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. angina, An. angina

angioma
angioma--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. angioma, An. angioma

Anglus-Saxo
Anglus-Saxo--i-onis, m, origo; lc, E L. idem, It. Anglosassone, An. Ango-Saxon

anguria
anguria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. anguria, An. water-melon

anhaemia
anhaemia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. anemia, An. anaemia

anhodus vel anhodos
anhodus vel anhodos--i, m, i,f, origo; lrl, E L. adi.=anhodicus, It. anodo, An. anode (elect.)

anisocycla
anisocycla--orum,n, origo; lrl, E L. de autocinetis, It. differenziale, An. transmission

anomia
anomia--ae, f, origo; lrl, E L. absentia legis, It. anomia, An. anomy

PAGE 8 - Kindly provided by Hubert Mirabel.

anoscopicum--i, n, origo; lrl, E L. speculum retroscopicum, (Hefner), It. retrovisore, An. rearview mirror
ansa pedalis--f, origo; lrl, E L. vectis birotalis, It. pedivella, An. pedal crank
antemna--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. antenna, An. antenna
antesignanus--i,m, origo; lrl, E L. signifer, It. alfiere, An. standard bearer
anthracites--is, m, origo; lrl, E L. carbo fossilis, It. antracite, An. antracite
anthropographus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. ritrattista, An. portrait painter
anthropologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, adi.=anthropologicus, It. antropologia, An. anthropology
anthropologicus--a-um, origo; nl, E L. de anthropologia, It. antropologico, An. anthropologic
anthropomorphicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. antropomorfico, An. anthropomorphic
anthropophagia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. antropofagia, An. cannibalism
anthropophagus--i, m, origo; lrl, E L. carne humana vescens, It. cannibale, An. cannibal
antiaerius--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. antiaereo, An. anti-aircraft like
antiatomicus--a-um, origo; lrl, E L. atomicae potentiae adversus, It. antiatomico, An. anti-nuclear
antibactericus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. antibatterico, An. antibacterial
antibioticum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. antibiotico, An. antibiotics
antibioticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. antibiotico, An. antibiotic
anticancerosus--a-um, origo; lrl, E L. anticanceraticus, It. anticanceroso, An. anticancerous
antichristus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. anticristo, An. antichrist
anticoagulum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. anticoagulante, An. anticoagulant
anticorpus--oris, n, origo; lrl, E L. idem, It. anticorpo, An. anti-body
antigelidum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. anticongelante, An. anti-freeze
antihystaminicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. antistaminico, An. antihistamine
antimafia--ae,f, origo; lrl, E L. antimafia, It. antimafia, An. antimafia
antimateria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. antimateria, An. anti-matter
antineutron--onis, n, origo; lrl, E L. idem, It. antineutrone, An. anti-neutron
antiproton--is, n, origo; lrl, E L. idem, It. antiprotone, An. anti-proton
antipyresis--is, f, origo; lrl, E L. idem, adi=antipyreticus, It. antipiresi, An. antipyrine

ANTIPYRETICUS

antipyreticus
antipyreticus--a-um, origo; lrl, E L. febrim sedans, It. antipiretico, An. antipyretic, preventing fever

antisemites
antisemites--ae, m, origo; lrl, E L. idem, adi=antisemiticus, It. antisemita, An. antisemite

antisemitismus
antisemitismus--i,m, origo; lrl, E L. Semitarum odium, It. antisemitismo, An. anti-Semitism

antisepsis
antisepsis--is, f, origo; Bacci, E L. idem, It. antisepsi (med), An. antisepsis (med.)

antisepticus
antisepticus--a-um, origo; Bacci, E L. idem, It. antisettico, An. antiseptic

antistes
antistes--itis,m et f, origo; lc, E L. moderator, It. capo,custode, An. leader

antitheticus
antitheticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. antilogico, An. antithetical

antitromocratia
antitromocratia--ae, f, origo; lrl, E L. idem adi.=antitromocraticus, It. antiterrorismp, An. antiterrorism

antlia
antlia--ae,f, origo; nl, E L. antlia generalis, It. pompa, An. pump

antlia electronica
antlia electronica--f, origo; lrl, E L. idem, It. pompa elettronica, An. electronic pump

aorta
aorta--ae, f, origo; lrl, E L. arteria magna, It. aorta (anat.), An. aorta (anat.)

aphonia

apocalypticus
apocalypticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. apocalittico, An. apocalyptic

apocha
apocha--ae, f, origo; lrl, E L. acceptilatio;, It. ricevuta, An. receipt:

apocopa
apocopa--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. apocope (Gram), An. apocope (Gram.)

apocryphus
apocryphus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. apocrifo, An. apocryphal

apodicticus
apodicticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. apodittico, An. apodictic

apodosis
apodosis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. apodosi, An. apodosis

apographon
apographon--i, n, origo; lrl, E L. exemplar, It. apografo, An. copy (exact)

apophonia
apophonia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. apofonia, An. alteration (of vowels)

apophthegma
apophthegma--atis, n, origo; lrl, E L. sententia ; dictum, It. apoftegma, An. apothegm

apoplexia et apoplexis
apoplexia et apoplexis (cardiaca etc.)--ae,f et is,f,ac, origo; lrl, E L. sanguinis ictus, adi.=apopleticus,a-um, It. apoplessia(del cuore ecc.), An.

apparatio ludi scaenici
apparatio ludi scaenici--f, origo; lrl, E L. idem, It. messinscena, An. staging

aphonia--ae, f, origo; lrl, E L. dcfectus vocis, It. afonia, An. aphonia (loass of voice)

apiarius

apiarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. apicoltore, An. beekeeper

aplasia

aplasia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. aplasia, An. aplasia

apparatus respirationis

apparatus respirationis--us,m, origo; nl, E L. idem, It. respiratore, An. respirator

apparitor scholasticus

apparitor scholasticus--m, origo; lrl, E L. accensus scholasticus ; scholae custos, It. bidello, An. janitor (school)

9

APSIDALIS,E

apsidalis,e

apsidalis,e--adi., origo; lrl, E L. idem, It. absidale, An. apsidal

apsis

apsis--idis, f, origo; lrl, E L. absis, It. abside, An. apsis

aptenodytes

aptenodytes--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. pinguino, An. penguin

aqua Coloniensis

aqua Coloniensis--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. acqua di colonia, An. cologne

aqua medicata

aqua medicata--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. acqua minerale, An. mineral water

aqua potulenta

aqua potulenta--ae,f, origo; lrl, E L. ad bibendum apta., It. acqua potabile, An. potable water

aquatilis narta,

aquatilis narta,--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. acquaplano, An. water sking

aquilex

aquilex--egis, m, origo; Bacci, E L. rhabdomantes, is, It. rabdomante, An. dowser

aquilo

aquilo--onis, m, origo; lrl, E L. chartaceus milvus, It. cervo volante, An. kite

ara chartotechnica

ara chartotechnica--f, origo; lrl, E L. industria chartaria, It. cartotecnica, An. paper industry

arachis

arachis--idis, f, origo; lrl, E L. arachis hypogea, It. arachide, An. peanut

aratrum automatarium

aratrum automatarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. motoaratrice, An. motor plough

arbiter

arbiter--tri, m, origo; lrl, E L. ludi iudex ; certaminis, It. arbitro (sportivo), An. referee

arbor natalicia

arbor natalicia--oris,f, origo; lrl, E L. idem, It. albero di natale, An. Christmas tree

arca ferrata

arca ferrata--f, origo; lrl, E L. idem, It. cassaforte, An. strong box

arca loculata

arca loculata--f, origo; lrl, E L. idem, It. canterano, An. chest (of drawers)

Arcansiensis

Arcansiensis---e, origo; lnl, E L. de vel ex Arcansia, It. da Arkansas, An. from/of Arkansas

arcarius

arcarius--ii, m, origo; lrl, E L. Syn : mensarius, It. cassiere, An. cashier

arcera

arcera--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. ambulanza, An. ambulance

arcera automataria

arcera automataria--f, origo; lrl, E L. autoarcera, It. autoambulanza, An. ambulance

archaeologia

archaeologia--ae,f, origo; nl, E L. archaeologia, It. archeologia, An. archaeology

archimagirus

archimagirus--i, m, origo; lrl, E L. coquorum ductor; Syn : archicoquus, It. cuoco, An. chef

archipelagus

archipelagus--i, m, origo; lrl, E L. mare insulis refertum, It. arcipelago, An. archipelago

archivum

archivum--i, n, origo; lrl, E L. tabularium, It. archivio, An. archive

arcticus

arcticus--a-um, origo; lrl, E L. ad polum pertinens, It. artico, An. artic

arctophobia

arctophobia--ae,f, origo; nl, E L. timor ursi, It. paura dei orsi, An. fear of bears

area stativa

area stativa--f, origo; lrl, E L. statio autocinetorum, It. parcheggio, An. parking area

10

ARENARIUM

arenarium

arenarium--ii, n, origo; lrl, E L. Blaise; catacumbae, f pl., It. catacomba, An. catacomb

arenitherapia

arenitherapia--ae, f, origo; lrl, E L. curatio arenaria, It. sabbiatura, An.

armentarius

armentarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. cow boy, An. cow boy

armillaris

armillaris---is, n, origo; nl, E L. pars manus, It. polso, An. wrist

ars atletica

sand curing

argentaria

argentaria--ae, f, origo; lrl, E L. mensa nummularia, It. banca, An. bank

argentarius

argentarius--ii, m, origo; lrl, E L. nummularius,mensarius, It. banchiere, An. banker

arhythmia

arhythmia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=arhythmicus, It. aritmia, An. arrhythmia

arma atomica

arma atomica--n, pl., origo; lrl, E L. idem, It. armi atomiche, An. atomic arms

arma automataria

arma automataria--orum,n, origo; nl, E L. idem, It. armi automatici, An. automatic weapons

arma ignifera

arma ignifera--orum,n, origo; nl, E L. idem, It. armi da fuoco, An. firearms

arma perniciosa

arma perniciosa--orum,n, origo; nl, E L. idem, It. armi di distruzione intensa, An. weapons of mass destruction

arma usitata

arma usitata--n, pl., origo; lrl, E L. idem, It. armi convenzionali, An. conventional arms

armarium frigidarium

armarium frigidarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. frigorifero, An. refrigerator

armarium multiplex

armarium multiplex--n, origo; lrl, E L. Syn: arca vestiaria, It. cassettone, An. chest (of drawers)

armatura (electronica)

armatura (electronica)--ae, f, origo; Draco, E L. idem, It. hardware (computer), An. hardware

ars atletica--tis, f, origo; lrl, E L. idem, It. atletismo, An. athletics

ars ballistaria

ars ballistaria--tis, ae f, origo; lrl, E L. idem, It. balistica, An. ballistics

ars coquinaria

ars coquinaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. culinaria, An. culinary

ars culinaria

ars culinaria--f, origo; lrl, E L. ars coquinaria, It. arte culinaria, An. culinary art

ars dactylographica

ars dactylographica---f, origo; lrl, E L. idem, It. dattilografia, An. typewriting

ars designandi

ars designandi--artis,f, origo; nl, E L. idem, It. disegno, progetto, An. design

ars didactica

ars didactica--f, origo; lrl, E L. ars docendi; adi=didacticus, It. didattica, An. didactics

ars diurnariorum

ars diurnariorum--f, origo; lrl, E L. idem, It. giornalismo, An. journalism

ars falconaria

ars falconaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. falconeria, An. falconry

ars heraldica

ars heraldica--f, origo; lrl, E L. idem, It. araldica, An. heraldry

ars magica malefica

ars magica malefica--f, origo; lrl, E L. idem, It. magia nera, An. black magic

ars maieutica

ars maieutica--f, origo; Bad., E L. etiam Anglice "dialectics", It. maieutica (2), An. maieutic studies

ars medica

ars medica--tis, f, origo; nl, E L. idem, It. medicina, An. medicine

11

ARS PHILATELICA

ars philatelica

ars philatelica--artis,f, origo; lrl, E L. philatelia, It. filatelia, An. philately

ars phototechnica

ars phototechnica--artis,f, origo; nl, E L. ars photographica, It. fotografia, An. phototechnical art

ars robotica

ars robotica--f, origo; lrl, E L. idem, It. robotica, An. robotics

arsenicum

arsenicum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. arsenico, An. arsenic

arteria carotis

arteria carotis--f, origo; lrl, E L. arteriae carotides, f pl (Bacci), It. carotide, An. carotid

arteriographia

arteriographia--ar, f, origo; lrl, E L. idem, It. arteriografia, An. arteriography

arteriosclerosis

arteriosclerosis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. arteriosclerosi, An. ateriosclerosis

artifex rei frigorificae

Assisium

Assisium--ii,n, origo; lnl, E L. idem, It. Assisi, An. Assisi

asteroides

asteroides--is,m, origo; lrl, E L. stellae similis, It. asteroide, An. asteroid

asthma

asthma--atis, n, origo; lrl, E L. adi.=asthmaticus, It. asma, An. asthma

astigmatismus

astigmatismus--, n, origo; lrl, E L. idem, It. astigmatismo, An. astigmatism

astrographus

astrographus--i,m, origo; nl, E L. chartographus stellaris, It. cartografo delle stelle, An. star mapper, astrometrist

astronauta

astronauta--ae,m, origo; lrl, E L. syn; nauta sideralis adi;astronauticus, It. astronauta, An. astronaut

astronavis

astronavis--is,f, origo; lrl, E L. syn;

artifex rei frigorificae--m, origo; lrl, E L. rei frigorificae peritus, It. frigorista, An. refrigeration expert

artifex vestiarius

artifex vestiarius--icis, m, origo; nl, E L. idem, It. designer da moda, An. fashion designer

artificialiter

artificialiter--adv., origo; nl, E L. transl. haud naturaliter, It. artificiale, An. artificially

artificium manu factum

artificium manu factum--i,n, origo; nl, E L. idem, It. mestiere, An. handwork, handicraft

arundo sacchari

arundo sacchari--inis,f, origo; nl, E L. idem, It. canna da zucchero, An. sugar cane

asbestosis

asbestosis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. asbestosi, An. asbestosis

asellus

asellus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. merluzzo, An. cod fish

asparagus

asparagus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. asparago, An. asparagus

navis sideralis, aeronavis cosmica, It. astronave, An. space ship

astronomia

astronomia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. astronomia, An. astronomy

astrophysica

astrophysica--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. astrofisica, An. astrophysics

astropolis

astropolis--is,f, origo; nl, E L. statio sideralis , f., It. stazione spaziale, An. space station. Space city

asylum

asylum--i, n, origo; lrl, E L. ludus pueritiae, It. asilo, An. pre-school

asymmeter

asymmeter--tra-trum, origo; lrl, E L. idem, It. asimmetrico, An. asymmetric

asynchronicus

asynchronicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. asincrono, An. asynchronous

12

ATAXIA

ataxia

ataxia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.= ataxicus, It. atassia, An. ataxia

atheismus

atheismus--i, m, origo; lrl, E L. nulla Dei fides, It. ateismo, An. atheism

atheisticus

atheisticus--i,m, origo; nl, E L. irreligionis suasor, m, It. ateista, An. atheist

atheroma

atheroma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. ateroma, An. atheroma

athleta

athleta--ae,m, origo; lrl, E L. vir fortissimus, adi; athleticus, It. atleta, An. athlete

athletismus

athletismus--i, m, origo; nl, E L. ludus, It. sport, An. sport

atmosphaericus

atmosphaericus--a-um, origo; lrl, E L. de atmosphaera, It. atmosferico, An. atmospheric

atollus

atollus--i, m, origo; lrl, E L. insula corallica, It. atollo, An. atoll

atomus

atomus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. atomo, An. atom

atramentum

atramentum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. inchiostro, An. ink

atresia

atresia--ae,f, origo; lrl, E L. atresia, It. atresia, An. atresia

attractivus

attractivus--a, um, origo; lrl, E L. gratus; iucundus, It. attrattivo, An. attractive

auscultabulum

auscultabulum--i, n, origo; Helfer, E L. telephonicum exceptaculum, It. ricevitore, An. receiver

autocarrarius

autochthon

autochthon--onis, m, origo; lrl, E L. indigena, ae, m, It. autoctono, An. autochthon

autocineti lavatio

autocineti lavatio--f, origo; lrl, E L. idem, It. autolavaggio, An. car wash

autocinetistes

autocinetistes--ae, m, origo; lrl, E L. autoraedarius (Bacci), It. autista, An. driver

autocinetodromus

autocinetodromus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. autodromo, An. speedway

autocinetorum statio

autocinetorum statio--f, origo; lrl, E L. idem, It. autoparco, An. parking

autocinetum

autocinetum--um,n, origo; lrl, E L. automataria raeda, It. automobile, An. car

autocinetum

autocinetum bisellarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. spider, An. sports car

autocinetum

autocinetum laophorum--i,n, origo; lrl, E L. poplum portans, It. autobus, An. bus

autocinetum onerarium

autocinetum onerarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. camion, An. truck

autocinetum statuo

autocinetum statuo--v., origo; lrl, E L. idem, It. parcheggiare, An. park

autocinetum

autocinetum subversatile--n, origo; lrl, E L. idem, It. autoribaltablie, An. hatchback (car)

automataria scapha

automataria scapha--f, origo; lrl, E L. idem, It. motoscafo, An. speedboat

autocarrarius--i,m, origo; nl, E L. autocineti onerarii ductor, It. camionista, An. truck driver

autocarrus (onerarius)

autocarrus (onerarius)--i,m, origo; nl, E L. autocinetum onerarius, It. camion, An. truck

automatarius

automatarius---a-um, origo; lrl, E L. ipse movens, It. semovente, An. self-propelled

automatico

automatico--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. automatico, An. automatic

13

AUTOMATUM

automatum

automatum--i,n, origo; lrl, E L. automaton- atis,n, It. automa, An. robot

autonomia

autonomia--f, origo; lrl, E L. idem, It. autonomia, An. autonomy

autoplaustrum

autoplaustrum--i, n, origo; Bacci, E L. sarcinarium, It. furgone, An. van

autoraeda laophorica

autoraeda laophorica--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. autobus, An. bus, coach

avis Canaria

avis Canaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. canarino, An. canary

avolare

avolare--v., origo; lrl, E L. evolo (de aeroplano), It. decollare, An. take off

avolatio

avolatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. decollo, An. take-off (noun)

azimutum

azimutum--i, n, origo; lrl, E L. directio, It. azimut, An. azimuth

azoicus

azoicus---a-um, origo; lrl, E L. E.g. aetas azoica, It. azoico, An. azoic

azotum

azotum--i, n, origo; lrl, E L. azoton-atis, n, It. azoto, An. nitrogen

Aztecus

Aztecus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. Azteco, An. Aztec

Babel

Babel--elis, f, origo; lrl, E L. idem tumultusque, It. Babele, An. Babel

babelicus

babelicus--a-um, origo; lrl, E L. mixtus atque confusus, It. babelico, An. confusing

baccalaureatus

baccalaureatus--us, m, origo; lrl, E L. idem, It. baccellierato, An. bachelorship

baccalaureus

baccalaureus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. baccelliere, An. bacherlor

bacchanalia

bacchanalia--ae, f, origo; lrl, E L. bacchatio ; trans.=ridicula, It. carnevalata, An. carnival (like)

bacilliformis

bacilliformis---e, origo; lc, E L. bacillo pertinens, It. bacillare, An. bacillus (adj. of)

bacillum nicotianum

bacillum nicotianum--n, origo; lrl, E L. idem, It. sigaro, An. cigar

bacterium Salmonenis

bacterium Salmonenis--n, origo; lrl, E L. idem, It. salmonella, An. salmonella

bacterium Salmonense

bacterium Salmonense--n, origo; lrl, E L. idem, It. salmonella, An. salmonella

badiolus

badiolus--i, m, origo; eccl., E L. nummulus, It. baiocco, An. coin (papel)

bahaismus

bahaismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. bahaismo, An. bahaism

bahaistes

bahaistes--ae, m, origo; lrl, E L. bahista, ae,f, It. bahaista, An. bahaist

bakelitis

bakelitis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. bachelite, An. resin(synthetic)

ballatio

ballatio--onis, f, origo; lrl, E L. chorea, It. ballo, An. dance

ballipedium

ballipedium--ii, n, origo; lrl, E L. campus ballisticus,, It. balipedio, An. shooting range

balneae pensiles

balneae pensiles--arum, ium f,pl, origo; lrl, E L. idem, It. doccia, An. shower

balneatrix

balneatrix--acis, f, origo; lrl, E L. balneator (m), It. bagnina(o), An. bathing (assitant)

balneotherapia

balneotherapia--ae, f, origo; lrl, E L. curatio bainearia, It. balneoterapia, An. hydrotherapy

14

BALTEUM

balteum

balteum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. cintura di sicurezza, An. saftey belt

banana

banana--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. banana, An. banana

bananarius

bananarius--a-um, origo; lrl, E L.

barymetria

barymetria--ae,f, origo; lrl, E L. animalium dimensio ac probatio, It. barimetria, An. measuring [weights all of live animals]

barysphaera

barysphaera--ae, f, origo; lrl, E L. mediarum scilicet terrarum massa ex nikelio ferroque confecta, It.

idem, It. bananiero, An. banana (adj.)

bananetum

bananetum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. bananeto, An. banana grove

Bantuenses

Bantuenses--ium, m pl., origo; lrl, E L. Bantuensis, e, It. bantu, An. Bantu

barigildus

barigildus--i, m, origo; lrl, E L. ministrorum dux, urbanae custodiae, It. bargello, An. constable, chief of police

baro nobilis

baro nobilis--m, origo; lrl, E L. homo imperiosus, It. barone, An. Baron

barographum

barographum--i, n, origo; lrl, E L. scribendi instrumentum, It. barografo, An. barograph

barographum,

barographum,--i, n, origo; lrl, E L. barometrum instrumento scribendi, It. barografo, An. barometer [with tape to register history]

barometrum

barometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. barometro, An. barometer

baronissa

baronissa--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. baronessa, An. Baroness

baronulus

baronulus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. baronetto, An. baronet

barycentrum

barycentrum--i, m, origo; lrl, E L. centrum gravitatis corporum (Bacci)., It. baricentro, An. center of gravity

barisfera, An. barysphere

barytonalis

barytonalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. baritonale, An. baritone(like)

barytonus

barytonus--i, m, origo; lrl, E L. gravis vocis cantor, It. baritono, An. baritone

basaltes

basaltes--is, m, origo; lrl, E L. Syn : basanites, ae, It. basalto, An. basalt

bathymetrum

bathymetrum--i, n, origo; lrl, E L. batimetria, It. batimetro, An. bathymeter

bathyscapha

bathyscapha--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. batiscafo, An. bithyscaphe

bathysphaera

bathysphaera--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. batisfera, An. bathysphere

bellariolotheca

bellariolotheca--f, origo; lrl, E L. bellariolorum theca, It. bomboniera, An. box of sweets (etc.)

bellator tectus

bellator tectus--m, origo; lrl, E L. idem, It. guerrigliero, An. guerilla

bellum tectum

bellum tectum--n, origo; lrl, E L. idem, It. guerriglia, An. guerilla warfare

bene comede

bene comede--v., origo; lrl, E L. vel bene comedite, It. buon appetito, An. buon appetito

beneficiarius

beneficiarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. donatario, An. beneficiary

15

BENZINIUM

benzinium

benzinium--ii, n, origo; lrl, E L. benzinum, It. benzina, An. gas (for car)

bestiola experimentalis

bestiola experimentalis--f, origo; lrl, E L. idem, It. cavia, An. guinea-pig

bibliopegus

bibliopegus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. rilegatore, An. bookbinder

bibliotheca cinetica

bibliotheca cinetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. autolibro, bibliobus, An. bookmobile

bicinium

bicinium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. duetto, An. duet

biconcavus

biconcavus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. biconcavo, An. biconcave

biconvexus

biconvexus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. biconvesso, An. biconvex

biellia

biellia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. biella, An. connecting rod (mech.)

biennalis

biennalis---e, origo; lrl, E L. idem,

bioclimacologia

bioclimacologia--ae,f, origo; lrl, E L. adi.=bioclimatologicus, It. bioclimatologia, An. bio-climatology

biocolyta

biocolyta--ae,m, origo; lrl, E L. adi. biocolyticus-a-um, It. poliziotto, An. policeman

biocolyticum

biocolyticum--i, n, origo; lrl, E L. publici, orum; ; custodes publici, It. polizia, An. police

biocolyticus

biocolyticus---a,um, origo; lrl, E L. idem, It. poliziesco, An. policeman-like

biogeneticus

biogeneticus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. biogenetico, An. biogenetic

biogenia

biogenia--ae, f, origo; lrl, E L. generationis cursus, It. biogenia, An. biogenesis

biogeographia

biogeographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. biogeografia, An. biogeography

biographia

biographia--ae, f, origo; lrl, E L.

It. biennale, An. biennial

bifrons

bifrons--ontis, n, origo; lrl, E L. ludus aenigmisticus, It. bifronte (il gioco), An. word game (Italian)

bimensuralis

bimensuralis---e, origo; lrl, E L. idem, It. bidimensionale, An. two-dimensional

binaris

binaris--is-e adi., origo; Draco, E L. numerans tantum duobus, It. binario (math), An. binary

binoculus

binoculus--i, m, origo; lrl, E L. telescopium geminatum, It. binocolo, An. binoculars

binomium

binomium--ii, n, origo; lrl, E L. algebrica summa duorum monomiorum, It. binomio, An. binomial

idem, It. biografia, An. biographia

biologia

biologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. biologia, An. biology

biologus

biologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. biologo, An. biologist

biometria

biometria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. biometria, An. biometry

biophilia

biophilia--ae, f, origo; lrl, E L. vitae amor, It. biofilia, An. survival instinct

biophysica

biophysica--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=biophysicus, It. biofisica, An. biophysics

biopsis

biopsis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. biopsia, An. biopsy

biosphaera

biosphaera--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. biosfera, An. biosphere

16

BIOTECHNOLOGIA

biotechnologia

biotechnologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. biotecnologia, An. biotechnology

biotopus

biotopus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. biotopo, An. biotope

bipolaris

bipolaris---e, origo; lrl, E L. idem, It. bipolare, An. bipolar

birota

birota--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. bicicletta, An. bicycle

birota automataria

birota automataria--f, origo; lrl, E L. idem, It. motocicletta, An. motorbike

birota gemina

birota gemina--f, origo; Egger, E L. idem, It. tandem, An. tandem bike

birota montana

birota montana--f, origo; lrl, E L. idem, It. mountain bike, An. mountain bike

birotalis

birotalis---e, origo; lrl, E L. cyclisticus (Badellino), It. ciclistico, An. cycling

birotarius

birotarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. ciclista, An. cyclist

birotarius, ii,

birotarius, ii,--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. pedalatore, An. cyclist

birotula automataria

birotula automataria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. ciclomotore, An. motor-bike

bis flexus

bis flexus--m, origo; lrl, E L. idem, It. bifocale, An. bifocal

biscapha

biscapha--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. catamarano, An. catamaran

bisexualis

bisexualis---e, origo; lrl, E L. idem, It. bisessuale, An. bisexual

bitus

bitus--i,m, origo; Draco, E L. binaris digitus, It. bit, An. bit

boa

boa--ae, f, origo; lrl, E L. bova, It. rosolia, An. German measles

Boerus

Boerus--i, m, origo; lrl, E L. Burus, m, It. boero, An. Boer

bolis

bolis--idis, m, origo; lrl, E L. aerolithus uranolithus (Bacci), It. bolide, An. shooting-star

bolsevismus

bolsevismus--i, m, origo; lrl, E L. adi.=bolsevicus, It. bolscevismo, An. bolshevism

borax

borax--acis, m, origo; lrl, E L. boracium, It. borace, An. borax

bracae

bracae--f, pl., origo; lrl, E L. idem, It. calzoni, An. pants

bracae breves

bracae breves--f, pl., origo; lrl, E L. idem, It. calzoncini, An. shorts

bracae brevissimae

bracae brevissimae--f. pl., origo; lrl, E L. idem, It. shorts, An. shorts

brachiale

brachiale--is, n, origo; lrl, E L. idem, It. bracciale, An. arm rest

brachycephalus

brachycephalus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. brachicefalo, An. brachycephaly

bradycardia

bradycardia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. bradicardia, An. bradycardia

brassica Sabellìca

brassica Sabellica--f, origo; Bacci, E L. idem, It. broccolo, An. broccoli

brephotropheum

brephotropheum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. brefotrofio, An. foundling hospital

breviata

bitumen
bitumen--inis, n, origo; lrl, E L. bitumare=spread asphalt, It. bitume, An. asphalt

breviata--ae, f, origo; lrl, E L. subscriptio temporaria, It. parafa, An. initials

17

BREVIO, ARE

brevio, are
brevio, are--v., origo; lrl, E L. Syn. Contraho, corripio, It. abbreviare, An. abbreviate

bronchitis
bronchitis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. bronchite, An. bronchitis

bronchopneumonia
bronchopneumonia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. broncopolmonite, An. bronchial pneumonia

bryologia
bryologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. briologia, An. bryology

Buddhismus
Buddhismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. buddismo, An. Buddhism

Buddhista
Buddhista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. buddista, An. Buddhist

bulgula nummaria
bulgula nummaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. portafoglio, An. wallet

bulimus
bulimus--i, m, origo; lrl, E L. fames inexplebilis, It. bulimia, An. bulimia

buphthalmia
buphthalmia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. buftalmia, An. eye swelling

burculum
burculum--i, n, origo; lrl, E L. phaselus, It. burchio, An. canal boat

butyrificium
butyrificium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. burrificio, An. buter factory shoe horn

cabbalista
cabbalista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, adi.=cabbalisticus, It. cabalista, An. diviner

caccabus
caccabus--i, m, origo; lrl, E L. Syn : sartago; coculum, It. casseruola, An. casserole

cacophonia
cacophonia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, adi.=cacophonicus, It. cacofonia, An. Cacophony

cactaceae
cactaceae--arum f.pl., origo; lrl, E L. idem, It. cactacee, An. cactaceae

cactus
cactus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. cactus, An. cactus

cadaverum
cadaverum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. obitorio, An. mortuary

caeliscalpium
caeliscalpium--ii, n, origo; lrl, E L. supereditae aedes, f pl, It. grattacielo, An. skyscraper

caeneathesis
caeneathesis--is, (eos) f, origo; lrl, E L. sensus communis (psyc.), It. cenestesi, An. cenesthesis

caenozoicus
caenozoicus---a-um, origo; lrl, E L. tertianus (geol.), It. cenozoico, An. caenozoic

cafaeina
cafaeina--ae, f, origo; lrl, E L. cafaeinum, I, n, It. cafeina, An. caffeine

cafaeopola
cafaeopola--ae, m, origo; lrl, E L. minister tabernae potoriae, It. barman, An. bartender

cafaeum
cafaeum--i, n, origo; lrl, E L. Arabica potio (Bacci), It. caffè, An. coffee

calceamenta cummea
calceamenta cummea--f, origo; Bacci, E L. calcei indumentum (Helfer), It. soprascarpa, An. galosh

calceamentarium
calceamentarium--ii, n, origo; lrl, E L. inductorium, It. calzatoio, An.

calchaemia
calchaemia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. calcemia, An. calcinosis

caleidoscopium
caleidoscopium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. caleidoscopio, An. kaleidoscope

calligraphia
calligraphia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. calligrafia, An. Calligraphy

calomelanum
calomelanum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. calomelano, An. Calomel

18

CALORIMETRIA

calorimetria
calorimetria--ae,f, origo; lrl, E L. caloris metiendi ratio, It. calorimetria, An. calorimetry

calorimetrum
calorimetrum--i, n, origo; lrl, E L. caloris index, adi.=calorimetricus, It. calorimetro, An. calorimeter

calorium
calorium--ii, n, origo; ig., E L. caloris mensura, phs., It. caloria, An.

canistripila
canistripila--ae, f, origo; lrl, E L. canistrifollis, It. pallacanestro, An. basket-ball

canistrum
canistrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. canestro (sport), An. basket (sport)

cannabetum
cannabetum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. canapaia, An. hemp field

calorie

Calvinianus

Calvinianus--i, m, origo; lrl, E L. professor Relgionis Calvinianae, It. calvinista, An. calvinist

Camaldulensis

Camaldulensis--is, m, origo; lrl, E L. idem, It. camaldolese, An. Camaldoli monk

camelopardalis

camelopardalis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. giraffa, An. giraffe

camma

camma--ae, f, origo; lrl, E L. mech., It. camma, An. cam

camphora

camphora--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. canfora, An. camphor

campus pedeludiarius

campus pedeludiarius--m, origo; Egger, E L. idem, It. campo sportivo (dei calciatori), An. soccor field

canceraticus

canceraticus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. canceroso, An. cancerous

candela fumifica

candela fumifica--f, origo; Egger, E L. idem, It. candellotto fumogeno, An. smoke bomb

candelula

candelula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. candelloto, An. candle(short)

canis cubile

canis cubile--n, origo; lrl, E L. idem, It. canile, An. dog-kennel

canis taurinus

canis taurinus--m, origo; Bacci, E L. idem, It. bulldog, An. bulldog

cannabiarius

cannabiarius---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. canapiero, An. hemp-like

cannula

cannula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cannuccia, An. drinking-straw

cantabile

cantabile--is, n, origo; lrl, E L. modulabile, It. cantabile, An. singable (-like)

cantiuncula

cantiuncula--ae, f, origo; lrl, E L. cantliena, It. cabaletta, An. melodic air (short)

capitalismus

capitalismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. capitalismo, An. capitalism

caplaris

caplaris---e, origo; nl, E L. ad caplum pertinens, It. cavetto (come adi.,TV,ecc.), An. cable (as adj. in TV,etc.)

capligramma

capligramma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. cablogramma, An. cablegram

caplum

caplum--i,n, origo; ig., E L. capulum coaxiale, It. cavetto (TV,ecc.), An. cable (TV,etc.)

capsella

capsella magnetoscopica--f, origo; lrl, E L. idem, It. videocassetta, An. videocassette

capsula Carteriana

capsula Carteriana--f, origo; lrl, E L. idem, It. carter, An. gear box

19

CAPSULA

capsula ignifera

capsula ignifera--f, origo; lrl, E L. capsula vacua= cartuccia a salve, It. cartuccia, An. cartridge

capsula obscura

capsula obscura--f, origo; lrl, E L. capsa photographica, It. camera oscura, An. dark room

captilavium

captilavium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. shampoo, An. shampoo

carabina

carabina--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. carabina, An. carabine

carabinarius

carabinarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. carabiniere, An. police (nationa)

carabus

carabus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. caravella, An. galley

carbonii hydrata

carbonii hydrata--n pl., origo; lrl, E L. idem, It. carboidrati, An. carbohydrates

carentia occupationis

carentia occupationis--f, origo; lrl, E L. desidia, It. inoccupazione, An. unemployment

carnauba

carnauba--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. carnauba, An. carnauba

caroticus

casula

casula--ae, f, origo; lrl, E L. Syn : tuguriolum, It. casipola, An. hovel

catabolismus

catabolismus--i, m, origo; lrl, E L. Syn : disiunctio chemica, It. catabolismo, An. catabolism

catachresis

catachresis--is, f, origo; lrl, E L. Syn: abusio, It. catacresi, An. catachresis

cataclysmus

cataclysmus--i, m, origo; lrl, E L. diluvies , ei, f; vehementissima aquae aspersio, It. cataclisma, An. cataclysm

catalogus

catalogus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. catalogo, An. catalogue

catana

catana--ae, f, origo; lrl, E L. gladius Iaponicorum, It. catana, An. Japonese sword

cataracta

cataracta--ae, f, origo; lrl, E L. convolutabilia claustra, It. saracinesca, An. rolling shutter

catarrhalis

catarrhalis---e, origo; lrl, E L. Syn: ad catarrhum pertinens, It. catarrale, An. catarrhal

catarrhus

catarrhus--i, m, origo; lrl, E L.

caroticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. carotideo, An. carotid

carrulus automatarius

carrulus automatarius--m, origo; lrl, E L. idem, It. motocarrello, An. power truck

cartogramma

cartogramma--atos, n, origo; lrl, E L. idem (stat.), It. cartogramma, An. grapf

caseina

caseina--ae, f, origo; lrl, E L. idem (chem.), It. caseina, An. casein

castra stativa

castra stativa--f, origo; lrl, E L. Syn : militum statio, It. caserma, An. barracks

castula

castula--ae, f, origo; lrl, E L. tunica inferior ; supparum, It. gonna, An. skirt

adi.=catarrhosus, It. catarro, An. catarrh

catechismus

catechismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. catechismo, An. catechism

categoria

categoria--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=categoricus, It. categoria, An. category

catena

catena--ae, f, origo; Draco, E L. numerus gregis electronici, It. lista elettronica sul rete, An. mailing list

catenaria

catenaria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. catenaria, An. catenary

catharsis

catharsis--is, f, origo; lrl, E L. Syn : purificatio; adi.=catharticus, It. catarsi, An. catharsis

20

CATHETER

catheter

catheter--eris, m, origo; lrl, E L. idem, It. catetere, An. catheter

cathetus

cathetus--i, m, origo; lrl, E L. perpendicularis linea, It. cateto, An. perpendicular line

cathodus

cathodus--i, m, origo; lrl, E L. adi.=cathodicus, It. catodo, An. cathode

catio

catio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. catione, An. kation

catoptricus

catoptricus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. catottrico, An. catoptric

caudula subscripta

caudula subscripta--f, origo; lrl, E L. idem (gram.), It. cediglia, An. cedilla

caulis floridus

caulis floridus--m, origo; lrl, E L. brassica botryodes, It. cavolfiore, An. cauliflower

cauter

cauter--eris, m, origo; lrl, E L. syn. Cauterium, It. cauterio, An. cautery

cauterisatio

cauterisatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. cauterizzazione, An. cauterization

cauterizo

cauterizo--are, origo; lrl, E L. idem, It. cauterizzare, An. cauterize

cedula

cedula--ae, f, origo; lrl, E L. scidula qua debitum indicat; etiam Anglice=coupon, It. cedola, An. warrant (dividend)

ceila frigorifica

ceila frigorifica--f, origo; lrl, E L. idem, It. cella frigorifera, An. refrigerator

cella intima

cella intima--f, origo; lrl, E L. idem, It. water closet, An. water closet

cella munitissima

cella munitissima--f, origo; lrl, E L. idem (mil.), It. casamatta, An. casemate

cella vinaria

cella vinaria--f, origo; Cic., E L. idem, It. cantina, An. wine cellar

cellula

cellula--ae, f, origo; lrl, E L. idem (bio), It. cellula, An. cell

cellularis

cellularis---e, origo; lrl, E L. e.g. telephonium cellulare, It. cellulare, An. cellulare

cellulitis

cellulitis--idis, f, origo; lrl, E L. cellulites, is, f., It. cellulite, An. cellulite

celluloides

celluloides--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. celluloide, An. celluloide

cellulosa

cellulosa--ae, f, origo; lrl, E L. cellulosa tela, It. celluloso, An. cellulose

cenotaphium

cenotaphium--ii, n, origo; lrl, E L. inane sepulcrum ; tumulus vacaus., It. cenotafio, An. monument

centesima

centesima--ae, f, origo; lrl, E L. e.g. quinque centesimae vel 5%, It. percentuale, An. hunderdth

centigradus

centigradus--a-um, origo; lrl, E L. in gradus centum diductus (Bacci), It. centigrado, An. centigrade

centigramma

centigramma--atis, n, origo; lrl, E L. centesima grammatis pars (Bacci), It. centigrammo, An. centigram

centilitra

centilitra--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. centilitro, An. centiliter

centimetrum

centimetrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. centimetro, An. centimeter

centipeda

centipeda--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. centopiedi., An. centopede

centralis

centralis---e, origo; lrl, E L. medius, It. centrale, An. central

CENTRIFUGUS

centrifugus
centrifugus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. centrifuga, An. centrifugal
centuplicatus
centuplicatus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. centuplicato, An. hundred times
centuplum
centuplum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. centuplo, An. hundred-fold

cenula
cenula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. stuzzichino, An. snack
cenula subdivalis
cenula subdivalis--f, origo; lrl, E L. idem, It. picnic, An. picnic
cephalalgia
cephalalgia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cefalea, An. headache
cerastes
cerastes--ae, f, origo; lrl, E L. nomen serpentis, It. ceraste, An. cerastes
cerasum marascum
cerasum marascum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. amarasca, An. black berry
ceratina
ceratina--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cheratina, An. cerate
ceratites
ceratites--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. cheratite, An. cornea (inflamation)

ceratium
ceratium--ii, n, origo; lrl, E L. pondus quoddam ; obolus siliquis tribus appenditur, It. carato, An. carot
ceratum
ceratum--i, I, origo; lrl, E L. pittacium medicamento illitum, It. cerotto, An. strip (medicinal)
cercopithecus
cercopithecus--i, m, origo; lrl, E L. idem (zool.), It. cercopiteco, An. monkey
cerebralis
cerebralis---e, origo; lrl, E L. rationalis, e., It. cerebrale, An. cerebral
cesticillus
cesticillus--i, m, origo; Bad., E L. idem, It. cercine, An. porter's knot

cerebriformis
cerebriformis---e, origo; lrl, E L. praeditus cerebri forma, It. cerebriforme, An. cerbral (in shape)
cerebropathia
cerebropathia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cerebropatia, An. cerebal (illness)
cerebrospinails
cerebrospinails---e, origo; lrl, E L. idem, It. cerebrospinale, An. cerebrospinal
cereolus sulphuratus
cereolus sulphuratus--i, m, origo; lrl, E L. cereolus flammifer (Bacci), It. cerino, An. wax match
cerium
cerium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. cerio, An. cerium
ceroma
ceroma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. cerone, An. make-up
ceroplastes
ceroplastes--is, m, origo; lrl, E L. idem, It. ceroplasta, An. wax art
certamen paenultimum
certamen paenultimum--n, origo; lrl, E L. idem, It. semifinale, An. semifinal
certator princeps
certator princeps--m, origo; lrl, E L. idem, It. campione(sport), An. champion
cervicalis
cervicalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. cervicale, An. cervical
cervisia
cervisia--ae, f, origo; lrl, E L. cerevisia, cervesia, It. birra, An. beer
cervisiaria taberna
cervisiaria taberna--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. birreria, An. beer-shop,pub
cervisiarius
cervisiarius--ii, m, origo; lrl, E L. cervisiae confector, It. birraio, An. beer maker
cessibilis
cessibilis---e, origo; lrl, E L. idem, It. cedibile, An. transferable (funds)

CHALCOGRAPHIA

chalcographia
chalcographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. calcografia, An. engraving
chalcotypta
chalcotypta--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. clichè, An. clichè
chamulcus
chamulcus automatarius--m, origo; lrl, E L. idem, It. bulldozer, An. bulldozer
characterologia
characterologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. caratterologia, An. characterology

charta vitraria
charta vitraria--f, origo; lrl, E L. idem, It. carta vetrata, An. glass paper
chartaceus
chartaceus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. cartaceo, An. paper (like)
chartae ineptae
chartae ineptae--f pl., origo; lrl, E L. idem, It. cartastraccia, An. packing paper
chartographia
chartographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cartografia, An. cartography

charta bibula
charta bibula--f, origo; lrl, E L. idem, It. carta assorbente, An. tissue paper
charta computativa
charta computativa--ae, f, origo; Draco, E L. idem, It. foglio elettronico, An. spreadsheet
charta creditoria
charta creditoria--f, origo; vox.L., E L. idem, It. carta creditoria, An. credit card
charta densata
charta densata--f, origo; Egger, E L. idem, It. cartone, An. cardboard
charta duplicatoria
charta duplicatoria--f, origo; lrl, E L. idem, It. carta carbone, An. carbon paper
charta macerata
charta macerata--f, origo; lrl, E L. idem, It. cartapesta, An. papier-mache
charta nummaria
charta nummaria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. banconota, An. banknote
charta parietaria
charta parietaria--f, origo; lrl, E L. charta ornandis parietibus, It. carta da parati, An. wall paper
charta purgatoria
charta purgatoria--f, origo; lrl, E L. mundatoria, It. catta igienica, An. toilet paper
charta scriptoria
charta scriptoria--f, origo; lrl, E L. idem, It. carta da scrivere, An. writing paper
chartographus
chartographus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. cartografo, An. chartographer
chartomantea
chartomantea--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cartomanzia, An. cartomancy
chartopola
chartopola--ae, m, origo; lrl, E L. is qui chartas vendit, It. cartolaio, An. stationary vendor
chartotheca
chartotheca--ae, f, origo; lrl, E L. Syn : chartophylacium, It. cartoteca, An. map collection
chartula
chartula--ae, f, origo; lrl, E L. e.g.= cartula variata; cartula cursualis, It. cartolina, An. post-card
cheddites
cheddites--itis, f, origo; lrl, E L. pyrius pulvis scilicet maxima vi dirumpendi praeditus, It. cheddite, An. explosive (from Cheddes)
cheilites
cheilites--is, f, origo; lrl, E L. inflammatio labrorum, It. cheilite, An. cheilites
cheloides
cheloides--is, f, origo; lrl, E L. cutis tumor, It. cheloide, An. skin tumor
chelones
chelones--um, m.pl., origo; lrl, E L. gens testudinium, It. cheloni, An. chelonian
chemicus
chemicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. chimico, An. chemical
23

CHEMIORECEPTOR
chemioreceptorium
chemioreceptorium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. chemiorecettore, An. chemoreceptor
chemiosynthesis
chemiosynthesis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. chemiosintesi, An. chemosynthesis
chemiotropismus
chemiotropismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. chemiotropismo, An. chemotropism
chemitherapia
chemitherapia--ae, f, origo; lrl, E L. iderm, It. chemioterapia, An. chemotherapy
cheto
cheto--onis, m, origo; lrl, E L. idem, It. chetone, An. ketone
chetonicus
chetonicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. chetonico, An. ketonic
chiramaxium
chiramaxium--ii, n, origo; lrl, E L. infantis carrulus; Anglice=pram, It. carrozzina, An. baby carriage
chiromantia
chiromantia--ae, f, origo; lrl, E L. divinatio ex manus lineis (Bacci), It. chiromanzia, An. palmistry
chirurgia
chirurgia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. chirurgia, An. surgery
chirurgia plastica
chrematisterium
chrematisterium--i, n, origo; lrl, E L. bursa- ae, f(ivl), It. borsa, An. stock market
chrematistica ars
chrematistica ars--f, origo; ig., E L. idem, It. crematistica, An. chrematistics
chrematographum
chrematographum--i, m, origo; ivl, E L. titulus partem possesionis indicans, It. titolo, An. stock
cinemateum
cinemateum--i,n, origo; Traup., E L. theatrum cinematographicum, It. cinema, An. movie theater
cinematicus
cinematicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. cinematico, An. cinematic
cinematographeum
cinematographeum--i,n, origo; lrl, E L. adj= cinematographicus, It. cinema, An. cinema
cinematographica
cinematographica machinula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cinepresa, An. camera
cinematographicus
cinematographicus artifex--m, origo; lrl, E L. idem, It. cinematografaro, An. camera man
cingulum salutis
cingulum salutis--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. cintura di salvataggio, An.

chirurgia plastica--ae, f, origo; ig., E L. idem, It. chirurgia plastica, An. plastic surgery

chirurgicus

chirurgicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. chirurgico, An. surgical

chirurgium

chirurgium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. sala operatoria, An. operation room

chirurgus

chirurgus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. chirurgo, An. surgeon

choreographia

choreographia--ae, f, origo; lrl, E L. saltatio scaenica, It. coreografia, An. choreography

chrematista

chrematista--ae, m, origo; ivl., E L. idem, It. intermediario, An. broker

life jacket

circuitio argentaria

circuitio argentaria--ionis, f, origo; lrl, E L. ratio argentaria, It. bancogiro, An. clearing (of checks etc.)

circumvectio nautica

circumvectio nautica--f, origo; lrl, E L. idem, It. crociera, An. cruise

cisium

cisium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. carrozzino, An. light carriage

cithara balalaica

cithara balalaica--ae, f, origo; lrl, E L. genus chitarae Russicae, It. balalaica, An. balalaika

citharista

citharista--ae, m, origo; lrl, E L. citharistria, f (Badellino), It. chitarrista, An. guitar player

24

CITHIRA

cithira Hispanlca

cithira Hispanlca--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. chitarra, An. guitar

citophonium

citophonium--ii, n, origo; ig., E L. idem, It. citofono, An. intercom

civitas praepollens

civitas praepollens--f, origo; lrl, E L. idem, It. superpotenza, An. superpower

classis operariorum

classis operariorum--f, origo; lrl, E L. idem, It. bracciantato, An. working class

claustra munitissima

claustra munitissima--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. serratura di sicurezza, An. saftey lock

claviatura

claviatura--ae, f, origo; Draco, E L. idem, It. tastiera, An. keyboard

clavicymbalista

clavicymbalista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. pianista, An. pianist

clavicymbalum

clavicymbalum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. pianoforte, An. piano

clavium thecula.

clavium thecula.--f, origo; lrl, E L. idem, It. portachiavi, An. key ring

climatologia

climatologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. climatologia, An. climatology

cobaltum

cobaltum--I, n, origo; lrl, E L. idem, It. cobalto, An. cobalt

cocainum

cocainum--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. cocaina, An. cocain

coccum

coccum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. carminio, An. carmine

codex cursualis

codex cursualis--icis, m, origo; nl, E L. idem, It. codice postale, An. zip code

coeloma

coeloma--atos, n, origo; lrl, E L. idem, It. celoma, An. coelom

coenobita

coenobita--ae, m, origo; lr, E L. vir rigidae vitae, It. cenobita, An. cenobite

coenobium

coenobium--ii, n, origo; lrl, E L. monasterium; adi.=coenobialis, e, It. cenobio, An. monastery

collegialis

collegialis---e, origo; lrl, E L. Syn: communis, It. collegiale, An. collegian

collegium opificum

collegium opificum--n, origo; lrl, E L. idem, It. sindacato, An. trade union

collisio

collisio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. cozzo, An. collision

collyrae tubulatae

collyrae tubulatae--f, pl, origo; lrl, E L. idem, It. rigatoni, An. rigatoni

colobium breve

colobium breve--n, origo; lrl, E L. idem, It. camiciola, An. vest

colonus partiarius

colonus partiarius--m, origo; lrl, E L. idem, It. mezzadro, An. sharecropper

columella

columella--ae, f, origo; lrl, E L. syn.=balaustium (arch.), It. balaustro, An. balauster

cometa

cometa--ae, f, origo; lrl, E L. stella cincinnata, It. cometa, An. comet

commeans laophorium

commeans laophorium--n, origo; lrl, E L. idem, It. navetta, An. shuttle (ship)

commenticia fabula

commenticia fabula--f, origo; lrl, E L. fabula Romanensis;, It. romanzo, An. novel

commercium externum

commercium externum--n, origo; ig., E L. idem, It. commercio estero, An. foreign trade

compendium

compendium--ii, n., origo; lrl, E L. Syn: abbreviatio ; contractio, It. abbreviazione, An. abbreviation

compilare

compilare--v., origo; Draco, E L. idem, It. compilare, An. compile

compositio

compositio--ionis, f, origo; Draco, E L. forma disci, It. formato, An.

format of a disc

25

COMPOSSESSIO

compossessio
compossessio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. condominio, An. condomium

computatio inversa
computatio inversa--f, origo; lrl, E L. idem, It. conto alla rovescia, An. count down

computatralis
computatralis--is-e adi., origo; Draco, E L. idem, It. del computer, An. refering to computer

computratum
computratum--i, n, origo; Draco, E L. machina quae computat, It. computer, An. computer

concentus magister
concentus magister--m, origo; lrl, E L. idem, It. concertatore, An. conductor

conceptaculum
conceptaculum--i, n, origo; lrl, E L. expiculum, de autocineto, It. sebatoio, An. tank

conclamatum
conclamatum--i.n, origo; lrl, E L. periculum indicum, It. allarme, An. allarm

conclave chirurgicum
conclave chirurgicum--n, origo; lrl, E L. cubiculum corporibus secandis., It. camera operatoria, An. surgery room

conclave funestum
conclave funestum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. camera mortuaria, An. mortuary

conditorium
conditorium--i, n, origo; lrl, E L. autocinetorum receptaculum, It. autorimessa, An. garage

conformare
conformare--v., origo; Draco, E L. e.g. discum conformare, It. formattare, An. format

conglobatio
conglobatio--onis, f., origo; lrl, E L. idem, It. accentramento, An. centralization

coniectio pyrobolorum
coniectio pyrobolorum--f, origo; lrl, E L. idem, It. bombardamento, An. bombing

conscriptio
conscriptio--onis, f, origo; lrl, E L. perscriptio, It. rogito, An. deed

conservare
conservare--v.., origo; Draco, E L. idem, It. serbare (sul disco), An. save (as on a disk)

consilium
consilium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. comitato, An. committee

consociatio
consociatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. club, An. club

consolidare
consolidare--v., origo; Draco, E L. conectere (archiva), It. connettere fili, archivi ecc., An. to link

consolidatrum
consolidatrum--i,n, origo; Draco, E L. idem, It. meccanismo da linkage, An. linker

consonatio litterarum
consonatio litterarum--iones,f, origo; lrl, E L. agnominatio, It. allitterazione, An. alliteration

constitutum
constitutum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. appuntamento, An. apointment

contabulatio
contabulatio--onis, f, origo; lrl, E L. contignatio ; tabulatio ; tabulatum, It. ponteggio, An. scafold.

contra inquinamentum
contra inquinamentum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. antinquinamento, An. anti-pollution

conventus summi
conventus summi gradus--m, origo; lrl, E L. vertex, It. vertice, An. summit

cooperculum
cooperculum--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. cartelletta, raccogliatore, An. folder

copernicanus
copernicanus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. copernicano, An. copernican

copiare
copiare--v., origo; Draco, E L. transcribere, It. copiare, An. copy

26

COPROCESSORUM

coprocessorum
coprocessorum--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. coprocessore, An. coprocessor

Coranum
Coranum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. Corano, An. Koran

cordis debilitas
cordis debilitas--f, origo; lrl, E L. myocardiopathia, It. miocardia, An. myocardiopathy

corollarium
corollarium--ii, n, origo; lrl, E L. mercedula, It. buonamano, An. gratuity, tip

cryptogramma
cryptogramma--atos, n, origo; lrl, E L. idem, It. criptogramma, An. cryptogram

cryptographia
cryptographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. criptografia, An. cryptography

cryptum
cryptum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. cripto, An. krypton

cubicularia
cubicularia--ae, f, origo; lrl, E L. cubitoria vestis, It. pigiama, An. pygamas

cosmographia
cosmographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cosmografia, An. cosmography
cosmonauta
cosmonauta--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. cosmonauta, An. cosmonaut
creditum
creditum--i, n, origo; Bad., E L. credita; fides, It. credito, An. credit
cremlinologia
cremlinologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cremlnologia, An. kremlinology
crepita
crepita--ae, f, origo; lrl, E L. caligula domestica, It. babbuccia, An. slipper (bedroom)
criminologia
criminologia--ae, f, origo; lrl, E L. criminum scientia, It. criminologia, An. criminology
crocodilus caimanus
crocodilus caimanus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. caimano, An. cayman
crucigramma
crucigramma--atis, n, origo; Hefner, E L. verba decussata, It. parole incrociate, An. crossword puzzle

crustulum
crustulum--i, m, origo; ivl., E L. idem, It. foccacina, An. croissant
crustum
crustum--i, n, origo; lc., E L. idem, It. pasticino (dolce), An. pastry
cubile pensile
cubile pensile--n, origo; lrl, E L. idem, It. amaco, An. hammock
cuccuma thearia
cuccuma thearia--f, origo; lrl, E L. idem, It. teiera, An. tea-pot
cucullus
cucullus--i, m, origo; lrl, E L. Syn : papyraceus cucullus, It. cartoccio, An. paper bag
cucurbitula
cucurbitula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. zucclino, An. Italian squash
cultualis
cultualis---e, origo; lrl, E L. ad cultum pertinens, It. cultuale, An. cult (like)
cumba Indica
cumba Indica--f, origo; lrl, E L. idem, It. dingey, An. dingey
cummis Americana
cummis Americana--f, origo; ig., E L. cummis mandendi, It. gomma americana, An. chewing gum
cummis deletilis
cummis deletilis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. gomma (cancellare), An. eraser
Cuparum opifex
Cuparum opifex--m, origo; lrl, E L. doliorum, It. barilaio, An. cooper
cuppedinarius
cuppedinarius--ii, m, origo; lrl, E L. crustularius; siliginarius; dulciarius; pistor, It. pasticcere, An. confectioner
cuppedium
cuppedium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. pasticcino, An. pastry
27

CURATOR
curator
curator--oris,m, origo; lrl, E L. e.g. cautionum,nummularius, It. agente e.g. assicurativo, banc, An. agent e.g. insurance, bank
curriculum (vitae)
curriculum (vitae)--n, origo; lc, E L. curricula vitae; curricula, n pl., It. curriculum, An. resume
curriculum aeronavium
curriculum aeronavium--n, origo; lrl, E L. idem, It. pista di volo, An. flight path
curriculum
curriculum praetergressionis--n, origo; lrl, E L. idem, It. corsia di sorpasso, An. passing lane
currus ferriviarius
currus ferriviarius--m, origo; lrl, E L. idem, It. carro ferroviario, An. train car
currus funestus
currus funestus--m, origo; lrl, E L. idem, It. carro funebre, An. hearse
currus instrumentarius
currus instrumentarius--m, origo; lrl, E L. idem, It. carro attrezzi, An. tow-truck
currus loricatus
currus loricatus--m, origo; lrl, E L. currus cataphractus, It. carro armato, An. tank
currus pecuarius
currus pecuarius--m, origo; lrl, E L.
custos viae
custos viae--odis, mf, origo; lrl, E L. idem, It. cantoniere, An. signalman

cyberspatium
cyberspatium--i, n, origo; Draco, E L. spatium cyberneticum, It. cyberspazio, An. cyberspace
cyclotron
cyclotron--onis, n, origo; lrl, E L. idem, It. ciclotrone, An. particle chamber
cylindrus pressorius
cylindrus pressorius--m, origo; lrl, E L. idem, It. compressore, An. compressor
cymba automataria
cymba automataria--f, origo; lrl, E L. navigium automatarium, n, It. motobarca, An. motorboat
cymba speculatoria
cymba speculatoria automataria--f, origo; lrl, E L. idem, It. motovedetta, An. patrol boat
cymbalum
cymbalum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. cembalo, An. tambourine
cymbula
cymbula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. canoa, An. canoe
cynismus
cynismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. cinismo, An. cynism
cynocephalus

currus pecori transferendo, It. carro bestiame, An. animal car

curruum agmen

curruum agmen--n, origo; lrl, E L. idem, It. convoglio, An. convoy

cursualis

cursualis---e, origo; lrl, E L. idem, It. postale, An. postal

cursus electronicus

cursus electronicus--us, m, origo; nl, E L. litterae electronicae, It. e-mail, An. e-mail

cursus pedester

cursus pedester--m, origo; lrl, E L. idem, It. jogging, An. jogging

custos parvulorum

custos parvulorum--odis, m, origo; lrl, E L. ancilla, It. bambinaia, An. nursemaid

cynocephalus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. babbuino, An. baboon

cynodromus

cynodromus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. cinodromo, An. dog track

dactyliotheca

dactyliotheca--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. bacheca, An. glass show-case

dactyloscopia

dactyloscopia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. dattiloscopia, An. finger-prints (examination)

dadaismus

dadaismus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. dadaismo, An. dadaism, dada

dadaistes

dadaistes--ae, m, origo; lrl, E L. dadaismi fautor, It. dadaista, An. dadaist

28

DAIAILAMA

Daiailama

Daiailama--ae, m, origo; lrl, E L. magister Buddhistarum Tibetanorum, It. dalai-lama, An. Dali-lama

dalmatica

dalmatica--ae, f, origo; Eccles., E L. idem, It. dalmatica, An. dalmatic

daltonicus

daltonicus--a-um, origo; lrl, E L. achromatopticus, It. daltonico, An. Colour-blind

daltonismus

daltonismus--I, m, origo; lrl, E L. achromatopsis, It. daltonismo, An. daltonism

Dantianus

Dantianus--a-um, origo; lrl, E L. pertinens ad Dantem Alagherium, It. dantesco, An. Dantean, Dantesque

Darvinianus

Darvinianus--a-um, origo; lrl, E L. pertinens ad doctrinam Darvinii, It. darviniano, An. darwinian

darvinismus

darvinismus--i, m, origo; lrl, E L. Darviniana doctrina, It. darvinismo, An. darwinism

data

data--orum,n, origo; Draco, E L. informationes, It. dati, An. data

datarum ordinatrum

datarum ordinatrum--i,n, origo; Draco, E L. idem, It. base dati, An. database

dealbatio

dealbatio--onis, f, origo; lrl, E L. dealbandi ratio, It. candeggio, An. bleaching

decagramma

decagramma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. decagramma, An. decagram

decalogus

decalogus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. decalogo, An. decalogue

decalitrum

decalitrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. decalitro, An. decaliter

delecti iudices

decametrum

decametrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. decametro, An. decameter

decapodae

decapodae--arum, f.pl., origo; lrl, E L. decem et pes, It. decapodi, An. decapoda

decasyllabus

decasyllabus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. decasillabo, An. Decasyllable

decathlon

decathlon--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. decathlon, An. decathlon

decimalis ratio

decimalis ratio---f, origo; lrl, E L. idem, It. sistema decimale, An. decimal system

decimetrum

decimetrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. decimetro, An. decimeter

decimillimetrum

decimillimetrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. decimillimetro, An. deci-millimeter

declinometrum

declinometrum--i, n, origo; lrl, E L. declinationis magneticae index, It. declinometro, An. instrument (for magnetic declination)

decoctio

decoctio--ionis, f, origo; lrl, E L. argentariae dissolutio, It. bancarotta, An. bankruptsy

decumanus

decumanus--a-um, origo; lrl, E L. decimalis, decimanus, It. decimale, An. decimal

decurio

decurio--onis, m, origo; lrl, E L. idem, It. sergente, An. staff sergeant

deflecto

deflecto--ere, origo; lrl, E L. de autocineto, It. sbandare, An. skid (go into)

deflexio

deflexio--onis, f, origo; lrl, E L. de autoceneto, It. sbandamento, An. skiding

delecti iudices--m pl, origo; Irl, E L. idem, It. giuria, An. jury

29

DENSITAS

densitas populationis
densitas populationis--f, origo; Irl, E L. nimia densitas demographica, It. sovrappopolazione, An. overpopulation
denticulatio
denticulatio--onis, f, origo; Irl, E L. machinamentum denticulatum (Bacci), It. ingranaggio, An. gearing

denticulus
denticulus--i, m, origo; Irl, E L. opus hamatum, It. merletto, An. lace

dentifricium
dentifricium--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. dentifricio, An. tooth paste

dentiscalpium
dentiscalpium--ii, n, origo; Irl, E L. idem, It. stuzzicadenti, An. toothpick
deversorium
deversorium--ii,n, origo; Irl, E L. idem, It. albergo, An. hotel
diaeta
diaeta--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. appartamento, An. apartment
diaeteticus
diaeteticus---a-um, origo; Irl, E L. de diaetetica, It. dietetico, An. dietetic

diametrum
diametrum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. calibro, An. calibre
dichotomia
dichotomia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. dicotomia, An. dichotomy
didascalia
didascalia--ae, f, origo; Irl, E L. explicatio, It. didascalia, An. footnote
digitalis
digitalis--is-e adi., origo; Draco, E L. idem, It. digitale, An. digital
digitalis
digitalis---e, origo; Irl, E L. idem, It. digitale, An. digital
dihedrum
dihedrum--I, n, origo; Irl, E L. idem, It. diedro, An. dihedron
dihodus
dihodus--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. diodo, An. diode

dioxinum
dioxinum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. diossina, An. dioxane
diploma
diploma--atis, n, origo; Irl, E L. diploma vehiculo automatario ducendo,, It. patente (di guida), An. license
diploma inventi
diploma inventi--n, origo; Irl, E L. inventionis documentum, It. brevetto, An. patent
discotheca
discotheca--ae, f, origo; Irl, E L. taberna discothecaria, It. discoteca, An. discotheque
discriminatio phyletica
discriminatio phyletica--f, origo; Irl, E L. idem, It. discriminazione razziale, An. racial discrimination
disculus
disculus--i, m, origo; Draco, E L. idem, It. dischetto, An. diskette
discus
discus--i, m, origo; Draco, E L. I.g.discus compactus,discus durus, It. disco, An. disk
diselianus
diselianus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. diesel, An. diesel
distributor benzini
distributor benzini-- m, origo; Irl, E L. idem, It. pompista, An. pump attendent
diuresis
diuresis--is, f, origo; Irl, E L. urinae profluvium, diureticus, a, um, It. diuresi, An. diuresis
diurnarius
diurnarius--ii, m, origo; Irl, E L. idem, It. giornalista, An. journalist
divortium curriculorum
divortium curriculorum--n, origo; Irl, E L. crepido dissaepiens, It. spartitraffico, An. medium
docimasia
docimasia--ae, f, origo; Irl, E L. pervestigatio, It. docimasia, An. testing
docimologia
docimologia--ae, f, origo; Irl, E L. examinandi scientia, It. docimologia, An. science (of testing)

30

DOCTOR

doctor machinarius
doctor machinarius--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. ingegnere, An. engineer
doctoralis
doctoralis---e, origo; ThLL, E L. idem, It. dottorale, An. doctoral
doctrina Cartesiana
doctrina Cartesiana--f, origo; Irl, E L. adi.=cartesianus, It. cartesianismo, An. Cartesianism
doctrina genetica
doctrina genetica--f, origo; Irl, E L.

ducissa
ducissa--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. duchessa, An. duchess
ductus gasii
ductus gasii--m, origo; Irl, E L. idem, It. gasdotto, An. gas pipe
dulcacidus
dulcacidus--a-um, origo; Irl, E L. suaviter asper, It. agrodolce, An. bitter-sweet
duopolium
duopolium--ii, n, origo; Irl, E L. de oeconomiis, It. duopolio, An.

idem, adi.=geneticus, It. genetica, An. genetics

doctrina geodynamica

doctrina geodynamica--f, origo; lrl, E L. geodynamica, It. geodinamica, An. geodynamics

dolabra automataria

dolabra automataria---f, origo; lrl, E L. idem, It. decespugliatore, An. trimmer (self powered)

dollarium

dollarium--ii, n, origo; lrl, E L. nummus Americanus, It. dollaro, An. dollar

domiseda

domiseda--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. casalinga, An. housewife

domuncula

domuncula autocinetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. camper, An. camper

domus editoria

domus editoria--us vel i, f, origo; lrl, E L. societas editoria, It. editrice, An. publisher

domus efecttoria

domus efecttoria--f, origo; lrl, E L. societas effectoria, It. azienda, An. agency

dosis

dosis--is, f, origo; ThLL, E L. idem, It. quantita, An. dose

doxologia

doxologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. dossologia, An. doxology

dualismus

dualismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. dualismo, An. dualism

dualitas

dualitas--atis, f, origo; lrl, E L. idem, It. dualità, An. duality

duel-opoly

dux cohortis

dux cohortis--m, origo; lrl, E L. idem, It. brigadiere generale, An. brigadier general

dynamice

dynamice--es,f, origo; lrl, E L. doctrina de motu, It. dinamica, An. dynamics

dynamites

dynamites--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. dinamite, An. dynamite

dynamon

dynamon--I, n, origo; Bacci, E L. idem, It. dinamo, An. dynamo

dyscrasia

dyscrasia--ae, f, origo; lrl, E L. mixtio mala; trans.=perturbatio, It. discrasia, An. dyscrasia

ebenum ficticium

ebenum ficticium--i, n, origo; lrl, E L. hebenum assimulatum, It. ebanite, An. ebonite

ebullitio

ebullitio--onis,f, origo; lrl, E L. idem, It. effervescenza, An. effervescence

ecchinococcus

ecchinococcus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. echinococco, An. echinococcus

ecchymosis

ecchymosis--is, f, origo; lrl, E L. vibix, icis, f, It. ecchimosi, An. eccymosis

ecchymoticus

ecchymoticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. ecchimosi (med.), An. bruise (like)

31

ECCLESIALIS

ecclesialis

ecclesialis---e, origo; lrl, E L. idem, It. ecclesiale, An. ecclesiastic

ecclesiologia

ecclesiologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. ecclesiologia, An. ecclesiology

ecdemicus

ecdemicus--a-um, origo; lrl, E L. de morbo, It. ecdemico (med.), An. non spreading

echidna

echidna--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. echidna, An. echidna

echinodermata

echinodermata--um, n pl., origo; lrl, E L. idem, It. echinodermi, An. echinoderm

echogoniometrum

echogoniometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. ecogoniometro, An. echo location

echogramma

echogramma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. ecogramma, An. diagram (from a sonograph)

echographia

echographia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=echographicus, It. echografia, An. sonograph

echolalia

echolalia--ae, f, origo; lrl, E L. voces

ectypa imago

ectypa imago--f, origo; lrl, E L. alta crusta, It. altorilievo, An. relief (sculpture)

eculeus

eculeus--i, m, origo; lrl, E L. ligneus eculeus, It. cavalletto, An. easel

eczema

eczema--atis, n, origo; lrl, E L. impetigo- inis, f, It. eczema, An. eczema (med)

eden

eden--indecl., origo; lrl, E L. paradisus terrestris, adi.= edenicus, It. eden, An. eden

editio

editio--onis, f, origo; lrl, E L. divulgatio operum, It. edizione, An. edition, publication

editor

editor--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. editore, An. editor

editoria

editoria--ae, f, origo; lrl, E L. ars editoria, It. editoria, An. publishing trade

editoriurrt

editoriurrt--i, n, origo; Draco, E L. programma editorium, It. elaborazione di testi, wordpro, An. wordprocessor

effervescens

repercussae, It. ecolalia, An. echolalia

echometrum

echometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. ecometro, An. echo sounder

eclectismus

eclectismus--i, m, origo; lrl, E L. adi.=eclecticus, It. eclettismo, An. eclecticism

eclipsis

eclipsis--is, f, origo; lrlr, E L. adi.=eclipticus, It. eclissi, An. eclipse

ectomia

ectomia--ae, f, origo; lrl, E L. chirurgica sectio, It. ectomia, An. ectomy

effervescens--entis, origo; lrl, E L. fervens (Badellino), It. effervescente, An. effervescent

eideticus

eideticus--a-um, origo; lrl, E L. cognitionlis, It. eidetico, An. eidetic

Einsteinianus

Einsteinianus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. einsteiniano, An. Einsteinian

elastica

elastica--vis, f, origo; lrl, E L. flexibilitas, adi.=elasticus, It. elasticita', An. elasticity

elector

elector--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. elettore, An. elector, voter

32

ELECTRICA

electrica stimulatio

electrica stimulatio--f, origo; lrl, E L. zinci inductio, vivificatio, onís, f, It. galvanizzazione, An. galvanization

electricista

electricista--ae, m, origo; lrl, E L. artifex electridis, It. elettricista', An. electrician

electricus

electricus--a-um, origo; lrl, E L. pertinens ad genus vis, It. elettrico, An. electric

electris

electris--idis, f, origo; lrl, E L. genus vis, It. elettricita', An. electricity

electrobiologia

electrobiologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. elettrobiologia, An. electrobiology

electrocardiograhia

electrocardiograhia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. elettrocardiografia, An. electrocardiograph

electrocardiogramma

electrocardiogramma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. elettrocardiogramma, An. electrocardiogram

electrocauterium

electrocauterium--ii, n., origo; lrl, E L. electricus cauter, It. galvanocauterio, An. cautery (electrically)

electrochemia

electrochemia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. elettrochimica, An. electrochemistry

electroductus

electroductus--us, m, origo; lrl, E L. idem, It. elettrodotto, An. lines (electric)

electrodynamicus

electrodynamicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. elettodinamico, An. electrodynamic

electrodynamometrum

electrodynamometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. elettrodinamometro, An. electrodynamometer

electrogenus

electrogenus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. elettrogeno, An. electrogenic

electrohodus

electrohodus--i, f, origo; lrl, E L. idem, It. elettrodo, An. electrode

electrolysis

electrolysis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. elettrolisi, An. electrolysis

electrolyticus

electrolyticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. elettrolitico, An. electrolytic

electrolytum

electrolytum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. elettrolito, An. electrolyte

electromachinalis

electromachinalis disciplina--f, origo; lrl, E L. idem, It. elettromeccanica, An. electromechanics

electromagneticus

electromagneticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. elettromagnetico, An. electromagnetic

electromagnetismus

electromagnetismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. elettromagnetismo, An. electromagnetism

electrophilus

electrophilus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. eletrofilo, An. charged (electrical)

electrotechnice

electrotechnice--es, f, origo; lrl, E L. electrochemicus usus, It. galvanotecnica, An. galvano-tecnics

elenchus

elenchus--i, m, origo; lrl, E L. index, catalogus, It. elenco, An. list

elephantiasis

elephantiasis--is, f, origo; lrl, E L. morbus, It. elefantiasi, An. elephantiasis (med)

emissio radiophonica

emissio radiophonica--f, origo; lrl, E L. idem, It. radiotrasmissione, An. radio transmission

33

EOQUISITUS

eoquisitus
eoquisitus--a-um, origo; lrl, E L. expolitus, elegans, It. chic, An. chic

ephelis
ephelis--idis, f, origo; lrl, E L. idem, It. efelide, An. ephelis, freckle

epitonium
epitonium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. rubinetto, An. faucet

epitonium electricum
epitonium electricum--n, origo; Heffer, E L. idem, It. interruttore, An. switch

equipotentia
equipotentia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cavallo vapore, An. horsepower

Equites Columbi
Equites Columbi--m, origo; lrl, E L. idem, It. cavalieri di Colombo, An. Knights of Columbus

ergasterium
ergasterium--i, n, origo; lrl, E L. domus fabricatoria, It. fabbrica, An. factory

ergasterium casearium
ergasterium casearium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. caseificio, An. cheese factory

ergasterium
ergasterium lithocollare--n, origo; lrl, E L. idem, It. cementificio, An. cement factory

ergolabus
ergolabus--i, m, origo; lrl, E L. susceptor operum, It. imprenditore, An. contractor

ergon
ergon--onis, n, origo; lrl, E L. de chimia, It. ergone, An. trace (element)

ergonomia
ergonomia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. ergonomia, An. ergonomics

escariorum lavator
escariorum lavator--oris,m, origo; lrl, E L. patinarum lotor vel machina escariorum lavatoria, It. lavastoviglie, An. dishwasher

eschatologia
eschatologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. escatologia, An. eschatology

esotericus
esotericus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. esoterico, An. esoteric

ethnologia
ethnologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. etnologia, An. ethnology

eucalyptus
eucalyptus--i, f, origo; lrl, E L. idem, It. eucalipto, An. eucalyptus

eudaemonia
eudaemonia--ae, f, origo; lrl, E L. res prosperae, It. eudemonia, An. eudaemonism

eudiometrum
eudiometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. eudiometro, An. eudiometer

euphemismus
euphemismus--i, m, origo; lrl, E L. Syn: euphemia; adi.=euphemisticus, It. eufemismo, An. euphemism

euphonia
euphonia--ae, f, origo; lrl, E L. gratus sonus; adi.=euphonicus, It. eufonia, An. euphony

euphoticus
euphoticus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. eufotico, An. euphotic

euro
euro--is, m, origo; ig., E L. moneta Europea, It. euro, An. euro

euronotus
euronotus--i, m, origo; lrl, E L. vulturnus, It. scirocco, An. sirocco

eurus (os)
eurus (os)--i, m, origo; ig., E L. moneta europaea, It. euro, An. euro

euthanasia
euthanasia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. eutanasia, An. euthanasia

euthenica
euthenica--ae, f, origo; lrl, E L. ratio bene vivendi, It. eutenica, An. euthenics

euthymia
euthymia--ae, f, origo; lrl, E L. laetitia; tranquillitas animi, It. eutimia, An. wholeness

34

EVERRICULUM

everriculum hirtum
everriculum hirtum--n, origo; lrl, E L. idem, It. spazzolone, An. floor-polisher

exegesis
exegesis--is, f, origo; ThLL, E L. idem, It. esegesi, An. eregesis

exercitator
exercitator--oris,m, origo; lrl, E L. idem, It. allenatore, An. trainer (coach)

exigibilis
exigibilis---e, origo; lrl, E L. boni nominis, It. esigibile, An. due

exire
exire--v., origo; Draco, E L. idem, It. logout, uscire una pagina, An. logout

exsistens
exsistens--entis, origo; lrl, E L. idem, It. esistente, An. existing

exsistentia
exsistentia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. esistenza, An. esistence

exsistentialis
exsistentialis---e, origo; lrl, E L. idem, It. esistenziale, An. existential

exsistentialismus
exsistentialismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. esistenzialismo, An. exsistentialismus

exstructorius
exstructorius--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. edile, An. construction (as adj.)

exlex
exlex--egis, m, origo; lrl, E L. idem, It. fuorilegge, An. outlaw
exogenus
exogenus--a-um, origo; lrl, E L. extrarius, It. esogeno, An. exogenous
exorcismus
exorcismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. esorcismo, An. exorcism
exotericus
exotericus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. essoterico, An. exoteric
experimentalis
experimentalis---e, origo; med. aet., E L. idem, It. sperimentale, An. experimental
exploratio
exploratio--onis, f, origo; lrl, E L. inquisitio; percontatio, It. sondaggio, An. survey (poll)
explosivus
explosivus--a-um, origo; Badellino, E L. idem, It. esplosivo, An. esplosive
expressionismus
expressionismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. espressionismo, An. expressionism
expressum
expressum photographice--n, origo; lrl, E L. idem, It. fotocopia, An. photocopy
exscribere
exscribere--v., origo; lrl, E L. idem, It. copiare, An. copy

FAKIRUS
fakirus
fakirus--i, m, origo; Bacci, E L. pauper Arabicus, It. fachiro, An. fakir
falconarius
falconarius--i, m, origo; Badellino, E L. idem, It. falconiere, An. falconer

faldistorium
faldistorium--i, n, origo; eccl., E L. poncificale subsellium, It. faldistorio, An. faldstool; episcopal seat

fallibilis
fallibilis---e, origo; lrl, E L. subdolus, It. fallibile, An. fallible
fallita
fallita--ae, f, origo; vl, E L. fractura terrarum crustae (geol.), It. faglia, An. fault (geol.)
fascalis
fascalis--is, m, origo; lrl, E L. idem, It. fascista, An. fascist
fascalis factio
fascalis factio--f, origo; lrl, E L. restituti fasces, fascale regimen., It. fascismo, An. fascism
fasciculus chartarum
fasciculus chartarum--m, origo; lrl, E L. idem, It. dossier, An. dossier
fasciola glutinosa
fasciola glutinosa--f, origo; lrl, E L. adhaerens, It. nastro adesivo, An. adhesive tape
fasciola talaris
fasciola talaris--f, origo; lrl, E L. fasciola elastica quam athletae adhibent, It. cavigliera (2), An. ankle brace

extracomunitarius
extracomunitarius--i, m, origo; ig., E L. homo non pertinens ad Unionem Europeam, It. extracomunitario, An. person (non E.U.)

extrapolare
extrapolare--v., origo; lrl, E L. idem, It. estrapolare, An. extrapolate

exustio spontanea
exustio spontanea--f, origo; lrl, E L. idem, It. autocombustione, An. spontaneous combustion
fabricabilis
fabricabilis---e, origo; lrl, E L. aedificandus, It. fabbricabile, An. manufacture (able to be)
fabricator
fabricator--oris, m, origo; lrl, E L. opifex, dominus ergasterii, It. fabricante, An. manufacturer
facialis
facialis---e, origo; lrl, E L. ad faciem pertinens, It. facciale, An. facial

fagotista
fagotista--ae, m, origo; Badellino, E L. tibiae magnae modulator, It. fagottista, An. bassoon-player
Fahrenheitiana
Fahrenheitiana mensura--ae, f, origo; lrl, E L. caloris gradus secundum Fahrenheit, It. Fahrenheit, An. Fahrenheit

35

febrifugum
febrifugum--i, n, origo; lrl, E L. medicamentum febrifugium, It. febbrifugo, An. febrifuge
febris purpurea
febris purpurea--f, origo; Bad., E L. idem, It. scarlattina, An. scarlet fever
fecundatio artificiosa
fecundatio artificiosa---f, origo; Badellino, E L. idem, It. fecondazione artificiale, An. artificial insemination
fedahini
fedahini--orum, m pl., origo; lrl, E L. clandestinus bellator Palaestinensis, It. fedayin, An. fedayeen

femina homophila
femina homophila--f, origo; lrl, E L. idem, It. lesbica, An. lesbian
feminismus
feminismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. femminismo, An. femminism
femminista
femminista--ae, m, origo; ig., E L. fautor feminismi, It. femminista, An. femminist
fenestra
fenestra--ae, f, origo; Draco, E L. idem, It. finestra (schermo), An. window
ferculorum anabathrum
ferculorum anabathrum--n, origo; lrl, E L. idem, It. montavivande, An. dumbwaiter
ferrea lorica
ferrea lorica--f, origo; lrl, E L.

fastigium
fastigium--ii, n, origo; lrl, E L. aedicula velo tecta, It. baldachino, An. canopy
fauna
fauna--ae, f, origo; ls., E L. animalium genera, It. fauna, An. fauna
faunisticus
faunisticus---a-um, origo; ls., E L. idem, It. faunistica, An. faunistic
fax electrica
fax electrica--cis, f, origo; lrl, E L. pharus autocineticus, It. faro, An. headlights

FIGULINUM
figulinum
figulinum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. ceramica, An. ceramics
figulus
figulus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. ceramista, An. ceramics expert
filum
filum--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. filo elettrico, An. wire
fines tuti
fines tuti--m. pl., origo; lrl, E L. intra tutos fines, It. margine di sicurezza, An. margine of safety
fissio nuclearis
fissio nuclearis--f, origo; lrl, E L. atomi compaginum scissio, It. fissione nucleare, An. nuclear fission

fistula hydraulica
fistula hydraulica--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. idrante, An. hydrant
fistula nicotiana
fistula nicotiana--f, origo; lrl, E L. idem, It. sigaretta, An. sigarette
fistulla
fistulla--ae, f, origo; lrl, E L. syn : calamus ; avena, It. cennamella, An. bagpipe
flos lactis
flos lactis--m, origo; lrl, E L. eg. Fraga cum panna transcensa, It. panna, An. whipped cream
focale Croatum
focale Croatum--n, origo; lrl, E L. idem, It. cravatta, An. tie
foederalismus
foederalismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. federalismo, An. federalism
foederalista
foederalista--ae, fm, origo; lrl, E L. idem, It. federalista, An. federalist
foederativus
foederativus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. federativo, An. federal
folliludium
folliludium--i, n, origo; lrl, E L. pediludium, It. calcio, An. soccer
fomentatio
fomentatio--onis, f, origo; lrl, E L. cataplasma, It. cataplasma, An. plaster (med.)
formula
formula--ae, f, origo; lrl, E L. ratio, It. procedura, An. procedure

FUSORIUM
fusorium
fusorium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. acquaio, An. kitchen sink.

protectio ferrata, It. blinda, An. armour
ferrivia subterranea
ferrivia subterranea--f, origo; lrl, E L. hamaxostichus subterraneus, It. sotterranea, An. subway
ferruminatio
ferruminatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. saldatura, An. welding
ferruminator
ferruminator--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. saldatore, An. welder
fidicula violina
fidicula violina--f, origo; lrl, E L. idem, It. violino, An. violin
36

fornax metallorum
fornax metallorum--acis,f, origo; lrl, E L. aeraria fornax, It. altoforno, An. blast-furnace
fractillum
fractillum--i, n, origo; lrl, E L. pistrilla molendo piperi, It. macinapepe, An. pepper grinder
francomurarius
francomurarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. massone, An. freemason

Freudianus
Freudianus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. freudiano, An. Freudian
frigidarium
frigidarium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. ghiacciaia, An. ice-box, freezer

frons aedificii
frons aedificii--tis, f, origo; lrl, E L. idem, It. facciata, An. façade
fucatio
fucatio--ones, f, origo; lrl, E L. idem, It. trucco, An. make-up
fulcimen vestiarium
fulcimen vestiarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. stampella, An. crutch
fumisugium
fumisugium--i, n, origo; lrl, E L. infundibulum (nicotianum), n (Bacci), It. pipe, An. pipe
funambulus
funambulus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. acrobata, An. acrobat
fundulus ambulatilis
fundulus ambulatilis--m, origo; lrl, E L. reciprocus, It. stantuffo, An. piston
funis chalybeius
funis chalybeius--m, origo; lrl, E L. idem, It. cavo (accciaio), An. steel cable
funis coaxialis
funis coaxialis--m, origo; ig., E L. idem, It. cavo coassiale, An. coaxial cable
funis electricus
funis electricus--m, origo; ig., E L. idem, It. cavo elettrico, An. electric cable
fusoria officina
fusoria officina--f, origo; lrl, E L. idem, It. fonderia, An. foundry

37

gametogenesis
gametogenesis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. gametogenesi, An.

Gal
Gal--indecl., origo; lrl, E L. mensura accelerationis - 1 cm. Singulis secundis, It. gal, An. gal (1cm./sec)
galacticus
galacticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. galattico, An. galactic
galactometrum
galactometrum--i, n, origo; lrl, E L. instrumentum quo mensuratur compositio et densitas lactis, It. galattometro, An. instrument (for density of milk)
galalithes
galalithes--is, f, origo; Graec., E L. idem, It. galalite, An. casein (product of)
galaxias
galaxias--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. galassia, An. galaxy
Galenicus
Galenicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. galenico, An. galenic
Galileanus
Galileanus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. galileiano, An. Galilean
gallus Indicus
gallus Indicus--m, origo; lrl, E L. gallopavo, onis, m, It. tacchino, An. turchey
Galvanicus
Galvanicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. galvanico, An. galvanic
galvanismus
galvanismus--i, m, origo; lrl, E L. electricarum pilarum studium, It. galvanismo, An. Galvanism
galvanometrum
galvanometrum--ii, n, origo; lrl, E L. electrometrum; adi.=galvanometricus, a-um, It. galvanometro, An. galvanometer
galvanoplastica
galvanoplastica--ae, f, origo; lrl, E L. electrolithica impressio (Badellino), It. galvanoplastica, An. galvanoplasty, electro-deposition

gametogenesis
gangraena
gangraena--ae, f, origo; lrl, E L. ad.=gangraenosus, It. cancrena, An. gangrene
gardenia
gardenia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. gardenia, An. gardenia (bot.)

gasarius
gasarius--ii, m, origo; lrl, E L. faber gasarius ; ; gasii domestici distributor, It. gassista, An. gas-man, gas fitter
gasioleum
gasioleum--i, n, origo; lrl, E L. gasiuni oleosum, gasii oleique mixtura, It. gasolio, An. diesel fuel, heating oil
gasiometrum
gasiometrum--i, n, origo; lrl, E L. vaporibus temperandis vas, It. gassometro, An. tank (distribution)
gasiosa potio
gasiosa potio--f, origo; lrl, E L. carbonica potio; aqua effervescens (Bacci), It. gassosa, An. soda water
gasiosus
gasiosus--a-um, origo; lrl, E L. aeriformis, vaporosus(Badellino), It. gassoso, An. gaseous, gassy
gasium
gasium--ii, n, origo; lrl, E L. aeriformis substantia, It. gas, An. gas
gasium
gasium acetaethylenicum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. acetilene ., An. acetylene gas
gasium lacrimogenum
gasium lacrimogenum--n, origo; lrl, E L. lacrimatorium, It. gas lacrimogeno, An. tear gas
gastricus
gastricus--a-um, origo; lrl, E L. stomachicus, It. gastrico, An. gastric
38

GASTRITIS
gastritis
gastritis--is, f, origo; lrl, E L. inflammatio stomachi, It. gastrite, An. gastritis
gastroentericus
gastroentericus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. gastroenterico, An. gastroenteric
gastronomia
gastronomia--ae, f, origo; lrl, E L. ad culinam pertens, It. gastronomia, adi=gastronomicus, An. gastronomy

gastronomus
gastronomus--i, m, origo; lrl, E L. cuppedinarius, It. gastronomo, An. gastronome (expert)
gastroscopia
gastroscopia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. gastroscopia, An. gastroscope
gelatinum
gelatinum--i, n, origo; lrl, E L. ius concretum, It. gelatina, An. jelly
gelida sorbitio
gelida sorbitio--f, origo; lrl, E L. sorbillum glaciatum, It. gelato, An. ice-cream

geoides
geoides--is, m, origo; lrl, E L. idem, It. geoide, An. geoid
geologia
geologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem; adi.=geologicus, It. geologia, An. geology
geologus
geologus--i, m, origo; lrl, E L. peritus de geologia, It. geologo, An. geologist
geolunaris
geolunaris---e, origo; lrl, E L. idem, It. geolunare, An. geo-lunar
geomagneticus
geomagneticus--a-um, origo; lrl, E L. de geomagnetismo, It. geomagnetico, An. geomagnetic
geomantia
geomantia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. geomanzia, An. geomancy

geometres
geometres--ae, m, origo; lrl, E L. terrarum mensor, It. geometra, An. land-surveyor
geophysica
geophysica--ae, f, origo; lrl, E L.

gemmologia
gemmologia--ae, f, origo; lrl, E L. margaritarum disciplina, It. gemmologia, An. gemmology
gen
gen--indecl., origo; lrl, E L. genum (Helfer), It. gene, An. gene
genocidium
genocidium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. genocidio, An. genocide
genotypus
genotypus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. genotipo, An. genotype
geocentricus
geocentricus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. geocentrico, An. geocentric
geodaesia
geodaesia--ae, f, origo; lrl, E L. terrarum formae studium, adi.=geodaeticus, It. geodesia, An. geodesy
geographus
geographus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. geografo, An. geographer

geophysice- es, f; adi.=geophysicus, It. geofisica, An. geophysics

geosolaris
geosolaris---e, origo; lrl, E L. idem, It. geosolare, An. geo-solar
geothermica doctrina
geothermica doctrina--f, origo; lrl, E L. geothermica; adi.=geothermicus, It. geotermica, An. geothermic (study of)
geotropismus
geotropismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. geotropismo, An. geotropism
geriatria
geriatria--ae, f, origo; lrl, E L. medicina senectutis, It. geriatria, An. geriatrics
gerontoiatra
gerontoiatra--ae, m, origo; lrl, E L. medicus senectutis, It. gerontoiatra, An. doctor (of gerontology)

39

GERONTOIATRIA
gerontoiatria
gerontoiatria--ae, f, origo; lrl, E L. geriatria, It. gerontoiatria, An. geriatrics
gerontologia
gerontologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. gerontologia, An. gerontology
gerontologus
gerontologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. gerontologo, An. gerontologist
gigantographia
gigantographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. gigantografia, An. photo-enlargment
Girundensis (vitis vel
Girundensis (vitis vel vinum)------, origo; lrl, E L. idem, It. cabernet, An. cabernet (wine etc.)
glaciata moles
glaciata moles--f, origo; lrl, E L. idem, It. ghiacciaio, An. glacier
glans ignita
glans ignita--f, origo; Bacci, E L. glans metatalica, It. pallottola, An. bullet
glans metallica
glans metallica--f, origo; lrl, E L. idem, It. proiettile, An. projectile
globulus
globulus--i, m, origo; lrl, E L. malleolus, It. bottone, An. botton
globus armatorum
globus armatorum--i, m, origo; lrl, E L. grex armatorum, It. banda armata, An. armed group
glossolalia
glossolalia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. glossolalia, An. glossolalia

glottologia
glottologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. glottologia, An. linguistics
glottologus
glottologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. glottologo, An. linguist
gnomum
gnomum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. gnomo, An. gnome

gradalis solutio
gradalis solutio--f, origo; lrl, E L. idem, It. ammortizzamento, An. amortization
graduum series
graduum series--f, origo; Egger, E L. idem, It. scala, An. stairs
gralvanoscopium
gralvanoscopium--ii, n, origo; lrl, E L. electroscopium (Badellino), It. galvanoscopio, An. galvanoscope
grammophonum
grammophonum--I, n, origo; lrl, E L. grammophonium, It. giradischi, An. record player
grana tosta maizae
grana tosta maizae--f, origo; lrl, E L. idem, It. popcorn, An. popcorn
grapheocrates
grapheocrates--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=grapheocraticus, It. burocrate, An. bureaucracy
grapheum
grapheum--i, n, origo; lrl, E L. conclave scriptorium, It. studio, An. office
graphium
graphium--ii, n, origo; lrl, E L. plumbatus stilus, It. matita, An. pencil
grex interneti
grex interneti--gis, m, origo; Draco, E L. idem, It. lista di discusione, mailing l, An. mailing list

gubernaculum
gubernaculum auxiliare--n, origo; lrl, E L. idem, It. servosterzo, An. power steering
gubernator aeronavis
gubernator aeronavis--m, origo; lrl, E L. aeroplaniga., It. pilota, An. pilot

gubernator cymbulae
gubernator cymbulae--m, origo; lrl, E L. gubernator navis cubiculata; navicularius, It. gondolieri, An. gondolier
gynaecologia
gynaecologia--f, origo; lrl, E L.

goniometrum
goniometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. goniometro, An. protractor

GYNAECOLOGUS

gynaecologus
gynaecologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. ginecologo, An. gynecologist

gypsotheca
gypsotheca--ae, f, origo; lrl, E L. aedificium, in quo servantur simulacra vel partes architectonicae, It. gipsoteca, An. Gallery of casts

gyroscopium
gyroscopium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. giroscopio, An. gyroscope

gyrostatum
gyrostatum--i, n, origo; lrl, E L. adi.=gyrostaticus, It. girostato, An. gyrostat

habitaculum
habitaculum--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. abitacolo, An. Slum dwelling

hagiographia
hagiographia--ae,f, origo; lrl, E L. ars hagiographica, It. agiografia, An. hagiography

hagiographus
hagiographus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. agiografo, An. hagiographist

halmaturus
halmaturus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. canguro, An. kangaroo

hamaxobius
hamaxobius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. zingaro, An. gypsy

hamaxostichus
hamaxostichus--i, m, origo; Egger, E L. idem, It. treno, An. train

hamaxostichus
hamaxostichus subterraneus--m, origo; lrl, E L. idem, It. metropolitana, An. subway

hanseaticus
hanseaticus--a-um, origo; lma, E L. idem, It. anseatico, An. hanseatic

harakirium
harakirium--ii, n, origo; lrl, E L. mors voluntaria; voluntaria scissio ventris, It. carachiri, An. harakiri

harengus
harengus--i, m, origo; lrl, E L. aringus (Bacci), It. aringa, An. herring

adi.=gynaecologicus, It. ginecologia, An. gynecology

40

harmonium
harmonium--ii, n, origo; lrl, E L. harmonicum instrumentum, It. harmoniurn, An. harmonium (reed organ)

hasisum
hasisum--i, n, origo; Egger, E L. indicum soporiferum; sucus cannabinus, It. hascisc, An. hashish

hasta ansata
hasta ansata--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. alabarda, An. halberd

hastiludium
hastiludium--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. giostra, An. joust

Hebraismus
Hebraismus--i, m, origo; lrl, E L. religio Hebraica, It. ebraismo, An. Hebrew

hecatogramma
hecatogramma--atos, n, origo; lrl, E L. centum scripula (Bacci), It. ettogramma, An. hectogram

hecatontarea
hecatontarea--ae, f, origo; lrl, E L. Syn : hectarium, It. ettaro, An. hectare

hedonismus
hedonismus--i, m, origo; lrl, E L. delectatio, adi.= hedonisticus, It. edonismo, An. hedonism

hedonista
hedonista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. edonista, An. hedonist

Hegelianus
Hegelianus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. hegeliano, An. Hegelian

herbaria
herbaria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. botanica, An. botany

hermeneuta
hermeneuta--ae, m, origo; lrl, E L. interpres; explicator hermeneuticus, It. ermeneuta, An. hermeneutic

herpes
herpes--etis, m, origo; lrl, E L. idem, It. erpete, An. herpes

herpetologia
herpetologia--ae, f, origo; lrl, E L. herpetum scientia, It. erpetologia, An. herpetology

41

HETEROTOPIA

heterotopia
heterotopia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. eterotopia, An. heterotopy

heuretice
heuretice--es, f, origo; lrl, E L. adi.=heureticus, It. euristica, An. heuristic

hierocratia
hierocratia--ae, f, origo; lrl, E L. sacerdotale imperium, adi.=hierocraticus, It. ierocrazia, An. hierocracy

hierophania
hierophania--ae, f, origo; lrl, E L. deorum visio, It. ierofania, An. manifestation (of the sacred)

hordeolus
hordeolus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. orzaiolo, An. stye

hormo
hormo--onis, m, origo; lrl, E L. idem, It. ormone, An. hormone

horologium
horologium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. orologio, An. watch

horoscopica
horoscopica--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. oroscopia, An. horoscope

hortulanus
hortulanus---a-um, origo; lrl, E L. hortensis; hortensius, It. orticolo, An. horticultural

hospitaculum

hippalus
hippalus--i, m, origo; lrl, E L. ventus monsonius, It. monsone, An. monsoon
hippodromus
hippodromus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. galoppatoio, An. track, riding ground
histrix
histrix--icis, f, origo; lrl, E L. idem, It. porcospino, An. porcupine

Hitlerianus
Hitlerianus--a-um, origo; lrl, E L. ad Adolfum Hitler pertinens, It. hitleriano, An. Hitlerian
hodonomasticus
hodonomasticus--a-um, origo; lrl, E L. ad viarum nomina pertinens., It. odonomastico, An. street (naming)

homo albicomus
homo albicomus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. albino, An. albino
hora loci propria
hora loci propria--f, origo; lrl, E L. idem, It. ora locale, An. local time
horae negotiosae
horae negotiosae--f, origo; lrl, E L. idem, It. ore lavorative, An. working hours
horarium
horarium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. orario, An. time table, schedule

hospitaculum
hospitaculum--i, n, origo; lrl, E L. hospitale cubiculum, It. camera degli ospiti, An. guest room
humanismus
humanismus--i, m, origo; lrl, E L. studia humanitatis, artes liberales, It. umanesimo, An. humanism
hyalinus
hyalinus--a-um, origo; lrl, E L. vitreus, It. ialino, An. hyline, translucent
hyalites
hyalites--is, m, origo; science, E L. genus opali, It. ialite, An. hyalite (Muller's glass)
hybridismus
hybridismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. ibridismo, An. hybridism
hybridologia
hybridologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. ibridologia, An. hybridism (study)
hydnocarpus
hydnocarpus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. chaulmoogra, An. chaulmoogra
hydrargyrus
hydrargyrus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. mercurio, An. mercury
hydrarthrosis
hydrarthrosis--is, f, origo; lrl, E L. artuum inflammatio Syn : arthrosis hydropica, It. idrartrosi, An. inflamation (of joints)
42

HYDRARTHRUM
hydrarthrum
hydrarthrum--i, n, origo; lrl, E L. artus hydropicus ; hydrarthron i, n, It. idrartro, An. articular (serum build-up)
hydrobiologia
hydrobiologia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=hydrobiologicus, It. idrobiologia, An. hydrobiology
hydrocephalia
hydrocephalia--ae, f, origo; lrl, E L. cerebrum aquosum; hydrocephalus, adi.=hydrocephalicus, It. idrocefalia, An. hydrocephaly
hydrocineticus
hydrocineticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. idrocinetico, An. hydrokinetic
hydrocultura
hydrocultura--ae, f, origo; lrl, E L. cultura (cultus) in aqua, It. idrocoltura, An. hydro-culture
hydroelectricus
hydroelectricus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. idroelettrico, An. hydroelectric
hydroextractorium
hydroextractorium--ii, n, origo; lrl, E L. humorum instrumentum extractorium, It. idroestrattore, An. hrdro-extractor
hydrofricatio
hydrofricatio--onis, f, origo; lrl, E L. hydrotractatio, It. idromassaggio, An. hydro-massage
hydrofugus
hydrofugus--a-um, origo; lrl, E L. hydroexpulsorius, It. idrofugo, An. waterproof
hydrogenum
hydrogenum--i, n, origo; lrl, E L.

hydrographicus
hydrographicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. idrografico, An. hydrographic
hydrographum
hydrographum--i, n, origo; lrl, E L. aquarum instrumentum descriptorium., It. idrometro (livello/corrente), An. instrument (for water level/flow)
hydrologia
hydrologia--ae, f, origo; lrl, E L. de aquis doctrina, hydrologicus-a-um, It. idrologia, An. hydrology
hydrologus
hydrologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. idrologo, An. hydrologist
hydrolysis
hydrolysis--is, f, origo; lrl, E L. solutio per aquam, It. idrolisi, An. hydrolysis
hydrolyticus
hydrolyticus--a-um, origo; lrl, E L. hydrolytica via, It. idrolitico, An. hydrolytic
hydromeli
hydromeli--itis, n, origo; lrl, E L. hydromel, ellis, n., It. idromele, An. hydromel
hydrometallurgia
hydrometallurgia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. idrometallurgia, An. hydrometallurgy
hydrometria
hydrometria--ae, f, origo; lrl, E L. aquae metiendae doctrina, hydrometricus, a, um., It. idrometria, An. hydrometry
hydrometrum
hydrometrum--i, n, origo; lrl, E L. aquae libramenti index, It. idrometro

hydrogenium, It. idrogeno, An. hydrogen

hydrogeologia

hydrogeologia--ae, f, origo; lrl, E L. aquarum naturae doctrina, It. idrogeologia, An. hydro-geology

hydrographia

hydrographia--ae, f, origo; lrl, E L. aquarum descriptio ; res hydrologicae, f p!., It. idrognafia, An. hydrography

(peso specifico), An. hydrometer

hydrophilus

hydrophilus--a-um, origo; lrl, E L. bibulus, It. idrofilo, An. hydrophilic

hydrophobia

hydrophobia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=hydrophobus, It. idrofobia, An. hydrophobia

hydrophonum

hydrophonum--i, n, origo; lrl, E L. hydrophonium, It. idrofono, An. hydrophone

43

HYDROPINICUS

hydropinicus

hydropinicus--a-um, origo; lrl, E L. E.g. cura hydropinica, It. idropinico, An. mineral-water (as cure)

hydropinotherapia

hydropinotherapia--ae, f, origo; lrl, E L. cura aquis medicatis, It. idropinoterapia, An. cure (by mineral water)

hydroplanum

hydroplanum--i, n, origo; lrl, E L. volatile navigium, It. idrovolante, An. seaplane

hydrops

hydrops--opis, m, origo; lrl, E L. Syn: languor aquosus, It. idropisia, An. hydrops

hydroscopium

hydroscopium--ii, n, origo; lrl, E L. speculatorium aquarum instrumentum, It. idroscopio, An. hydroscope

hydrosphaera

hydrosphaera--ae, f, origo; lrl, E L. aquarum globus, It. idrosfera, An. hydrosphere

hydrostaticus

hydrostaticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. idrostatico, An. hydrostatic

hydrotherapicus

hydrotherapicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. idroterapico, An. hydrotherapy

hydrothermalis

hydrothermalis---e,, origo; lrl, E L. fons aquarum calentium, It. idrotermale, An. hydrothermal

hypertextus

hypertextus--us, m, origo; Draco, E L. adi. hypertextualis,is-e, It. ipertesto, An. hypertext

hypnotherapia

hypnotherapia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. ipnoterapia, An. hypnotherapy

hypotheca

hypotheca--ae, f, origo; lrl, E L. pignus, It. ipoteca, An. mortgage

hypothecarius

hypothecarius--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. ipotecario, An. mortgager

hypsometrum

hypsometrum--i,n, origo; lrl, E L. altimetrum, It. altimetro, An. altimeter

iaguara

iaguara--ae, f, origo; lrl, E L. felis onca, It. giaguaro, An. jaguar

iassiacus

iassiacus--i, m, origo; lrl, E L. iazensis musicus, It. jazzista, An. jazzist

iavanthropus

iavanthropus--i, m, origo; lrl, E L. homo Iavensis primigenius, It. javantropo, An. javaman

icasticus

icasticus--a-um, origo; lrl, E L. ut imago picta accurata, It. icastico, An. graphic, pictorial

ichnographia

ichnographia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=ichnographicus, It. icnografia, An. groundplan (arch.)

icon

icon--onis, f, origo; lrl, E L. imago sacrata, It. icona, An. icon

iconoclasta

iconoclasta--ae, f, origo; lrl, E L. eversor sacrarum iconum; iconomachus, It. iconoclasta, An. iconoclast

iconoclasticus

iconoclasticus--a- um, origo; lrl, E L. idem, It. iconoclastico, An. iconoclastic

iconographia

iconographia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=iconographicus, It. iconografia, An. iconography

iconographus

iconographus--i, m, origo; lrl, E L. sacrarum imaginum pictor vel venditor, It. madonnaro, An. seller (of sacred images)

iconolatra

iconolatra--ae, m, origo; lrl, E L. cultor imaginum, It. iconolatra, An. icon worshiper

iconolatria

iconolatria--ae, f, origo; lrl, E L. cultus imaginum, imaginum adoratio, It. iconolatria, An. iconolatry

44

ICONOLOGIA

iconologia

iconologia--ae, f, origo; lrl, E L. interpretatio imaginum, It. iconologia, An. iconology

iconologus

iconologus--i, m, origo; lrl, E L. imaginun interpres, It. iconologista,

ideologia

ideologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem; adi.=ideologicus, It. ideologia, An. ideology

ideologista

ideologista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. ideologista, An. ideologist

An. iconologist
iconomachia
iconomachia--ae, f, origo; lrl, E L. eversio sacrarum iconum, It. iconoclastia, An. iconoclasm
iconoscopium
iconoscopium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. iconoscopio, An. iconoscope
iconostasis
iconostasis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. iconostasi, An. iconostasis
iconotheca
iconotheca--ae, f, origo; lrl, E L. iconum collectio, It. iconoteca, An. icon collection
ictus manuballistae
ictus manuballistae--m, origo; lrl, E L. idem, It. fucilata, An. rifle shooting
idealismus
idealismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, adi.=idealisticus, It. idealismo, An. idealism
idealista
idealista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. idealista, An. idealist
ideocratia
ideocratia--ae, f, origo; lrl, E L. idearum prorsus imperium, It. ideocrazia, An. ideo-cracy
ideocratismus
ideocratismus--i, m, origo; lrl, E L. nimia conceptuum potentia; nimium imperium notionum, It. ideocratismo, An. political idealism (over applied)

ideogramma
ideogramma--atis, n, origo; lrl, E L. nota ideographica, It. ideogramma, An. ideogram
ideographia
ideographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem; adi.=ideographicus, It. ideografia, An. ideography

idiomaticus
idiomaticus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. idiomatico, An. idiomatic
igniarium chalybeium
igniarium chalybeium--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. acciarino, An. flint-lock
ignifer silurus
ignifer silurus--m, origo; lrl, E L. idem, It. siluro, An. torpedo
ignitabulum
ignitabulum nicotianum--i,n, origo; lrl, E L. incendibulum nicotianum, It. accendisigari, An. cigarette lighter

ignitio
ignitio--onis, f, origo; lrl, E L. machinationis ignitio, It. accensione, An. ignition (motor)
imago ridicula
imago ridicula--f, origo; lrl, E L. idem, It. caricatura, An. caricature
imaguncula
imaguncula--ae, f, origo; lrl, E L. lepida imago, It. vignetta, An. cartoon, sketch
imaguncula Disneyana
imaguncula Disneyana--f, origo; lrl, E L. idem, It. cartone animato, An. cartoon
immoralis
immoralis---e, origo; lrl, E L. idem, It. immorale, An. immoral
implicor denticulis
implicor denticulis--v., origo; lrl, E L. idem, It. ingranare, An. throw (in gear)
impressio digitalis
impressio digitalis--f, origo; lrl, E L. idem, It. impronta digitale, An. finger print
incido
incido--ere, origo; lrl, E L. --in magnetophonio, It. registrare, An. tape

45

INCOGNITUM
incognitum
incognitum--i, n, origo; lrl, E L. idem (math), It. incognita, An. unknown

index
index--icis, m, origo; Draco, E L. idem, It. indice, An. pointer
index
index hamaxostichorum--m, origo; lrl, E L. idem, It. orario ferroviario, An. train schedule
index horarum
index horarum--m, origo; lrl, E L. idem, It. lancetta, An. hand (of a clock)
index natalium
index natalium--m, origo; lrl, E L. idem, It. natalità, An. natality (birth rate)
index plicarum
index plicarum--icis, m, origo; Draco, E L. idem, It. direttorio, An. directory
indolentia
indolentia--ae, f, origo; lrl, E L. indoloria, It. analgesia, An. analgesia
inducere
inducere--v., origo; Draco, E L.

inscriptio cursualis
inscriptio cursualis--f, origo; lrl, E L. idem, It. indirizzo, An. address
insecticidium
insecticidium--i, n, origo; Helfer, E L. idem, It. pesticida, An. pesticide
inspectio corporis
inspectio corporis--f, origo; lrl, E L. idem, It. esame medico, An. medical exam
inspector
inspector--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. revisore, An. auditor
installare
installare--v., origo; Draco, E L. idem, It. installare, An. install
instrumentum
instrumentum lasericum--i, n, origo; Egger, E L. idem, It. laser, An. laser
insula
insula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. casamento, An. appartment building
insula corallica,
insula corallica,--f, origo; lrl, E L. atollus, It. atollo, An. atoll
integer
integer--gri, m, origo; Draco, E L.

idem, It. inserire (dati), An. to input

indusiolum
indusiolum--i, n, origo; Irl, E L. amictorium, It. camicetta, An. blouse
industria machinalis
industria machinalis--f, origo; Irl, E L. quaestuosa industria, It. industria, An. industry
infantaria
infantaria--ae, f, origo; Ic, E L. idem, It. baby-sitter, An. baby-sitter

inire
inire--v., origo; Draco, E L. idem, It. logon, An. log-on
initiatio systematis
initiatio systematis--ionis, f, origo; Draco, E L. idem, It. inizio del computer, An. booting-up
initus
initus--us, m, origo; Draco, E L. e.g. initus exitusque, It. input m, An. input

IOGA
ioga
ioga--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. yoga, An. yoga
ion
ion--onis, m, origo; Irl, E L. idem, It. ione, An. ion
irradians vis
irradians vis--f, origo; Bacci, E L. vis radiis agens, It. radioattività, An. radioactivity
irrationalis
irrationalis---e, origo; Irl, E L. idem, It. irrazionale, An. irrational
isicium Hamburgense
isicium Hamburgense--n, origo; Egger, E L. idem, It. hamburger, An. hamburger
islamismus
islamismus--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. islam, An. islam
issum
issum--i, n, origo; Draco, E L. iussum in computatro, It. comando, An. command
iter narticum
iter narticum--n, origo; Irl, E L. idem, It. pista da sci, An. ski run
Iudaismus
Iudaismus--i, m, origo; Irl, E L. Hebraismus, It. Giudaismo, An. Judaism
ius Magonianum
ius Magonianum--n, origo; Egger, E L. idem, It. maionese, An. mayonaise
iuvenale diversoriolum
iuvenale diversoriolum--n, origo; Irl, E L. hospitiolum, It. ostello, An. hostel
kimonum
kimonum--i, n, origo; Egger, E L. idem, It. chimono, An. kimono
kivium
kivium--ii, n, origo; Irl, E L. idem, It. kiwi, An. kiwi
laboratorio addictus
laboratorio addictus--m, origo; Irl, E L. Syn: technicus, It. laboratorista, An. technician

numerus integer, It. integro, An. integer
internationalis
internationalis---e, origo; Irl, E L. idem, It. internazionale, An. international
internetum
internetum--i,n, origo; Draco, E L. interrete,is n, It. internet, la rete, An. internet
interphyleticus
interphyleticus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. interrazziale, An. inter-racial
Interruptus
Interruptus--us, m, origo; Draco, E L. idem, It. che interrompe un programma in, An. interrupt
involucrum
involucrum--i, n, origo; Irl, E L. tegumentum, It. busta, An. envelope
loculamentum
loculamentum--i, n, origo; Irl, E L. chartularium. Syn : armarium, It. cartelliera, An. filing cabnet
46

laboratorium siderale
laboratorium siderale--n, origo; Irl, E L. idem, It. spacelab, An. spacelab

labriformis
labriformis---e, origo; Irl, E L. labris similis, It. labbriforme, An. lip (shaped)
laconicum
laconicum--I, n, origo; Ic, E L. sudatorium,sudatio, It. bagno da sudore, An. sauna
lacrimalis
lacrimalis---e, origo; Irl, E L. idem, It. lacrimale, An. lacrirnal
lacrimatorius
lacrimatorius--a-um, origo; Irl, E L. E.g. gasium lacrimatorium, It. lacrimogeno, An. lachrymatory (adj.)

laganum
laganum--i, n, origo; Irl, E L. pasta segmentata, It. lasagna, An. lasagna
lalophobia
lalophobia--ae, f, origo; Irl, E L. horror loquendi, It. lalofobia, An. fear (of speaking)
lama
lama--ae, f, origo; Irl, E L. sacerdos Tibetanus, magister, It. lama, An. lama
lama anchenia
lama anchenia--f, origo; Irl, E L. idem, It. lama, An. lama
lamella collineans
lamella collineans--f, origo; Irl, E L. idem, It. mirino, An. sight (gun)
lamina ferrea
lamina ferrea--f, origo; Irl, E L. idem, It. lamiera, An. sheet-iron
lamina insculpta
lamina insculpta--f, origo; Irl, E L. insigne metallicum; lamina numeris distincta, It. targa, An. name plate
lamina rasoria
lamina rasoria--f, origo; Irl, E L. idem, It. gillette, An. gillette
lamina solaris

laboratorium
laboratorium--ii, n, origo; lrl, E L. E.g. officina investigationis medicae, It. laboratorio, An. laboratory

LAMINATUS

laminatus
laminatus--a-um, origo; lrl, E L. lamellatus, It. faldato, An. laminated

lampadium mauale
lampadium mauale--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. lampadina tascabile, An. flashlight

lampas electrica
lampas electrica--adis, f, origo; lrl, E L. idem, It. lampadina, An. light bulb

lanificium
lanificium--ii, n, origo; lrl, E L. Syn: lanaria officina, It. lanificio, An. wool factory

lanolinum
lanolinum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. lanolina, An. lanolin

lanx pomaria
lanx pomaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. fruttiera, An. fruit platter

laophorium minutum
laophorium minutum--n, origo; lrl, E L. idem, It. minibus, An. minibus

laophorum
laophorum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. autobus, An. bus

lapidatio
lapidatio--onis, f, origo; lrl, E L. lapidum coniectio, It. sassaiola, An. stoning

lapillus cretaceus
lapillus cretaceus--m, origo; lrl, E L. idem, It. gessetto, An. chalk

lapis scriptorius
lapis scriptorius--m, origo; Bacci, E L. graphis plumbea, It. lapis, An. pencil

lateraria
lateraria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. mattonificio, An. brick factory

latronum consociatio
latronum consociatio--f, origo; lrl, E L. idem, It. criminalità organizzata, An. organizied crime

latruncularius
latruncularius---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. scachistico, An. chess (adj.)

laxativum
laxativum--i, n, origo; lrl, E L. medicamentum purgatorium, It. lassativo, An. laxative

lamina solaris--f, origo; lrl, E L. idem, It. pannello solare, An. solar panel

47

lecticula
lecticula--ae, f, origo; lrl, E L. Syn : pulvinar, It. divano, An. couch

lectulus
lectulus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. dormeuse, An. easy chair

lembus lusorius
lembus lusorius--m, origo; lrl, E L. idem, It. yacht, An. yacht

lexicographia
lexicographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. lessicografia, An. lexicography

lexicographus
lexicographus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. lessicografo, An. lexicographer

lexicon
lexicon--i, n, origo; lrl, E L. thesaurus verborum; vocabularium, It. dizionario, An. dictionary

libellus satyricus
libellus satyricus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. pamphlet, An. pamphlet

liber gestabilis
liber gestabilis--m, origo; lrl, E L. liber portabilis, It. libro tascabile, An. soft cover (book)

libratus volatus
libratus volatus--m, origo; lrl, E L. volatus labens, It. planamento, An. gliding

ligamen
ligamen--inis, n, origo; Draco, E L. coniunctio (computatralis), It. link, An. link

lingua machinalis
lingua machinalis--ae, f, origo; Draco, E L. idem, It. assemblatore, An. assembly language

lingua Zamenhofiana
lingua Zamenhofiana--f, origo; lrl, E L. Zamenhof = nomen inventoris huius sermonis, It. esperanto, An. esperanto

linoleum
linoleum--i, n, origo; Helfer, E L. idem, It. linoleum, An. linoleum

48

LITHOCOLLA

lithocolla
lithocolla--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=lithocollaris, e, It. cemento, An. cement

littera minuta
littera minuta--f, origo; lrl, E L. idem, It. minuscola, An. small letter

litterae crassiores
litterae crassiores--f, origo; lrl, E L. it.=grassetto, It. neretto, An. boldface

locatio autocinetorum
locatio autocinetorum--ionis, f, origo; lrl, E L. idem, It. autonolegio, An.

lychnuchus
lychnuchus--i, m, origo; lrl, E L. lampadis umbraculum (Bacci), It. portalampada, An. light socket

lycopersica condita
lycopersica condita--f, origo; lrl, E L. idem, It. concentrato di pomodoro, An. tomato juice

lycopersicum
lycopersicum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. pomodoro, An. tomato

macacus
macacus--i, m, origo; lrl, E L. simiarurm genus, It. macaco, An. macaco

parking place

loculamentum

loculamentum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. scaffale, An. rack

loculus (1)

loculus (1)--i, m, origo; Irl, E L. cellula ; areola ; loculamentum, It. casella, An. pigeon-hole

loculus (2)

loculus (2)--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. cassetto, An. drawer

ludus basipilae

ludus basipilae--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. baseball, An. baseball

ludus canistri

ludus canistri--m, origo; ig., E L. ludus pilae et canistri, It. pallacanestro, An. basketball

ludus follis ovati

ludus follis ovati--m, origo; Irl, E L. idem, It. rugby, An. rugby

ludus pilae mensalis

ludus pilae mensalis--m, origo; Irl, E L. idem, It. ping-pong, An. ping-pong

lusor latrunculorum

lusor latrunculorum--m, origo; Irl, E L. idem, It. scacchista, An. chess-player

lusor pilamallei

lusor pilamallei--m, origo; Irl, E L. follis fustisque lusor, It. golfista, An. golfer

luticipulum

luticipulum--i, n, origo; Irl, E L. obiex adversus cineres, It. paracenere, An. fender

maceratio

maceratio--onis, f, origo; Irl, E L. Syn: subactio., It. macerazioe, An. maceration (steeping)

Machiavellianus

Machiavellianus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. machiavelliano, An. Machiavellian

machina aquivora

machina aquivora--f, origo; Egger, E L. adi.=aquivorus, a- um., It. idrovora, An. water pumping

machina fossoria

machina fossoria--f, origo; Irl, E L. idem, It. escavatore, An. trench digger

machina linteorum

machina linteorum lavatoria--ae,f, origo; Irl, E L. idem, It. lavatrice, An. clotheswasher

machina messoria

machina messoria--f, origo; Irl, E L. machinamentum messorium, n, It. mietitrice, An. reaper

machina mixtoria

machina mixtoria--f, origo; Heffer, E L. idem, It. frullatore, An. mixer

machina

machina photographica--f, origo; Irl, E L. idem, It. macchina fotografica, An. camera (photo)

machina rotalis

machina rotalis--f, origo; Irl, E L. idem, It. rotore, An. rotor

machina satoria

machina satoria--f, origo; Irl, E L. idem, It. seminatrice, An. sowing machine

49

MACHINA

machina siccatoria

machina siccatoria--f, origo; Th.p., E L. idem, It. asciugatrice, An. clothes drier

machina terrae

machina terrae complanandae--f, origo; Irl, E L. idem, It. ruspa, An. bulldozer

machina tractoria

machina tractoria--f, origo; Irl, E L. vectrix, It. motrice, An. tractor

machinamentum

machinamentum--i,m, origo; Irl, E L. machina, It. ordigno, An. mechanism

machinator

machinator--oris, m, origo; Irl, E L. machinae ductor, It. macchinista, An. mecchanic

macrobioticus

macrobioticus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. macrobiotico, An. macrobiotic (diet)

macrocardia

macrocardia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. macrocardia, An. heart enlargement

macrocosmus

macrocosmus--i, m, origo; Irl, E L. mundus universus, It. macrocosmo, An. macrocosm

macromolecula

macromolecula--ae, f, origo; Irl, E L. plurium atomorum molecula, It. macromolecola, An. macromolecule

macromolecularis

macromolecularis---e, origo; Irl, E L.

magicus

magicus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. magico, An. magical

magister deversorii

magister deversorii--m, origo; Irl, E L. idem, It. maitre, An. maitre

magister

magister neurospasticus--m, origo; Bacci, E L. neurospastorum agitator, It. burattinaio, An. puppet showman

magistrale

magistrale--is, n, origo; Draco, E L. idem, It. bus s.m. inv., An. bus (computer)

magnes

magnes--etis, m, origo; Irl, E L. idem, It. calamita, An. magnet

magnes electricus

magnes electricus--m, origo; Irl, E L. idem, It. elettrocalamita, An. electro-magnet

magnetites

magnetites--is, f, origo; Bacci, E L. lapis ferratus, It. magnetite, An. magnetite

magnetophonium

magnetophonium--ii,n, origo; Irl, E L. magnetophonum, It. registratore, An. tape recorder

maieutice

maieutice--es, f, origo; Bacci, E L. ars obstetricia, It. maieutica (1), An. midwifery

maiza

maiza--ae, f, origo; Egger, E L. idem, It. mais, An. corn

malacia

idem, It. macromolecolare, An. macromolecular
macroscopium
macroscopium--ii, n, origo; Irl, E L. telescopium, It. macroscopio, An. macroscope
maenianum
maenianum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. balconata, An. balcony
mafia

magia
magia--ae, f, origo; Irl, E L. magice, es, f (Baccio), It. magia, An. magic

MALUS
malus Armeniaca
malus Armeniaca--i,f, origo; Irl, E L. idem, It. albiccoco, An. apricot tree

mandatum nummarium
mandatum nummarium--n, origo; Bacci, E L. idem, It. assegno, An. check
mandolinum
mandolinum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. mandolino, An. mandolin
mandragoras
mandragoras--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. mandragora, An. mandrake
manihuana
manihuana--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. marijuana, An. marijuana
manuballista
manuballista--ae, f, origo; Irl, E L. manuballista ignivoma; ; pyroballista, It. fucile, An. rifle
manuballista venatoria
manuballista venatoria--f, origo; Egger, E L. idem, It. fucile da caccia, An. hunting rifle
manuballistarius tectus
manuballistarius tectus--m, origo; Irl, E L. idem, It. cecchino, An. sniper
manuballistula
manuballistula--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. rivoltella, An. revolver
manubrium
manubrium--ii, n, origo; Irl, E L. gymn., It. maniglia, An. pommel horse
manus aeneatorum
manus aeneatorum--f, origo; Irl, E L. idem, It. banda musicale, An. musical band
manutergium
manutergium--ii, n, origo; Irl, E L. idem, It. asciugamani, An. hand towel
manutergium rotabile
manutergium rotabile--n, origo; Irl, E L. mantele, It. bandinella, An. roller towel
mappula
mappula--ae, f, origo; Irl, E L. suppositorium textile, It. centrino, An. place mat

MEGALOPOLIS
megalopolis
megalopolis--is, f, origo; Irl, E L. idem, It. megalopoli, An. megalopolis

malacia--ae, f, origo; Irl, E L. maris tranquillitas, It. bonaccia, An. calm (sea)
malum Armeniacum
malum Armeniacum--i,n, origo; Irl, E L. idem, It. albicocca, An. apricot

malum Sinense
malum Sinense--n, origo; Irl, E L. idem, It. arancia, An. orange
malus aer
malus aer--m, origo; Egger, E L. morbus palustris, It. malaria, An. malaria

50

marchionissa
marchionissa--ae, f, origo; Irl, E L. marchionis uxor, It. marchesa, An. marchioness
marescalcus summus
marescalcus summus--i, m, origo; Du Cange, E L. idem, It. feldmaresciallo, An. field-marshal
margarinum
margarinum--i, n, origo; Hefter, E L. idem, It. margarina, An. margarine

Marokiensis
Marokiensis---e, origo; Irl, E L. idem, It. marocchino, An. Moroccan
masticha
masticha--ae, f, origo; Irl, E L. mastiche, es;, It. mastice, An. mastic
materia cellophanica
materia cellophanica--f, origo; Irl, E L. cellophanus, It. cellophane, An. cellophane
matrix
matrix--icis, f, origo; Draco, E L. idem, It. dimensione, An. dimension
mechanographia
mechanographia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. meccanografia, An. data processing
medicamentarius
medicamentarius---a-um, origo; Irl, E L. pharmaceuticus-a-um, It. farmaceutico, An. pharmaceutical
medicamentum
medicamentum stupefactivum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. stupefacente, An. narcotic
medicus callorum
medicus callorum--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. callista, An. Chiropodist

medicus dentarius
medicus dentarius--m, origo; Bacci, E L. idem, It. dentista, An. dentist

medicus ocularius
medicus ocularius--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. oculista, An. eye doctor

51

metropolis
metropolis--is, f, origo; Irl, E L. idem, It. metropoli, An. metropolis
metrum

megaphonium
megaphonium--ii,n, origo; lrl, E L. megaphonum, It. altoparlante, An. megaphone
melanoma
melanoma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. melanoma, An. melanoma

melificium
melificium--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. apicoltura, An. beekeeping, apiculture
melodrama
melodrama--atis, n, origo; lrl, E L. fabula melica, It. melodramma, An. opera
memoria
memoria--ae, f, origo; Draco, E L. idem, It. memoria, An. memory
memoriale
memoriale--is, n, origo; lrl, E L. idem, It. souvenir, An. souvenir
memorialis
memorialis--is, m, origo; lrl, E L. libellus manualis, m;, It. prontuario, An. handbook
mendun
mendun--i,n, origo; Draco, E L. cimex computatorium, It. cimice (computer), An. bug
meniscus
meniscus---a-um, origo; lrl, E L. lunula, It. menisco, An. meniscus
mercatura clandestina
mercatura clandestina--f, origo; lrl, E L. annona excandefacta (Bacci), It. mercato nero, An. black market
meritoria
meritoria--ae, f, origo; lrl, E L. raeda publica, It. taxi, An. cab
metallurgia electrica
metallurgia electrica--f, origo; lrl, E L. electrometallurgia, It. elettrometallurgia, An. electrometallurgy
metempsychosis
metempsychosis--is, f, origo; lrl, E L. transmigratio animarum, It. reincarnazione, An. reincarnation

metrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. metro, An. meter
micans signum
micans signum--n, origo; lrl, E L. idem, It. segnale luminoso, An. flashing light
microanalysis
microanalysis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. microanalisi, An. microanalysis
microchirurgia
microchirurgia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. microchirurgia, An. micro surgery
microcosmus
microcosmus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. microcosmo, An. microcosm
micropellicula
micropellicula--ae, f, origo; Helfer, E L. idem, It. microfilm, An. microfilm

microphonium
microphonium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. microfono, An. microphone

microscopium
microscopium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. microscopio, An. microscope
miles deciduus
miles deciduus--m, origo; lrl, E L. idem, It. paracadutista, An. parachutist
miles faber
miles faber--m, origo; lrl, E L. idem, It. geniere, An. army engineer

miliardarius
miliardarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. miliardario, An. multimilionaire
militaris lectulus
militaris lectulus--m, origo; lrl, E L. lectus versatilis, It. branda, An. camp-bed
milites aeneatores
milites aeneatores--m, pl., origo; lrl, E L. idem, It. banda militare, An. military band
52

MINISTRA
ministra aegrorum
ministra aegrorum--f, origo; lrl, E L. idem, It. infermiera, An. nurse
ministra cauponaria
ministra cauponaria--f, origo; lrl, E L. theo.= kellnerin, It. chellerina, An. bar maid
minutulus circuitus
minutulus circuitus--m, origo; lrl, E L. circuitus integratus, It. microcircuito, An. micro circuit
missile
missile--is, n, origo; lrl, E L. idem, It. missile, An. missile
missilia
missilia--ium, n, origo; Bacci, E L. idem, It. mitraglia, An. machinegun fire
mitigatorium
mitigatorium--ii, n, origo; lrl, E L. medicamentum mitigatorium, It. antispasmodico, An. antispasmodic
moderator
moderator cinematographicus--m, origo; lrl, E L. idem, It. regista, An. director

monitorium
monitorium--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. monitor s.m. inv., An. monitor
monochromaticus
monochromaticus---a-um, origo; lrl, E L. unicolor, oris, It. monocromatico, An. monochrome
monodon
monodon--tos, m, origo; lrl, E L. unicornis arcticus cetus, It. narvalo, An. narwhal
monodromus
monodromus--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. strada a senso unico, An. one-way-street
monoorbita
monoorbita--ae, f, origo; ig., E L. singulus axis ferriviarius, It. monorotaia, An. monorail
monopoles
monopoles--is, m, origo; lrl, E L. idem, It. monopolista, An. monopolist
monopolia
monopolia--ae, f, origo; lrl, E L. de

moderator gregis
moderator gregis--oris, m, origo; Draco, E L. idem, It. moderatore (della lista e-mail, An. list owner
moderatrum
moderatrum--i, n, origo; Draco, E L. computatrum moderatrum, It. server, An. server (net)
modus exhibendi
modus exhibendi--i, m, origo; Draco, E L. idem, It. riflessione (del input sullo s, An. screenmode
molina cafaearia
molina cafaearia--f, origo; Helfer, E L. pistrilla, It. macinacaffè, An. coffee grinder
monachicus
monachicus---a-um, origo; lrl, E L. monachalis, It. monacale, An. monastic
monasterium
monasterium Tibetanum--n, origo; lrl, E L. monachorum Tibetanorum monasterium, It. lamasseria, An. lamasery

oeconomia, It. monopolia, An. monopoly
monopolium
monopolium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. monopolio, An. monopoly
monospecillum
monospecillum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. monocolo, An. monocle
monsonius
monsonius---a-um, origo; lrl, E L. monsonicus, It. monsonico, An. monsoonal
montium lustratio
montium lustratio--ionis,f, origo; lrl, E L. montium ascensus, It. alpinismo, An. mountain climbing
morbus Salmonensis
morbus Salmonensis--m, origo; lrl, E L. idem, It. salmonellosi, An. salmonellosis
morphema
morphema--atos, n, origo; lrl, E L. idem, It. morfema, An. morpheme
morphinum
morphinum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. morfina, An. morphine
53

MOTUS AQUAE

motus aquae
motus aquae--us,m, origo; lrl, E L. idem, It. acquemoto, maremoto, An. sea-quake, tital wave
mucro Baionensis
mucro Baionensis--onis, m, origo; lrl, E L. idem, It. baionetta, An. bayonet
mulierarius Latinus
mulierarius Latinus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. latin lover, An. latin lover
mulsum
mulsum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. sciroppo, An. syrup
multigeneris
multigeneris---e, origo; lrl, E L. multigenerus, It. multirazziale, An. mutiracial
muneris gradus
muneris gradus--m pl, origo; lrl, E L. curriculum, It. carriera, An. career

municipalis
municipalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. comunale, An. municipal
munus pleni temporis
munus pleni temporis--n, origo; lrl, E L. Syn : professio plenaria, It. full time, An. full time
munus vicarium
munus vicarium--n, origo; lrl, E L. suffectio temporaria, It. supplenza, An. temporary post
mus
mus--muris, m, origo; Draco, E L. mus computatralis, It. mouse s.m. inv., An. mouse (computer)
musica iazensis
musica iazensis--f, origo; lrl, E L. Syn : iassica, It. jazz, An. jazz
musicomanes
musicomanes--is, m, origo; lrl, E L. idem, It. musicomane, An. music lover
musicomania
musicomania--ae, f, origo; lrl, E L.

myoplasmatio
myoplasmatio--ones, f, origo; lrl, E L. musculorum restitutio, It. mioplastica, An. myoplasty
mystax
mystax--acis, m, origo; lc, E L. lrl, It. baffo, An. mustache
mythus
mythus--i, m, origo; lrl, E L. fabula, It. mito, An. myth
nanismus
nanismus--i, m, origo; lrl, E L. nani natura (med.), It. nanismo, An. underdevolpment (med.)
nanometrum
nanometrum--i, n, origo; lrl, E L. rnensura minima longitudinis, It. nanometro, An. nanometer
nanosecundum
nanosecundum--i, n, origo; ig., E L. mensura minima temporis, It. nanosecondo, An. nanosecond
naphtha
naphtha--ae, f, origo; lrl, E L. oleum bituminosum; terrigenum, It. nafta, An. diesel oil
naphthalinum
naphthalinum--i, n, origo; lrl, E L. sucus bituminei (gen) ., It. naftalina, An. naphthalene
Napoleonicus
Napoleonicus--a-um, origo; lrl, E L. ad Napoleonem pertinens, It. napoleonico, An. napoleonic
narcodollarium
narcodollarium--i, n, origo; lrl, E L. dollarium e medicamentis stupefactivis proveniens, It. narcodollaro, An. drug money
narcotismus
narcotismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. narcotismo, An. narcotism

narratiuncula
narratiuncula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. aneddoto, An. anecdote
narratiuncularum

idem, It. musicomania, An. music mania
musivus
musivus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. musivo, An. mosaic
mutua pecunia
mutua pecunia--f, origo; lrl, E L. mutuatio, It. mutua, An. loan

NARTA AQUATICA
narta aquatica
narta aquatica--f, origo; lrl, E L. idem, It. idrosci, An. water skiing
nartatio
nartatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. sci (corsa), An. sking (corse)

nartator
nartator--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. sciatore, An. skier
nartator aquaticus
nartator aquaticus--m, origo; lrl, E L. idem, It. idrosciatore, An. water skier
nassa
nassa--ae, f, origo; lrl, E L. usus ad nassas marinas; astacis captandis, It. nassa, An. lobsterpot (etc.)

nationalis
nationalis---e, origo; lrl, E L. gentilis, It. nazionale, An. national
natrium
natrium--ii, n, origo; lrl, E L. sodium, It. natrium, An. natrium
natrum
natrum--I, n, origo; lrl, E L. idem, It. natron, An. natron
nauta sideralis
nauta sideralis--ae, m, origo; lrl, E L. astronauta, It. astronauta, An. astronaut
navigium
navigium valetudinarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. nave ospedale, An. hospital ship
navis aeroplanigera
navis aeroplanigera--f, origo; lrl, E L. idem, It. nave portaerei, An. aircraft carrier
navis deletrix
navis deletrix--icis, f, origo; lrl, E L. navis venatoria, It. cacciatorpediniere, An. Destroyer
navis glacifraga
navis glacifraga--f, origo; Egger, E L. idem, It. nave rompighiaccio, An. ice breaker
navis incendiaria
navis incendiaria--f, origo; lrl, E L. navis ad incendendum praeparata., It. brulotta, An. fire-ship

narratiuncularum--i, n, origo; Bacci, E L. fabularum scriptor; fabulator, oris, m;, It. novellista, An. novellist

narta
narta--ae,f, origo; lrl, E L. idem, It. sci, An. sking

54

navis petrolearia
navis petrolearia--f, origo; Egger, E L. idem, It. nave petrolifera, An. oil ship
navis refectoria
navis refectoria--f, origo; lrl, E L. navibus resarciendis, It. nave officina, An. repair ship
navis sideralis
navis sideralis--f, origo; lrl, E L. aeronavis cosmica, It. astronave, An. space ship
navis subaquanea
navis subaquanea--f, origo; lrl, E L. idem, It. sommergibile, An. submarine
navis traiectoria
navis traiectoria--f, origo; lrl, E L. idem, It. nave tragletto, An. ferry
necessitudines
necessitudines--f, pl, origo; lrl, E L. idem, It. relazione umana, An. human relations
neon
neon--onis, n, origo; lrl, E L. idem, It. neon, An. neon
neonatalis
neonatalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. neonatale, An. neonatal
neurosis
neurosis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. neurosi, An. neurosis
neurospastum
neurospastum--i, n, origo; lrl, E L. neurospaston-atis, n, It. burattino, An. marionette
nichelium
nichelium--ii, n, origo; lrl, E L. niccolum (Helfer), It. nichel, An. nickel
nidus
nidus--i, m, origo; Draco, E L. idem, It. presa (di elettrica), An. socket

nirvana
nirvana--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. nirvana, An. nirvana
nitrium
nitrium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. salnitro, An. saltpeter
nitroglycerinum
nitroglycerinum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. nitroglicerina, An. nitroglycerine
55

NIVATA POTIO
nivata potio
nivata potio--f, origo; lrl, E L. idem, It. ghiacciata, An. iced drink
nodus mobilis
nodus mobilis--m, origo; lrl, E L. idem, It. calappio, An. slip knot
nomas
nomas--adis, m, origo; lrl, E L. idem, It. nomade, An. nomad
nomismatotheca
nomismatotheca--ae, f, origo; lrl, E

oblectamentum
oblectamentum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. passatempo, An. passtime
occlusio viae
occlusio viae--f, origo; lrl, E L. idem, It. blocco stradale, An. road block

oceanographia
oceanographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem adi.=oceanographicus, It.

L. nummotheca, It. medagliere, An. metal collection

nosocomium

nosocomium--ii, n, origo; Irl, E L. idem, It. nosocomio, An. hospital

nova cephalaeocratia

nova cephalaeocratia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. neo-captalismo, An. neo-capitalism

novicius

novicius--ii, m, origo; Irl, E L. novitius; tiro,, It. novizio, An. novice

nucifrangibulum

nucifrangibulum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. schiaccianoci, An. nutcracker

nudatio

nudatio--onis, f, origo; Irl, E L. idem, It. spogliarello, An. striptease

nudator

nudator--m, origo; Irl, E L. etiam nudatrix, It. spogliaellista, An. stripper

nummarius

nummarius---a-um, origo; ig., E L. idem, It. finanzario, An. financial

nummularius

nummularius--i, m, origo; ig., E L. vide "argentarius", It. banchiere, An. banker

nuntius perlatae

nuntius perlatae epistulae--m, origo; Bacci, E L. idem, It. ricevuta di ritorno, An. return receipt

O.F.V.

O.F.V.---n, origo; Irl, E L. Officium Foederatum Vestigatorium, It. F.B.I., An. F.B.I.

oasis

oasis--is, f, origo; Irl, E L. perfugium, It. oasi, An. oasis

oceanografia, An. oceanography

oceanographus

oceanographus--i, m, origo; Irl, E L. oceani descriptor, It. oceanografo, An. oceanographer

ochlocratia

ochlocratia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. oclocrazia, An. ochlocracy

octetus

octetus--i, m, origo; Draco, E L. octo biti, It. byte s.m. inv., An. byte

odium phyleticum

odium phyleticum--n, origo; Irl, E L. idem, It. odio razziale, An. racial hatred

odium phyleticum.

odium phyleticum.--n, origo; Irl, E L. idem, It. odio razziale, An. racial hadred

odontoiatra

odontoiatra--ae, m, origo; Irl, E L. mecticus dentarius, It. odontoiatra, An. dentist

odontoiatricus

odontoiatricus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. odontoiatrico, An. dental (med)

odontologia

odontologia--ae, f, origo; Irl, E L. dentaria disciplina adi.=odontologicus, It. odontologia, An. odontology

oecologia

oecologia--ae, f, origo; Irl, E L. adi= oecologicus, It. ecologia, An. ecology

oecologistes

oecologistes--ae, m, origo; Irl, E L. oecologus, It. ecologista, An. ecologist

56

OECONOMETRIA

oeconometria

oeconometria--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. econometria, An. econometrix

oeconomia

oeconomia--ae, f, origo; Irl, E L. oeconomicus, It. economia, An. economy

oeconomice

oeconomice--adv., origo; Irl, E L. idem, It. economicamente, An. economically

oecumene

oecumene--es, f, origo; Irl, E L. terra habitabilis, It. ecumene, An. land (inhabitable)

oecumenismus

oecumenismus--i, m, origo; Irl, E L. adi.= oecumenicus, It. ecumenismo, An. ecumenism

oecus potorius

oecus potorius--ii, n, origo; vox l., E L. thermopolium, It. mescita, An. bar (American)

oedema

oedema--atis, n, origo; Irl, E L. adi.= oedematicus, It. edema, An. oedema (med)

oedipicus

oedipicus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. edipico, An. oedipal

officina armorum

officina armorum--f, origo; Irl, E L.

officina sideralis

officina sideralis--f, origo; Egger, E L. idem, It. skylab, An. skylab

officium

officium--i, n, origo; Svet., E L. administratio de rebus publicis, ministerium, It. dicastero, An. ministry (pol.)

Olympionices

Olympionices--is, mf, origo; Irl, E L. idem, It. campione olimpico, An. olympic campion

ombrometrum

ombrometrum--i, n, origo; Irl, E L. instrumentum metiendis pluviis, It. pluviometro, An. pluviometer

ondontotechnicus

ondontotechnicus--i, m, origo; Irl, E L. artifex dentibus sarciendis, It. odontotecnico, An. dental technician

operistitium

operistitium--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. sciopero, An. strike

ophthalmoiatra

ophthalmoiatra--ae, m, origo; Irl, E L. medicus ocularius, It. Oftalmoiatra, An. ophthalmologist

opifex temporarius

opifex temporarius--m, origo; Irl, E L. idem, It. lavoratore stagionale, An. seasonal worker

opus praestantissimum

armamentarium, ii,n, It. arsenale, An. arsenal

officina autocinetica

officina autocinetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. autofficina, An. car repair shop

officina chartaria

officina chartaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. cartiera, An. paper mill

officina

officina electrautocinetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. elettrauto, An. electrical shop (cars)

officina salsamentaria

officina salsamentaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. salumificio, An. factory (coldcuts)

officina serratoria

officina serratoria--f, origo; Egger, E L. idem, It. segheria, An. sawmill

opus praestantissimum--n, origo; lrl, E L. idem, It. capolavoro, An. masterpiece

orbita

orbita--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. rotaia, An. rail

orchestra

orchestra--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. orchestra, An. orchestra

ordo

ordo--icis, m, origo; lrl, E L. escarum descriptio, index, It. menu, An. menu

ordo solaris

ordo solaris--m, origo; Egger, E L. idem, It. sistema solare, An. solar system

organarius

organarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. organista, An. organist

57

ORGANOGRAMMA

organogramma

organogramma--atis, n, origo; lrl, E L. Eng.=org. chart, It. organigramma, An. organigram

organopoeus

organopoeus--i, m, origo; Egger, E L. idem, It. organaio, An. organ builder

oribates

oribates--ae,m, origo; lrl, E L. montium lustrator, It. alpinista, An. mountain climber

oropedium

oropedium--ii,n, origo; lrl, E L. planities, It. altopiano,acrocoro, An. plateau

oryza condita

oryza condita--f, origo; lrl, E L. idem, It. risotto, An. rice dish

oryzae cultura

oryzae cultura--ae, f, origo; lrl, E L. oryzarum cultus, It. risicoltura, An. rice-growing

oscillum

oscillum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. dondolo, An. swing

ostiolum

ostiolum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. portello, An. hatch

ova acipenseris

ova acipenseris--n pl., origo; lrl, E L. idem, It. caviale, An. caviar

ozonium

ozonium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. ozono, An. ozone

pabulificium

pabulificium--ii, n, origo; lrl, E L. officina pabuli, It. mangimificio, An. feed (factory)

pachydermum

pachydermum--i, n, origo; Egger, E L. idem, It. pachiderma, An. pachyderm

paenitens

paenitens--tis, mf, origo; ig., E L. delator sceleratorum sociorum, (criminal turning state's evidence), It. pentito, An. informer

paenula immeabilis

paenula immeabilis--f, origo; lrl, E L. idem, It. irnpermeabile, An. rain coat

pagina domestica

pagina domestica--ae, f, origo; ig., E L. idem, It. home page, An. home page

paginae lusoriae

paginae lusoriae--f, origo; lrl, E L. chartulae, It. carte da gioco, An. playing cards

palaeoecologia

palaeoecologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. paleoecologia, An. paleoecology

palaeographicus

palaeographicus--a-um, origo; lrl, E L. palaeographia, ae,, It. paleografico, An. paleografic

palaeolithicus

palaeolithicus--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. paleolitico, An. paleolithic

palaeontologia

palaeontologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. paleontologia, An. paleontology

palaeopola

palaeopola--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. antiquario, An. antique dealer

paleoanthropologia

paleoanthropologia--ae, m, origo; lrl, E L. humanorum fossilium studium, It. paleoantropologia, An. paleoanthropology

palingenesis

palingenesis--is, (eos) f, origo; Bacci, E L. idem, It. palingenesi, An. palingenesis

pancosmius

pancosmius---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. mondiale, An. worldwide

panegyrista

panegyrista--ae, m, origo; lrl, E L. laudator, It. panegirista, An. panegyrist

paneuropaeus

paneuropaeus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. paneuropeo, An. Pan-European

panifex

panifex--icis, m, origo; lrl, E L. pistor, It. panettiere, An. baker

panificium

panificium--ii, n, origo; ig., E L. pistrina, It. panificio, An. bakery

58

PANTHERA

panthera
panthera--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. pantera, An. panther
pantopolium
pantopolium--i, n, origo; lrl, E L. emporium praegrande, It. supermercato, An. supermarket
paradigma
paradigma--atis, n, origo; lrl, E L. exemplar, It. paradigma, An. paradigm
paradisiacus
paradisiacus---a-um, origo; lrl, E L. caelestis, It. paradisiaco, An. heavenly
paradoxon
paradoxon--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. paradosso, An. paradox
paramedicus
paramedicus--i, m, origo; ig., E L. idem, It. paramedico, An. paramedic
pars ex centum
pars ex centum--f, origo; lrl, E L. e.g.=quinquagesima pars ex centum;vel 50%, It. per cento, An. percent
pasta dentaria
pasta dentaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. pasta dentifricia, An. toothpast
pasta tubulata
pasta tubulata--f, origo; Bacci, E L. idem, It. maccherone, An. maccherone
pasta vermiculata
pasta vermiculata--f, origo; lrl, E L. lrl, It. spaghetto, An. spaghetti (long)
pastificium
pastificium--ii,n, origo; ig., E L. idem, It. pastificio, An. pasta shop
pastillus
pastillus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. pasticca, An. pill
pastillus sacchari
pastillus sacchari--m, origo; lrl, E L. glandula durati sacchari, It. caramella, An. candy
patronus
patronus--i, m, origo; lrl, E L. defensor, It. avvocato difensore, An. defence lawyer

paxillabulum
paxillabulum--i, n, origo; lrl, E L. instrumentum paxillis praeditum, It. cavigliera (1), An. rack of pegs (naut)

pecunia chartacea
pecunia chartacea--f, origo; Helfer, E L. idem, It. cartamoneta, An. paper money
pedeplana
pedeplana--orum, n,pl., origo; lrl, E L. idem, It. pianterreno, An. first floor
pedes
pedes--itis, m, origo; lrl, E L. idem, It. pedone, An. pedestrian
pedifollis
pedifollis--is,m, origo; nl, E L. pediludium, It. calcio, An. soccer, football (Brit.)
pediludium
pediludium--ii,n, origo; lrl, E L. folliludium (Bacci), It. calcio, An. football, soccer(Amer.)
pedilusor
pedilusor--ris, m, origo; lrl, E L. idem, It. calciatore, An. soccer player
pedilusorius
pedilusorius--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. calcistico, An. soccer (like)
pedirota
pedirota--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. pattino a rotelle, An. roller skate

pegma sellare
pegma sellare--n, origo; lrl, E L. idem, It. seggiovia, An. chair lift
pelicrepus
pelicrepus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. giocatore, An. Player (of football)
pelilcula
pelilcula cinematographica--ae,f, origo; lrl, E L. taeniola, visifica pellicula, It. film, An. film
pellicula imprimo
pellicula imprimo--v., origo; lrl, E L. idem, It. filmare, An. film
pellis simulata
pellis simulata--f, origo; lrl, E L. idem, It. similpelle, An. imitation leather
59

PENICULUS

peniculus
peniculus--i, m, origo; lrl, E L. e.g. peniculus dentarius, It. spazzolino, An. brush (small)
pensilis cellula
pensilis cellula--f, origo; Bacci, E L. genus anabathri, machina scansoria, It. ascensore (con funi), An. elevator (cable)
pensum scholasticum
pensum scholasticum--n, origo; lrl, E L. idem, It. compito, An. homework
pentagonum
pentagonum--i, n, origo; lrl, E L. pentagonum Vasintoniae aedificium, n, It. pentagono, An. Pentagon
periscopium
periscopium--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. periscopio, An. periscope
peritia singularis

phaenologia
phaenologia--ae, f, origo; Graec., E L. idem, It. fenologia, An. phenology
phaenologicus
phaenologicus---a-um, origo; Graec., E L. idem, It. fenologico, An. phenological
phaenomenicus
phaenomenicus---a-um, origo; Graec., E L. ad phaenomenon pertinens, It. fenomenico, An. phenomenal (of the philosophy)
phaenomenismus
phaenomenismus--i, m, origo; Graec., E L. idem, It. fenomenismo, An. phenomenalism
phaenomenologia
phaenomenologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, ad.=phaenomenologicus, It. fenomenologia, An. phenomenology

peritia singularis--f, origo; lrl, E L. provencia doctrinae specialis, It. specialita, An. speciality

permutatio pecuniaria
permutatio pecuniaria--onis, f, origo; ig., E L. idem, It. scambio di moneta, An. money exchange

permutatio titularia
permutatio titularia--f, origo; ig., E L. chrematisterium, It. scambio di azioni, An. stock exchange

permutator pecuniae
permutator pecuniae--m, origo; lrl, E L. idem, It. cambiavalute, An. moneychanger

perscriptio pecuniae
perscriptio pecuniae--f, origo; lrl, E L. idem, It. cheque, An. check

pertussis
pertussis--is, f, origo; Badellino, E L. idem, It. pertosse, An. whooping cough

petorritum
petorritum--i, n, origo; lrl, E L. nobile petorritum, It. carrozza, An. carriage

petra nephritica
petra nephritica--f, origo; lrl, E L. idem, It. giada, An. jade

phaenicus
phaenicus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. fenolico, An. phenolic

phaenomenon
phaenomenon--i, n, origo; Graec., E L. idem, It. fenomeno, An. phenomenon

phagocytum
phagocytum--, n, origo; lrl, E L. idem, It. fagocito, An. phagocyte (bio.)

pharisaeismus
pharisaeismus--i,m, origo; lrl, E L. idem, It. fariseismo, An. pharisaism; self-righteousness

pharisaicus
pharisaicus--a-um, origo; lrl, E L. pharisaeus, It. farisaico, An. pharisaical; hypocritical

pharmaceutica
pharmaceutica---orum, n pl, origo; Graec., E L. res medicamentaria, It. farmaceutica, An. pharmaceutics

pharmacologia
pharmacologia--ae, f, origo; Graec., E L. idem, It. farmacologia, An. pharmacology

pharmacopaea
pharmacopaea--ae, f, origo; Graec., E L. medicamentorum, It. farmacopea, An. pharmacopoeia

60

PHARMACOPOLA

pharmacopola
pharmacopola--ae, f, origo; Graec., E L. medicamentarius, It. farmacista, farmacopola, An. pharmacist

pharmacopolium
pharmacopolium--ii, n, origo; ls., E L. pharmaceutica taberna, It. farmacia, An. pharmacy

pharmacotherapia
pharmacotherapia--ae, f, origo; Graec., E L. curatio per medicamenta, It. farmacoterapia, An. pharmaco-therapy

pharmacum
pharmacum--i, n, origo; lrl, E L. medicina, It. farmaco, An. medicine

pharyngitis
pharyngitis--is, f, origo; Graec., E L. idem, It. faringe, An. pharyngitis

phaseolus
phaseolus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. fagiolino, An. french bean

philoneismus
philoneismus--i, m, origo; lrl, E L. novitatum amor, It. filoneismo, An. love (of new)

phoenicus
phoenicus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. fenico, An. carbolic

phogocytosis
phogocytosis--is, f, origo; lrl, E L. adi= phagocytarius-a-um, It. fagocitosi, An. phagocytosis

phonema
phonema--atis, n, origo; lrl, E L. vox, It. fonema, An. phoneme

phonographum
phonographum Americanum--n, origo; lrl, E L. idem, It. jukebox, An. jukebox

photoelectrica cellula

phylarchus
phylarchus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. sceicco, An. sheik

phyleticus
phyleticus---a-um, origo; lrl, E L. gentilis; genticus, It. razziale, An. racial

phyleticus osor
phyleticus osor--m, origo; lrl, E L. allophylorum osor, It. razzista, An. racist

physica atomica
physica atomica--f, origo; lrl, E L. idem, It. atomistica, An. atomic physics

piezometrum
piezometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. piezometro, An. piezometer

pigneror, ari
pigneror, ari--v., origo; lrl, E L. praeoccupo, It. accaparrare, An. monopolize

pila electrica
pila electrica--f, origo; lrl, E L. idem, It. pila, An. batterey

pilamalleus
pilamalleus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. hockey, An. hockey

pilamalleus minutus
pilamalleus minutus--m, origo; lrl, E L. idem, It. minigolf, An. miniature golf

pilicrepus
pilicrepus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. giocatore di calcio, An. soccer player

pinna
pinna--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. spina elettrica, An. plug (electric)

Pinoculus
Pinoculus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. Pinocchio, An. Pinocchio

photoelectrica cellula--f, origo; lrl, E L. idem, It. fotocellula, An. photoelectric cell

photoephemeris

photoephemeris--idis, f, origo; lrl, E L. idem, It. fotogiornale, An. photojournal

phrenologia

phrenologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. frenologia, An. phrenology

PLASMA

plasma

plasma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. plasma, An. plasma

plastica

plastica--ae, f, origo; Egger, E L. idem, It. plastica, An. plastic

platinum

platinum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. platino, An. platinum

plostellum

plostellum automatarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. motocarriola, An. power barrow

ploxenum

ploxenum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. carrozzeria, An. body (of car)

pluralismus

pluralismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. pluralismo, An. pluralism

pluvia acida

pluvia acida--f, origo; lrl, E L. idem, It. pioggia acida, An. acid rain

podiolum

podiolum--i, n, origo; lrl, E L. parvum maenianum, It. balconcino, An. balcony (small)

pokerianus ludus

pokerianus ludus--m, origo; lrl, E L. idem, It. poker, An. poker

poligraphium

poligraphium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. stampatrice, An. printing press

polybolum

polybolum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. mitragliatrice, An. machinegun

polyester

polyester--is, m, origo; lrl, E L. polysterius-a-um, It. poliestere, An. polyester

poma conditiva

poma conditiva--n, pl., origo; lrl, E L. conditiciorum pomorum commixtio, It. macedonia, An. fruit-cocktail

pomarius

pomarius--i, m, origo; lrl, E L. pomorum venditor, It. fruttivendolo, An. fruit vendor

pomum acre

pomum acre--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. agrume, An. citrus fruit

PRAESTO ES TIBI

praesto es tibi

praesto es tibi--v., origo; ig., E L. per te age, munus tuum est, It. fa da te, An. self service

praesultrix

praesultrix--icis, f, origo; lrl, E L. idem, It. prima ballerina, An. prima ballerina

pistillum

pistillum--i, n, origo; lrl, E L. rudicula, It. frullino, An. egg beater

pittacium cursuale

pittacium cursuale--n, origo; Bacci, E L. idem, It. francobollo, An. stamp

plancton

plancton--onis, n, origo; lrl, E L. idem, It. plancton, An. plankton

61

pons gubernaroris

pons gubernaroris--m, origo; lrl, E L. idem, It. plancia, An. bridge

portorium

portorium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. dogana, An. customs

portus

portus--us, m, origo; Draco, E L. idem, It. porta, An. port

potio citrea

potio citrea--f, origo; lrl, E L. idem, It. cedrata, An. lemon aid

potio malosinensis

potio malosinensis--f, origo; lrl, E L. idem, It. aranciata, An. orange juice

potio valida

potio valida--f, origo; lrl, E L. idem, It. liquore, An. liquor

praeceptum medici

praeceptum medici--n, origo; Egger, E L. idem, It. ricetta, An. perscription

praeconium

praeconium--ii,n, origo; lrl, E L. vulgatio, It. propaganda, An. propaganda

praecursor

praecursor--i, m, origo; lrl, E L. praenuntius; praeparator., It. pioniere, An. pioneer

praedatio

praedatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. razzia, An. raid

praedo gregalis

praedo gregalis--onis, m, origo; lrl, E L. idem, It. gangster, An. gangster

praefecti vicarius

praefecti vicarius--m, origo; lrl, E L. idem, It. vicegovernatore, An. vice-governor

praemium Nobelianum

praemium Nobelianum--n, origo; Egger, E L. idem, It. premio Nobel, An. Nobel prize

praenatalis

praenatalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. prenatale, An. prenatal

praesignatio

praesignatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. prenotazione, An. reservation

62

professor

professor--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. professore, An. professor

proficiscentium

proficiscentium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. sala d'aspetto, An. waiting room

programma

praetergressio
praetergressio--onis, f, origo; lrl, E L. e.g. praetervectio autocineti, It. sorpasso, An. overtaking
praetoria navis
praetoria navis--f, origo; lrl, E L. idem, It. ammiraglia, An. flag ship
princeps domina
princeps domina--f, origo; lrl, E L. idem, It. first-lady, An. first-lady
principatus ludorum
principatus ludorum--m, origo; lrl, E L. idem, It. campionato, An. championship
problema
problema--atis, n, origo; lrl, E L. quaestio, onis, f., It. problema, An. problem
problematicus
problematicus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. problematico, An. problematic
processio multiplex
processio multiplex--ionis, f, origo; Draco, E L. idem, It. multitasking s.m.inv., An. multitasking
processorium
processorium--i, n, origo; Draco, E L. e.g. PC- processarium centrale, It. processore, An. processor e. g. CPU
procuratio
procuratio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. agenzia, An. agency
procuratio itinerum
procuratio itinerum--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. agenzia viaggi, An. travel agency
procurator (itinerum)
procurator (itinerum)--oris,m, origo; lrl, E L. idem, It. agente di viaggio, An. travel agent
proefectus catervae
proefectus catervae--m, origo; lrl, E L. idem, It. brigadiere, An. brigadier

programma--atis, n, origo; Draco, E L. idem, It. programma, An. program
programmabilis
programmabilis--is-e adi., origo; Draco, E L. idem, It. programmabile, An. programmable
programmator
programmator--oris, m, origo; Draco, E L. etiam programmatrix, It. programmatore, An. programmer
proiectio
proiectio--onis, f, origo; lrl, E L. Eg.= imaginum proiectio, It. proiezione, An. projection
promagister urbis
promagister urbis--m, origo; lrl, E L. idem, It. vicesindaco, An. vice-major
promulsis
promulsis--idis, f, origo; lrl, E L. idem, It. antipasto, An. antipasto
pronavarchus
pronavarchus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. viceammiraglio, An. vice-admiral
prooemium
prooemium--ii, n, origo; lrl, E L. praelocutio, It. prolusione, An. opening address
propaedeuticus
propaedeuticus---a-um, origo; lrl, E L. praeparatorius, It. propedeutico, An. preparatory
propoma
propoma--atis, n, origo; lrl, E L. potio apertiva, It. aperitivo, An. appetiser
propraeses
propraeses--idis, m, origo; lrl, E L. idem, It. vicepresidente, An. vicepresident
prosecretarius
prosecretarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. prosegretario, An. prosecretary
63

PROTESTANS
protestans
protestans--antis, mf, origo; lrl, E L. idem (relig.), It. protestante, An. protestant
provectus
provectus--us, m, origo; lrl, E L. eg.=dignitatis accessio; probatio discipulorum, It. promozione, An. promotion
ptochodochium
ptochodochium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. ospizio dei poveri, An. refuge (poor)
ptochotropheum
ptochotropheum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. mendicomio, An. food kitchen
publici
publici--orum, m pl., origo; lrl, E L. corpus biocolyticum, sedes biocolytica, It. polizia, An. police
publicum subsidium
publicum subsidium--n, origo; lrl, E L. idem, It. presalario, An. scholarship
publicus nuntius
publicus nuntius--m, origo; lrl, E L. idem, It. comunicato, An. public notice

pyraulocinetum
pyraulocinetum--i,n, origo; lrl, E L. astronavis vel missile retroversus impulsa, It. razzo, An. rocket (ship)

pyrobolarius
pyrobolarius--i, m, origo; lrl, E L. e.g.=aeronavis pyrobolaria., It. bombardiere, An. bomber
pyrobolus
pyrobolus--i, m, origo; lrl, E L. pyrobolum-i,n, It. bomba, An. bomb

pyrobolus atomicus
pyrobolus atomicus--m, origo; lrl, E L. idem, It. bomba atomica, An. atomic bomb
pyrobolus chartaceus
pyrobolus chartaceus--m, origo; lrl, E L. idem, It. bomba carta, An. firecraker
pyrobolus fumificus
pyrobolus fumificus--m, origo; lrl, E L. idem, It. bomba fumogena, An. smoke bomb
pyrobolus horologicus
pyrobolus horologicus--m, origo; lrl, E L. idem, It. bomba a orologeria, An. time bomb

publicus procurator
publicus procurator--m, origo; Irl, E L. idem, It. console, An. consul
puer explorator
puer explorator--m, origo; Irl, E L. idem, It. boyscout, An. boyscout
pugil
pugil--ilis, m, origo; Irl, E L. idem, It. boxer, An. boxer
pulmo chalybeius
pulmo chalybeius--m, origo; Irl, E L. idem, It. polmone d'acciaio, An. iron lung
pulveris hauritorium
pulveris hauritorium--n, origo; Irl, E L. idem, It. aspirapolvere, An. vacuum cleaner
pulvis Nobelianus
pulvis Nobelianus--eris, m, origo; Irl, E L. pulvis pyrius fumo carens, It. balistite, An. ballistite
purgatio gentica
purgatio gentica--f, origo; Irl, E L. idem, It. pulizia etnica, An. ethnic cleansing
pyrobolus
pyrobolus hydrogenicus--m, origo; Irl, E L. idem, It. bomba h, An. h bomb
pyrobolus incendiarius
pyrobolus incendiarius--m, origo; Irl, E L. idem, It. bomba incendiaria, An. incendiary bomb
pyrobolus lanians
pyrobolus lanians--m, origo; Irl, E L. idem, It. bomba dirompente, An. demolition bomb
pyrobolus manualis
pyrobolus manualis--m, origo; Irl, E L. idem, It. bomba a mano, An. hand grenade
pyrobolus neutronicus
pyrobolus neutronicus--m, origo; Irl, E L. idem, It. bornba al neutrone, An. neutron bomb
pyrothecnica ars
pyrothecnica ars--f, origo; Irl, E L. idem, It. pirotecnica, An. pyrotecnics

64

PYTHON
python
python--onis, m, origo; Irl, E L. idem, It. pitone, An. python
pyxis nautica
pyxis nautica--f, origo; Irl, E L. acus magnetica nautica, It. bussola, An. compass
quadra tosti
quadra tosti--f, origo; Irl, E L. idem, It. toast, An. toast
quadrigeminus
quadrigeminus--a-um, origo; Irl, E L. E.g. quadrigeminus partus., It. quadrigemellare, An. pregnancy (adj., of four)
Quakerismus
Quakerismus--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. quaccherismo, An. Quakerism
Quakerus
Quakerus--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. quacchero, An. Quaker
quanticus
quanticus--a-um, origo; Irl, E L. phys., It. quantico, An. quantum
quantum
quantum--i, n, origo; Irl, E L. minima mensura insecabilis rerum physicarum, It. quanto, An. quantum
quarzum
quarzum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. quarzo, An. quartz
quotus
quotus--i, m, origo; Badellino, E L. idem, It. quoziente, An. quotient
rabbinus
rabbinus--i, m, origo; Irl, E L. adi.=rabbinicus, It. rabbino, An. rabbi
rabies
rabies--ei, f, origo; Irl, E L. hydrophobia, It. rabbia, An. rabies
rachitis
rachitis--is, f, origo; Irl, E L. idem, It. rachitismo, An. rachitis
radiatio
radiatio--onis, f, origo; Irl, E L. e.g. radiatio atomica, It. radiazione, An. radiation
radiographica imago
radiographica imago--f, origo; Irl, E L. expressio, It. lastra, An. x-ray
radiologia
radiologia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. radiologia, An. radiology
radiophonica statio
radiophonica statio--f, origo; Irl, E L. idem, It. radiostazione, An. radiostation
radiophonium
radiophonium--ii, n, origo; Egger, E L. radiophonum, It. radio, An. radio

radioscopia
radioscopia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. radioscopia, An. radioscopy
radiotechnice
radiotechnice--es, f, origo; Irl, E L. idem, It. radiotecnica, An. radio operator (female)
radiotechnicus
radiotechnicus--i, m, origo; Irl, E L. idem, It. radiooperatore, An. radio operator
radiotelescopium
radiotelescopium--ii, n, origo; Egger, E L. idem, It. radiotelescopio, An. radiotelescope
radiotherapia
radiotherapia--ae, f, origo; Irl, E L. idem, It. radioterapia, An. radiotherapy
radius ignifer
radius ignifer--m, origo; Egger, E L. idem, It. razzo, An. rocket
radius lasericus
radius lasericus--m, origo; Egger, E L. idem, It. raggio laser, An. laser beam
radius perviolaceus
radius perviolaceus--m, origo; Egger, E L. idem, It. raggio ultravioletto, An. ultraviolet rays
raeda Pullmaniana
raeda Pullmaniana--f, origo; Irl, E L. autoconetum pullmamianum, It. autopullman, An. coach
raphanus

radiographia
radiographia--ae, f, origo; lrl, E L. imago radiophotographica, It. radiografia, An. radiography

RATIO AERARIA

ratio aeraria
ratio aeraria--f, origo; lrl, E L. idem, It. sistema monetario, An. monetary system

ratio negotiatoria
ratio negotiatoria--f, origo; lrl, E L. idem, It. marketing, An. marketing

rationalis
rationalis---e, origo; lrl, E L. idem, It. statistico, An. statistical

rationalismus
rationalismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. razionalismo, An. rationalism

rationarium
rationarium--ii, n, origo; lrl, E L. rationalis doctrina, It. statistica, An. statistics

rationes publicae
rationes publicae--f, origo; lrl, E L. idem, It. public relations, An. public relations

rationum cognitor,
rationum cognitor,--m, origo; lrl, E L. corrector, It. revisore dei conti, An. auditor (books)

reactorium
reactorium--ii, n, origo; Egger, E L. eg.=reactorium nucleare, It. reattore, An. reactor

realis
realis---e, origo; lrl, E L. idem, It. reale, An. real

realismus
realismus--i, m, origo; lma., E L. Phil., It. realismo, An. realism

realitas
realitas--atis, f, origo; lrl, E L. veritas, exsistentia, praesentia, It. effettivita', An. reality

receptaculum
receptaculum--i, n, origo; lrl, E L. magnum repositorium, It. capannone, An. barn, hanger

receptaculum
receptaculum loricatum--n, origo; lrl, E L. cella loricata, It. bunker, An. bunker

reducta
reducta--orum, n pl., origo; lrl, E L. idem, It. background, An. background

raphanus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. rafano, An. horse radish

65

refector
refector--oris, m, origo; lrl, E L. restitutor; repostor;, It. restauratore, An. restorer

refrigeratio
refrigeratio--onis, f, origo; lrl, E L. infrigidatio, It. raffreddamento, An. refrigeration

refrigeratorius
refrigeratorius---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. refrigerante, An. cooling

refrigero
refrigero--are, origo; lrl, E L. idem, It. raffreddare, An. refrigerate

regesta
regesta--arum, n, origo; lrl, E L. idem, It. regesto, An. register

regestrum
regestrum--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. register (parte del processore, An. register

religo
religo--are, origo; lrl, E L. iterum conecto, It. riagganciare, An. hang-up (tel.)

relatio televisifica
relatio televisifica--f, origo; lrl, E L. idem, It. telecronaca, An. television chronicle

relativitas
relativitas--atis, f, origo; Egger, E L. idem, It. relatività, An. relativity

relator
relator--oris,m, origo; Egger, E L. idem, It. giornalist, An. reporter

remigium
remigium--ii, n, origo; lrl, E L. remigandi ludus, It. canottaggio, An. rowing

remulco
remulco--are, origo; lrl, E L. idem, It. rimorchiare, An. tow

renex
renex--igis, m, origo; lrl, E L. idem, It. canottiere, An. oarsman

repagula soni
repagula soni--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. barriera del suono, An. sound barrier

res athletica
res athletica--f, origo; lrl, E L. lusus, It. atletica, An. athletics

66

RES

res autocinetica
res autocinetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. automobilismo, An. motoring

res exstructoria
res exstructoria--ae, f, origo; lrl, E L. ars fabricandi, It. edilizia, An. construction

res nummaria
res nummaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. finanza, An. finance

respiratio artificiosa
respiratio artificiosa--f, origo; lrl, E L. osculum salutare;, It. respirazione artificiale, An. artificial respiration

robotum
robotum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. robot, An. robot

Roentgeniani radii
Roentgeniani radii--m, origo; Egger, E L. idem, It. raggi x, An. x-rays

romanticismus
romanticismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. romanticismo, An. romanticism

rosarum cultor
rosarum cultor--m, origo; lrl, E L. idem, It. rosicultura, An. rose grower

responsalis
responsalis---e, origo; Irl, E L. idem, It. responsabile, An. responsible

responsalitas
responsalitas--atis, f, origo; Irl, E L. responsabilitas, It. responsabilita, An. responsibility

restitutio
restitutio--onis, f, origo; Irl, E L. refectio; opus refectionis, It. restaurazione, An. restoration

rete
rete--is, n, origo; ig., E L. idem, It. rete, An. net

rhabdomantia
rhabdomantia--ae, f, origo; Irl, E L. adi.=-habdomanticus, It. rabdomanzia, An. dowsing

rheuma
rheuma--atis, n, origo; Irl, E L. asper articulorum dodor, It. reuma, An. rheumatism

rhododendron
rhododendron--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. rododendro, An. rhododendron

rhomium
rhomium--ii, m, origo; Helfer, E L. sicera nautica, It. rum, An. rum

Richterianus
Richterianus---a-um, origo; Irl, E L. idem, It. Richter, An. Richter

ridicularius
ridicularius--ii, m, origo; Irl, E L. sannio; ludius, It. pagliaccio, An. clown

SALIFODINA

salifodina
salifodina--ae, f, origo; Irl, E L. salinae, arum, It. salina, An. saltworks

salinae
salinae--arum, f, origo; Irl, E L. salifodina, It. salina, An. salt recovery

salmo
salmo--onis, m, origo; Irl, E L. idem, It. salmone, An. salmon

salsamentaria taberna
salsamentaria taberna--f, origo; Irl, E L. idem, It. salsamenteria, An. sausage store

salsamentarius
salsamentarius--ii, m, origo; Irl, E L. idem, It. salumiere, An. sausage maker

salsamentum
salsamentum--i, n, origo; Irl, E L. muria, It. salamonia, An. pickle (brine)

salsarium
salsarium--ii, n, origo; Irl, E L. idem, It. salsiera, An. tray tray

saltuarius
saltuarius--ii, m, origo; Irl, E L. silvarum tuitor, It. guardia forestale, An. forest ranger

saltus
saltus--us, m, origo; Draco, E L. e.g. saltus relativus vel condicionalis, It. salto (elab.), An. jump or branch (computer)

salutatorium
salutatorium--ii, m, origo; Irl, E L. idem, It. camera da ricevere, An.

rota cummea
rota cummea--f, origo; Bacci, E L. cummis pneumatica (Bacci), It. gomma, An. tire

rotula
rotula--ae, f, origo; Egger, E L. idem, It. roulette, An. roulette

saccharinum
saccharinum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. saccarina, An. saccharine

sacciperium dorsuale
sacciperium dorsuale--n, origo; Irl, E L. idem, It. zaino, An. backpack

Sacellum Xystinum
Sacellum Xystinum--n, origo; Irl, E L. idem, It. Capella Sistina, An. Sistine Chapel

sadismus
sadismus--i, m, origo; Irl, E L. adi.=sadisticus, It. sadismo, An. sadism

sadomasochista
sadomasochista--ae, m, origo; Irl, E L. idem, It. sadomasochista, An. sadomasochist

saeptum loricae
saeptum loricae--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. balaustrata (arch), An. balustrade (arch)

sagulum
sagulum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. casacchino, An. women's cape

sal ammoniacus
sal ammoniacus--m, origo; Irl, E L. idem, It. ammoniaco, An. sal ammoniac

67

sarcoma
sarcoma--atis, n, origo; Irl, E L. tumor malignus, It. sarcoma, An. sarcoma

sarcomatosus
sarcomatosus--a-um, origo; Irl, E L. idem, It. sarcomatoso, An. sarcomatous

satanismus
satanismus--i, m, origo; Irl, E L. cultus daemoniacus, adi.=satanicus, It. satanismo, An. satanism

satelles artificiosus
satelles artificiosus--itis, m, origo; Irl, E L. idem, It. satelite, An. satelite

satellites artificiosus
satellites artificiosus--m, origo; Irl, E L. idem, It. satellite, An. satellite

saxophonista
saxophonista--ae, m, origo; Irl, E L. idem, It. sassofonista, An. saxophonist

saxophonum
saxophonum--i, n, origo; Irl, E L. idem, It. sassofono, An. saxophone

scaenicus vestifex
scaenicus vestifex--m, origo; Irl, E L. actorum vestitor vel vestificus, It. costumista, An. costume person

scaenographia
scaenographia--ae, f, origo; Irl, E L. adi.=scaenographicus, It. scenografia, An. scenography

scaenographicus
scaenographicus--i, m, origo; Helfer,

receiving room
samanismus
samanismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. sciamanismo, An. shamanism
samanus
samanus--i,m, origo; lrl, E L. adi.= samanicus;, It. sciamano, An. shaman
sarcinarium
sarcinarium--i, n, origo; lrl, E L. autoplaustrum (Bacci), It. furgone, An. van

SCALAE
scalae plicantes
scalae plicantes--f., pl., origo; ig., E L. idem, It. scala a libretto, An. stepladder
scalae securitatis
scalae securitatis--f. pl., origo; lrl, E L. idem, It. scala di sicurezza, An. fire escape
scapha
scapha--ae, f, origo; lrl, E L. cymba, It. canotto, An. dinghy
scapha aeronavis
scapha aeronavis--f, origo; lrl, E L. idem, It. carlinga, An. cockpit
scapha auxiliaria
scapha auxiliaria--f, origo; lrl, E L. lembus adiunctus, It. scialuppa, An. tender
scapha salvifica
scapha salvifica--f, origo; Helfer, E L. idem, It. scialuppa di salvataggio, An. lifeboat
scaphandrum
scaphandrum--i, n, origo; Egger, E L. idem, It. scafandro, An. outfit (diving, space ect.)
SCDI
SCDI------, origo; lrl, E L. syndrome comparati defectus immunitatis, It. AIDS, An. AIDS
scepsis
scepsis--is, f, origo; lrl, E L. scepticorum methodus, It. scepsi, An. sceptical (behaviour)
scheda aestimationis
scheda aestimationis--f, origo; ig., E L. idem, It. scheda di valutazione, An. report card
scheda biocolytica
scheda biocolytica--f, origo; ig., E L. scheda significatoria, It. scheda segnaletica, An. police record
scheda inscriptionis
scheda inscriptionis--ae, f, origo; ig., E L. idem, It. applicazione,modula, An. application

scheda princeps
scheda princeps--f, origo; ig., E L. idem, It. scheda madre, An. motherboard

E L. libellus pictographicus, It. fumetto, An. comic book
scalae aeronavis
scalae aeronavis--f, pl., origo; lrl, E L. idem, It. scala aerea, An. fireman's ladder
scalae cochleatae
scalae cochleatae--f, pl, origo; lrl, E L. idem, It. scala a chiocciola, An. spiral staircase
scalae famulares
scalae famulares--f, pl., origo; lrl, E L. idem, It. scala di servizio, An. backstairs
68

schedarium
schedarium--i, n, origo; ig., E L. schedae indicis, It. schedario, An. card index
schedula agnitionalis
schedula agnitionalis--f, origo; lrl, E L. idem, It. cartollino segnaletico, An. identificatiion card
schedula emptoria
schedula emptoria--f, origo; lrl, E L. idem, It. scontrino, An. receipt (cash)
schedula perforata
schedula perforata--f, origo; lel, E L. idem, It. scheda perforata, An. punch card
schedula volitans
schedula volitans--f, origo; lrl, E L. libellulus, It. volantino, An. leaflet, flier
schola autocinetica
schola autocinetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. scuolaguida, An. driving school
schola
schola autocinetistarum--f, origo; lrl, E L. idem, It. autoscuola, An. driving school
scidula anagraphica
scidula anagraphica--f, origo; lrl, E L. idem, It. scheda anagrafica, An. file (person)
scidula bibliographica
scidula bibliographica--f, origo; ig., E L. idem, It. scheda bibliografica, An. library card
scidula comitialis
scidula comitialis--f, origo; lrl, E L. tabella suffragio ferendo, It. scheda elettorale, An. ballot
scidula magnetica
scidula magnetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. scheda magnetica, An. magnetic card
scidula
scidula mechanographica--f, origo; lrl, E L. idem, It. scheda meccanografica, An. data card
scidula telephonica
scidula telephonica--f, origo; ig., E L. idem, It. scheda telefonica, An. telephone card
69

SCITUM PLEBIS
scitum plebis
scitum plebis--n, origo; lrl, E L. ad populum provocatio, It. referendum, An. referendum
sciurus
sciurus--i, m, origo; lrl, E L. idem,

sectio chirurgica
sectio chirurgica--f, origo; lrl, E L. excisorium experimentum, It. intervento chirurgico, An. operation
sedecimalis
sedecimalis--is-e, origo; Draco, E L.

It. scoiattolo, An. squrrel

scopae automatariae

scopae automatariae--f, pl, origo; lrl, E L. automaton converrens, It. autospazzatrice, An. street cleaner

scoparius

scoparius--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. spazzino, An. garbage man

scopophilia

scopophilia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. voyeurismo, An. voyeurism

scriblita

scriblita--ae, f, origo; lrl, E L. placenta compressa, It. pizza, An. pizza

scriblita Anglica

scriblita Anglica--f, origo; lrl, E L. idem, It. budino, An. pudding

scriblita inflata

scriblita inflata--f, origo; lrl, E L. idem, It. souffle, An. souffle

scriblitariurm

scriblitariurm--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. pizzeria, An. pizzeria

scriblitarius

scriblitarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. pizzaiolo, An. pizza chef

scrinium

scrinium--i, n, origo; Draco, E L. quadrum, It. schermo, An. screen

scrutarius

scrutarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. rigattiere, An. second dealer

secretarius

secretarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. segretario, An. secretary

secretarius

secretarius telephonicus--m, origo; ig., E L. idem, It. segretario telefonico, An. answering machine

secretissimus

secretissimus--a-um, origo; lrl, E L. maxime reticendus, It. top secret, An. top secret

SELLULA

sellula reclinis

sellula reclinis--f, origo; lrl, E L. idem, It. sedia a sdraio, An. deckchair

semaphorus

semaphorus--i, m, origo; Egger, E L. idem, It. semaforo, An. stop slight

semiautomatarius

semiautomatarius---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. semiautomatico, An. semiautomatic

Semita

Semita--se, m, origo; lrl, E L. idem, It. semita, An. Semite

separatio phyletica

separatio phyletica--f, origo; lrl, E L. idem, It. segregazionismo, An. segregation

sequester

sequester--tri, m, origo; lrl, E L. mediator oeconomicus, It. intermediario, An. broker

series

series--ei, f, origo; Draco, E L. e.g. litterarum series, It. stringa (elab.), An. string (as in character string)

series malleolorum

series malleolorum--f, origo; lrl, E L. idem, It. esadecimale, An. hexadecimal

sedecula puerilis

sedecula puerilis--f, origo; ig., E L. de autocineto, It. seggiolino (sicurezza), An. child safetyseat

sedes comitialis

sedes comitialis--f, origo; lrl, E L. idem, It. seggio elettorale, An. electorial seat

sedes naturalis

sedes naturalis--f, origo; lrl, E L. habitatio accommoda, habitatio instructa, It. habitat, An. habitat

sedes vicaria

sedes vicaria--f, origo; lrl, E L. minor sedes, It. succursale, An. branch (office)

segregatio nigritarum

segregatio nigritarum--ionis, f, origo; lrl, E L. idem, It. apartheid, An. apartheid

selectus athleta

selectus athleta--m, origo; lrl, E L. selecta caterva, It. finalista, An. finalist

sella electrica

sella electrica--f, origo; lrl, E L. idem, It. sedia elettrica, An. electric chair

sella plicatilis

sella plicatilis--f, origo; lrl, E L. de autocineto, It. sedile ribaltabile, An. adjustible seat

sella reclinatoria

sella reclinatoria--f, origo; lrl, E L. molle subsellium, n (Bacci), It. poltrona, An. coach

sella rotalis

sella rotalis--f, origo; lrl, E L. idem, It. sedia a rotelle, An. office chair

sellula plicatilis

sellula plicatilis--f, origo; lrl, E L. idem, It. strapuntino, An. folding seat

70

sindon

sindon--onis, f, origo; lrl, E L. linteum; e.g.= Sancta Sindon, It. sindone, An. shroud (sindon)

sipho

sipho--onis, m, origo; lrl, E L. fistula; tubus, It. sifone, An. syphon

siphonarius

siphonarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. vigile del fuoco, An. fireman

sirpiculus

sirpiculus purgamentarius--m, origo; Egger, E L. idem, It. rifuiti (cestino per), An. waste basket

siste

siste--v., origo; lrl, E L. sta!, It. alt, An. stop

socius pecuniarius

socius pecuniarius--m, origo; Chiesa, E L. idem, It. azionista, An. shareholder

socolata

socolata--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cioccolata, An. chocolate

sodalitas

sodalitas--atis, f, origo; lrl, E L. idem, It. partnership, An.

idem, It. tastiera, An. keyboard

sermo gregarius

sermo gregarius--m, origo; lrl, E L. sermo proprius, It. gergo, An. slang

sermocinatio

sermocinatio--onis, f, origo; lrl, E L. collocutio, It. chiacchierata, An. conversation (lively)

sideralis

sideralis---e, origo; lrl, E L. idem, It. spaziale, An. spatial

signum

signum--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. parola d'ordine, An. password

silicosis

silicosis--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. silicosi, An. silicosis

sincinium

sincinium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. assolo, An. solo (performance)

partnership

soia

soia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. soia, An. soybean

solea

solea--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. pantofola, An. slipper

solea ferrata

solea ferrata--f, origo; Egger, E L. idem, It. pattino da ghiaccio, An. ice skate

solum inferius

solum inferius--n, origo; lrl, E L. hypogaea, It. sottosuolo, An. subsoil

sopor artificiosus

sopor artificiosus--m, origo; lrl, E L. idem, It. narcosi, An. narcosis

soporifer

soporifer--a-um, origo; lrl, E L. idem, It. narcotico, An. narcotic

soporo

soporo---are, origo; lrl, E L. idem, It. narcotizzare, An. narcotize

71

SOSIA

sosia

sosia--ae, m, origo; lrl, E L. homo homini simillimus, It. sosia, An. double

spatiale vehiculum

spatiale vehiculum reciprocum--n, origo; Vox L., E L. idem, It. space shuttle, An. spola spaziale

specimen

specimen--is, n, origo; lrl, E L. exemplum, It. campione, An. specimen

spectaculum

spectaculum pyrotechnicum--n, origo; Egger, E L. idem, It. fuochi artificiali, An. fire works

speculator tectus

speculator tectus--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. agente segreto, An. secret agent

speculatorium siderale

speculatorium siderale--ii, n, origo; lrl, E L. siderale instrumentum exploratorium, It. sonda spaziale, An. space probe

spelaeologia

spelaeologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. speleologia, An. speleologist

sphaerigraphum

sphaerigraphum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. penna a sfera, An. ballpoint pen

spintherogenum

spintherogenum--i, n, origo; lrl, E L. de autocineto, It. spinterogeno, An. distributor (system)

spumeus

spumeus---a-um, origo; lrl, E L. spumosus; spumiger; vinum spumans, It. spumante, An. spumante

stannum oxydatum

stannum oxydatum--n, origo; lrl, E L. Syn: cassiteritum, It. cassiterite, An. cassiterite

statio

statio--onis, f, origo; commoratio, E L. de autocineto, It. stazionamento, An. waiting (parking)

statio autocinetorum

statio autocinetorum--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. stazione di servizio, An. service station

statio balnearis

statio balnearis--f, origo; lrl, E L. idem, It. stazione balneare, An. seaside resort

statio discorum

statio discorum--ionis, f, origo; Draco, E L. idem, It. drive, An. disk drive

statio sideralis

statio sideralis--f, origo; lrl, E L. idem, It. stazione spaziale, An. space station

Statuintensis

Statuintensis--is, mf, origo; ig., E L. civis, incola Foederatarum Civitatium Americae Septentrionalis, It. Statuintense, An. American

stemma

stemma--atis,n, origo; lrl, E L. gentis stemma, It. albero genealogico, An. family tree

stenodactylographia

stenodactylographia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. stenodattilografia, An. shorthand

stenogramma

stenogramma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. stenogramma, An. shorthand symbol

stereophonia

stereophonia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. stereofonia, An. stereo (phonic)

stereotypicus

stereotypicus---a-um, origo; lrl, E L. idem, It. stereotipico, An. stereotypical

stilographum

stilographum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. penna stilografica, An. fountain pen

stilus electronicus

stilus electronicus--m, origo; lrl, E L. graphium electronicum, It. penna elettronica, An. electric pen

72

STIMULO

stimulo electrice
stimulo electrice--v., origo; lrl, E L. Galvanica ratione moveo, zinco illino, It. galvanizzare, An. galvanize

storea
storea--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. stuoia, An. mat

Stradivarianus
Stradivarianus---a-um, origo; lrl, E L. e.g. fidula violina Stradivarianua, It. stradivariano, An. Stradivarian

stragula laculata
stragula laculata--f, origo; lrl, E L. idem, It. plaid, An. plaid

structura superposita
structura superposita--f, origo; lrl, E L. opus superstructum; moles superstructum, It. sovrastruttura, An. superstructure

subconscientia
subconscientia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. subcoscienza, An. subconsciousness

subligaculum
subligaculum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. mutandine, An. panties

subligar
subligar--aris, n, origo; lrl, E L. idem, It. mutande, An. underwear

subnotatio
subnotatio--onis, f, origo; lrl, E L. subscriptio, It. abbonamento, An. subscription

subnotator
subnotator--oris, m., origo; lrl, E L. idem, It. abbonato, An. subscriber

subnoto, are
subnoto, are--v., origo; lrl, E L. idem, It. abbonare, An. subscribe

subprocedura
subprocedura--ae, f, origo; Draco, E L. subprogramma, It. sottoprogramma, An. subroutine

subtropicus
subtropicus---a-um, origo; Egger, E L. idem, It. subtropico, An. subtropical

subucula
subucula--ae, f, origo; lrl, E L. interula, It. camicia, An. shirt

suburbium
suburbium--ii, m, origo; lrl, E L. regio suburbana, It. borgata, An. suburbe

succenturio minor
succenturio minor--m, origo; lrl, E L. mil., It. sottotenente, An. second lieutenant

succinctorium
succinctorium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. grembiule, An. apron

sufflamen
sufflamen--inis, n, origo; lrl, E L. idem (mech), It. freno, An. brake

sufflamen disci forma
sufflamen disci forma--n, origo; lrl, E L. idem, It. freno a disco, An. disc brake

sufflamen hydraulicum
sufflamen hydraulicum--n, origo; lrl, E L. idem, It. freno idraulico, An. hydraulic brakes

sufflamen manuale
sufflamen manuale--n, origo; lrl, E L. idem, It. freno a mano, An. hand brake

sufflamen stativum
sufflamen stativum--n, origo; lrl, E L. idem, It. freno di stazionamento, An. handbrake

suffragium decretorium
suffragium decretorium--n, origo; lrl, E L. idem, It. ballottaggio, An. runoff (election)

sultanus
sultanus--i, m, origo; Helfer, E L. idem, It. sultano, An. sultan

supercalceamentum
supercalceamentum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. galoscia, An. golosh

superindumentum
superindumentum--i, n, origo; Bacci, E L. idem, It. paletot, An. overcoat

superindusium
superindusium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. chemisier, An. chemisier

superintentor
superintentor--oris, m, origo; lrl, E L. procurator, It. soprintendente, An. superintendant

73

SUPERREALISMUS

superrealismus
superrealismus--i, m, origo; Egger, E L. idem, It. surrealismo, An. surrealism

supersonicus
supersonicus--a-um, origo; lrl, E L. soni fines excedens, It. ultrasonico, An. supersonic

susstentaculum
susstentaculum lineorum--n, origo; lrl, E L. idem, It. stendibiancheria, An. clothes rack

sustentaculum
sustentaculum sarcinarum--n, origo; lrl, E L. idem, It. portabagagli (auto), An. trunk(car)

sustinens
sustinens--entis, mf, origo; lrl, E L. idem, It. paziente, An. patient

syanidium
syanidium--i, n, origo; nl, E L. idem, It. cianuro, An. cyanide

syringa
syringa--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. siringa, An. syringe

systema
systema--atis, n, origo; Draco, E L. idem, It. sistema, An. system

systema
systema magnetoscopicum--n, origo; lrl, E L. idem, It. videosistema, An. videosystem

tabacopolium
tabacopolium--i, n, origo; Helfer, E L. taberna nicotiana, It. tabaccheria, An. tobacco shop

tabacum
tabacum--i, n, origo; lrl, E L. herba nicotiana, It. tabacco, An. tobacco

tabellarius
tabellarius--ii, m, origo; lrl, E L. idem, It. postino, An. postman

tabellarum theca
tabellarum theca--f, origo; lrl, E L.

symphonia
symphonia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. concerto, An. concert
symphoniacus
symphoniacus--i,m, origo; lrl, E L. musicus, It. bandista, An. band member
synalagmaticus
synalagmaticus---a-um, origo; Bacci, E L. mutuus, e.g=conventio synalagmatica, It. bilaterale, An. bilaterale
syngrapha
syngrapha--ae, f, origo; ig., E L. assignatio argentaria; viatica; personalis; etc., It. assegno, An. check
syngrapha inanis
syngrapha inanis--f, origo; lrl, E L. idem, It. assegno scoperto, An. overdrawn check
syngrapha nummularia
syngrapha nummularia--f, origo; lrl, E L. idem, It. cambiale, An. promissary note
syngrapha periegetica
syngrapha periegetica--f, origo; ig., E L. assignatio viatica, It. assegno di viaggio, An. travel check

idem, It. portacarte, An. briefcase
taberna cafaearia
taberna cafaearia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. caffeteria, An. coffee shop
taberna chartaria
taberna chartaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. cartoleria, An. stationary shop
taberna cuppedinaria
taberna cuppedinaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. pasticceria, An. confectionery
taberna nocturna
taberna nocturna--f, origo; lrl, E L. idem, It. night-club, An. night-club
taberna nugatoria
taberna nugatoria--f, origo; lrl, E L. idem, It. bigiotteria, An. trinket store
tabula geographica
tabula geographica--f, origo; lrl, E L. idem, It. tarta geografica, An. map

tabula instrumentorum
tabula instrumentorum--f, origo; lrl, E L. de autocineto, It. cruscotto, An. dashboard
tabula latruncularia
tabula latruncularia--f, origo; Sen., E L. idem, It. scacchiera, An. chess
74

TABULA
tabula litteraria.
tabula litteraria.--f, origo; lrl, E L. tabula nigra scriptoria, It. lavagna, An. blackboard
tabula picta
tabula picta--f, origo; lrl, E L. idem, It. poster, An. poster
tachycardia
tachycardia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. tachicardia, An. tachycardia
tachygraphia
tachygraphia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. tachigrafia, An. tachygraphy
tachymetrum
tachymetrum--i, n, origo; lrl, E L. velocitatis index, It. tachimetro, An. speedometer
taenia
taenia--ae, f, origo; Draco, E L. idem, It. nastro, An. tape
taenia amplissima
taenia amplissima--f, origo; lrl, E L. idem, It. striscione, An. banner
taenia embolorum
taenia embolorum--f, origo; lrl, E L. idem, It. cartucciera, An. cartridge belt
taenia visifica
taenia visifica--f, origo; lrl, E L. idem, It. videotape, An. videotape
taeniola
taeniola dactylographica--f, origo; lrl, E L. scriptoriae machinculae fasciola, It. nastro dattilografico, An. ribbon (typewriter)
taeniola glutinativa
taeniola glutinativa--f, origo; lrl, E L. idem, It. scotch tape, An. scotch tape
taeniola
taeniola magnetophonica--f, origo; lrl, E L. idem, It. nastro magnetico,

tarandrus
tarandrus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. renna, An. reindeer
taxatio
taxatio--onis, f, origo; lrl, E L. pretium impositum, It. tariffa, An. tariff
tegumentum
tegumentum--l, n, origo; lrl, E L. munimen, It. preservativo, An. prophylactic
Tela Totius Terrae
Tela Totius Terrae (TTT)--ae, f, origo; Draco, E L. TTT, It. rete mondiale, An. World Wide Web
telegramma
telegramma--atis, n, origo; lrl, E L. idem, It. telegramma, An. telegram

telelenticula
telelenticula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. teleobiettivo, An. telephoto lens
telepathia
telepathia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. telepatia, An. telepathy
telephoniolus
telephoniolus--i, m, origo; ig., E L. telephonicium cellulare, It. telefonino, An. cell phone
telephonium
telephonium--ii, n, origo; lrl, E L. adi.=telephonicus, It. telefono, An. telephone
telescopium
telescopium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. cannocchiale, An. binoculars
televisificus trames
televisificus trames--m, origo; lrl, E L. idem, It. canale televisivo, An. television station
temerator
temerator--oris, m, origo; lrl, E L.

An. magnetic tape

talus (integratus)

talus (integratus)--i, m, origo; draco, E L. idem, It. chip, microchip, An. chip

Taoistica ratio

Taoistica ratio--f, origo; lrl, E L. idem, It. taoismo, An. taoism

tapirus

tapirus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. tapiro, An. tapir

falsarius e.g. monetae adulterator, It. falsario, An. forger

tendo

tendo---ere, origo; lrl, E L. idem, It. campeggiare, An. camp

terminale

terminale--is, n, origo; Draco, E L. idem, It. terminale s.m., An. terminal

75

TESQUA

tesqua

tesqua--ae, f, origo; lrl, E L. tesca, It. savana, An. savana

tesquq

tesquq--ae, f, origo; lrl, E L. tesca, It. savana, An. savana

tessera

tessera--ae, f, origo; lrl, E L. tabella; scheda; scida, It. scheda, An. card (or file)

tessera agnitionalis

tessera agnitionalis--f, origo; lrl, E L. idem, It. tessera d'identita, An. I. D. card

tessera annonaria

tessera annonaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. carta annonaria, An. voucher (food)

tessera identitatis

tessera identitatis--f, origo; lrl, E L. idem, It. carta d'identità, An. ID

tesserarius

tesserarius--ii, m, origo; lrl, E L. tessrarum dispensator; scidarum distributor, It. bigliettaio, An. ticket master

tesserarum diribitorium

tesserarum diribitorium--n, origo; lrl, E L. idem, It. biglietteria, An. booking-office

testificatio

testificatio--onis, f, origo; lrl, E L. idem, It. certificazione, An. certification

testificor

testificor--ari, origo; lrl, E L. idem, It. certificare, An. certify

thea

thea--ae, f, origo; ig., E L. potio theana, It. te, An. tea

theca nummaria

theca nummaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. salvadanaio, An. moneybox

theca saponaria

theca saponaria--f, origo; lrl, E L. idem, It. portasapone, An. soap dish

theca tabaci

theca tabaci--f, origo; lrl, E L. pyxidicula (Bacci); pyxis tabacina, It. tabacchiera, An. tobacco case

thecula cyprii pulveris

thecula cyprii pulveris--f, origo; lrl, E L. idem, It. portacipria, An. powder case

theinum

theinum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. teina, An. theine

theobroma

theobroma--atis, n, origo; lrl, E L. faba Mexicana, It. cacao, An. Cocoa

thermopola

thermopola--ae, f, origo; lrl, E L. tabernae potoriae minister, It. barista, An. bartender

thermopolium

thermopolium--ii, n, origo; lrl, E L. caupona, ubi calida venduntur, bìbaria, It. bar, An. bar (coffee,liquor etc.)

thesaurus indiciorum

thesaurus indiciorum--i, m, origo; lrl, E L. elementorum certorum thesaurus, It. banca di dati, An. data bank

Thomismus

Thomismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. tomismo, An. Thomism

thorax laneus

thorax laneus--m, origo; Svet., E L. idem, It. maglia, An. sweater

thos

thos--thois, m, origo; lrl, E L. idem, It. sciacallo, An. jackal

tibia clarisona

tibia clarisona--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. clarinetto, An. clarinet

tibicines

tibicines--um, m pl., origo; lrl, E L. idem, It. fanfara, An. fanfare, brass band

titulus

titulus--i, m, origo; lrl, E L. Syn : emblema (arch.), It. cartiglio, An. ornamental scroll

tollo clavos

tollo clavos--v., origo; lrl, E L. idem, It. sbullonare, An. unbolt

tormenticulum

tormenticulum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. cannoncino, An. cannon (small)

76

TORMENTUM

tormentum belilcum

tormentum belilcum--n, origo; lrl, E L. idem, It. cannone, An. cannon

trahea

trahea--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. slitta, An. sled

trahea automataria

trahea automataria--f, origo; lrl, E L. idem, It. motoslitta, An.

tunicula

tunicula--ae, f, origo; lrl, E L. interula ; subucula, It. canottiera, An. sweater (sleeveless)

tunicula manicata

tunicula manicata--f, origo; lrl, E L. idem, It. giubba, An. coat

tunicula minima

tunicula minima--f, origo; lrl, E L. idem, It. minigonna, An. miniskirt

snowmobile

trames aerius

trames aerius--itis, m, origo; lrl, E L. idem, It. aviolinea, An. airway

transitus subterraneae

transitus subterraneae--m, origo; lrl, E L. ductus, It. sottopassaggio, An. underpass

translatio argentaria

translatio argentaria--f, origo; ig., E L. translatio electronica etc., It. trasferimento bancario, An. bank transfer

transmodulatrum

transmodulatrum--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. modem s.m.inv., An. modem

tributa beneficia

tributa beneficia--f, origo; lrl, E L. idem, It. pensione, An. pension

tributum adiectum

tributum adiectum--n, origo; lrl, E L. tributi accessio; additamentum, It. sopratassa, An. surtax (surcharge)

tritus panis

tritus panis--m, origo; lrl, E L. idem, It. pangrattato, An. breadcrumbs

trochlea

trochlea--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. carrucola, An. pulley

trossulus

trossulus--i, m, origo; lrl, E L. iuvenis voluptarius, It. playboy, An. playboy

tuber solani

tuber solani--n, origo; lrl, E L. idem, It. patata, An. patato

tunica interior

tunica interior--f, origo; lrl, E L. idem, It. sottoveste, An. slip

tunicula spissa

tunicula spissa--f, origo; lrl, E L. idem, It. giubbone, An. over coat

tympaniolum

tympaniolum--i, n, origo; lrl, E L. musicum instrumentum, It. tamburello, An. tambourine

tympanista

tympanista--ae, f, origo; lrl, E L. tympanotriba, It. tamburino, An. drummer

typos

typos--i, m, origo; lrl, E L. typographicae litterae, It. carattere tipografico, An. letters (type)

typus

typus--i, m, origo; Draco, E L. genus litterarom de computrato, It. font s.m. inv., An. font

ufologia

ufologia--ae, f, origo; lrl, E L. doctrina de rebus inexplicatis volantibus, It. ufologia, An. UFO-ology

umbella descensoria

umbella descensoria--f, origo; lrl, E L. idem, It. paracadute, An. parachute

umbraculum lampadis

umbraculum lampadis--i,n, origo; lrl, E L. idem, It. Paralume, abat-jour, An. lamp shade

uniconsiliaris

uniconsiliaris---e, origo; lrl, E L. monoconsiliaris, It. unicamerale, An. unicameral

universalitas

universalitas--atis, f, origo; lrl, E L. idem, It. ecumenicita', An. ecumenicity

univocus

univocus--a-um, origo; lc, E L. idem, It. univoco, An. univocal

77

URICHAEMIA

urichaemia

urichaemia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. uricemia, An. uremia

urinator

urinator--oris, m, origo; lrl, E L. idem, It. sommozzatore, An. scuba diver

urologia

urologia--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. urologia, An. urologia

urologus

urologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. urologo, An. urologist

ursulus panneus

ursulus panneus--m, origo; lrl, E L. idem, It. orsacchiotto, An. teddy-bear

utilitarismus

utilitarismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. utilitarismo, An. utilitarianism

vagina chochleae

vagina chochleae--f, origo; lrl, E L. idem, It. madrevite, An. nut (bolt)

valvula

valvula--ae, f, origo; lrl, E L. claustrum mobile, n;, It. valvola, An. valve

valvula tutelaris

valvula tutelaris--f, origo; lrl, E L. operculum tutelare, It. valvola di sicurezza, An. saftey valve

velificatio aerea

velificatio aerea--f, origo; lrl, E L. idem, It. volovelismo, An. gliding

venatio Africana

venatio Africana--f, origo; lrl, E L. idem, It. safari, An. safari

venditor clandestinus

venditor clandestinus--m, origo; lrl, E L. praecipue rerum illicitarum, It. spacciatore, An. pusher

verbum

verbum--i, n, origo; Draco, E L. idem, It. word (del computer), An. word (computers)

verticula

verticula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cerniera, An. zipper

vertimini

vertimini--v., origo; lrl, E L. idem, It. dietro front, An. about face

vesticina

vesticina--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. sartoria, An. tailor's shop

vesticus

vesticus--i, n, origo; lrl, E L. vestifex, vestica, It. sarto, An. tailor

vestifica

vestifica--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. sarta, An. dressmaker

vestificina

vestificina--ae, f, origo; lrl, E L.

vanilla
vanilla--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. vaniglia, An. vanilla
variabilis
variabilis--is, m, origo; Draco, E L. idem, It. variable, An. variable
vasculum cinerarium
vasculum cinerarium--n, origo; lrl, E L. idem, It. portacenere, An. ashtray
vaselinum
vaselinum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. vasellina, An. vaseline
vattometrum
vattometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. wattometro, An. watt-meter
vectis
vectis--is, m, origo; lrl, E L. machina levans, It. martinetto, An. jack

officina vestium, It. sartoria, An. tailor shop
vestificus
vestificus--i, m, origo; lrl, E L. vestifex, vestitor, It. sarto, An. tailor

vestis
vestis--is, f`, origo; lrl, E L. Syn: vestimentum, indumentum., It. abito, vestito, An. suit
vestis civilis
vestis civilis--m, origo; lrl, E L. civile vestimentum, It. borghese, An. civilian clothes
vestis venatoria
vestis venatoria--is, f, origo; lrl, E L. idem, It. cacciatora, An. Hunting-jacket
via autocinetica
via autocinetica--f, origo; lrl, E L. idem, It. autostrada, An. highway
78

VIA INTERCLUSA
via interclusa
via interclusa--f, origo; lrl, E L. idem, It. vicolo cieco, An. blind alley magnetism
vicarius
vicarius--i, m, origo; lrl, E L. subdoctor, It. supplente, An. substitute (teacher)
vigiles tecti
vigiles tecti--m, origo; lrl, E L. idem, It. polizia segreta, An. secret police

villa rustica
villa rustica--f, origo; lrl, E L. idem, It. cascina, An. farm
villùla
villùla--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. cottage, An. cottage
vinum Campanese
vinum Campanese--n, origo; lrl, E L. idem, It. sciampagna, An. champagne
vinum Garumnicum
vinum Garumnicum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. merlot, An. merlot
vinum roseum
vinum roseum--n, origo; lrl, E L. idem, It. rosatello, An. rose (wine)
violina ampla
violina ampla--f, origo; lrl, E L. idem, It. violoncello, An. violoncello
violinista
violinista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. violinista, An. violinist
virgula
virgula--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. virgoletta, An. quotation mark

virologia
virologia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=virologicus, It. virologia, An. virology
virosis
virosis--is, f, origo; lrl, E L. morbus viro effectus, It. virosi, An. virosis
virtualis
virtualis---e, origo; lrl, E L. idem, It. virtuale, An. virtual
virus
virus--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. virus, An. virus
vis creatnix
vis creatnix--f, origo; lrl, E L. idem, It. creatività, An. creativity

vis magnetifca
vis magnetifca--f, origo; Egger, E L. idem, It. magnetismo, An.

vischium
vischium--i, n, origo; Helfer, E L. idem, It. whisky, An. whisky
vischium Scoticum
vischium Scoticum--n, origo; lrl, E L. idem, It. wiskey scozzese, An. scotch wiskey
visitatiuncula
visitatiuncula--ar, f, origo; lrl, E L. brevis salutatio, It. capatina, An. brief visit (call)
vitalismus
vitalismus--i, m, origo; lrl, E L. phil., It. vitalismo, An. vitalism
vitaminum
vitaminum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. vitamina, An. vitamin
vitra ocularia
vitra ocularia--n, pl, origo; lrl, E L. idem, It. occhiali, An. eye-glasses
vitrum anterius
vitrum anterius--n, origo; lrl, E L. idem, It. parabrezza, An. windshield
Voltometrum
Voltometrum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. voltametro, An. voltameter
vomitorium ignium
vomitorium ignium--ii, n, origo; lrl, E L. instrumentum ignes evomens, It. lanciafiamine, An. flame thrower
vuduismus
vuduismus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. vuduismo, An. voodooism

vuduista
vuduista--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. vuduista, An. voodooist
vuduorum ritus
vuduorum ritus--m pl., origo; lrl, E L. idem, It. vudu, An. voodoo
vulcanologia
vulcanologia--ae, f, origo; lrl, E L. adi.=vulcanologicus, It. vulcanologia, An. vulcanology
vulcanologus
vulcanologus--i, m, origo; lrl, E L. idem, It. vulcanologo, An. vulcanologist

79

VULCANUS

vulcanus

vulcanus--i, m, origo; lrl, E L. mons ignivomus, It. vulcano, An. vulcano

xenodochium

xenodochium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. albergo, An. hotel

xenophobia

xenophobia--ae, f, origo; lrl, E L. exterarum gentium odium, It. xenofobia, An. xenophobia

xerographum

xerographum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. pastello, An. pastel

xiphias

xiphias--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. pescespada, An. swordfish

xylophonistes

xylophonistes--ae, m, origo; lrl, E L. idem, It. xilofonista, An. xylophonist

xylophonium

xylophonium--ii, n, origo; lrl, E L. idem, It. xilofono, An. xylophone

zebra

zebra--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. zebra, An. zebra

zerum

zerum--i, n, origo; lrl, E L. idem, It. zero, An. zero

zincum

zincum--i, n, origo; lrl, E L. cadmia, It. zinco, An. zinc

zoolatria

zoolatria--ae, f, origo; lrl, E L. idem, It. zoolatria, An. zoolatry

zoologus

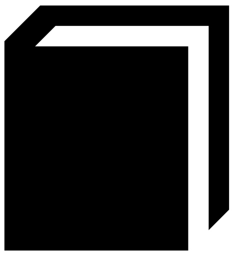
zoologus--i, m, origo; Egger, E L. idem, It. zoologo, An. zoologist

80

Lexicity

Latin

Latin is the first ancient language for many, and the internet has many resources to help learn it. It's fun, challenging, and a great gateway into lots of other interesting languages.



Dictionaries (/resources/latin/dictionaries/)



Grammars (/resources/latin/grammars/)

Charts & Aids (/resources/latin/chartsandaids/)

Texts (/resources/latin/texts/)

Other Resources (/resources/latin/otherresources/)

Subscribe To Our Mailing List (/newsletter/)

(https://www.facebook.com/lexicityonline) (https://plus.google.com/+Lexicity) (https://www.twitter.com/lexicityonline)

Send us resources here (/contact/).

© 2016 Lexicity

ORBIS LATINUS online

Dr. J. G. Th. Graesse (1909)

- **About this edition**
- **Vorwort**
- **Abkürzungen**

A | **B** | **C** | **D** | **E** | **F** | **G** | **H** | **I and J** | **K** | **L** | **M** | **N** | **O** | **P** | **Q** | **R** | **S** | **T** | **U** | **V** | **W** | **X** | **Y** | **Z**

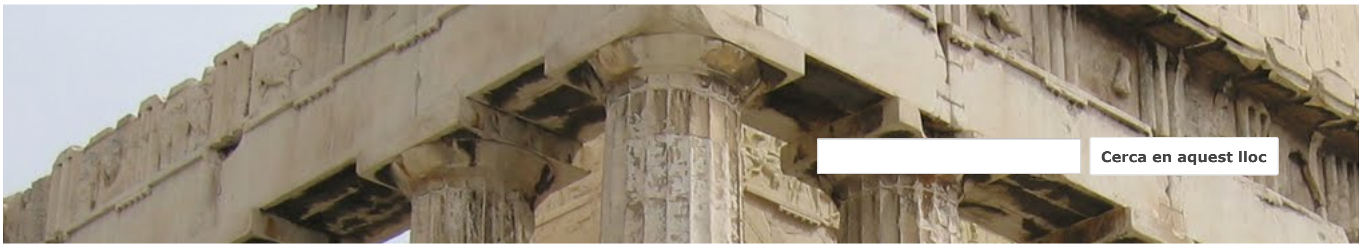
Other useful resources for Latin placenames are:

- BSC Latin Place Names File.
- Names of Printing Towns.
- CERL Thesaurus

If you have any questions, comments or problems, please contact Karen Green at klg19@columbia.edu. (Please do keep in mind, however, that I am merely the digitizer and page-keeper -- not an expert on Latin toponymy. Please also keep in mind that this is a digitization of a 1909 source, and will reflect the geographical and political reality of that time. Thanks!)

For more detailed information, please consult the more recent multi-volume edition of the *Orbis Latinus*:
Grässe, Johann Georg Theodor.
Orbis Latinus; Lexikon lateinischer geographischer Namen des Mittelalters und der Neuzeit
Grossausgabe, bearb. und hrsg. von Helmut Plechl unter Mitarbeit von Sophie-Charlotte Plechl.
Braunschweig: Klinkhardt & Biermann, 1972.

The WebCounter says you are visitor number since August 15 2000.



culturaclassica.com

- ■ Pàgina d'inici. Tauler
- ■ Introducció a la cultura i llengües clàssiques
- ■ Agraïments
- ■ Arqueologia
- ■ Arts plàstiques
- ■ Aula Clàssica
- ■ Blogs sobre el món clàssic
- ■ Ciència
- ■ Cinema
- ■ Comentaris i llibre de visites
- ■ CLASSICAT
- ■ Debat i opinió
- ■ Didàctica i experiències docents
- ■ Eines informàtiques i didàctiques
- ■ Enllaços variats
- ■ Espai d'alumnes. Treballs i activitats interessants
- ■ Etimologies
- ■ Filosofia
- ■ Història i societat
- ■ Literatura grega
- ■ Literatura llatina
- ■ Llengua grega
- ■ Llengua llatina
- ■ Llibres i novetats editorials
- ■ Mitologia i religió
- ■ Praeterita
- ■ Proves d'accés a la Universitat (PAU)
- ■ Teatre grecollatí avui
- ■ Universitats i centres de recerca
- ■ Webquests i món clàssic
- ■ Wikis clàssiques
- ■ ΕΙΚΩΝ-IMAGO
- ■ ΠΡΟ ΓΟΩΝ ΔΕ ΜΝΑΣΤΙΣ

■ Llengua llatina

- Imma Zapata, Vocabulari del llibre 'Familia Romana': caps. I-XVIII. [**>>**]
- Latin for beginners. La vida quotidiana en llatí, des de zero. [**>>**]
- Alfred Ernout, Morfología histórica latina. [**>>**]
- Cambridge Latin Course (I-II). [**>>**] [**>>**]
- B. Bell, Minimus. Starting out in Latin (Cambridge). [**>>**]
- Carolus Zangemeister, Inscriptiones parietariae Pompeianae, Herculanenses, Stabianae. [**>>**]
- Anne-Marie Boxus, Précis de grammaire latine. [**>>**]
- Lectura cantant del carmen 3 de Catul. [**instagram**]
- AA.VV. Testi Per Ragazzi In Latino Pinocchio, Paperino, Asterix,. etc [**archive**]
- Julian Morgan, Imperium Latin. Imperium Books 1-2-3 en PDF. [**>>**]
- F. Noël & F. de Parnajon, Gradus ad Parnassum. [**archive**]
- Nunc est loquendum! Activitats i programació amb un enfocament comunicatiu segons el Marc Comú Europeu de Referència per al mètode Lingua Latina per se illustrata. [**>>**]
- In ludo. Jocs per a treballar continguts del mètode Lingua Latina per se illustrata. [**>>**]
- Free Latin books and more online. Llibres en PDF, e-books i molts altres recursos. Interessant post. [**examiner.com**]
- Shami Ghosh, A brief reference guide to Medieval Latin.[**>>**]
- S. Segura Munguía, Gramática de la lengua latina. [**>>**]
- Quadre general dels infinitius i participis llatins (Word). [**>>**]
- Benjamin L. D'ooge, Triginta Colloquia latina. [**>>**]
- Mundus latinus. Tots els llibres del mètode LLPSI. [**>>**]
- Σφίγξ Classical Grammar Drill. Esquemes i paradigmes de grec i de llatí. D'ús molt fàcil. [**>>**]
- Llibres traduïts al llatí / Libri latine redditi. [**vicipaedia**]
- C. Cabanillas, Actividades autocorregibles de lengua latina. [**>>**]
- Classics at home, E.books for latin home scholers. [**>>**]
- Mercedes García, ¿Latín para qué? Fraseologia llatina per al nostre temps. [**Youtube**]
- IES Pinar de La Rubia, Ejercicios interactivos de Gramática latina. [**Googledrive**]
- Exercicis interactius per al mètode LLPSI. [**memrise**]
- Exercicis per a aprendre vocabulari bàsic de llatí. [**memrise**]
- Amores Didonis et Aeneae. HTML by Wowslider. [**>>**] Ideal per a 2n de batxillerat.
- Revista "Palaestra latina". [**>>**]
- Diccionario griego-latín-español. [**>>**]
- **Verbix**. Conugació de verbs en llatí. [**>>**] Web completíssim i de gran utilitat.
- Meli San Martín & Javier Almodóvar (IEDA, Sevilla), **Frequenter allatae quaestiones (FAQ latín)**. [**>>**]
- Meli San Martín & Javier Almodóvar (IEDA, Sevilla), **Vocabulario latino** [**>>**] Web molt útil.
- W. Stroh, El latín ha muerto. ¡Viva el latín! [**>>**]
- **Magistrula.com**. Ajut per a treballar gramàtica, vocabulari, frases i composició amb l'ajut d'imatges. [**Magistrula.com**]
- Abreviaturas Latinas. [**Palladium**]
- The **N**ational **L**atin **E**xam. Proves i ajut força útil. [**>>**]
- J. Campillo Galmés, À. Martí Borràs, J. Gelabert Vich, J.Soriano Vaello: Recorregut per les inscripcions llatines de Palma, InnovIB, 1, 2010. [**PDF**] [**Youtube**]
- Rand Johnson, **Medieval Latin**. Documents, textos i enllaços interessants. [**>>**]
- J. G. Th. Graesse, **Orbis latinus** (1909). [**>>**]
- **PHI** Latin Texts. [**>>**]
- Martí Crespo, **El nostre llatí quotidià**. [**Vilaweb, 29.01.2015**]
- Latin Language Discussion. **Everything relating to Latin language** (Lingua Latina). [**>>**]
- Inst. de batxillerat a distància de Guipúscoa. **Latín I**. Gramàtica llatina força clara i completa. [**>>**]
- Blog Hespérides. **Latín II: gramática y ejercicios**. Molt complet i aconsellable. [**>>**]
- **Latindictionary**.wikidot.com. Lèxic, quadres gramaticals, etc. web en construcció. [**>>**]
- Marià Betriu, Exercicis interactius de gramàtica llatina: 1r de batxillerat. Ed. Cruïlla. [**>>**]
- Lexica Latino-Graeca & Graeco-Latina. [**Linguax**]
- Philippe Remacle, Llatí medieval. [**>>**]
- In rebus. Latin Quotes, Sayings, Tattoos, Phrases & Mottos. [**>>**]
- PHI Classical Latin Texts. A Resource Prepared by The Packard Humanities Institute. [**>>**]
- The American Association for Neo-Latin Studies (AANLS). [**>>**]
- Meli San Martín & Javier Almodóvar (Dep. Lenguas Clásicas. IEDA, Sevilla), **Frecuenter Allatae Quaetiones (FAQ)**. Web especialment pensada per a resoldre dubtes sobre temes puntuals de morfologia i sintaxi. Molt útil per a estudiants de batxillerat. [**>>**]
- Godmy's, Lexica Latino-Graeca & Graeco-Latina. [**>>**]

Traduzir

- Els noms romans: **Nova Roma**.
- Univ. Zürich. **Corpus corporum.** Repositorium operum Latinorum apud universitatem Turicensem. [**>>**]
- Carlos Cabanillas, **Gramática latina**. [**>>**]
- E. Forcellini, Totius Latinitatis lexicon (1828) [**cercador**] [**archive.org**]
- D. Morgan, Adumbratio lexici anglici et latini. [**>>**]
- W. Redmond, Glossarium anglico-latinum. [**>>**]
- Du Cange, et al., **Glossarium mediæ et infimæ latinitatis** [**>>**]
- Joan-Lluís Lluís, Quan els déus volien parlar als mortals, **El Punt Avui, 13.10.2013**. Sobre la llengua etrusca.
- Enrico Olivetti. **Dizionario Latino**. Gran base de dades on es pot consultar també la declinació i conjugació.
- Corpus Inscriptionum Latinarum. [**>>**]
- H. Preble & Ch. P. Parker, **Handbook of Latin writing**, Boston 1894. [**scribd**]
- W. Smith, **An introduction to Latin prose composition** (1879) [**>>**]
- W. Ramsay, **A manual of Latin prosody** (1859) [**>>**]
- Çlirim Xhunga, **Etymological dictionary of Latin language.** [**>>**]
- **Lexicon Interretiale Multorum Verborum Modernorum** / Internet Dictionary of Many Modern Words. [**>>**]
- **Nodictionaries**: ajut lèxic per a textos llatins. [**Tutorial de Carlos Cabanillas**]
- Numen: **the Latin lexicon**. [**Tutorial de Carlos Cabanillas**]
- Julian Morgan, **Imperium Latinum**. A new Latin course. [**>>**] [**metodologia**]
- Sito Yelas, **Lexicon imaginibus auctum**: vocabulari de molts aspectes de la vida quotidiana. Val la pena consultar-lo freqüentment. [**>>**]
- William Whitaker, **Words**. Llatí-anglès / anglès-llatí. Programa en línia i també disponible per a ser descarregat. [**>>**]
- **Ludus latinus I-II**. Cursus Linguae Latinae. [**bibliotheca Augustana**]
- E. Heimbach, **Latin Everywhere, Everyday. A Latin phrase workbook**. [**scribd**]
- William Robertson, **A dictionary of latin phrases**. [**openlibrary**]
- **Vita Latinitatis**. Conventus omnium amicorum latinitatis vivae.
- Carlos Cabanillas, **Grammaticus**. [**slideshare**]
- Elena Gallardo, **Latín en fichas** para 1º de bachillerato. [**slideshare**]
- LLPSI. Activitats de **repàs de volcabulari** llatí. [**>>**]
- María Isabel Garcés Lacasa, **Ejercicios de latín** [**>>**]
- H. Orberg, Lingua Latina per se illustrata. Part II: **Roma Aeterna**. [**Googlebooks**]
- **Roser Williams / Rosa Latina**. Web amb molts materials, textos, exercicis en PDF, llibres de l'autora sobre didàctica de la llengua llatina.
- **In rebus**. Latin Quotes, Sayings, Tattoos, Phrases & Mottos. Translation Software.
- **CODOLCAT** (COrpus DOcumentale Latinum CATaloniae). Notícia a **Gazophylacium**.
- F. García Jurado, **Introducción a la Semántica Latina** [**scribd**]
- **De schola loquamur** (vocabulario latino adaptado al Instituto). [**>>**]
- Pervivencia i importància de la llengua llatina; llatinismes. [**RTVE**]
- As famílias lingüísticas [blog **Fendetestas**]
- José Miguel Corbí, Aforismos latinos. [**>>**]
- Lenguas y pueblos indoeuropeos. [**Almacén de Clásicas**]
- **LatinTests.net**. An online resource for Latin learners and Latin lovers. Comprehensive and interactive quizzes to learn and retain Latin grammar and vocabulary.
- Initia Latina. Version web del método de José Nunes de Figueiredo (Coimbra, 1965). [**>>**]
- Diccionaris de llatí en línia (també diccionaris inversos), gramàtiques, mètodes d'aprenentatge de la llengua, frases llatines, enllaços molt interessants. [**Lexilogos**]
- F. Gaffiot, Dictionnaire Latin-Français (1934) [**>>**]
- Didacterion. Lèxic i morfologia llatines. [**>>**]
- LVDVS: web per a aprendre llatí. [**latinedisce.net**]
- Chironwiki. Gramática latina. [**>>**]
- Children's books in Latin. [**>>**]
- **Rosetta Stone:** Mètode per a aprendre llatí.
- **Preposiciones latinas**. María Astorgra. Slideshare.
- **La modalidades oracionales.** Elena Gallardo Pauls. U.V. Open course ware.
- Curs de llatí per a 4t ESO. [**>>**]
- **El sistema verbal en latín.** Elena Gallardo Pauls. U.V. Open course ware.
- **Aula de latín**. José Luis Cimarras. Exercicis interactius i textos amb notes. Revista Methodos.
- **Ludus litterarius**. Web amb exercicis interactius de llatí. Molt recomanable.
- **Evphorvia**. Web molt complet amb exercicis i activitats elaborats per Marià Betriu per a l'aprenentatge de la cultura clàssica, grec i llatí. Versió en català i castellà.
- **Hesperia Latina**. Web de la Universitat de Barcelona amb esquemes de gramàtica, exercicis i textos proposats per a la traducció. Hi ha unes nocions de prosòdia i etimologia.
- **Ejercicios de latín y cultura clásica**. Versió castellana del portal francès gratumstudium a càrrec de Rogelio Martínez del Oro. Conté exercicis interactius de llengua i cultura. També jocs.
- **Cuestionarios de latín y cultura clásic**a en hotpotatoes. També a càrrec de Rogelio Martínez del Oro.
- **De lingua latina**. Exercicis d'ajut del llibre de Llatí a 4t d'ESO. També a càrrec de Rogelio Martínez del Oro.
- Rosa Elisa, Curso de latín por Internet. [**>>**]
- **Almacén de clásicas**. Molt més que un simple blog de llatí i cultura clàssica.
- **Schola latina universalis**. Latine loqui sine molestia.
- **Lingua latina aeterna**. Colloquia latina.
- **Àudio de *Sententiae Latinae***, complement de LLPSI. A càrrec de Carlos Martínez Aguirre.
- Clémemt Desessard, *Lingua Latina sine molestia.* Amb àudio MP3. [**comentari al blog**]
- Curso completo de latín clasico para ESO/bachillerato y otros. Curso completo de latin para todos los niveles. Aprende latín clásico desde cero. [**pensandoenlatin.blogspot.com**]
- Diccionario **español-latino**. Diccionario **latino-español**.
- Diccionairo **didacterion**: significat i morfologia. [**comentari al blog ludus litterarius**]
- Entre el «Victiōnarium» i el «No dictionaries». Comentari sobre eines informàtiques de trducció i anàlisi en llatí. [**>>**]
- Exercicis: "Expresiones de uso latinas". [**mestre a casa**]
- José Juan del Col, *Diccionario español-latino para uso moderno del latín*. [**>>**]

- L. Quesada, Elementos de gramàtica latina. Fulletó de 8 pàgines de gran utilitat. [**scribd**] [**comentari al blog**]][**PDF**]
- Resum-esquema sobre epigrafia romana. [**Exegi monumentum**]
- Pere E. Barreda, Sententiae quae sequentur paulatim agnoscere ac vertere debes linguae Latinae studium exercendo. [**vserió només amb "u"**] [**versió escolar "v"/"u"**]
- Roman numeral and date conversor. Roman calculator and roman numerals test. [**>>**]
- Vocabulari llatí electrònic / Vocabulario latino electrónico. [**mestre a casa**] - Us podeu descarregar el vocabulari **des d'aquest enllaç**.

Denunciar Abuso | Tecnologia do **Google Sites**

Greek and Latin Texts with Facing Vocabulary and Commentary

free digital files for the textbook series written by Geoffrey Steadman

Xenophon's Anabasis IV in paperback, Odyssey 17-20 completed in beta edition

October 14, 2018November 11, 2018 *Leave a comment*
Xenophon's *Anabasis* Book 4 is now available for 10.95 USD on Amazon (https://www.amazon.com/gp/product/099918847X/ref=dbs_a_def_rwt_hsch_vapi_taft_p1_i1). This book includes the famous cry "Thalatta! Thalatta!" which the Greeks raise when they first encounter the Black Sea. The volume nicely complements the commentary for Book 1.

The *Odyssey* 17-20 is now available in a beta edition on the website. (updated 9Nov18)

Requests and Updates for August 2018

July 29, 2018October 14, 2018 *5 Comments*
What ancillaries or texts would you like to see in the near future?

If there is an ancillary that you need but this site does not provide, please let me know.

Readers have recently recommended Herodotus' *Histories* Bk 2, Euripides' *Bacchae*, Plato's *Republic* Bk 2, and Augustine's *Confessions* Bk 1; and the beta editions for Ovid (Daedalus, Daphne) and Caesar (Helvetians) are surprisingly among the most popular downloads on this website. If there is a title that you would like to see in print, contact me.

While any comments made on the website will be published, any emails sent to my gmail account will remain private.

Xenophon's *Anabasis* Books 1 and 4, originally posted as beta editions in Spring 2014, are now available in paperback. I have just posted translation sheets and revised vocab flashcards (Quizlet) for Anabasis 1. **Petronius' *Cena Trimalchionis*** has been available in paperback since June for 10.95 USD. Finally, **Aristotle's *NE* Books 2 and 3** has been posted on this website as an very early beta edition.

UPDATE: In response to several requests, I am working on a beta edition for **Odyssey 17-20.** A completed draft for Odyssey 17-19 is now available from a link at the top of the page.

How teachers can use the pdf to enhance instruction

August 8, 2017July 25, 2018 *Leave a comment*

Teachers have contacted me and offered a number of ways that they use the pdf to enhance instruction. Below are a few tips worth passing along:

(1) Enlarge the pdf on your desktop and connect the computer to a projector to create a quick and easy presentation.

(2) Enlarge the pdf on the desktop and take screenshot images of the selected text (Mac: shift-command-4, Windows: Snipping tool) to insert in presentations, quizzes, and tests. (Enlarging the pdf improves the image resolution.) This is a very easy way to maintain formatting between the book, presentations, and tests.

(3) Copy and paste the Greek or Latin text to insert in translation quizzes and tests.

(4) Use the search function in the pdf to find relevant grammar constructions throughout the commentary: e.g. search "subj" to find all labeled subjunctive constructions and "dat" to find labeled dative constructions.

(5) If the students have mastered the core vocabulary, copy and paste selected dictionary entries from the corresponding vocabulary sections (e.g. word occurring 3-8 times) as you read to create vocabulary lists for students to review and memorize.

(6) In a secondary school setting, post the pdf (or a link to the pdf) on your class website and ask that students use the paperback in class and pdf at home or vice versa and not carry the book in their book bags. This is an easy way to discourage daily wear-and-tear on your books and yet ensure that students always have access to the commentary.

(7) If you wish to add selected vocabulary to Quizlet or Anki to make flashcards, Quizlet and other programs allow you to copy and paste lists of vocabulary and then ask what punctuation you wish to use to divide up the word from the definition. Choose ":" and within seconds you will convert the vocabulary list copied from the pdf into a functional set of flashcards. Then, simply copy the link to the flashcard set and send it to your students.

If you have any other suggestions to add to this list, please let me know.

BLOG AT WORDPRESS.COM.

Perseus Collection
Greek and Roman Materials

Search
Search for documents in English
Search only in *Greek and Roman Materials*
All Search Options [view abbreviations]

Home About Collections/Texts Help Perseus Catalog Research Grants Open Source
Greek and Roman Arabic Germanic 19th-Century American Renaissance Richmond Times Italian Poetry

Documents:

Frank Frost Abbott. Commentary on Selected Letters of Cicero. (English) search this work

- Commentary on Selected Letters of Cicero
- Commentary on Selected Letters of Cicero

Achilles Tatius. Leucippe et Clitophon. Rudolf Hercher. (Greek) [Ach. Tat.] search this work

J. Adam, A. M. Adam. Commentary on Plato, Protagoras. J. Adam & A. M. Adam. (English) search this work

James Adam. The Republic of Plato. (English) search this work

Aelian.

Aeneas Tacticus. Poliorcetica. William Abbott Oldfather. (Greek) [Aen. Tact.] search this work

Aeschines.

Aeschylus.

Allen and Greenough's New Latin Grammar for Schools and Colleges. J. B. Greenough, G. L. Kittredge, A. A. Howard, Benj. L. D'Ooge. (English) [AG] search this work

Thomas W. Allen, E. E. Sikes. Commentary on the Homeric Hymns. (English) search this work

- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns

Word Counts by Language

English (44,462,693 words)
French (2,002 words)
German (424,832 words)
Greek (13,507,448 words)
Italian (178 words)
Latin (10,525,338 words)
Old English (1 word)
Other (3,479 words)

- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns
- Commentary on the Homeric Hymns

▶ Ammianus Marcellinus.

▶ Andocides.

▶ Antiphon.

▶ Apollodorus.

Apollonius Rhodius. Argonautica. George W. Mooney. (Greek) [Apollon.] search this work

▶ Appian.

▶ Apuleius.

Aratus Solensis. Phaenomena. G. R. Mair. (Greek) [Arat.] search this work

▶ Aretaeus.

▶ Aristides, Aelius.

▶ Aristophanes.

▶ Aristotle.

▶ Arrian.

Asclepiodotus. Tactica. William Abbott Oldfather. (Greek) [Ascl.] search this work

▶ Athenaeus.

Augustine, Saint. Epistulae. Selections.. James Houston Baxter. (Latin) [August. Ep.] search this work

Caesar Augustus. Res Gestae Divi Augusti. (Latin) [Aug. Anc.] search this work

Marcus Aurelius. M. Antonius Imperator Ad Se Ipsum. Jan Hendrik Leopold. (Greek) [Aur.] search this work

▶ Ausonius, Decimus Magnus.

Georg Autenrieth. A Homeric Dictionary. (English) search this

work

▶ Bacchylides.

Barnabas. Barnabae Epistula. Kirsopp Lake. (Greek) search this work

▶ Basil, Saint, Bishop of Caesarea.

The Venerable Bede. Historiam ecclesiasticam gentis Anglorum. Charles Plummer. (Latin) search this work

Allen Rogers Benner. Selections from Homer's Iliad. (English) search this work

▶ Bion of Phlossa.

Alan Boegehold. Three Court Days. Michael Gagarin. (English) [Boegehold essay] search this work

▶ Boethius.

▶ Diana Buitron-Oliver.

R. G. Bury. The Symposium of Plato. (English) search this work

- The Symposium of Plato
- The Symposium of Plato

▶ C. Julius Caesar.

▶ Callimachus.

Callistratus. Statuaram Descriptiones. Carl Ludwig Kayser. (Greek) search this work

L. D. Caskey, J. D. Beazley. Attic Vase Paintings in the Museum of Fine Arts, Boston. (English) [CB] search this work

▶ C. Valerius Catullus.

▶ Celsus.

Lisa M. Cerrato, Robert F. Chavez. Perseus Classics Collection: An Overview. (English) search this work

Chariton. De Chaerea et Callirhoe. Rudolf Hercher. (Greek) [Charit.] search this work

R. J. Cholmeley, M.A.. The Idylls of Theocritus. (English) search this work

- The Idylls of Theocritus
- The Idylls of Theocritus
- The Idylls of Theocritus

▶ M. Tullius Cicero.

Q. Tullius Cicero. Essay on Running for Consul. L. C. Purser. (Latin) [Q. Cic. Pet.] search this work

▶ Claudianus, Claudius.

▶ Clement of Alexandria.

Colluthus. Rape of Helen. A. W. Mair. (Greek) [Colluth.] search this work

- Columella, Lucius Junius Moderatus.

Commentary on the Heroides of Ovid. (English) search this work

- John Conington.

E. M. Cope. Commentary on the Rhetoric of Aristotle. (English) search this work

Gilbert A. Davies. Commentary on Demosthenes: Philippics I, II, III. (English) search this work

- Commentary on Demosthenes: Philippics I, II, III
- Commentary on Demosthenes: Philippics I, II, III
- Commentary on Demosthenes: Philippics I, II, III

- Demades.

Demetrius of Phaleron (attributed author). Libro de Elocutione. W. Rhys (William Rhys) Roberts. (Greek) search this work

- Demosthenes.

A Dictionary of Greek and Roman Antiquities (1890). William Smith, LLD, William Wayte, G. E. Marindin. (English) search this work

A Dictionary of Greek and Roman biography and mythology. William Smith. (English) search this work

Dictionary of Greek and Roman Geography (1854). William Smith, LLD. (English) search this work

- Dinarchus.

Dio Chrysostom. Orationes. J. de Arnim. (Greek) [D.Chr.] search this work

Cassius Dio Cocceianus. Historiae Romanae. Earnest Cary, Herbert Baldwin Foster. (Greek) search this work

- Diodorus Siculus.

- Diogenes Laertius.

- Dionysius of Halicarnassus.

J.F. Dobson. The Greek Orators. (English) search this work

E. H. Donkin. Cicero Pro Roscio Amerino , Edited, after Karl Halm.. (English) search this work

Elegy and Iambus, Volume I. J. M. Edmonds. (Greek) search this work

Elegy and Iambus, Volume I. J. M. Edmonds. (English) search this work

Elegy and Iambus, Volume II. J. M. Edmonds. (Greek) search this work

Elegy and Iambus, Volume II. J. M. Edmonds. (English) search this work

- Epictetus.

- Euclid.

- Euripides.

Eusebius of Caesarea. Historia ecclesiastica. Kirsopp Lake, J.E.L. Oulton, H.J. Lawlor. (Greek) search this work

- C. Valerius Flaccus.

Florus, Lucius Annaeus. Epitome Rerum Romanorum. Edward Seymour Forster. (Latin) [Flor. Epit.] search this work

Edward S. Forster. Isocrates Cyprian Orations. (English) search this work

- Isocrates Cyprian Orations
- Isocrates Cyprian Orations
- Isocrates Cyprian Orations

Harold North Fowler. Commentary on Thucydides Book 5. (English) search this work

- Galen.

- Aulus Gellius.

- Basil L. Gildersleeve.

Francis Glass. Washingtonii Vita. J.N. Reynolds. (Latin) search this work

- William Watson Goodwin.

- C.E. Graves.

Greek Anthology, Volume I. W. R. Paton. (Greek) [Anth. Gr.] search this work

Greek Anthology, Volume II. W. R. Paton. (Greek) [Anth. Gr.] search this work

Greek Anthology, Volume III. W. R. Paton. (Greek) [Anth. Gr.] search this work

Greek Anthology, Volume IV. W. R. Paton. (Greek) [Anth. Gr.] search this work

Greek Anthology, Volume V. W. R. Paton. (Greek) [Anth. Gr.] search this work

J. B. Greenough, Benjamin L. D'Ooge, M. Grant Daniell. Commentary on Caesar's Gallic War. (English) search this work

- Commentary on Caesar's Gallic War [AG BG]
- Commentary on Caesar's Gallic War [AG BG]

J. B. Greenough, G. L. Kittredge. Select Orations of Cicero , Allen and Greenough's Edition.. (English) search this work

- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]

- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]
- Select Orations of Cicero, Allen and Greenough's Edition. [AG Cic.]

William Gardner Hale. The Art of Reading Latin: How To Teach It. (English) search this work

Harpocration, Valerius. Lexicon in decem oratores Atticos. Wilhelm Dindorf. (Greek) search this work

- Herodotus.
- Hesiod.
- Hippocrates.
- Homer.

Homeric Hymns. Hugh G. Evelyn-White. (Greek) search this work

- Hymn 1 to Dionysus [HH 1]
- Hymn 2 to Demeter [HH 2]
- Hymn 3 to Apollo [HH 3]
- Hymn 4 to Hermes [HH 4]
- Hymn 5 to Aphrodite [HH 5]
- Hymn 6 to Aphrodite [HH 6]
- Hymn 7 to Dionysus [HH 7]
- Hymn 8 to Ares [HH 8]
- Hymn 9 to Artemis [HH 9]
- Hymn 10 to Aphrodite [HH 10]
- Hymn 11 to Athena [HH 11]
- Hymn 12 to Hera [HH 12]
- Hymn 13 to Demeter [HH 13]
- Hymn 14 to the Mother of the Gods [HH 14]
- Hymn 15 to Heracles [HH 15]
- Hymn 16 to Asclepius [HH 16]
- Hymn 17 to the Dioscuri [HH 17]
- Hymn 18 to Hermes [HH 18]
- Hymn 19 to Pan [HH 19]
- Hymn 20 to Hephaestus [HH 20]
- Hymn 21 to Apollo [HH 21]
- Hymn 22 to Poseidon [HH 22]
- Hymn 23 to Zeus [HH 23]
- Hymn 24 to Hestia [HH 24]
- Hymn 25 to the Muses and Apollo [HH 25]
- Hymn 26 to Dionysus [HH 26]
- Hymn 27 to Artemis [HH 27]
- Hymn 28 to Athena [HH 28]
- Hymn 29 to Hestia [HH 29]

- Hymn 30 to Earth [HH 30]
- Hymn 31 to Helios [HH 31]
- Hymn 32 to Selene [HH 32]
- Hymn 33 to the Dioscuri [HH 33]

Homeric Hymns. Hugh G. Evelyn-White. (English) search this work

- Hymn 1 to Dionysus [HH 1]
- Hymn 2 to Demeter [HH 2]
- Hymn 3 to Apollo [HH 3]
- Hymn 4 to Hermes [HH 4]
- Hymn 5 to Aphrodite [HH 5]
- Hymn 6 to Aphrodite [HH 6]
- Hymn 7 to Dionysus [HH 7]
- Hymn 8 to Ares [HH 8]
- Hymn 9 to Artemis [HH 9]
- Hymn 10 to Aphrodite [HH 10]
- Hymn 11 to Athena [HH 11]
- Hymn 12 to Hera [HH 12]
- Hymn 13 to Demeter [HH 13]
- Hymn 14 to the Mother of the Gods [HH 14]
- Hymn 15 to Heracles [HH 15]
- Hymn 16 to Asclepius [HH 16]
- Hymn 17 to the Dioscuri [HH 17]
- Hymn 18 to Hermes [HH 18]
- Hymn 19 to Pan [HH 19]
- Hymn 20 to Hephaestus [HH 20]
- Hymn 21 to Apollo [HH 21]
- Hymn 22 to Poseidon [HH 22]
- Hymn 23 to Zeus [HH 23]
- Hymn 24 to Hestia [HH 24]
- Hymn 25 to the Muses and Apollo [HH 25]
- Hymn 26 to Dionysus [HH 26]
- Hymn 27 to Artemis [HH 27]
- Hymn 28 to Athena [HH 28]
- Hymn 29 to Hestia [HH 29]
- Hymn 30 to Earth [HH 30]
- Hymn 31 to Helios [HH 31]
- Hymn 32 to Selene [HH 32]
- Hymn 33 to the Dioscuri [HH 33]

▸ Q. Horatius Flaccus (Horace).

Paul Shorey. Commentary on Horace, Odes, Epodes, and Carmen Saeculare. (English) search this work

- Commentary on Horace, Odes, Epodes, and Carmen Saeculare
- Commentary on Horace, Odes, Epodes, and Carmen Saeculare
- Commentary on Horace, Odes, Epodes, and Carmen Saeculare

W. W. How, J. Wells. A Commentary on Herodotus. (English) search this work

▸ Hyperides.

▸ Isaeus.

▸ Isocrates.

▸ Sir Richard C. Jebb.

Jerome, Saint. Epistulae. Selections.. F.A. Wright. (Latin) [Jer.

Ep.] search this work

John, of Damascus (attributed author). Vita Barlaam et Joasaph. G.R. Woodward, H. Mattingly. (Greek) [Jo. Dam.] search this work

- Flavius Josephus.

- Julian the Emperor.

Juvenal. Satires. G. G. Ramsay. (Latin) [Juv.] search this work

Raphael Kühner, Friedrich Blass. Ausführliche Grammatik der Griechischen Sprache. Ildar Ibraguimov. (German) [KG] search this work

- Raphael Kühner, Bernhard Gerth.

Latin Vulgate. Saint Jerome, Bible Foundation and On-Line Book Initiative. (Latin) search this work

- Genesis [Genesis]
- Exodus [Exodus]
- Leviticus [Leviticus]
- Numbers [Numbers]
- Deuteronomy [Deuteronomy]
- Joshua [Joshua]
- Judges [Judges]
- Ruth [Ruth]
- 1 Samuel [1 Samuel]
- 2 Samuel [2 Samuel]
- 1 Kings [1 Kings]
- 2 Kings [2 Kings]
- 1 Chronicles [1 Chronicles]
- 2 Chronicles [2 Chronicles]
- Latin Vulgate [Prayer of Azariah]
- Latin Vulgate [Prayer of Azariah]
- Tobit [Tobit]
- Judith [Judith]
- Esther [Esther]
- Job [Job]
- Psalm [Psalm]
- Proverbs [Proverbs]
- Ecclesiastes [Ecclesiastes]
- Canticles [Song]
- Wisdom [Wisdom]
- Ecclesiasticus [Sirach]
- Isaiah [Isaiah]
- Jeremiah [Jeremiah]
- Lamentations [Lamentations]
- Baruch [Baruch]
- Ezekiel [Ezekiel]
- Daniel [Daniel]
- Hosea [Hosea]
- Joel [Joel]
- Amos [Amos]
- Obadiah [Obadiah]
- Jonah [Jonah]
- Micah [Micah]
- Nahum [Nahum]
- Habakkuk [Habakkuk]
- Zephaniah [Zephaniah]
- Haggai [Haggai]
- Zechariah [Zechariah]
- Malachi [Malachi]

- 1 Maccabees [1 Maccabees]
- 2 Maccabees [2 Maccabees]
- Matthew [Matthew]
- Mark [Mark]
- Luke [Luke]
- John [John]
- Acts [Acts]
- Romans [Romans]
- 1 Corinthians [1 Corinthians]
- 2 Corinthians [2 Corinthians]
- Galatians [Galatians]
- Ephesians [Ephesians]
- Philippians [Philippians]
- Colossians [Colossians]
- 1 Thessalonians [1 Thessalonians]
- 2 Thessalonians [2 Thessalonians]
- 1 Timothy [1 Timothy]
- 2 Timothy [2 Timothy]
- Titus [Titus]
- Philemon [Philemon]
- Hebrews [Hebrews]
- James [James]
- 1 Peter [1 Peter]
- 2 Peter [2 Peter]
- 1 John [1 John]
- 2 John [2 John]
- 3 John [3 John]
- Jude [Jude]
- Revelation [Revelation]
- 1 Esdras [1 Esdras]
- 2 Esdras [Ezra]
- Latin Vulgate [Prayer of Azariah]

Carol L. Lawton. Attic Document Reliefs, Art and Politics in Ancient Athens (Selections). (English) [Lawton essay] search this work

Walter Leaf. Commentary on the Iliad (1900). (English) search this work

Charlton T. Lewis. An Elementary Latin Dictionary. (English) search this work

Charlton T. Lewis, Charles Short. A Latin Dictionary. (English) search this work

▶ Henry George Liddell, Robert Scott.

▶ W. M. Lindsay.

▶ Titus Livius (Livy).

G+ Mais migueldejesus1988@gmail.com Painel Terminar sessão

PROFESSOR LULE (Latinitas Ut Lingua Edocens)

INITIUM | SCHOLAE | INSTRUMENTA

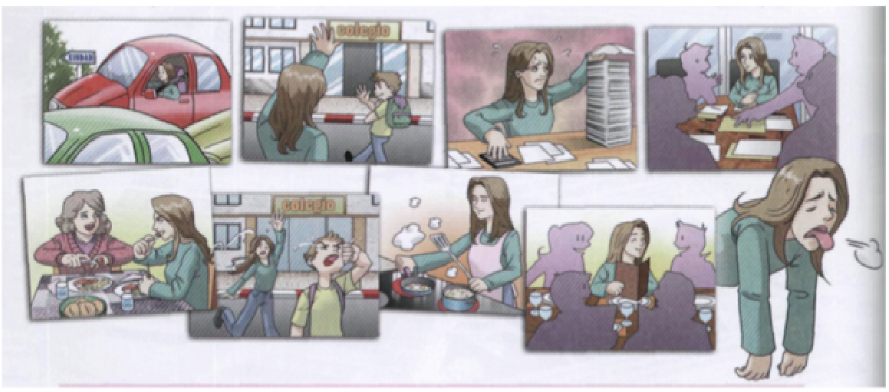
LUNES, 9 DE OCTUBRE DE 2017

Quid herī ēgimus?

Salvete!! Post quietem meritam ad scholas Latinas redimus. Et incipimus novum tempus laborantes, Praeteritum Perfectum, et ad hoc lectionis et attentionis exercitium facimus:

LUCRETIA ET MUNDUS SUUS 1

1.1. Lucretia trīgintā et quīnque annōs habet, extrā domum labōrat et extrā urbem in magnā domō habitat. Vītae fluxus eius valdē effrenātus est. Hodiē Iovis diēs nocte est et fessissima est. Dēlīneāmenta spectā et id quod hodiē fēcit nōtā:



☐ 1. Mātūrissimē surrexit.	☐ 8. Mātrem suam vīdit et ēdērunt.
☐ 2. In lūdō fīlium suum relīquit.	☐ 9. In lūdum fīliī suī serō pervēnit.
☐ 3. Cum amīcīs ientāvit.	☐ 10. In urbem raedā iīt.
☐ 4. Epistulam amīcī suī aperuit.	☐ 11. Cēnam fēcit.
☐ 5. Librum lēgit.	☐ 12. Puerum recubuit.
☐ 6. Multum labōrāvit.	☐ 13. Cum amīcis cēnātum exīit.
☐ 7. Concilium habuit.	

Et tabulam complemus ut discant quomodo Praeteritum Perfectum exstruatur.

ARCHIVO DEL BLOG

► 2018 (5)
▼ 2017 (18)
► diciembre (1)
► noviembre (2)
▼ octubre (3)
Imperātīvum discimus!
Exercitia temporis Praeteritī Perfectī
Quid herī ēgimus?
► mayo (2)
► abril (3)
► marzo (2)
► febrero (2)
► enero (3)
► 2016 (13)

1.3. Hoc tempus Praeteritum Perfectum vocātur et ad praeteritum pertinet. Scīsne quōmodo exstruitur? Tabulam bene spectā et eam complē:

Praeteritum Perfectum

	-ĀRE	-ĒRE	-ERE	-ĪRE
Ego	labōrāvī	habuī	scrīpsī	audīvī
Tū			scrīpsistī	audīvistī
Is/Ea	labōrāvit			
Nōs		habuīmus		
Vōs	labōravistis			audīvistis
Iī/Eae		habuērunt		

Et explanamus participium ut Praeteritum Perfectum passivum exstruere possint. Continuo spectamus nonnulla participia utilissima in lingua Latina:

1.4. Spectā praeterita et participia ūsitātissima in linguā Latīnā:

	Praeteritum	Participium		Praeteritum	Participium
Aperīre	aperuī	apertus	Redīre	rediī	reditus
Solvere	solvī	solūtus	Invenīre	invēnī	inventus
Ponere	posuī	positus	Scrībere	scrīpsī	scrīptus
Facere	fēcī	factus	Dīcere	dīxī	dīctus
Operīre	operuī	opertus	Vidēre	vīdī	visus
Rumpere	rūpī	ruptus	Claudere	clausī	clausus

● Praeteritō Perfectō ūtimur ad:

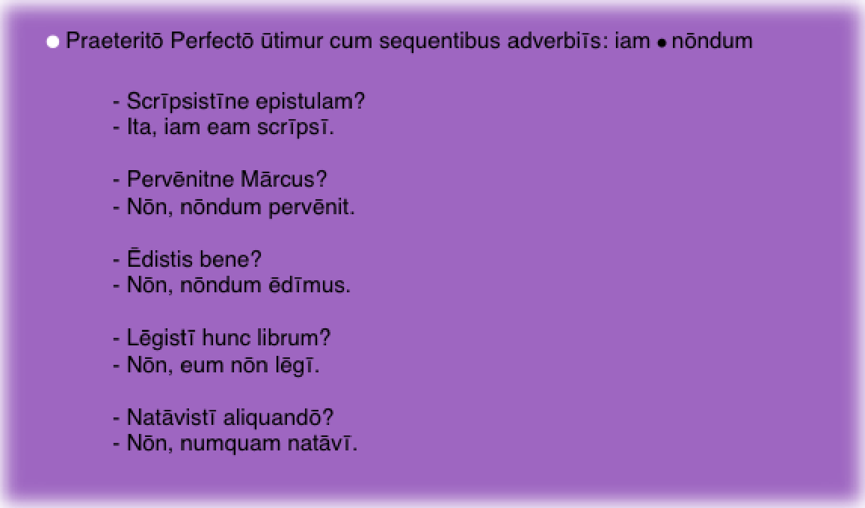
- Hodiē diēs horribilis fuit.
- Hodiē māne in Cūriam iī.
- Hōc vesperī Iūlium vīdī.
- Hāc aestāte in Hispāniā fuī.
- Hāc septimānā in theātrum nōn iī.
- Hōc annō fēriās nōn habuī.
- Hōc mēnse multum labōrāvīmus.
- Hodiē Aemilia mē vocāvit.
- Māne frīgidum fuit.
- Nūper vēnī.

Ex eo tempore discipuli exercitia varia artis scribendi facere possunt. Ecce nonnulla exempla:

1. Cogita de quattuor rebus quae cotidie agis, sed hodie non egisti et ea scribe. Exemplum: *Cotidie sexta hora edo, sed hodie septima hora edi.*

2. Quin vides omnia quae hac septimana fecisti et ea in espitula amico tuo narras? Exemplum: *Hac septimana multa feci, Lunae die ut semper in ludum ii...*

3. Condiscipulo tuo narra qualis dies fuerit, id quod fecistis et quod nondum fecistis sed facere debes. Exemplum: *Hodie dies iucundus fuit, in ludum ii sed exercitia corporis nondum feci...*



Scribe tres res quas semper agere somniavisti et iam egisti et alias res quas nondum agere potuisti. Deinde, condiscipulo tuo eas narra et scribe responsa eius:

Iam Vesuvium ascendi, sed nondum Romam visitavi.

Nunc transimus ad exercitium loquendi, colloquium incipimus in scholis:

Nunc cogita de eo quod hunc mensem egisti et responde; aliquando, numquam, adhuc, nōndum… uti debes.

1. Lēgistīne ūllum librum?
2. Ēmistīne aliquid ad domum?
3. Fēcistīne ūllum iter?
4. Vīdistīne ūllam fābulam?
5. Cōgnōvistīne aliquem idoneum?
6. Dīxistīne ūllum mendācium?
7. Ēgistīne aliquid ingeniōsum?
8. Inebriāvistīne?
9. Fuistīne aliquō īrātus?
10. Scrīpsistīne ūllam epistulam?

Et postremo exercitium lectionis facimus:

Censebat illam esse amorem…at erat robot!



Fertur Pygmalion sua arte dedisse vitam statuae puellae quam amabat. Item etiam hodie ars et scientia miscentur ad creanda robota, quae magis magisque similia sunt hominis veri. Ricky Ma, exempli causa, graphicus oriundus Hongkonio, in duodeviginti mensibus, valuit efficere magnificum robot cum vultu artificis scaenicae Scarlett Johansson, quam secreto amabat.

Haec singularis "pupa mechanica" est alta tamquam muliercula; longi capilli flavi, oculi nigelli et cutes cummea ei sunt. Potest efficere agitationes simplices brachiis et cruribus et in suo vultu possumus agnoscere varios motus. Potest interea aperire et claudere oculos, et si quis ei dicat "Es pulcherrima !", subridet et respondet "Eheh, tibi reddo gratias!"



Ricky Ma Creation Mark 1

Et legimus Pygmalionis fabulam:

PYGMALIONIS FABULA

Pygmaliōn vir Graecus fuit, quī magnam pecūniam, multōs amīcōs, multōs servōs habēbat. Fēminās vērō, quās superbās esse putābat, nūllās amābat.

Pygmaliōn arte suā multās rēs mīrābilēs cōnfēcit, quās plūrimī hominēs valdē admīrābantur. Cotīdiē enim pulcherrima signa ex marmore faciēbat, quae tamen ōn signa, sed hominēs vīvī esse vidēbantur.

Saepe Pygmaliōn cīvēs in tabernam suam vocābat et pulcherrima illa signa ostendēbat: "Venīte ad spectandum" dīcēbat, "virī et fēminae: pulchra haec signa aspicite: admīrāminī membra, manūs, pedēs, bracchia, crūra, colla, ōra, quae artem meam vōbīs dēmōnstrant: nam arte meā nātūram ipsam imitātus sum, quae vīvere meīs in signīs vidētur."

Virī Graecī et fēminae Graecae ad Pygmaliōnis tabernam accedēbant et cupidissimī erant signa spectandī, quōrum pulchritūdinem omnī modō laudābant: "Ō Pygmaliōn" dīcēbant, "quam pulchra haec signa sunt! Nātūram enim nōn sōlum imitātus es, sed etiam superāvistī!" Omnēs dēlectābantur spectandō illa signa, mīrābilia exempla novissimae artis.

Tandem Pygmaliōn fōrmōsissimae puellae signum cōnfēcit, quae aureum capillum, caeruleōs oculōs, rubra labra habēbat. Cuius signī amōre captus, Pygmaliōn miserrimus factus erat et nocte pessimē dormiēbat: dolēbat enim signum, quamquam vēra atque pulcherrima puella esse vidēbātur, nōn vīvere, neque sibi respondēre amōrem suum.

Cotīdiē itaque Pygmaliōn, quī cupidus erat eam puellam vīvam aspiciendī, deōrum templa adīre solēbat ad sacrificandum et deōs deāsque ōrābat: spērābat enim flendō sē deōrum animōs mollīre posse; neque enim quisquam, nisi deus, illī signō vītam dare poterat.

Ōlim, postquam domum rediit, in cubiculum intrāvit, ubi pulcherrimum illud puellae signum posuit. Nūllum tamen signum vīdit! Aliquem igitur illud abstulisse putāvit, atque cōnsēdit et diū flēvit. Subitō tamen fōrmōsissima fēmina ad eum accessit, quae aureōs capillōs, caeruleōs oculōs, labra rubra habēbat; quae Pygmaliōnī quī ex sellā suā surgēbat, "Nōn iam signum" inquit, "sed puella vēra sum." Pygmaliōn tersit lacrimās et laetissimus peullam complexus ōsculātus est. Post brevissimum vērō tempus eam puellam uxōrem dūxit.

Et haec sunt omnia hac hebdomade. Proxima septimana magis magisque...

Publicado por Germán González en 15:11 G+

Etiquetas: SCHOLAE

2 comentarios:

Toni González 10 de octubre de 2017, 8:25

Gaudeo te legisse!

Responder

Germán González 12 de octubre de 2017, 14:02

Etiam laetor, Antoni! Hic adesse pergimus!!

Responder

Introduce tu comentario...

Comentar como: SENSVS FIDE ▼ Cerrar sesión

Publicar Vista previa Avisarme

Entrada más reciente Página principal Entrada antigua

Suscribirse a: Enviar comentarios (Atom)

Tema Picture Window. Con la tecnología de Blogger.

The American Institute of Musicology

Home / CSM

New Titles

PDF Catalog

Published Series

Musica Disciplina (MD)

Corpus Mensurabilis Musicae (CMM)

Corpus of Early Keyboard Music (CEKM)

Renaissance Manuscript Studies (RMS)

Musicological Studies and Documents (MSD)

Corpus scriptorum de musica (CSM)

Miscellanea (MISC)

Publications of Medieval Musical Manuscripts (PMMM)

Musical Theorists in Translation (MTT)

Collected Works (CW)

Musicological Studies (MS)

Corpus Scriptorum de Musica (CSM)

Prof. Rob C. Wegman, General Editor

CSM 1 JOHANNES AFFLIGEMENSIS (Cotto) (John of Affligem) (b. in the last decades of the 11th c.), *De Musica cum Tonario*. Edited by Joseph Smits van Waesberghe.

CSM 2 ARIBO (11th c.), *De musica*. Edited by Jos. Smits van Waesberghe.

CSM 3 JACOBUS LEODIENSIS (Jacobus of Liège) (1260?-1330?), *Speculum Musicae*.Edited by Roger Bragard in 7 volumes. (N.B. New research by Margaret Bent [AMS 2012], suggests that this author should now be referred to as "Jacobus de Ispania.")

CSM 3-1 Vol. I. *Liber primus*.

CSM 3-2.1 Vol. II. *Liber secundus*, [Pars I].

CSM 3-2.2 Vol. II. *Liber secundus*, [Appendix].

CSM 3-3 Vol. III. *Liber tertius*.

CSM 3-4 Vol. IV. *Liber quartus*.

CSM 3-5 Vol. V. *Liber quintus*.

CSM 3-6 Vol. VI. *Liber sextus*.

CSM 3-7 Vol.VII. *Liber septimus*.

CSM 4 GUIDO ARETINUS (Guido of Arezzo) (shortly before 1000-ca. 1050), *Micrologus*. Edited by Joseph Smits van Waesberghe.

CSM 5 ANONYMOUS, *Notitia del valore delle note del canto misurato*.Edited by Armen Carapetyan.

CSM 6 MARCHETTUS OF PADUA (active early 14th c.), *Pomerium*. Edited by Giuseppe Vecchi.

CSM 7 UGOLINUS URBEVETANIS (Ugolino of Orvieto) (ca. 1380-ca. 1457), *Declaratio musicae disciplinae*. Edited by Albert Seay in 3 volumes.

CSM 7-1 Vol. I, *Liber primus*.

CSM 7-2 Vol. II, *Liber secundus* and *Liber tertius*.

CSM 7-3 Vol. III, *Liber quartus, Liber quintus,* and the *Tractatus Monochordi*.

CSM 8 PHILIPPE DE VITRY (1291-1361), *Ars Nova*. Edited by Gilbert Reaney, André Gilles, and Jean Maillard.

CSM 9 ANONYMOUS, *Ex Codice Vaticano Lat. 5129* (ca. 1400). Edited by Albert Seay.

CSM 10 JOHN HOTHBY (d. 1487), *Tres tractatuli contra Bartholomeum Ramum*. Edited by Albert Seay.

CSM 11 GUILIELMUS MONACHUS (second half 15th-first quarter 16th c.), *De preceptis artis musicae*. Edited by Albert Seay.

CSM 12 a) *Breviarium regulare musicae* (late 14th c.). Edited by Gilbert Reaney.
b) *Tractatus de figuris sive de notis* (first half 14th c.). Edited by Gilbert Reaney.
c) JOHANNES TORKESEY, *Declaratio trianguli et scuti.* Edited by André Gilles and Gilbert Reaney.

CSM 13 a) ANONYMOUS, *De musica mensurabili* (ca. 1380). Edited by Cecily Sweeney.
b) ANONYMOUS, *De semibrevibus caudatis* (ca. 1400). Edited by André Gilles and Cecily Sweeney.

CSM 14 WALTER ODINGTON (b. ca. 1278), *De speculatione musicae.* Edited by Frederick F. Hammond.
(See MSD 31 for a edition and translation of part VI.)

CSM 15 a) PETRUS PICARDUS, *Ars motettorum compilata breviter* (ca. 1270). Edited by F. Alberto Gallo.
b) ANONYMOUS, *Ars musicae mensurabilis secundum Franconem* (ca. 1280-1300), (MSS Paris, Bibl. Nat., lat. 15129 and Uppsala, Universiteitsbibl., C 55). Edited by Gilbert Reaney and André Gilles.
c) ANONYMOUS, *Ars musicae mensurabilis artis antiquae* (Ms. Faenza, Bibl. Comunale 117). Edited by F. Alberto Gallo.

CSM 16 ANONYMOUS, (mid-14th c.), *Tractatulus de cantu mensurali seu figurativo musice artis.* Edited by F. Alberto Gallo.

CSM 17 JOHANNES DE MURIS, (1st half 14th c.), *Notitia artis musicae, Compendium musicae practicae;* with PETRUS DE SANCTO DIONYSIO, *Tractatus de musica.* Edited by Hans Ulrich Michels.

CSM 18 FRANCONIS DE COLONIA, *Ars cantus mensurabilis* (ca. 1280). Edited by Gilbert Reaney and André Gilles.

CSM 19 JOHANNES BOEN, *Ars (Musicae)* (first half of the 14th c.-1367). Edited by F. Alberto Gallo.

CSM 20 JOHANNES AEGIDIUS DE ZAMORA (ca. 1240-after 1320), *Ars musica.* Edited by Michel Robert-Tissot.

CSM 21 AURELIANUS REOMENSIS, *Musica Disciplina* (9th c.). Edited by Lawrence Gushee.

CSM 22 JOHANNES TINCTORIS (ca. 1453-1511), *Opera Theoretica.* Edited by Albert Seay in 3 volumes.

CSM 22-1 Vol. I. *[7 Treatises].*
Expositio manus
Liber de natura et proprietate tonorum
Tractatus de notis et pausis
Tractatus de regulari valore notarum
Liber impercectionum notarum musicalium
Tractatus alternationum
Super punctis musicalibus

CSM 22-2 Vol. II. *[3 Treatises].*
Liber de arte contrapuncti
Proportionale musices (See CMM 22-2.1 for corrected edition.)
Complexus effectum musices

CSM 22-2.1 Vol. IIa. *Proportione musices.* (Revised and corrected edition.)

CSM 23 WILLEHELMUS HIRSAUGENSIS (1030-1091), *Musica.* Edited by Denis Harbinson.

CSM 24 a) S. BERNARDUS (of Clairvaux) (1091-1153), *De revisione cantus Cisterciensis.*
b) ANONYMOUS CISTERCIAN, *Cantum quem Cisterciensis*

ordinis ecclesiae cantare consueverant (1st half 12th c.). Edited and translated by Francis J. Guentner, S. J.

CSM 25 AMERUS (13th c.), *Practica artis music*e. Edited by Cesarino Ruini.

CSM 26 JOHN HOTHBY (d. 1487), *De arte contrapuncti*. Edited by Gilbert Reaney.

CSM 27 JOHANNES VETULUS DE ANAGNIA, *Liber de musica* (14th c.). Edited by Frederick Hammond.

CSM 28 JOHANNES WYLDE, *Musica manualis cum tonale*. Edited by Cecily Sweeney.

CSM 29 PETRUS DE CRUCE AMBIANENSI (13th c.), *Tractatus de tonis*. Edited by Denis Harbinson.

CSM 30 a) ANONYMOUS, *De valore notularum tam veteris quam novae artis*.
b) ANONYMOUS, *Compendium musicae mensurabilis tam veteris quam novae artis*.
c) ANONYMOUS, *De diversis maneriebus in musica mensurabili*. Edited by Gilbert Reaney.

CSM 31 a) JOHANNES HOTHBY, *Opera omnia de musica mensurabili*.
b) THOMAS WALSINGHAM, *Regulae de musica mensurabili*. Edited by Gilbert Reaney.

CSM 32 FRA MAURO DA FIRENZE, *Utriusque musices epitome*. (*Dell' una et l'altra musica*.) Edited by Frank A. D'Accone.

CSM 33 ANONYMOUS, *Compendium musices* (1499). Edited by David Crawford.

CSM 34 a) JOHANNES DICTUS BALLOCE, *Abreviatio Magistri Franconis*. Edited by Gilbert Reaney.
b) ANONYMOUS, *Compendium musicae mensurabilis artis antiquae*. Edited by Gilbert Reaney.
c) ANONYMOUS, *Compendium musicae mensurabilis artis antiquae*. Edited by Heinz Ristory.
d) ANONYMOUS, *Tractatus artis antiquae cum explicatione mensurae binariae*. Edited by Heinz Ristory.

CSM 35 ANONYMOUS, *Tractatus et compendium cantus figurati* (Mss. London, British Libr., Add. 34200; Regensburg, Proskesche Musikbibl., 98 th. 4°). Edited by Jill M. Palmer.

CSM 36 a) ANONYMOUS, *De musica libellus*.
b) ANONYMOUS, *Tractatus de discantu*.
c) PSEUDO-FRANCO DE COLONIA, *Compendium discantus*.
d) ANONYMOUS, *Traitié de deschant*.
e) ANONYMOUS, *Traitié de deschant*. Edited by Gilbert Reaney.

CSM 37 ANONYMOUS, *De modorum formulis et tonarius*. Edited by Clyde W. Brockett.

CSM 38 a) ANTONIUS DE LUCA, *Ars cantus figurati*.
b) ANONYMOUS, *Capitulum de quattuor mensuris*.
c) ANONYMOUS, *Tractatulus mensurationum*.
d) ANONYMOUS, *Compendium breve de proportionibus*.
e) ANONYMOUS, *Tractatulus prolationum cum tabulis* (Bruxelles, Bibliothèque Royale de Belgique, Ms II 785). Edited by Heinz Ristory.

CSM 39 a) JOHANNES HOTHBY, *Opera omnia de proportionibus*.
b) ANONYMOUS, *Tractatus de contrapunto* (Ms Venice, Biblioteca Marciana, lat. VIII. 82, coll. 3047). Edited by Gilbert Reaney.

CSM 40 ANONYMOUS, *Tractatus de contrapuncto et de musica mensurabili* (Mss. Munich, Staatsbibliothek, Clm 16208 et 24809). Edited by Christian Meyer.

CSM 41 ANONYMOUS, *Tractatus de cantu figurativo et de contrapuncto* (c. 1430-1520). Edited by Christian Meyer.

CSM 42 JOHANNES HOTHBY, *La calliopea legale*. Edited by Timothy McDonald.

Textkit

Learn Greek and Latin!

Textkit was created to help you learn Ancient Greek and Latin!

Textkit began in late 2001 as a project to develop free of charge downloads of Greek and Latin grammars, readers and answer keys. We offer a large library of **over 180** of the very best Greek and Latin textkbooks on our Ancient Greek and Latin Learning pages. Since that time we have distributed millions of PDF textbook free of charge world-wide.

Our grammars, readers and keys are public domain textkbooks which Textkit has converted. Many of the very best public domain Greek and Latin grammars, such as D'Oogle's Latin For Beginners, Smyth's Greek Grammar and John Wiliams White's First Greek Book were first posted to the Internet here at Textkit.

Greek and Latin Forums – Join Us!

Our Greek and Latin Forums is the center of our community and it is where you should begin your learning engagement with us.

You can get started by visiting our Learn Ancient Greek and Learn Latin areas to find more downloadable grammars, readers, lexicons and dictionaries.

Textkit's Top 10 Ancient Greek Textkbooks, Readers and Answer Keys Downloads

Greek Grammar, William W. Goodwin
First Greek Book, John Williams White
A Brief Introduction to New Testament Greek, Samuel G. Green
Greek Prose Composition, North and Hillard
Greek Grammar, Herbert Weir Smyth
A First Greek Course, Sir William Smith
Illustrated Dictionary to Xenophon's Anabasis, John Williams White
First Greek Grammar Syntax, W. Gunion Rutherford
First Greek Grammar Accidence, W. Gunion Rutherford
Homeric Greek – A Book For Beginners, Clyde Pharr

Textkit's Top 10 Latin Grammar Book, Readers and Keys

Latin For Beginners, Benjamin L. D'Ooge
Beginner's Latin Book, Collar and Daniell
A Latin Grammar, Charles E. Bennett
New Latin Grammar, Allen & Greenough
A New Latin Prose Composition, Charles E. Bennett
Latin for Beginner's Key, Benjamin L. D'Ooge
Caesar's Civil War in Latin, Charles E. Moberly
Ovid's Metamorphoses – Literal Translation, Rev. Dr. Giles
Cicero Select Orations, Benjamin L. D'Ooge
Latin Prose Composition Based on Cicero, Henry Carr Pearson

Textkit Educational Content, Tools and Data-Sets are licensed under a Creative Commons Attribution-

ShareAlike 3.0 Unported License.
Textkit logo, site design, and site content Copyright ©2001-2011. All Rights Reserved.

Edizioni Accademia Vivarium Novum

Accademia

Ricerca…



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - **Altri approcci al lessico greco**
  - Libri scolastici
  - Storia della letteratura
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
- Per la propria formazione

Inizio » Risorse didattiche » Per la pratica didattica

Altri approcci al lessico greco

Istruzioni per lo scaricamento.

- **Bottin**, L.: *Etymon: lessico per radici*, Minerva italica, Bergamo 1990.
- **Cammelli**, G.: *Lessico etimologico-pratico della lingua greca, basato sui principali scrittori e principalmente su Senofonte. (Ad uso dei Licei e dei Ginnasi superiori)*, Lemonnier, Firenze 1939.
- **Cauquil**, G. – **Guillaumin**, J.-Y. – **Piazzi**, F.: *Lessico essenziale di greco*, Cappelli, Bologna 2000.
- **Fontoynont**, V.: *Commento al vocabolario greco*, Bonacci, Roma 1957. [Ottimo testo, ancora in commercio].
- **Janni**, P.: *Il nostro greco quotidiano: i grecismi dei mass-media*, Laterza, Roma-Bari 1986.
- **Pasetto**, E. – **Cristiani**, R.: *Athena: avviamento pratico allo studio dei vocaboli greci*, Le Monnier, Firenze 1954.
- **Todt**, B.: *Piccolo vocabolario metodico della lingua greca*, Giusti, Livorno 1933.
- **Venti**, P.: *Il nostro greco quotidiano: lessico con elementi di civiltà*, Le Monnier, Firenze 2001.
- **Vismara**, F.: *Metodo etimologico-pratico per apprendere il vocabolario greco*, Carabba, Lanciano 1910.

‹ Fabulae scaenicae | su | Libri scolastici ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.

Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Altri approcci al lessico greco
  - Libri scolastici
  - Storia della letteratura
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - **Classici latini in edizione monolingue**
- Per la propria formazione

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Classici latini in edizione monolingue

Le due serie di volumi che in quest'articolo si presentano possono essere utilissime agl'insegnanti che vogliano trovar materiale per preparare lezioni *in latino* su autori della letteratura latina.



Si tratta prima di tutto della collezione in 143 volumi realizzata *in usum serenissimi delphini* da un manipolo di studiosi, perlopiù gesuiti, sotto la direzione di Pietro Daniele Huet (Petrus Daniel Huetius, **Pierre-Daniel Huet**, 1630-1721), per l'educazione letteraria del **delfino di Francia**, il figlio del re Luigi XIV. È perlopiù ingenerosa la fama che questi testi hanno ancora persino tra persone d'alta cultura: d'essere cioè «epurati», «addomesticati», «falsati». Alcuni dei commenti, come quello del Ruèo (Carolus Ruaeus, **Charles De La Rue**) a Virgilio, o quello del Desprez (Ludovicus Desprez, **Louis Desprez**) a Orazio sono decisamente assi pregevoli e ricchissimi. Oltre al **commento puntuale** che illustra le opere d'ogni autore, tutti i poeti, e i prosatori più *difficili* (come Tacito e Apuleio) son corredati d'una **parafrasi** in facile prosa latina. Alcuni passi considerati più *scabrosi* presentano, in tale parafrasi, degli asterischi o dei puntini sospensivi, ma in genere non sono espunti nel testo. Il Valpy (**Abraham John Valpy**, 1787-1854) migliorò la collezione ripubblicandola in 141 volumi a partire dal 1818 sotto l'ègida del Principe Reggente d'Inghilterra (perciò l'edizione Valpy viene anche detta *Regent's edition*), affidandone la curatela a **George Dyer**, che aggiornò i testi in più punti, e aggiunse un **apparato critico** (*variae lectiones*) e **note filologiche**, oltre alla *Litteraria Notitia* delle edizioni *Bipontinae*. **Di ogni autore** della serie sono illustrate in ottimo latino la **vita** e le **opere**, con la frequente aggiunta di **giudizi critici** e di **testimonianze antiche**. Utilissimi sono anche gl'**indici**.



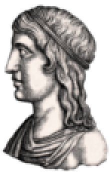
In secondo luogo presentiamo qui i 142 volumi della collezione della *Bibliotheca classica Latina sive collectio auctorum classicorum Latinorum* curata da Nicola Eligio Lemaire (Nicolaus Eligius Lemaire, **Nicolas Éloi Lemaire**, 1767-1832), uno dei più brillanti conoscitori della lingua e della letteratura latina nella Francia a cavallo tra il Settecento e l'Ottocento. Nel 1810 **Murat** lo voleva a Napoli per sovrintendere alla riforma degli studi; ma **Napoleone** non permise che la Francia perdesse un così illustre rappresentante della sua cultura, e gli aumentò notevolmente lo stipendio annuale perché continuasse a ornare la patria con la sua presenza e il suo insegnamento. **Luigi XVIII** gli affidò l'arduo cómpito di lavorare alla creazione d'una grande e completa **collezione di classici latini**. L'impresa fu immensa, ma ottenne uno straordinario successo, e i volumi della collezione furono diffusi ben oltre i confini della Francia, e furono utilizzati in tutt'i Paesi d'Europa, giungendo persino in Russia e in America. Il **Manzoni** possedeva una copia dell'intera serie nella sua biblioteca, e ne faceva abbondante uso. I testi dei singoli autori, con **copiose prefazioni** in latino su vita, opere, pensiero, critica, sono accompagnati da **note** tratte dai migliori commentari latini umanistici e di studiosi contemporanei del Lemaire. Il figlio del fratello del Lemaire, Pierre-Auguste, pubblicò, in un *Complementum*, anche il *De rerum natu-*

ra di Lucrezio, che era stato assurdamente escluso dalla serie originaria per volere del re di Francia, e contro il parere dello stesso N.-É. Lemaire.

Riportiamo, inoltre, alcune edizioni monolingui di singole opere —scaricabili se risalenti ai secoli scorsi; come sola indicazione bibliografica se più recenti e ancora in commercio— preparate a uso delle scuole.

Istruzioni per lo scaricamento.

Appulejus

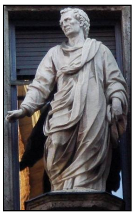


- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum

Aurelius Victor, Sextus

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Ausonius, Decimus Magnus

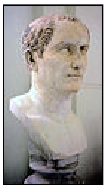


- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

Boethius, Anicius Manlius Severinus

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Caesar, Gajus Julius



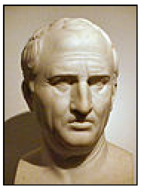
- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum

Catullus, Gajus Valerius



- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Cicero, Marcus Tullius



- Bibliotheca classica Latina
  1. Opera rhetorica et oratoria: volumen primum
  2. Opera rhetorica et oratoria: volumen secundum
  3. Orationes omnes: volumen primum
  4. Orationes omnes: volumen secundum
  5. Orationes omnes: volumen tertium
  6. Orationes omnes: volumen quartum
  7. Orationes omnes: volumen quintum
  8. Orationes omnes: volumen sextum
  9. Opera philosophica: volumen primum
  10. Opera philosophica: volumen secundum

11. Opera philosophica: volumen tertium
12. Opera philosophica: volumen quartum
13. Opera philosophica: volumen quintum
14. Opera philosophica: volumen sextum
15. Epistularum omnium libri: volumen primum
16. Epistularum omnium libri: volumen secundum
17. Epistularum omnium libri: volumen tertium
18. Fragmenta
19. Indices

- Scriptores Latini in usum delphini



1. Libri rhetorici: volumen primum
2. Libri rhetorici: volumen secundum
3. Libri rhetorici: volumen tertium
4. Libri rhetorici: volumen quartum
5. Orationes: volumen primum
6. Orationes: volumen secundum
7. Orationes: volumen tertium
8. Orationes: volumen quartum
9. Orationes: volumen quintum
10. Orationes: volumen sextum
11. Epistulae ad diversos: volumen primum
12. Epistulae ad diversos: volumen secundum
13. Opera philosophica: volumen primum
14. Opera philosophica: volumen secundum
15. Opera philosophica: volumen tertium
16. Clavis Ciceroniana

Claudianus, Claudius

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius, pars prima
  3. Volumen posterius, pars altera
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

Curtius Rufus, Quintus

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

Dictys Cretensis
Dares Phrygius
Josephus Iscanus



- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Eutropius, Flavius

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Florus, Lucius Annaeus

- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum

2. Volumen secundum

Gellius, Aulus



- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum

Horatius Flaccus, Quintus



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum

Justinus, Marcus Junianus

- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Juvenalis, Decimus Junius

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

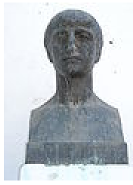
Livius, Titus



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum
  9. Volumen nonum
  10. Volumen decimum
  11. Volumen undecimum
  12. Volumen duodecimum, pars prior
  13. Volumen duodecimum, pars posterior
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum
  9. Volumen nonum
  10. Volumen decimum

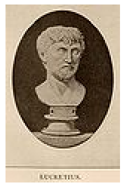
11. Volumen undecimum
12. Volumen duodecimum
13. Volumen tertium decimum
14. Volumen quartum decimum
15. Volumen quintum decimum
16. Volumen sextum decimum
17. Volumen septimum decimum
18. Volumen duodevicesimum
19. Volumen undevicesimum
20. Volumen vicesimum

Lucanus, Marcus Annaeus



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius, pars prior
  3. Volumen posterius, pars altera

Lucretius Carus, Titus



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum

Manilius, Marcus

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Martialis, Marcus Valerius



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

Nepos, Cornelius

- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Ovidius Naso, Publius



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum
  9. Volumen nonum, pars prior
  10. Volumen nonum, pars altera
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum



3. Volumen tertium
4. Volumen quartum
5. Volumen quintum
6. Volumen sextum
7. Volumen septimum
8. Volumen octavum
9. Volumen nonum

Panegyrici veteres

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum

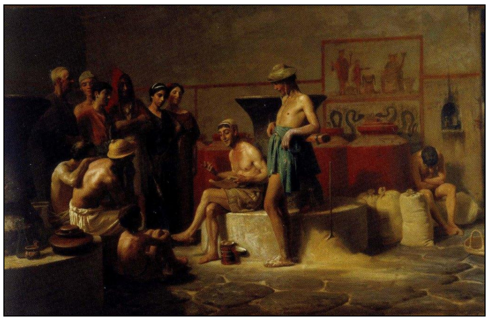
Persius Flaccus, Aulus

- Bibliotheca classica Latina: in tertio Juvenalis volumine
- Scriptores Latini in usum delphini

Phaedrus

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Plautus, Titus Maccius



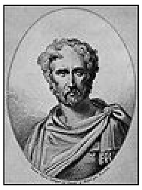
- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum [l'ordine delle pagine è erroneamente invertito]
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
- M. Attii Plauti *Aulularia*; ad recentiores editiones exegit, animadversionibus auxit et scholasticis praelectionibus accommodavit Thomas Vallaurius; *Selecta ex Latinis scriptoribus in usum scholarum*, volumen I; editio quinta, Officina Salesiana, Augustae Taurinorum MDCCCLXXXIV
- M. Attii Plauti *Trinumus*; ad recentiores editiones exegit, animadversionibus auxit et scholasticis praelectionibus accommodavit Thomas Vallaurius; ex Officina Regia, Augustae Taurinorum MDCCCLV

Plinius Caecilius Secundus, Gajus [Plinius minor]



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius

Plinius Secundus, Gajus [Plinius major]



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum

9. Volumen nonum
10. Volumen decimum, pars prior
11. Volumen decimum, pars posterior

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum
  9. Volumen nonum
  10. Volumen decimum
  11. Volumen undecimum
  12. Volumen duodecimum

Poetae Latini minores

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum

Pompejus Festus, Sextus
Verrius Flaccus, Marcus

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

Propertius, Sextus Aurelius



- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Prudentius Clemens, Aurelius

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

Quintilianus, Marcus Fabius



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum

Sallustius Crispus, Gajus



- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Seneca, Lucius Annaeus



- Bibliotheca classica Latina
  1. Opera philosophica: volumen primum
  2. Opera philosophica: volumen secundum
  3. Opera philosophica: volumen tertium
  4. Opera philosophica: volumen quartum
  5. Opera philosophica: volumen quintum
  6. Opera declamatoria
  7. Opera tragica: volumen primum
  8. Opera tragica: volumen secundum
  9. Opera tragica: volumen tertium

Silius Italicus, Gajus

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius

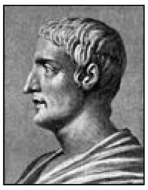
Statius, Publius Papinius

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum

Suetonius Tranquillus, Gajus

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum

Tacitus, Gajus Cornelius



- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum
  9. Volumen nonum
  10. Volumen decimum
  11. Supplementum

Terentius Afer, Publius

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius, pars prima

3. Volumen posterius, pars secunda

- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum



Tibullus, Albius



- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum

Valerius Flaccus, Gajus

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius

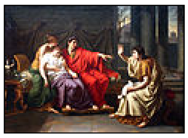
Valerius Maximus

- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen prius
  2. Volumen posterius, pars prima
  3. Volumen posterius, pars altera
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium

Vellejus Paterculus, Gajus

- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini

Vergilius Maro, Publius





- Bibliotheca classica Latina
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum
- Scriptores Latini in usum delphini
  1. Volumen primum
  2. Volumen secundum
  3. Volumen tertium
  4. Volumen quartum
  5. Volumen quintum
  6. Volumen sextum
  7. Volumen septimum
  8. Volumen octavum
  9. Volumen nonum
  10. Volumen decimum
- Sweet, W.E.: *Virgil's Aeneid in Latin paraphrase and verse. Books I & II: a structural approach*, Bolchazy-Carducci, Wauconda 1983. [Ancora in commercio].

Appendices [conspectus omnium voluminum continentes]

- Bibliotheca classica Latina
- Scriptores Latini in usum delphini

Collegamenti:
The Latin Library: Caroli Ruaei *Argumentum Aeneidos cum XII librorum argumentis*.

John P. Piazza, *Ad usum delphini editions of Latin authors*.
Updates:

03/09/11: ripristinati i collegamenti interrotti.

‹ Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot su Per la propria formazione ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.

Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - **Colloquia scholastica**
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Colloquia scholastica



Per l'insegnante che utilizza il metodo induttivo, può essere utile possedere e leggere una serie di *colloquia scholastica*, che l'aiuteranno a migliorare la propria pratica attiva della lingua latina. I migliori opuscoli di questo genere sono, naturalmente, quelli degli umanisti: in particolare i *Colloquia* d'Erasmo, per la loro vivacità, freschezza, purezza linguistica; quelli del Corderio sono semplici scenette di vita scolastica utili per locuzioni e fraseologia (sono stati ripresi *ad litteram* dallo Schwieder, che vi ha aggiunto un'utile rubrica fraseologica); quelli del Vives presentano un eccessivo numero di parole rare e *longe petitae*; quelli del Pontano sono assai eleganti nella lingua e ci danno un'idea degli esercizi che i gesuiti facevano fare ai loro allievi. Gli altri sono di livello inferiore, e talora saccheggiano i grandi, senza confessarlo (si vedano, per esempio, i *Dialogi* di Antonio van Torre).

Oltre ai *Colloquia* o ai *Latinucci*, come quelli del Poliziano[1], gli umanisti erano soliti comporre intere operette introduttive ai singoli autori. Per esempio, i *Colloquia Plautina* del Rosseo; esplicito scopo d'introdurre a Orazio o a Plauto manifestano, per citare un altro esempio, i *Dialogi* d'Adriano Barlando.

Altri si son provati, in epoca moderna, a proporre dialoghetti, spunti di conversazione, colloqui in latino; negli anni '30 del secolo appena trascorso anche l'Italia fu inondata da questi volumetti, in coincidenza con una disposizione ministeriale che prevedeva l'uso di conversazioni latine a scuola[2]. Ma questi libriccini, benché stimolino la curiosità d'ogni amante della lingua latina, non sono i più adatti per noi, perché troppo spesso i loro autori son preoccupati di proporre neologismi e uso moderno della parlata antica: e questo non è il cómpito della scuola. Fanno eccezione i dialoghi e le scenette composte da Guido Pasquetti, troppo duramente criticati, all'epoca, dal Gandiglio[3].

Molti dei *Colloquia* umanistici possono esser letti in rete grazie al progetto *Colloquia scholastica* del consorzio Stoa.

Naturalmente i *Colloquia* erano libri scolastici, e, specialmente in epoche che non conoscevano diritti d'autore, le edizioni furono spesso innumerevoli: questo vale soprattutto per le opere di maggiore divulgazione, come quelle d'Erasmo, del Vives o del Corderio. Qui ne segnaliamo alcune solo *exempli causa*, per mostrare la vitalità e la longevità di queste operette[4].

Istruzioni per lo scaricamento.

Latino

- **Balboni**, G. – **Neri**, E.: *Colloquia Latino sermone conscripta, ad usum scholarum secundi ordinis*, Ticci, Siena 1937.
- **Baarland**, A. van (**Barlandus**): *Dialogi XLII, per Hadrianum Barlandum, ad profligandam e scholis barbariem utilissimi: ad priorem editionem accesserunt tredecim dialogi. Ejusdem dialogi duo, post tredecim illos iam recens excusi. Item Augustini Reymarii Mechliniensis dialogus unus de ludo

chartarum, Barlandi opusculum de insignibus oppidis inferioris Germaniae, Antuerpiae, apud Michaelem Hillenium, MDXXVIII.

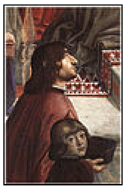
- **Brown**, R. T.: *Modern Latin conversation*, D. C. Heath and Company, Boston 1943.
- **Campanini**, G.: *Latinae collocutiones. Ex aureis Latinitatis fontibus derivatae et tironibus propositae – Conversazioni latine. Ad uso delle scuole medie*, Paravia, Torino 1937.
- **Capellanus**, G. (pseudonimo di E. **Johnson**): *Sprechen Sie Lateinisch? Moderne Konversation in lateinischer Sprache*, A. Koch, Leipzig 1890[1] (1925[8]). [Pubblicato innumerevoli volte in moltissime lingue: edizione italiana, fornita di copioso apparato di note e indicazione delle fonti: *Parlare latino oggi: conversazione moderna nella lingua di Roma*, a cura d'Enrico Renna e Claudio Ferone, Fratelli Ariello editori, Napoli 2000 (sebbene non risulti reperibile nelle librerie in rete, è ancora in commercio e può essere ottenuta rivolgendosi alla Poligrafica fratelli Ariello; l'anteprima è per gentile concessione d'Enrico Renna); edizione inglese (in commercio): *Latin can be fun. Facetiae Latinae*, translated by Peter Needham, Souvenir Press, London 1997[2]].
- **Castellion** (/Châteillon), S. (**Castalio**): *Dialogorum sacrorum, ad linguam simul et mores puerorum formandos libri quattuor*, Lugduni, apud Theobaldum Paganum, 1549. [I *Colloquia* del Castellione, singolarmente immaginati come dialoghi tra personaggi biblici —a partire da Adamo ed Eva— ebbero varie edizioni. Qui l'edizione elettronica Stoa (limitata al primo libro)].
- **Comenius**, J. A.: si veda **Komenský**, J. A.
- **Cordier**, M. (**Corderius**): *Maturini Corderii colloquia scholastica, commodiori nunc ordine quinque libris composita et quibusdam aliis ad commodiorem juventutis institutionem pertinentibus*, Neocomi, apud C.-H. Wolfrath, MDCCCXIX. [I *Colloquia* del Corderio ebbero infinite edizioni, fino all'Ottocento (107 dal 1564 al 1821!); un'altra edizione elettronica (limitata ai libri primo e quinto), oltre quella del consorzio Stoa (priva del quinto libro), si trova su questa pagina del *Grex Latine Loquentium*; un'altra ancora (limitata al secondo libro), nella revisione annotata d'Arcadio Avellano (pseudonimo di Árkád Mogyoróssy), si può leggere qui, grazie all'Università di Saint Louis].
- **Curotto**, E.: *Colloquii e motti latini con versione italiana, ad uso delle scuole medie*, Società editrice internazionale, Torino 1938[2].
- **Duncan**, M. (**Duncanus**): *Praetextatae Latine loquendi rationis per colloquiorum formulas, studiosis pueris non modo bene loquendi, sed etiam recte vivendi modum praescribentis, pars prima, denuo recognita et locupletata* [...], Antuerpiae, apud Ioannem Latium, 1552. [I *Colloquia* del Duncano si segnalano, come le prime *Formulae* erasmiane, per la *copia verborum*, le mille maniere di variare la stessa frase: esercizio assai utile per chi voglia imparare davvero il latino. Qui l'edizione elettronica (parziale) Stoa].
- **Erasmus Roterodamus**, D.: *Colloquia familiaria et Encomium Moriae, ad optimarum editionum fidem diligenter emendata et succinta*, Lipsiae 1828. [Dei *Colloquia* d'Erasmo, che furono, com'è stato scritto, un «libro d'una vita»[4], continuamente ampliato (edito 77 volte solo dal 1518 al 1533!), si trovano, in *Google libri* e nel resto della rete, molte edizioni, oltre a questa, che è una delle più recenti; per le edizioni elettroniche, si segnalano, oltre a quella del consorzio Stoa, quella (parziale) del *Grex Latine loquentium* e quella (anch'essa parziale) della *Bibliotheca Augustana*. Einaudi li ha ripubblicati nel 2002 a cura d'Adriano Prosperi e Cecilia Asso: la traduzione è spesso incerta e non sempre attendibile, ma il testo latino a fronte e le note son senza dubbio utili; si veda la recensione su *Docere* № 6].
- **Fischer-Lamberg**, H.: *Der Junge Goethe (neu bearbeitete Ausgabe in fünf Bänden)*, Herausgegeben von Hanna Fischer-Lamberg, Band I, Walter de Gruyter & Co., Berlin 1963, pagine 8 e seguenti[6].
- **Fabbri**, P.: *Conversazione e composizione latina*
  - *Volume primo, per le scuole medie inferiori*, Perrella, Roma 1938[2];
  - *Volume secondo, per le scuole medie e superiori*, Perrella, Roma, s. d.
- **Fornari**, J.: *Communia vitae: phrases et formulae ad Latina colloquia instituenda*, Typis Polyglottis Vaticanis, Roma 1920.
- **Freyer**, H.: *Hieronymi Freyeri [...] Colloquia Terentiana cum Plauto excerpto et fabulis Phaedri utilioribus*. Editio II. Halae Magdeburgicae, sumptibus Orphanotrophei anno MDCCXXVII.
- **Heyden**, S.: *Formulae puerilium colloquiorum pro primis tironibus* [...], Wolferbiti, in officina typographica Conradi Cornei, anno MDLXV. [Per scaricare, premere sull'icòna del libro sormontato da una freccia all'ingiù. Qui l'edizione elettronica del *Grex Latine loquentium*; un'edizione tedesca del 1990, dal titolo *Formulae Latine loquendi pueriles*, è stata fino a non molto tempo fa disponibile per i tipi della Klett].
- **Komenský**, J. A. (**Comenius**): *Schola Ludus seu Encyclopaedia viva, h.e.* Januae Linguarum *praxis comica, res omnes nomenclatura vestitas, et vestiendas, sensibus ad vivum repraesentandi artificium exhibens amoenum*, Londini 1664. [Si tratta in realtà di operette teatrali (*praxis scaenica*) scritte per la scuola, ma che possono esser considerate come dei *colloquia*, perché intesi come esercizio dialogico della *Janua linguarum reserata* dello stesso Comenio].
- **Lange**, J.: *Tirocinii pars dialogica, continens centuriam colloquiorum*, edizione a cura di A. Fritsch in *Vox Latina*, 91–92 (1988), pagine 75-89 e 211-227. [I numeri arretrati di *Vox Latina* possono es-

sere richiesti mediante l'indirizzo di posta elettronica indicato sul suo sito. Qui un'edizione del 1787: i dialoghi si trovano alla fine].
- **Levi**, E. – **Bini**, A.: *Il latino come lingua viva*, Vallecchi, Firenze 1937, pagine 260–320.
- **Meregazzi**, G.: *Colloquia diverbia fabellae*, curante Julio Meregazzi, editio quinta, Mediolani, in aedibus Antonii Vallardi bibliopolae, MCMXXXIX.
- **Mosellanus**, P.: si veda **Schade**, P.
- **Noël**, B. J.: *Alterni sermones. Conversazioni italiano-latine*, Federico & Ardia, Napoli 1937.
- **Paperini**, C.: *Impara a parlare e a scrivere nella lingua latina (scene, quadretti, lettere, dialoghi in latino con spunti grammaticali)*, La nuova scuola, Roma 1938.
- **Pasquetti**, G.: *Roma antica da vicino: dialoghi, scenette, spunti di conversazione latina*, Sandron, Palermo 1936.
- **Pizzi**, C.: *Latinissantes (avviamento all'uso della espressione diretta in latino)*, Albrighi, Segati e C., Roma 1938.
- **Ross**, A. (**Rossaeus**): *Colloquia Plautina viginti, ex totidem M. Plauti Comoediis excerpta, & annotatiunculis marginalibus illustrata, in quibus omnes Plautinae elegantiae in compendium contractae sunt, & usibus nostris accommodatae. Opusculum scholis, & linguae Latinae studiosis, ad intellegendum Plautum, Lucretium, Persium, Apuleium, aliosque obscuriores Authores utile & iucundum*, Londini MDCXLVI.
- **Schade**, P. (**Mosellanus**): *Paedologia*, a cura di H. Michel, Weidmannsche Buchhandlung, Berlin 1906. [Qui l'edizione elettronica Stoa].
- **Schwieder**, G.: *Latine loquor*, Herder, Romae 1963.
- **Spanmüller**, J. (**Pontanus**): *Jacobi Pontani, de Societate Jesu, Progymnasmatum Latinitatis, sive Dialogorum*
  - *volumen primum, cum annotationibus: De rebus litterariis*. […] Augustae Vindelicorum et Oeniponti, sumptibus Josephi Wolff, bibliopolae, MDCCLVIII. [Qui l'edizione elettronica Stoa di questo solo volume].
  - *volumen secundum, cum annotationibus: De morum perfectione*. […] Lugduni, apud Bartholomaeum Vincentium, MDCIII.
  - *voluminis tertii pars prior, cum annotationibus: De variis rerum generibus*. […] Augustae Vindelicorum et Oeniponti, sumptibus Josephi Wolff, bibliopolae, 1756.
  - *voluminis tertii pars posterior, cum annotationibus: De variis rerum generibus*. […] Francofurti, impensis Joannis Theobaldi Schonwetteri, MDCXXX.
- **Tempini**, O.: *Manuale di conversazione latina*, Società editrice internazionale, Torino 1936.
- **Traupman**, J. C.: *Conversational Latin for Oral Proficiency: Phrase Book and Dictionary, Classical and Neo-Latin*, Bolchazy-Carducci, Wauconda IL 2007.
- **Van Torre**, A.: *Dialogi familiares litterarum tironibus in pietatis, scholae, ludorum exercitationibus utiles et necessarii*, Duaci MDCCXXXXVI.
- **Vitali**, G.: *Colloquia et fabellae*, Vallardi, Milano 1932.
- **Vives**, L.: *Exercitatio linguae Latinae*, in *Opera omnia, tomus primus*, Valentiae Edetanorum MDCCLXXXII, pagine 280-420. [Questa è solo una delle innumerevoli edizioni antiche e moderne dell'*Exercitatio* del Vives (97 dall'*editio princeps* del 1539 al 1849, per non contar quelle successive. Qui l'edizione Stoa].

Greco

- **Blackie**, J. S.: *Greek and English dialogues, for use in schools and colleges*, Macmillan and Co., London 1971.
- **Gretser**, J. (**Gretserius**): *Quattuor dialogi ex Progymnasmatis Jacobi Pontani, Societatis Jesu, Graece redditi*, in *Rudimenta linguae Graecae ex* Institutionum linguae Graecae *libro primo*, in *Opera omnia […] tomus XVI*, Ratisbonae, sumptibus Joannis Conradi Peez et Felicis Bader, sociorum, typis Joannis Baptistae Lang, Episcopalis typographi, anno MDCCXLI, pagine 29–34.
- **Joannides**, E. (pseudonimo di E. **Johnson**): *Sprechen Sie Attisch? Moderne Konversation in altgriechischer Umgangssprache nach den besten attischen Autoren,* A. Koch, Leipzig 1889[1] (1922[4]). [Parzialmente trascritto e tradotto in inglese qui. Edizione italiana, con copioso apparato di note e indicazione delle fonti: *Parlare greco oggi: conversazione moderna in greco antico*, a cura d'Enrico Renna e Claudio Ferone, Fratelli Ariello editori, Napoli 1998 (sebbene non risulti reperibile nelle librerie in rete, quest'edizione è ancora in commercio e può essere ottenuta rivolgendosi alla Poligrafica fratelli Ariello; l'anteprima è per gentile concessione d'Enrico Renna)].
- **Possel**, J. (**Posselius**): *Οἰκείων διαλόγων βιβλίον seu familiarium colloquiorum libellus Graece et Latine*, J. Macock, Londinii 1671. [In rete grazie a Diane Johnson della Western Washington University].
- **Shirley**, J. (**Shirleius**): *Εἰσαγωγή sive Introductorium Anglo-Latino-Graecum, complectens colloquia familiaria, Aesopi fabulas et Luciani selectiores* Mortuorum dialogos *in usum scholarum*, Londini 1656.

Note



1. «Non so se voi conoscete i *latinucci* del Poliziano. Il Poliziano, per il suo scolaretto Piero de' Medici a cui era stato assegnato come maestro di latino, faceva i cosiddetti latinucci. Erano notizie sui fatti del giorno: è arrivato l'ambasciatore del Gran Turco; il re di Francia ha mandato a dire al re di Spagna questo e questo. Si capisce, si trattava dell'educazione d'un principe. Ma c'erano anche cose di questo genere: ‹Io so che tu hai passione per il tuo pony, per il tuo ginnetto, ma bada che ti fa male; l'altro giorno sono andato al mercato di Poggibonsi e ho visto un cavalluccio che era una meraviglia (e glielo descrive apposta per fargli venire l'acquolina in bocca), però m'ha detto tuo padre che non ti vuol dare i soldi per comprarlo, perché teme che tu cada›. Insomma cose di questo genere, che il Poliziano preparava a tempo: dopo, il ragazzino doveva naturalmente leggerle, tradurle, ecc. Vedete che il Poliziano, che di latino e greco ne sapeva qualcosa, non adoperava le regole grammaticali; non c'è il minimo accenno in questi latinucci a una regola grammaticale; qualche volta ne avrà parlato; se il ragazzo avrà detto, per esempio, *iteris* invece di *itineris*, gli avrà dato uno scappellotto dicendo ‹no, *itineris*!›» (G. B. Pighi, *Grammatica e lingua*, in «Ricerche didattiche (Rivista del Movimento circoli della didattica)», anno III, № 4-5, luglio-ottobre 1953, pagina 106). I *Latini* dettati dal Poliziano a Piero de' Medici nel 1481 possono esser letti in: *Prose volgari inedite e poesie latine e greche edite e inedite di Angelo Ambrogini Poliziano*, raccolte e illustrate da Isidoro Del Lungo, G. Barbèra, Firenze 1867, pagine 17–41.

2. Regio decreto del 7 maggio 1936: «Nello studio del latino gli alunni debbono essere educati fin dalle prime classi all'uso diretto della lingua sia come espressione orale sia come espressione scritta. La versione dall'italiano è quindi una delle forme di esercitazione, *ma non la sola*. Anche dai primi passi, con opportuni spunti di conversazione, con risposte a domande su letture fatte, con piccoli riassunti, con brevi composizioni, gli alunni debbono essere indirizzati per mezzo di esercizi e anche dell'espressione diretta in latino a raggiungere la *padronanza della lingua* indispensabile alla piena conoscenza dei classici».

3. La polemica tra il Gandiglio e il Pasquetti fu serrata, e non riguardò solo *Roma antica da vicino*; il primo scrisse un fascicoletto, *Roma… al cinematografo, o latino per i metallurgici* (Zanichelli, Bologna 1922) e *Deverticula flexionesque del prof. G. Pasquetti* (Zanichelli, Bologna 1922); il secondo ribatté con *Quello che non è… Roma, ossia Dalla grammatica alla suburra – (risposta al prof. Adolfo Gandiglio)* (Sandron, Milano 1922).

4. Chi volesse vedere un elenco di tutte le edizioni della maggior parte dei *Colloquia* fino all'Ottocento, potrebbe consultare: A. Bömer, *Die lateinischen Schülergespräche der Humanisten* [...], P. Schippers, Berlin 1897-99.

5. Cfr. F. Bierlaire, *Erasme et ses colloques: le livre d'une vie*, Libraire Droz, Genève 1977.

6. È interessante per vedere come anche il Goethe imparò il latino per mezzo di colloqui e sistemi attivi (anzi, a sentir lui, «senza metodo», ossia in maniera del tutto naturale): cfr. W. Goethe, *Dichtung und Wahrheit*, parte I, libro I: «Die Grammatik missfiel mir, weil ich sie nur als ein willkürliches Gesetz ansah; die Regeln schienen mir lächerlich, weil sie durch so viele Ausnahmen aufgehoben wurden, die ich alle wieder besonders lernen sollte. Und wäre nicht der gereimte angehende Lateiner gewesen, so hätte es schlimm mit mir ausgesehen; doch diesen trommelte und sang ich mir gern vor.» [La grammatica non mi piaceva, perché la consideravo solo una legge arbitraria, le regole mi sembravano ridicole, perché venivano scalzate da tante eccezioni che mi toccava di studiare a parte. E se non fossero stati i princìpi di latino in rima, avrei fatto una gran brutta figura; ma quelli amavo ricantarmeli spesso da me]. Parte II, libro VI: «So hatte ich denn das Lateinische gelernt wie das Deutsche, das Französische, das Englische, nur aus dem Gebrauch, ohne Regel und ohne Begriff. [...] mir schien alles natürlich zuzugehen, ich behielt die Worte, ihre Bildungen und Umbildungen in Ohr und Sinn, und bediente mich der Sprache mit Leichtigkeit zum Schreiben und Schwätzer». [Così avevo imparato il latino come il tedesco, il francese, l'inglese solo per pratica, senza regole e senza metodo... a me pareva che tutto procedesse naturalmente, ritenevo nell'orecchio e nella mente le parole, la loro formazione e flessione e mi servivo con facilità della lingua per scrivere e per chiacchierare. (Trad. di E. Sola)].

Updates:

02/06/12: aggiunto Curotto.
13–16/09/11: diviso l'articolo in due sezioni (latina e greca); aggiunti i collegamenti a Blackie e Gretser; aggiunte le scansioni di Balboni, Fabbri, Freyer, Joannides, Lange, Levi, Meregazzi, Noël, Paperini, Pasquetti, Pizzi, Schwieder e Tempini; cambiati i collegamenti di Duncan e Heyden.
03/09/11: ripristinati i collegamenti interrotti.

‹ Fraseologia | su | Fabulae scaenicae ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Altri approcci al lessico greco
  - Libri scolastici
  - Storia della letteratura
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
- Per la propria formazione

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Colloquia scholastica



Per l'insegnante che utilizza il metodo induttivo, può essere utile possedere e leggere una serie di *colloquia scholastica*, che l'aiuteranno a migliorare la propria pratica attiva della lingua latina. I migliori opuscoli di questo genere sono, naturalmente, quelli degli umanisti: in particolare i *Colloquia* d'Erasmo, per la loro vivacità, freschezza, purezza linguistica; quelli del Corderio sono semplici scenette di vita scolastica utili per locuzioni e fraseologia (sono stati ripresi *ad litteram* dallo Schwieder, che vi ha aggiunto un'utile rubrica fraseologica); quelli del Vives presentano un eccessivo numero di parole rare e *longe petitae*; quelli del Pontano sono assai eleganti nella lingua e ci danno un'idea degli esercizi che i gesuiti facevano fare ai loro allievi. Gli altri sono di livello inferiore, e talora saccheggiano i grandi, senza confessarlo (si vedano, per esempio, i *Dialogi* di Antonio van Torre).

Oltre ai *Colloquia* o ai *Latinucci*, come quelli del Poliziano[1], gli umanisti erano soliti comporre intere operette introduttive ai singoli autori. Per esempio, i *Colloquia Plautina* del Rosseo; esplicito scopo d'introdurre a Orazio o a Plauto manifestano, per citare un altro esempio, i *Dialogi* d'Adriano Barlando.

Altri si son provati, in epoca moderna, a proporre dialoghetti, spunti di conversazione, colloqui in latino; negli anni '30 del secolo appena trascorso anche l'Italia fu inondata da questi volumetti, in coincidenza con una disposizione ministeriale che prevedeva l'uso di conversazioni latine a scuola[2]. Ma questi libriccini, benché stimolino la curiosità d'ogni amante della lingua latina, non sono i più adatti per noi, perché troppo spesso i loro autori son preoccupati di proporre neologismi e uso moderno della parlata antica: e questo non è il cómpito della scuola. Fanno eccezione i dialoghi e le scenette composte da Guido Pasquetti, troppo duramente criticati, all'epoca, dal Gandiglio[3].

Molti dei *Colloquia* umanistici possono esser letti in rete grazie al progetto *Colloquia scholastica* del consorzio Stoa.

Naturalmente i *Colloquia* erano libri scolastici, e, specialmente in epoche che non conoscevano diritti d'autore, le edizioni furono spesso innumerevoli: questo vale soprattutto per le opere di maggiore divulgazione, come quelle d'Erasmo, del Vives o del Corderio. Qui ne segnaliamo alcune solo *exempli causa*, per mostrare la vitalità e la longevità di queste operette[4].

Istruzioni per lo scaricamento.

Latino

- **Balboni**, G. – **Neri**, E.: *Colloquia Latino sermone conscripta, ad usum scholarum secundi ordinis*, Ticci, Siena 1937.
- **Baarland**, A. van (**Barlandus**): *Dialogi XLII, per Hadrianum Barlandum, ad profligandam e scholis barbariem utilissimi: ad priorem editionem accesserunt tredecim dialogi. Ejusdem dialogi duo, post tredecim illos iam recens excusi. Item Augustini Reymarii Mechliniensis dialogus unus de ludo

chartarum, Barlandi opusculum de insignibus oppidis inferioris Germaniae, Antuerpiae, apud Michaelem Hillenium, MDXXVIII.

- **Brown**, R. T.: *Modern Latin conversation*, D. C. Heath and Company, Boston 1943.
- **Campanini**, G.: *Latinae collocutiones. Ex aureis Latinitatis fontibus derivatae et tironibus propositae – Conversazioni latine. Ad uso delle scuole medie*, Paravia, Torino 1937.
- **Capellanus**, G. (pseudonimo di E. **Johnson**): *Sprechen Sie Lateinisch? Moderne Konversation in lateinischer Sprache,* A. Koch, Leipzig 1890[1] (1925[8]). [Pubblicato innumerevoli volte in moltissime lingue: edizione italiana, fornita di copioso apparato di note e indicazione delle fonti: *Parlare latino oggi: conversazione moderna nella lingua di Roma*, a cura d'Enrico Renna e Claudio Ferone, Fratelli Ariello editori, Napoli 2000 (sebbene non risulti reperibile nelle librerie in rete, è ancora in commercio e può essere ottenuta rivolgendosi alla Poligrafica fratelli Ariello; l'anteprima è per gentile concessione d'Enrico Renna); edizione inglese (in commercio): *Latin can be fun. Facetiae Latinae*, translated by Peter Needham, Souvenir Press, London 1997[2]].
- **Castellion** (/Châteillon), S. (**Castalio**): *Dialogorum sacrorum, ad linguam simul et mores puerorum formandos libri quattuor*, Lugduni, apud Theobaldum Paganum, 1549. [I *Colloquia* del Castellione, singolarmente immaginati come dialoghi tra personaggi biblici —a partire da Adamo ed Eva— ebbero varie edizioni. Qui l'edizione elettronica Stoa (limitata al primo libro)].
- **Comenius**, J. A.: si veda **Komenský**, J. A.
- **Cordier**, M. (**Corderius**): *Maturini Corderii colloquia scholastica, commodiori nunc ordine quinque libris composita et quibusdam aliis ad commodiorem juventutis institutionem pertinentibus*, Neocomi, apud C.-H. Wolfrath, MDCCCXIX. [I *Colloquia* del Corderio ebbero infinite edizioni, fino all'Ottocento (107 dal 1564 al 1821!); un'altra edizione elettronica (limitata ai libri primo e quinto), oltre quella del consorzio Stoa (priva del quinto libro), si trova su questa pagina del *Grex Latine Loquentium*; un'altra ancora (limitata al secondo libro), nella revisione annotata d'Arcadio Avellano (pseudonimo di Árkád Mogyoróssy), si può leggere qui, grazie all'Università di Saint Louis].
- **Curotto**, E.: *Colloquii e motti latini con versione italiana, ad uso delle scuole medie*, Società editrice internazionale, Torino 1938[2].
- **Duncan**, M. (**Duncanus**): *Praetextatae Latine loquendi rationis per colloquiorum formulas, studiosis pueris non modo bene loquendi, sed etiam recte vivendi modum praescribentis, pars prima, denuo recognita et locupletata* [...], Antuerpiae, apud Ioannem Latium, 1552. [I *Colloquia* del Duncano si segnalano, come le prime *Formulae* erasmiane, per la *copia verborum*, le mille maniere di variare la stessa frase: esercizio assai utile per chi voglia imparare davvero il latino. Qui l'edizione elettronica (parziale) Stoa].
- **Erasmus Roterodamus**, D.: *Colloquia familiaria et Encomium Moriae, ad optimarum editionum fidem diligenter emendata et succinta*, Lipsiae 1828. [Dei *Colloquia* d'Erasmo, che furono, com'è stato scritto, un «libro d'una vita»[4], continuamente ampliato (edito 77 volte solo dal 1518 al 1533!), si trovano, in *Google libri* e nel resto della rete, molte edizioni, oltre a questa, che è una delle più recenti; per le edizioni elettroniche, si segnalano, oltre a quella del consorzio Stoa, quella (parziale) del *Grex Latine loquentium* e quella (anch'essa parziale) della *Bibliotheca Augustana*. Einaudi li ha ripubblicati nel 2002 a cura d'Adriano Prosperi e Cecilia Asso: la traduzione è spesso incerta e non sempre attendibile, ma il testo latino a fronte e le note son senza dubbio utili; si veda la recensione su *Docere* № 6].
- **Fischer-Lamberg**, H.: *Der Junge Goethe (neu bearbeitete Ausgabe in fünf Bänden)*, Herausgegeben von Hanna Fischer-Lamberg, Band I, Walter de Gruyter & Co., Berlin 1963, pagine 8 e seguenti[6].
- **Fabbri**, P.: *Conversazione e composizione latina*
  - *Volume primo, per le scuole medie inferiori*, Perrella, Roma 1938[2];
  - *Volume secondo, per le scuole medie e superiori*, Perrella, Roma, s. d.
- **Fornari**, J.: *Communia vitae: phrases et formulae ad Latina colloquia instituenda*, Typis Polyglottis Vaticanis, Roma 1920.
- **Freyer**, H.: *Hieronymi Freyeri […] Colloquia Terentiana cum Plauto excerpto et fabulis Phaedri utilioribus*. Editio II. Halae Magdeburgicae, sumptibus Orphanotrophei anno MDCCXXVII.
- **Heyden**, S.: *Formulae puerilium colloquiorum pro primis tironibus* […], Wolferbiti, in officina typographica Conradi Cornei, anno MDLXV. [Per scaricare, premere sull'icòna del libro sormontato da una freccia all'ingiù. Qui l'edizione elettronica del *Grex Latine loquentium*; un'edizione tedesca del 1990, dal titolo *Formulae Latine loquendi pueriles*, è stata fino a non molto tempo fa disponibile per i tipi della Klett].
- **Komenský**, J. A. (**Comenius**): *Schola Ludus seu Encyclopaedia viva, h.e.* Januae Linguarum *praxis comica, res omnes nomenclatura vestitas, et vestiendas, sensibus ad vivum repraesentandi artificium exhibens amoenum*, Londini 1664. [Si tratta in realtà di operette teatrali (*praxis scaenica*) scritte per la scuola, ma che possono esser considerate come dei *colloquia*, perché intesi come esercizio dialogico della *Janua linguarum reserata* dello stesso Comenio].
- **Lange**, J.: *Tirocinii pars dialogica, continens centuriam colloquiorum*, edizione a cura di A. Fritsch in *Vox Latina*, 91–92 (1988), pagine 75-89 e 211-227. [I numeri arretrati di *Vox Latina* possono es-

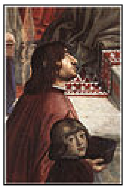
sere richiesti mediante l'indirizzo di posta elettronica indicato sul suo sito. Qui un'edizione del 1787: i dialoghi si trovano alla fine].

- **Levi**, E. – **Bini**, A.: *Il latino come lingua viva*, Vallecchi, Firenze 1937, pagine 260–320.
- **Meregazzi**, G.: *Colloquia diverbia fabellae*, curante Julio Meregazzi, editio quinta, Mediolani, in aedibus Antonii Vallardi bibliopolae, MCMXXXIX.
- **Mosellanus**, P.: si veda **Schade**, P.
- **Noël**, B. J.: *Alterni sermones. Conversazioni italiano-latine*, Federico & Ardia, Napoli 1937.
- **Paperini**, C.: *Impara a parlare e a scrivere nella lingua latina (scene, quadretti, lettere, dialoghi in latino con spunti grammaticali)*, La nuova scuola, Roma 1938.
- **Pasquetti**, G.: *Roma antica da vicino: dialoghi, scenette, spunti di conversazione latina*, Sandron, Palermo 1936.
- **Pizzi**, C.: *Latinissantes (avviamento all'uso della espressione diretta in latino)*, Albrighi, Segati e C., Roma 1938.
- **Ross**, A. (**Rossaeus**): *Colloquia Plautina viginti, ex totidem M. Plauti Comoediis excerpta, & annotatiunculis marginalibus illustrata, in quibus omnes Plautinae elegantiae in compendium contractae sunt, & usibus nostris accommodatae. Opusculum scholis, & linguae Latinae studiosis, ad intellegendum Plautum, Lucretium, Persium, Apuleium, aliosque obscuriores Authores utile & iucundum*, Londini MDCXLVI.
- **Schade**, P. (**Mosellanus**): *Paedologia*, a cura di H. Michel, Weidmannsche Buchhandlung, Berlin 1906. [Qui l'edizione elettronica Stoa].
- **Schwieder**, G.: *Latine loquor*, Herder, Romae 1963.
- **Spanmüller**, J. (**Pontanus**): *Jacobi Pontani, de Societate Jesu, Progymnasmatum Latinitatis, sive Dialogorum*
  - *volumen primum, cum annotationibus: De rebus litterariis*. […] Augustae Vindelicorum et Oeniponti, sumptibus Josephi Wolff, bibliopolae, MDCCLVIII. [Qui l'edizione elettronica Stoa di questo solo volume].
  - *volumen secundum, cum annotationibus: De morum perfectione*. […] Lugduni, apud Bartholomaeum Vincentium, MDCIII.
  - *voluminis tertii pars prior, cum annotationibus: De variis rerum generibus*. […] Augustae Vindelicorum et Oeniponti, sumptibus Josephi Wolff, bibliopolae, 1756.
  - *voluminis tertii pars posterior, cum annotationibus: De variis rerum generibus*. […] Francofurti, impensis Joannis Theobaldi Schonwetteri, MDCXXX.
- **Tempini**, O.: *Manuale di conversazione latina*, Società editrice internazionale, Torino 1936.
- **Traupman**, J. C.: *Conversational Latin for Oral Proficiency: Phrase Book and Dictionary, Classical and Neo-Latin*, Bolchazy-Carducci, Wauconda IL 2007.
- **Van Torre**, A.: *Dialogi familiares litterarum tironibus in pietatis, scholae, ludorum exercitationibus utiles et necessarii*, Duaci MDCCXXXXVI.
- **Vitali**, G.: *Colloquia et fabellae*, Vallardi, Milano 1932.
- **Vives**, L.: *Exercitatio linguae Latinae*, in *Opera omnia, tomus primus*, Valentiae Edetanorum MDCCLXXXII, pagine 280–420. [Questa è solo una delle innumerevoli edizioni antiche e moderne dell'*Exercitatio* del Vives (97 dall'*editio princeps* del 1539 al 1849, per non contar quelle successive. Qui l'edizione Stoa].

Greco

- **Blackie**, J. S.: *Greek and English dialogues, for use in schools and colleges*, Macmillan and Co., London 1971.
- **Gretser**, J. (**Gretserius**): *Quattuor dialogi ex Progymnasmatis Jacobi Pontani, Societatis Jesu, Graece redditi*, in *Rudimenta linguae Graecae ex* Institutionum linguae Graecae *libro primo*, in *Opera omnia […] tomus XVI*, Ratisbonae, sumptibus Joannis Conradi Peez et Felicis Bader, sociorum, typis Joannis Baptistae Lang, Episcopalis typographi, anno MDCCXLI, pagine 29–34.
- **Joannides**, E. (pseudonimo di E. **Johnson**): *Sprechen Sie Attisch? Moderne Konversation in altgriechischer Umgangssprache nach den besten attischen Autoren,* A. Koch, Leipzig 1889[1] (1922[4]). [Parzialmente trascritto e tradotto in inglese qui. Edizione italiana, con copioso apparato di note e indicazione delle fonti: *Parlare greco oggi: conversazione moderna in greco antico*, a cura d'Enrico Renna e Claudio Ferone, Fratelli Ariello editori, Napoli 1998 (sebbene non risulti reperibile nelle librerie in rete, quest'edizione è ancora in commercio e può essere ottenuta rivolgendosi alla Poligrafica fratelli Ariello; l'anteprima è per gentile concessione d'Enrico Renna)].
- **Possel**, J. (**Posselius**): *Οἰκείων διαλόγων βιβλίον seu familiarium colloquiorum libellus Graece et Latine*, J. Macock, Londinii 1671. [In rete grazie a Diane Johnson della Western Washington University].
- **Shirley**, J. (**Shirleius**): *Εἰσαγωγή sive Introductorium Anglo-Latino-Graecum, complectens colloquia familiaria, Aesopi fabulas et Luciani selectiores* Mortuorum dialogos *in usum scholarum*, Londini 1656.

Note



1. «Non so se voi conoscete i *latinucci* del Poliziano. Il Poliziano, per il suo scolaretto Piero de' Medici a cui era stato assegnato come maestro di latino, faceva i cosiddetti latinucci. Erano notizie sui fatti del giorno: è arrivato l'ambasciatore del Gran Turco; il re di Francia ha mandato a dire al re di Spagna questo e questo. Si capisce, si trattava dell'educazione d'un principe. Ma c'erano anche cose di questo genere: ‹Io so che tu hai passione per il tuo pony, per il tuo ginnetto, ma bada che ti fa male; l'altro giorno sono andato al mercato di Poggibonsi e ho visto un cavalluccio che era una meraviglia (e glielo descrive apposta per fargli venire l'acquolina in bocca), però m'ha detto tuo padre che non ti vuol dare i soldi per comprarlo, perché teme che tu cada›. Insomma cose di questo genere, che il Poliziano preparava a tempo: dopo, il ragazzino doveva naturalmente leggerle, tradurle, ecc. Vedete che il Poliziano, che di latino e greco ne sapeva qualcosa, non adoperava le regole grammaticali; non c'è il minimo accenno in questi latinucci a una regola grammaticale; qualche volta ne avrà parlato; se il ragazzo avrà detto, per esempio, *iteris* invece di *itineris*, gli avrà dato uno scappellotto dicendo ‹no, *itineris*!›» (G. B. Pighi, *Grammatica e lingua*, in «Ricerche didattiche (Rivista del Movimento circoli della didattica)», anno III, № 4-5, luglio-ottobre 1953, pagina 106). I *Latini* dettati dal Poliziano a Piero de' Medici nel 1481 possono esser letti in: *Prose volgari inedite e poesie latine e greche edite e inedite di Angelo Ambrogini Poliziano*, raccolte e illustrate da Isidoro Del Lungo, G. Barbèra, Firenze 1867, pagine 17–41.

2. Regio decreto del 7 maggio 1936: «Nello studio del latino gli alunni debbono essere educati fin dalle prime classi all'uso diretto della lingua sia come espressione orale sia come espressione scritta. La versione dall'italiano è quindi una delle forme di esercitazione, *ma non la sola*. Anche dai primi passi, con opportuni spunti di conversazione, con risposte a domande su letture fatte, con piccoli riassunti, con brevi composizioni, gli alunni debbono essere indirizzati per mezzo di esercizi e anche dell'espressione diretta in latino a raggiungere la *padronanza della lingua* indispensabile alla piena conoscenza dei classici».

3. La polemica tra il Gandiglio e il Pasquetti fu serrata, e non riguardò solo *Roma antica da vicino*; il primo scrisse un fascicoletto, *Roma… al cinematografo, o latino per i metallurgici* (Zanichelli, Bologna 1922) e *Deverticula flexionesque del prof. G. Pasquetti* (Zanichelli, Bologna 1922); il secondo ribatté con *Quello che non è… Roma, ossia Dalla grammatica alla suburra – (risposta al prof. Adolfo Gandiglio)* (Sandron, Milano 1922).

4. Chi volesse vedere un elenco di tutte le edizioni della maggior parte dei *Colloquia* fino all'Ottocento, potrebbe consultare: A. Bömer, *Die lateinischen Schülergespräche der Humanisten* […], P. Schippers, Berlin 1897-99.

5. Cfr. F. Bierlaire, *Erasme et ses colloques: le livre d'une vie*, Libraire Droz, Genève 1977.

6. È interessante per vedere come anche il Goethe imparò il latino per mezzo di colloqui e sistemi attivi (anzi, a sentir lui, «senza metodo», ossia in maniera del tutto naturale): cfr. W. Goethe, *Dichtung und Wahrheit*, parte I, libro I: «Die Grammatik missfiel mir, weil ich sie nur als ein willkürliches Gesetz ansah; die Regeln schienen mir lächerlich, weil sie durch so viele Ausnahmen aufgehoben wurden, die ich alle wieder besonders lernen sollte. Und wäre nicht der gereimte angehende Lateiner gewesen, so hätte es schlimm mit mir ausgesehen; doch diesen trommelte und sang ich mir gern vor.» [La grammatica non mi piaceva, perché la consideravo solo una legge arbitraria, le regole mi sembravano ridicole, perché venivano scalzate da tante eccezioni che mi toccava di studiare a parte. E se non fossero stati i princìpi di latino in rima, avrei fatto una gran brutta figura; ma quelli amavo ricantarmeli spesso da me]. Parte II, libro VI: «So hatte ich denn das Lateinische gelernt wie das Deutsche, das Französische, das Englische, nur aus dem Gebrauch, ohne Regel und ohne Begriff. […] mir schien alles natürlich zuzugehen, ich behielt die Worte, ihre Bildungen und Umbildungen in Ohr und Sinn, und bediente mich der Sprache mit Leichtigkeit zum Schreiben und Schwätzer». [Così avevo imparato il latino come il tedesco, il francese, l'inglese solo per pratica, senza regole e senza metodo... a me pareva che tutto procedesse naturalmente, ritenevo nell'orecchio e nella mente le parole, la loro formazione e flessione e mi servivo con facilità della lingua per scrivere e per chiacchierare. (Trad. di E. Sola)].

Updates:

02/06/12: aggiunto Curotto.
13–16/09/11: diviso l'articolo in due sezioni (latina e greca); aggiunti i collegamenti a Blackie e Gretser; aggiunte le scansioni di Balboni, Fabbri, Freyer, Joannides, Lange, Levi, Meregazzi, Noël, Paperini, Pasquetti, Pizzi, Schwieder e Tempini; cambiati i collegamenti di Duncan e Heyden.
03/09/11: ripristinati i collegamenti interrotti.

‹ Per la pratica didattica su Fabulae scaenicae ›

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - **Composizione e versione nelle lingue classiche**
  - Stile
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Composizione e versione nelle lingue classiche

Latino

- **Gandino**, G. B.: *La sintassi latina illustrata con luoghi di Cicerone tradotti e annotati per uso di retroversione*, G. B. Paravia & C., Torino 1883. [Col suo metodo di versioni ragionate, quest'opera fornisce, nonostante l'eccessivo ciceronianesimo dell'autore, un'ingente mèsse di notazioni di grande interesse sulla lingua].
  - *Volume primo*. [Per l'autocorrezione: *Passi di Cicerone scelti e tradotti da Gandino per esercizi di retroversione. Raccolti dalle opere per cura di M. Polenghi. Volume I. — Grecia e Roma*, G. B. Paravia & C., Torino 1926].
  - *Volume secondo*. [Per l'autocorrezione: *Passi di Cicerone scelti e tradotti da Gandino per esercizi di retroversione. Raccolti dalle opere per cura di M. Polenghi. Volume II. — Filosofia, letteratura ed arte*, G. B. Paravia & C., Torino 1926].
- **Gandino**, G. B.: *Lo stile latino mostrato con temi di versione tratti da scrittori italiani del secolo XIX e corredati di regole ed osservazioni*, G. B. Paravia & C, Torino 1893. [Complemento dell'opera precedente. Per l'autocorrezione: *Versione dei temi proposti nello stile latino di G. B. Gandino, compilata su le note dell'autore dal Dott. D. Pietro Guermandi*, G. B. Paravia & C., Torino 1896].
- **Jones**, W. H. S.: *Latin picture stories, being a new method of teaching Latin composition*, Norland Press, Shaldon 1904.
- **Minkova**, M. – **Tunberg**, T.: *Readings and exercises in Latin prose composition: from antiquity to the Renaissance. With answer key*, Focus Publishing, Newburyport MA 2004. [Gli autori sperimentano con successo da anni, nel loro *Institute for Latin studies* dell'Università del Kentucky, i metodi rinascimentali d'insegnamento della lingua latina].
- **Rouse**, W. H. D.: *Demonstrations in Latin elegiac verse*, Clarendon Press, Oxford 1899.
- **Valpy**, E.: *Elegantiae Latinae, or Rules and exercises illustrative of elegant Latin style*, A. J. Valpy, London 1837^{11}.

Greco

- **Rouse**, W. H. D.: *Demonstrations in Greek iambic verse*, Cambridge University Press, Cambridge 1899.
- **Sidgwick**, A.: *Lectures on Greek prose composition, with exercises*, Rivingtons, London MDCCCLXXXIX^{2}.
- **Tincani**, C.: *Esercizi di stile e di sintassi greca*, Ermanno Loescher, Torino 1892. [Modellati su quelli latini del Gandino].

‹ Per la propria formazione | su | Stile ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

Edizioni Accademia Vivarium Novum

Accademia

Ricerca…

INIZIO | LA CASA EDITRICE | IL CATALOGO | ALUNNI | INSEGNANTI | MANTINEA | CONTATTI | FAQ



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Dizionari

Istruzioni per lo scaricamento.

Monolingui

- **Favorino**, V.: *Λεξικὸν τὸ μέγα καὶ πάνυ ὠφέλιμον Βαρίνου Φαβωρίνου Κάμηρτος, τοῦ τῆς Νουκερίας ἐπισκόπου. Ἐκ πολλῶν καὶ διαφόρων βιβλίων συλλεχθὲν ἅπάσης τῆς Ἑλληνικῆς φωνῆς ὑπόμνημα*. Ἐνετίησιν, ͵αωα΄ [1801]. [Premere su *Download document*, in fondo alla pagina].
- **Forcellini**, E.: *Lexicon totius Latinitatis, ab Aegidio Forcellini, seminarii Patavini alumno, lucubratum, deinde a Josepho Furlanetto, ejusdem seminarii alumno, emendatum et auctum, nunc vero curantibus Francisco Corradini et Josepho Perin, seminarii Patavini item alumnis, emendatius et auctius, melioremque in formam redactum. Secunda impressio anastatice confecta quartae editionis aa. 1864–1926 Patavii typis mandatae cum appendicibus quibus aucta est prima anastatica impressio a. 1940 edita.* Lexicon totius Latinitatis.jpg
- **Δημητράκου**, Δ.: *Μέγα λεξικὸν τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης. Δημοτική, Καθαρεύουσα, Μεσαιωνική, Μεταγενεστέρα, Ἀρχαία.* Ἐκδόσεις ΔΟΜΗ, Ἀθῆναι 1954[2]. [In nove volumi, ancora in commercio. La prima edizione, in quindici volumi, è scaricabile da questo sito; è necessario disporre d'un programma che riconosca il formato *djvu* (come WinDjView) per aprirne i documenti].

Plurilingui

- **Schrevel**, B. (**Schrevelius**): *Lexicon manuale Graeco-Latinum et Latino-Graecum, studio atque opera Josephi Hill, Joannis Entick, Gulielmi Bowyer, nec non Jacobi Smith, S. T. P., adactum. Insuper quoque, ad calcem adjectae sunt sententiae Graeco-Latinae, quibus omnia Graecae linguae primitiva comprehenduntur; item tractatus duo, alter de resolutione verborum, de articulis alter, uterque perutilis et aeque desideratus. Hanc editionem XXII curavit et auctiorem fecit Petrus Steele, A. M. Editio haec Americana, cum nitida illa (XXII) Edinensi nuperrima, accurate comparata et emendata*. Collins and Hannay, New York 1832.
- **Κωνσταντίνου**, Γ.: *Λεξικὸν τετράγλωσσον. Dictionarium quattuor linguarum: Graecae scilicet litteralis, Graecae vulgaris, Latinae, atque Italicae; primum concinnatum et in lucem editum, studio et opera Georgii Constantini Joanninensis, nunc autem additione novem milium septingentorum octoginta quinque vocabulorum et numero aequalium, vel plurium, exemplorum, ex antiquioribus et recentioribus scriptoribus, locupletatum etiam cum variis historicis ac fabulosis notitiis ad clariorem intellegentiam significationis vocabulorum, multo sudore et labore collectorum. Tomus primus, continens locupletissimum dictionarium linguae Graecae litteralis, ita quidem digestum ut omnes ejus dictiones in Graeca vulgari, Latina, atque Italica lingua exponantur, cum technologia octo partium orationis et constructione verborum: opus inter omnia hucusque in lucem edita dictionaria praestantissimum*. Typis Panni Theodosii Joanninensis, Venetiis, MDCCCI. [Premere su *Download document*, in fondo alla pagina].

Updates:

07/09/11: aggiunti lo Schrevel, il Δημητράκου e il Κωνσταντίνου; cambiato il titolo.

‹ Fabulae scaenicae su Storia e teoria della didattica ›

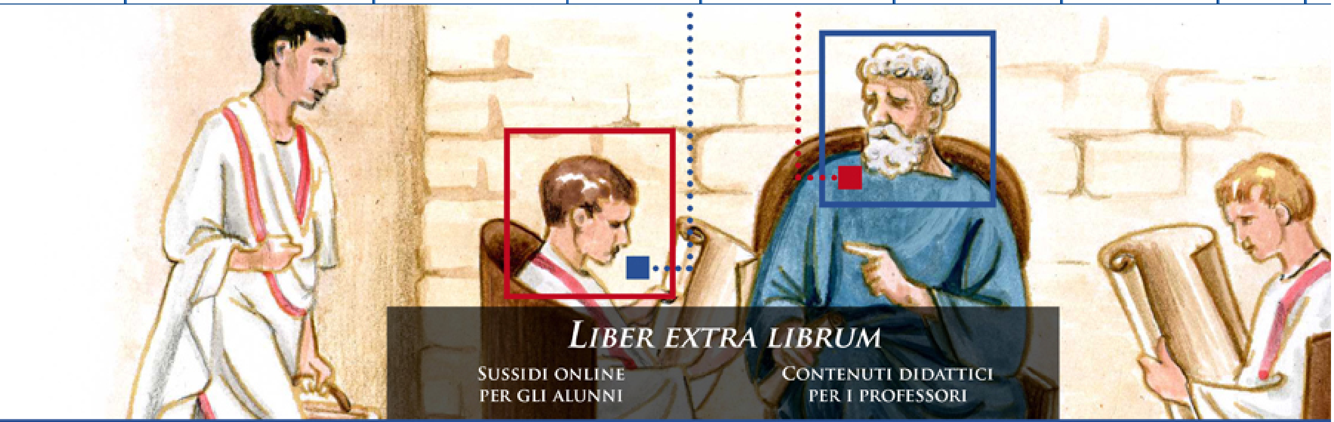
EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM

Accademia

Ricerca…

INIZIO | LA CASA EDITRICE | IL CATALOGO | ALUNNI | INSEGNANTI | MANTINEA | CONTATTI | FAQ



RISORSE DIDATTICHE

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - **Fabulae scaenicae**
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

FABULAE SCAENICAE



Proporre ai ragazzi scenette, drammatizzazioni, brevi azioni drammatiche e teatrali dà grandissima forza alla nostra azione didattica, coinvolgendo gli alunni in una forma attiva d'apprendimento che costituì uno dei cardini dell'*ars docendi* già nel Rinascimento e nella *ratio studiorum* dei gesuiti. Le proposte della scuola del Rouse (*Ludi Persici* e *Decem fabulae pueris puellisque agendae*) sono assai utili, perché hanno sempre un particolare occhio alle strutture e forme da imparare. Naturalmente, a questo scopo possono essere anche utilizzati gli stessi capitoli del corso o i *Colloquia personarum*. Gli altri libretti, pur da tenere in considerazione, son però meno adatti allo scopo che ci prefiggiamo.

Istruzioni per lo scaricamento.

- **Appleton**, R. B.: *Ludi Persici*, Oxford University Press, London 1921.
- **Arnold**, E. A.: *Cothurnulus: three short Latin historical plays for the use of beginners*, G. Bell and Sons, London 1912.
- **Burnell**, D.: *Vesuvius and other Latin plays*, Cambridge University Press, Cambridge 1991.
- **Lyne**, G. M.: *Personae comicae*, Bolchazy-Carducci, Wauconda IL 1992. [Buon libro di scenette di stile plautino].
- **Newman**, M. L.: *Easy Latin plays*, G. Bell and Sons, London 1913.
- **Paine**, W. L. – **Mainwaring**, C. L. – **Ryle**, E.: *Decem fābulae puerīs puellīsque agendae*, Clarendon Press, Oxford 1923.
- **Paxson**, S.: *Two Latin plays for high-school students*, Ginn and Company, Boston 1911.
- **Schlicher**, J. J.: *Latin plays for student performances and reading*, Ginn and Company, Boston 1916.

Collegamenti
Cambridge Latin course, *Plays*.
Updates:

01/09/11: aggiunti Arnold, Newman, Paxson, Schlicher, le scenette del *Cambridge Latin course* e la scansione di *Ludi Persici*.

‹ Colloquia scholastica su Dizionari ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
  - Colloquia scholastica
  - **Fabulae scaenicae**
  - Altri approcci al lessico greco
  - Libri scolastici
  - Storia della letteratura
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
- Per la propria formazione

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Fabulae scaenicae



Proporre ai ragazzi scenette, drammatizzazioni, brevi azioni drammatiche e teatrali dà grandissima forza alla nostra azione didattica, coinvolgendo gli alunni in una forma attiva d'apprendimento che costituì uno dei cardini dell'*ars docendi* già nel Rinascimento e nella *ratio studiorum* dei gesuiti. Le proposte della scuola del Rouse (*Ludi Persici* e *Decem fabulae pueris puellisque agendae*) sono assai utili, perché hanno sempre un particolare occhio alle strutture e forme da imparare. Naturalmente, a questo scopo possono essere anche utilizzati gli stessi capitoli del corso o i *Colloquia personarum*. Gli altri libretti, pur da tenere in considerazione, son però meno adatti allo scopo che ci prefiggiamo.

Istruzioni per lo scaricamento.

- **Appleton**, R. B.: *Ludi Persici*, Oxford University Press, London 1921.
- **Arnold**, E. A.: *Cothurnulus: three short Latin historical plays for the use of beginners*, G. Bell and Sons, London 1912.
- **Burnell**, D.: *Vesuvius and other Latin plays*, Cambridge University Press, Cambridge 1991.
- **Lyne**, G. M.: *Personae comicae*, Bolchazy-Carducci, Wauconda IL 1992. [Buon libro di scenette di stile plautino].
- **Newman**, M. L.: *Easy Latin plays*, G. Bell and Sons, London 1913.
- **Paine**, W. L. – **Mainwaring**, C. L. – **Ryle**, E.: *Decem fābulae puerīs puellīsque agendae*, Clarendon Press, Oxford 1923.
- **Paxson**, S.: *Two Latin plays for high-school students*, Ginn and Company, Boston 1911.
- **Schlicher**, J. J.: *Latin plays for student performances and reading*, Ginn and Company, Boston 1916.

Collegamenti
Cambridge Latin course, *Plays*.
Updates:

01/09/11: aggiunti Arnold, Newman, Paxson, Schlicher, le scenette del *Cambridge Latin course* e la scansione di *Ludi Persici*.

‹ Colloquia scholastica | su | Altri approcci al lessico greco ›

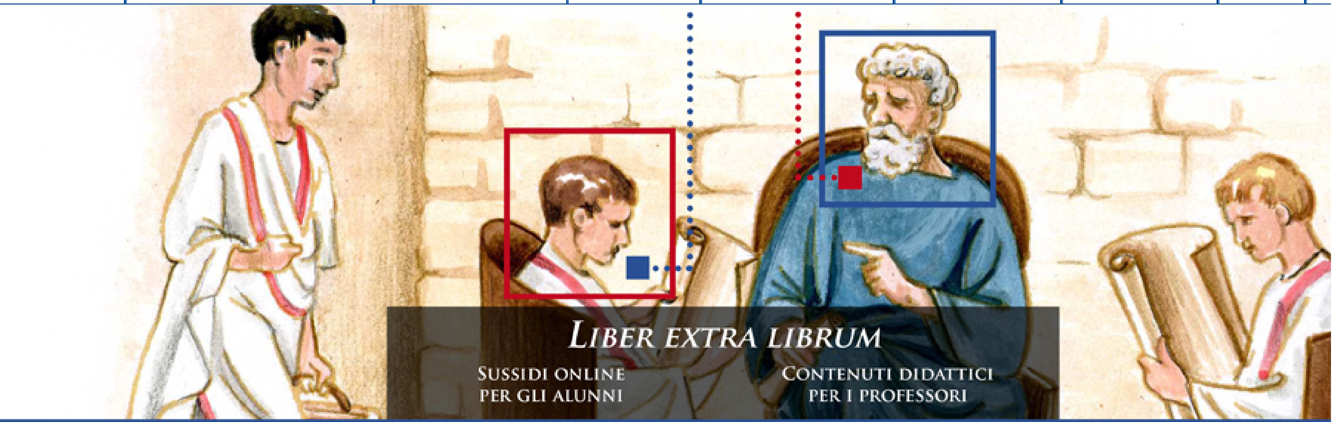
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

Edizioni Accademia Vivarium Novum

Accademia

Ricerca…



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - Sinonimi
  - **Fraseologia**
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Fraseologia

Per evitare un uso improbabile del latino, è necessario rifarsi alla fraseologia degli autori, che ci consenta d'utilizzar non solo singoli *verba*, ma *juncturae* che siano testimoniate nei classici. Quella del Meissner, che ha visto innumerevoli traduzioni in lingue diverse, rimane forse la migliore, specialmente nell'accorto miglioramento dell'edizione francese curata da Charles Pascal, che la corredò delle fonti da cui ogni locuzione è stata tratta. Il *Dizionario metodico* del Bonino si rifà perlopiù al Meissner, ma v'aggiunge un lessico ordinato per materie, ed è corredato d'esercizi, che però son solo di traduzione.

Il vocabolario del Luciano può essere assai utile per ricercare un'espressione adatta al pensiero: è un vero peccato che la revisione del Traina non sia andata oltre le prime lettere. Naturalmente buona fraseologia, perlopiù ciceroniana, può trovarsi pure nell'*editio major* del Badellino.

Anche le frasi in appendice al Nizzoli, raccolte dal Doleto, possono risultare utili, così come altre fraseologie umanistiche o post-umanistiche (notevolissimo è il lessico del Wagner, che prima di tutto è un copiosissimo repertorio di fraseologia), che possono esser ritrovate in rete.

Istruzioni per lo scaricamento.

Latino

- **Adolph**, I. P.: *Medulla oratoria, continens omnium transitionum formulas quibus ornari possit oratio rhetorica, in gratiam studiosorum eloquentiae, ex variis orationibus collecta*, Antuerpiae [circa MDCXCIII].
- **Bonino**, G. B.: *Dizionario metodico e fraseologia della lingua latina*, R. Giusti, Livorno 1909^{2}.
- **Bonino**, G. B.: *Esercizi sul dizionario metodico e fraseologia latina*, R. Giusti, Livorno 1909.
- **Clarke**, J.: *Formulae oratoriae, in usum scholarum concinnatae. Cum praxi et usu earundem in epistolis, thematibus, declamationibus contexendis. Accessit Dux Poeticus cum suis aliquot poematiolis*, Londini 1672^{11}.
- **Cortese**, G.: *Manuale di fraseologia latina*, S. Lattes & C., Torino 1895.
- **Dolet**, E. (**Doletus**): *Phrases et formulae linguae latinae elegantiores*. [Estratto dalla ristampa in appendice a *Lexicon Ciceronianum Marii Nizolii. Tomus III*. (*Tomus I*, *tomus II*). Londini MDCCCXX].
- **Grapheus**, C.: si veda **Schrijver**, C.
- **Lipparini**, G.: *Vita romana: nomenclatura e frasi*, Signorelli, Milano 1962.
- **Luciano**, L.: *Nuovissimo vocabolario fraseologico italiano-latino. Nuova ed. a cura di A. Traina*, Pàtron, Bologna 1962.
- **Manuzio**, A. junior: *Purae, elegantes et copiosae Latinae linguae phrases*, Antuerpiae 1586. [Ebbe moltissime edizioni, anno dopo anno].
- **Meissner**, C.: *Phraséologie Latine*, Klincksieck, Paris 1942^{5}. [Edizione originale: *Lateinische Phraseologie*, Teubner, Leipzig, 1886^{5}; edizione italiana: *Fraseologia latina ad uso delle scuole seconda-*

rie, recata in italiano da Giuseppe Coceva*, Loreto Pasqualucci, Roma 1889; edizione inglese: *Latin Phrase-book*, MacMillan and Co., London 1894 (anche in commercio, ristampata da Duckworth); l'attuale edizione tedesca, a cura di Christina Meckelnborg, ha impoverito l'impianto originale, limitando la selezione del materiale fraseologico praticamente al solo Cicerone].

- **Mueller**, J.: *Idiomata linguae Latinae*, Cleveland OH 1896, fascicoli I e II. [Locuzioni cesariane e ciceroniane].
- **Pareus**, J. Ph.: si veda **Wängler**, J. Ph.
- **Petr-Adolphus**, I.: si veda **Adolph**, I. P.
- **Robertson**, W.: *A Dictionary of Latin phrases, comprehending a metodical digest of the various phrases from the best authors, which have been collected in all phraseological works hitherto published, for the more speedy progress of students in Latin composition*, A. J. Valpy, London 1829.
- **Schönberger**, O.: *Lateinische Phraseologie*, Universitätsverlag Winter, Heidelberg 2011[6].
- **Schore**, A. van (**Schorus**): *Phrases linguae Latinae, ratioque observandorum eorum in auctoribus legendis, quae praecipuam ac singularem vim aut usum habent*, Coloniae Agrippinae MDXCV.
- *Thesaurus locutionum Latinarum*, in *Latinitas* 1/1983–2/1986 (in 14 fascicoli).
- **Schrijver**, C. (**Grapheus**): *Latinissimae colloquiorum formulae, ex Terentii comoediis selectae*, Moguntiae MDXXXVII.
- **Vladeracken**, Ch. van (**Vladeraccus**): *Selectissimae Latini sermonis phrases ex uno soloque Cicerone Belgice et Gallice redditae; item formulae epistolis conscribendis utilissimae, ex eodem Cicerone collectae*, Antuerpiae MDCXIII.
- **Wagner**, F.: *Lexicon Latinum seu […] Universae Phraseologiae Corpus Congestum [...], cui triplex additur index: alter vocum barbararum, alter vocum quae in foro militari, civili sacroque obtinent, tertius Gallico-Latinus. Nova Editio accuratissime recognita, aucta et de Germanica nunc primum in Gallicam linguam translata a P. Aug. Borgnet*, Brugis, MDCCCLXXVIII. [Scansione ampliata e rielaborata a partire da quella del professor Vojin Nedeljkovic, di Belgrado].
- **Wängler**, J. Ph. (**Pareus**): *Calligraphia Romana, sive Thesaurus linguae Latinaequo omnes phrases et formulae elegantiores, quotquot exstant in tribus linguae Romanae classicis authoribus, […] Plauto […] Terentio […] Cicerone, […] colliguntur ac disponuntur*, Neapoli Nemetum 1616.

Greco

- **Auden**, H. W.: *Greek prose phrase-book, based on Thucydides, Xenophon, Demosthenes, Plato*, William Blackwood and Sons, Edinburgh MDCCCCXCIX. [Anche in commercio, ristampata da Duckworth col nome di *Greek phrase book*].
- **Pasetto**, E. – **Cristiani**, R.: *Nomenclatura e fraseologia greca, con cenni introduttivi di ogni argomento ed esercizi di applicazione*, Felice Le Monnier, Firenze 1926[3].
- **Possel**, J. (**Posselius**): *Calligraphia oratoria linguae Graecae ad proprietatem, elegantiam et copiam Graeci sermonis parandam utilissima*, Francofurti MDC.

‹ Sinonimi su Colloquia scholastica ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.

Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

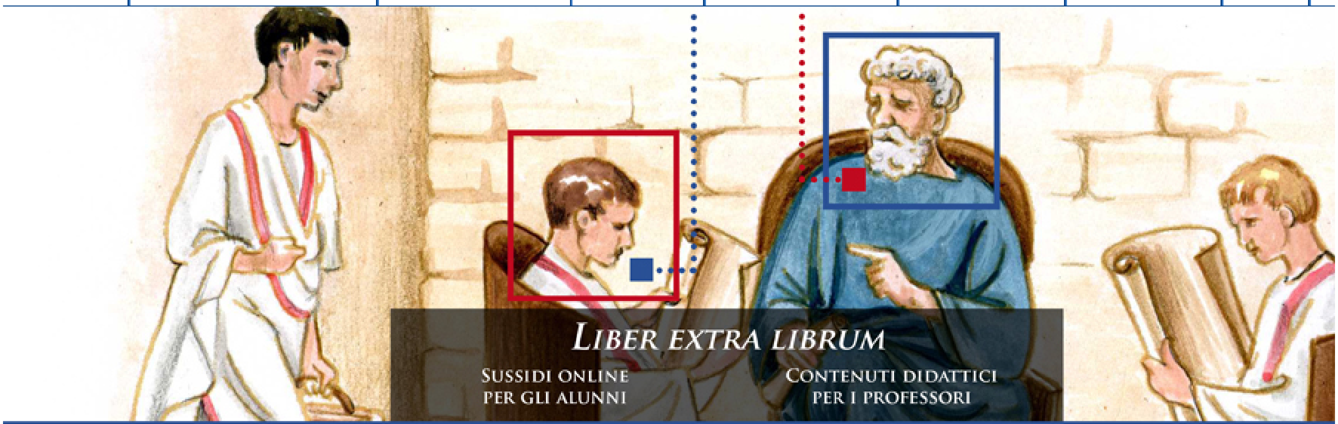
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

Edizioni Accademia Vivarium Novum

Accademia

Ricerca…



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - **La via degli umanisti**
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

La via degli umanisti

Il metodo induttivo-contestuale in azione

Riprese sul campo di lezioni tenute col metodo Ørberg da docenti italiani e stranieri a ragazzi del biennio, con proposte assai varie di esercizi attivi che possono esser messe in atto in classe per una maggiore efficacia didattica.

Ma cosa fanno in classe i professori che usano *Lingua Latīna per sē illūstrāta*? È quanto abbiamo tentato di mostrare con questo documentario, in cui si vedono vari insegnanti, italiani e stranieri, giovani e meno giovani, interrogare e verificare le competenze quotidianamente acquisite dai ragazzi durante un anno e mezzo di corso. I venti capitoli più significativi di *Familia Rōmāna*, privi della spiegazione che ogni professore calibra a suo modo, sono vivacizzati da un'infinita gamma d'attività (sistematicamente illustrate nella guida cartacea) a cui i ragazzi prendono capitolo con allegria, risultando i veri protagonisti della lezione. Esercizi di completamento morfosintattico e lessicale, di trasformazione, di risposta multipla, di caccia all'errore, di descrizione d'immagini, di drammatizzazione e tanti altri, ripresi sia dai metodi proposti dalle più recenti acquisizioni della glottodidattica sia da quelli in uso nelle scuole degli umanisti, conducono con piacere e rapidità gli allievi alla lettura dei classici. Vedere per credere!

Per scaricare i video, premere qui col tasto destro e scegliere «Salva destinazione con nome». L'archivio va scompattato con un programma come 7-zip.

‹ Classici latini in edizione monolingue su Audiolibri ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Altri approcci al lessico greco
  - **Libri scolastici**
  - Storia della letteratura
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
- Per la propria formazione

Libri scolastici

Gl'immediati antenati del metodo dell'Ørberg sono i libri che furon prodotti dalla scuola del Rouse (per la quale si veda pagina 13 di *Nova via Latine doceo*), alcuni dei quali possono esser reperiti facilmente in formato digitale sulla rete. Ma anche altre opere possono essere utili all'insegnante che utilizza il metodo induttivo: le *Fabulae faciles* del Ritchie, ad esempio, posson costituire un materiale ulteriore di grande utilità da proporre, cogli opportuni accorgimenti, ai nostri alunni.

Istruzioni per lo scaricamento.

Latino

- **Appleton**, R. B.: *Fabulae virginibus puerisque aut narrandae aut recitandae*, G. Bell and Sons, London 1914.
- **Appleton**, R. B.: *Initium (A first Latin course on the direct method, to which is appended a book of exercises and some grammar questions)*, Cambridge University Press, Cambridge 1926.
- **Appleton**, R. B. – **Jones**, W. H. S.: *Pons tironum*, G. Bell and Sons, London 1914.
- **Appleton**, R. B. – **Jones**, W. H. S.: *Puer Romanus*, Clarendon Press, Oxford 1913.
- **Avellanus**, A.: si veda **Mogyoróssy**, A.
- **Bails**, S.: *Psyches et Cupidinis fabula, ex Apulei Madaurensis libro, in usum scholarum narrata a Susanna Bails* (*Bibliotheca vitae Latinae*, series prima, 1), Aubanel, Avignon 1967.
- **Balme**, M. – **Morwood**, J.: *Oxford Latin course*, Oxford University Press, Oxford 1996[2] [in tre volumi più antologia].
- **Cambridge School Classics Project**: *Cambridge Latin Course*, Cambridge University Press, Cambridge 2003[4] [in cinque volumi più antologia, con copiosi materiali multimediali].
- **Chickering**, E. C.: *First Latin reader*, Charles Scribner's Sons, New York 1914.
- **Chickering**, E. C. – **Hoadley**, H.: *Beginner's Latin by the direct method*, Charles Scribner's Sons, New York 1914.
- **Collar**, W. C.: *The gate to Caesar*, Ginn & Company, Boston 1891.
- **Collar**, W. C.: *Via Latina, an easy Latin reader* , Ginn & Company, Boston 1897.
- **Collar**, W. C. – **Heatley**, H. R. – **Kingdon**, H. N.: *The new* Gradatim, Ginn & Company, Boston 1895.
- **Dale**, F. R.: *Clari Romani. Aemilius Paulus*, John Murray, London 1911.
- **Desessard**, C.: *Il latino senza sforzo*, Assimil Italia, Torino 2011[2]. [Disponibile anche accompagnato da registrazioni].
- **D'Ooge**, B. L.: *Easy Latin for sight reading for secondary schools; selections from Ritchie's* Fabulae faciles*, Lhomond's* Urbis Romae viri illustres*, and Gellius'* Noctes Atticae*, edited, with introduction, models for written lessons, idioms, and annotations*, Ginn & Company, Boston 1897
- **Edwards**, G. M.: *The story of the kings of Rome. Adapted from Livy, with notes and vocabulary*, Cambridge University Press, Cambridge 1903.

- **Fay**, M. J.: *Carolus et Maria. Heath-Chicago Latin series*, Heath and Company, Chicago 1933.
- **Fiévet**, C.: *Manuel de latin audio-oral* [in tre volumi], Université de Pau et des pays de l'Adour, Pau 1999.
- **Godley**, A. D.: *The fables of Orbilius. Part I. Part II*, Edward Arnold, London 1901.
- **Hardy**, H. J.: *A Latin reader, for the lower forms in school*, Macmillan and Co., London 1889.
- **Jones**, F. – **Scott**, E. H.: *A first Latin course*, Blackie and Son, London 1911.
- **Jones**, F.: *Intermediate oral Latin reader, based on Cicero's* De senectute, *with extracts from Martial and Horace*, Blackie and Son, London 1915.
- **Jones**, W. H. S.: *First Latin book*, Macmillan and Co., London 1907.
- **Jones**, W. H. S. – **Parker Smith**, R.: *Excerpta brevia*, Blackie and Son, London 1906.
- **Keene**, C. H.: *Selections illustrative of Roman life, from the letters of Pliny, adapted for the use of beginners, with vocabulary and notes*, Macmillan and Co., London 1895.
- **Keene**, C. H.: *Tales of the civil war, from Caesar's* Commentaries. *Adapted for the use of beginners, with vocabulary, notes, and exercises*, Macmillan and Co., London 1894.
- **Marmorale**, E. V.: *Petronio Arbitro – Una cena e una beffa*, La Nuova Italia, Firenze 1965.
- **Maxey**, M.: *Cornelia. Heath-Chicago Latin series*, The University of Chicago Press, Chicago 1933.
- **Maxey**, M. – **Fay**, M. J.: *A new Latin primer. Heath-Chicago Latin series*, D. C. Heath and Company, Chicago 1933.
- **Minkova**, M. – **Tunberg**, T.: *Reading Livy's Rome. Selections from books I-VI of Livy's* Ab Urbe condita, Bolchazy and Carducci, Mundelein IL 2005.
- **Mogyoróssy**, A. (**Avellanus**): *Arena palaestrarum*, Philadelphiae 1900².
- **Mogyoróssy**, A. (**Avellanus**): *Nova sermonis Latini palaestra, pars prima*, 1896².
- **Nutting**, H. C.: *A first Latin reader*, American Book Company, London 1912.
- **Otto**, B.: *Tirocinium Caesarianum. Commentarius primus*, Verlag des Hauslehrers, Berlin-Lichterfelde 1929².
- **Otto**, B. – **Hillner**, H.: *Tirocinium Caesarianum. Liber alter, liber tertius*, Verlag von K. G. Th. Scheffer, Leipzig 1906.
- **Pacitti**, G.: *Phaedri fabulae in prosam orationem a Guarino Pacitti solutae* (*Bibliotheca vitae Latinae*, series prima, 2), Aubanel, Avignon 1967.
- **Paine**, W. L. – **Mainwaring**, C. L.: *Primus annus*, Clarendon Press, Oxford 1912.
- **Paine**, W. L. – **Wye**, T. E.: *Primus annus: vocabula explicata*, Oxford University Press, New York 1918.
- **Paoli**, U. E.: *Ciceronis filius: puerilis narratio ad domesticos Romanorum mores illustrandos, in usum scholarum redacta*, F. Le Monnier, Florentiae MCMLXIV⁶. [L'edizione francese (O.C.D.L., Paris 1964²) e quella inglese (Longmans, London 1963) sono fornite anche di note e vocabolario, ma l'italiana n'è priva].
- **Paoli**, U. E.: *Varius libellus ad usum scholarum redactus, a Petro Bernardini lepidis imaginibus exornatus*, F. Le Monnier, Florentiae MCMLXI.
- **Paoli**, U. E. – **Busch**, W.: *Fabellae pueriles (W. Busch,* Bilderborgen*), con note e vocabolario*, F. Le Monnier, Firenze MCMLXIII³.
- **Peckett**, C. W. E. – **Munday**, A. R.: *Principia. A beginners' Latin course*, Wilding and Son, Shrewsbury 1949.
- **Peckett**, C. W. E. – **Munday**, A. R.: *Pseudolus noster. A beginners' Latin course. Part two*, Wilding and Son, Shrewsbury 1950.
- **Reed**, M.: *Julia: a Latin reading book*, The Macmillan Company, New York 1941.
- **Reynolds**, A. B.: *Latin reader: nature study and easy stories for sight reading during the first year in Latin*, D. C. Heath & Co., Boston 1918.
- **Ritchie**, F.: *Fabulae faciles, a first Latin reader, containing detached sentences and consecutive stories, with notes and a vocabulary*, Longmans, Green, and Co., London 1898. [Anche in formato elettronico].
- **Rouse**, W. H. D.: *Chanties in Greek and Latin, written for ancient traditional airs*, Basil Blackwell, Oxford 1930. [Qui una trascrizione del testo delle canzoni latine; presso l'*Association for Latin Teaching*, la base musicale e la trascrizione d'alcune delle canzoni latine (miste ad altre di diversa fonte)].
- **Rouse**, W. H. D.: *Latin stories for reading or telling to wit: beasts, fools and wise men, the famous dinner-party of Trimalchio, Horace's adventures on the Apulian hills, with an appendix of Greek and Latin proverbs*, Basil Blackwell, Oxford 1935.
- **Scottish Classics Group**: *Ecce Romani*, Pearson Prentice Hall, Upper Saddle River 2009⁴ [edizione statunitense: più adornata ma più costosa] / Oliver & Boyd, Harlow 1982² [edizione britannica: molto più economica].
- **Sonnenschein**, E. A.: *Ora maritima: a Latin story for beginners, with grammar and exercises*, K. Paul, Trench, Trubner & Co., London 1908.
- **Sonnenschein**, E. A.: *Pro patria: a Latin story for beginners, being a sequel to* Ora maritima, *with grammar and exercises*, Swan Sonnenschein & Co., London 1910.

- **Strangeways**, L. R.: *Lingua Latina. P. Ovidi Nasonis elegiaca*, Clarendon Press, Oxford 1915.
- **Sweet**, W. E. – **Moore**, J. B.: *Artes Latinae*, Bolchazy-Carducci, Wauconda 2001. [Corso in due livelli comprendente più volumi e risorse multimediali; qui dei materiali per i docenti].
- *Narrationes faciles de historia Romanorum*, compiled by John P. Piazza.
- *Narrationes faciles de mythologia Romana Graecaque*, compiled by John P. Piazza.

Greco

Reading Greek.jpg

- **Bardon et Gomez**, L.: *Lectiones Graecae, sive manuductio Hispanae juventutis in linguam Graecam*, Madrid 1856.
- **Beresford**, R. A. A. – **Douglas**, R. N.: *A first Greek reader, with fifty-four illustrations*, Blackie and Son, London 1902.
- **Blackie**, J. S.: *Greek primer, colloquial and constructive*, Macmillan and Co., London 1891.
- **Chambers**, C. D.: *The Greek war of independence (1821-1827), being a Greek text for beginners, with notes, exercises, vocabularies and maps*, Swan Sonnenschein and Co., London 1906.
- **Colson**, F. H.: *Stories and legends: a first Greek reader with notes, vocabulary, and exercises*, Macmillan and Co., London 1908.
- **Edwards**, G. M.: *Salamis, in easy Attic Greek, with introduction, notes, and vocabulary*, Cambridge University Press, Cambridge 1913.
- **Fontoynont**, V.: *Commento al vocabolario greco*, Bonacci, Roma 1957. [Ottimo testo, ancora in commercio].
- **Guglielmi**, J.-P.: *Il greco antico*, Assimil Italia, Torino 2006. [Disponibile anche accompagnato da registrazioni].
- **Holtermann**, H.: *Ianua linguae Graecae*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1992.
- **Joint Association of Classical Teachers**: *Reading Greek*, Cambridge University Press, Cambridge 2007[2]. [Composto dai volumi *Text and vocabulary*, *Grammar and exercises*, *An independent study guide* (per gli autodidatti) e dal disco di registrazioni *Speaking Greek*; completano la serie un volume di civiltà (*The world of Athens: an introduction to classical Athenian culture*) e alcune antologie].
- **Keene**, C. H.: *Selections illustrative of Greek life, from the minor works of Xenophon, adapted for the use of beginners, with vocabulary, notes, and exercises*, Macmillan and Co., London 1895.

Thrasymachus.jpg

- **Morice**, F. D.: *Stories in Attic Greek, forming a Greek reading book for the use of junior forms in schools*, Rivingstons, London 1883[4]. [Ristampa lievemente riveduta: Mahoney, A.: *Morice's stories in Attic Greek*, Focus Publishing, Newburyport 2006].
- **Nairn**, G. & J.: *Greek through reading*, Bristol Classical Press, London 1991.
- **Peckett**, C. W. E. – **Munday**, A. R.: *Thrasymachus*, Bristol Classical Press, London 2001. [Qui materiali multimediali].
- **Rico**, C.: *Polis: parlare il greco antico come una lingua viva*, San Paolo, Milano 2010.
- **Rouse**, W. H. D.: *Chanties in Greek and Latin, written for ancient traditional airs*, Basil Blackwell, Oxford 1930.
- **Rouse**, W. H. D.: *A Greek boy at home: a short story written in Greek*, Blackie & Son, London 1909. [Qui una rielaborazione d'alcuni capitoli in chiave ørbergiana, con immagini ed esercizi. Le sezioni della storia corrispondono ai capitoli d'un manuale grammaticale dello stesso autore: *A first Greek course*, Blackie & Son, London 1916[3]. Entrambi i volumi sono stati ripubblicati negli Stati Uniti da Focus Publishing, a cura di A. Mahoney, che ha rivisto lievemente il manuale grammaticale].

Anagnostikon.jpg

- **Rouse**, W. H. D.: *Vocabulary to* A Greek boy at home, Blackie & Son, London 1909.
- **Rouse**, W. H. D.: *A Greek reader*, Blackie & Son, London 1907.
- **Rouse**, W. H. D.: *Lucian's dialogues prepared for schools, with short notes in Greek*, Clarendon Press, Oxford 1909.
- **Saffire**, P. – **Freis**, C.: *Ancient Greek alive*, University of North Carolina Press, Chapel Hill 1999[3].
- **Smith**, W.: *Initia Graeca. Part II. A first Greek reading book, containing short tales, anecdotes, fables, mythology, and Grecian history; with a short introduction to Grecian antiquities, chronological and other tables, and a lexicon*, John Murray, London 1868.
- **Ζούκη**, Γ. Ν.: *Ἀναγνωστικὸν τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς γλώσσης*, Ὀργανισμὸς Ἐκδόσεως Διδακτικῶν Βιβλίων, ἐν Ἀθήναις 1964. [Qui il documento ottenuto tramite riconoscimento ottico dei caratteri].

Updates:

03–05/06/12: aggiunti Chambers, Dale, Edwards Paoli e Strangeways.
14–15/09/11: aggiunti Blackie e Reed.
07–08/09/11: aggiunti Bails, Colson, Beresford, Fay, Hardy, Jones, Keene, Marmorale, Pacitti, Smith, Rouse.
02–04/09/11: aggiunte le scansioni d'*Arena palaestrarum*, *Initium*, *Pons tironum*, *Principia*, e *Pseudolus noster*, *Tirocinium Caesarianum* e collegamenti ai libri di Maxey e Nutting, alle due antologie di Piazza e a *The fables of Orbilius. Part I*; migliorata la scansione di *A first Greek course*; ripristinati i collegamenti interrotti.

‹ Altri approcci al lessico greco su Storia della letteratura ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

Edizioni Accademia Vivarium Novum

Accademia

Ricerca…



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - **Sinonimi**
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Sinonimi

È utile che l'insegnante abbia a sua disposizione un repertorio di sinonimi, all'interno del quale possa sceglier le parole più adatte per spiegare un testo. Si tenga presente che i vocaboli nuovi vanno illustrati mediante il lessico già incontrato dagli alunni (per saper con certezza quali parole sono già apparse, si possono utilizzare gl'indici annessi al corso). Per questo scopo sono certamente importanti le opere sulla sinonimia latina; ma più utili sono il lessico del Wagner (che prima di tutto è un copiosissimo repertorio di fraseologia!), i *Gradus ad Parnassum* e il vocabolario del Perugini, dove, pur senza specificar le diverse connotazioni di significato, sono elencate e ritrovabili facilmente tutte le voci che hanno senso pressoché uguale.

Si segnala anche il *Lexicon atriale* del Comenio: esso infatti presenta utili variazioni e *verba idem significantia*, che, con un po' di giudizio e selezione accurata, possono, specie negli stadi più avanzati, essere adoperate dall'insegnante per preparar le sue lezioni.

Il *Thesaurus Ciceronianus* dello Schore contiene spesso, oltre ai sinonimi, i contrari.

Istruzioni per lo scaricamento.

Latino

- **Comenius**, J. A.: si veda **Komenský**, J. A.
- **Doederlein**, L.: *Handbuch der lateinischen Synonymik*, Friedr. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1849[2]. [Riduzione monovolume dell'opera sottostante, per scuole e persone di cultura. Traduzione francese: *Manuel de synonymie latine*, Perisse Frères, Lyon 1865; traduzione inglese: *Handbook of Latin synonymes*, Warren F. Draper, Andover 1859].
- **Doederlein**, L.: *Lateinische Synonyme und Etymologieen*. [Opera monumentale in sei volumi più supplemento, da cui l'autore trasse la riduzione di cui sopra].
  - *Erster Theil*, Fried. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1826.
  - *Zweiter Theil*, Fried. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1827.
  - *Dritter Theil*, Fried. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1829.
  - *Vierter Theil*, Fried. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1831.
  - *Fünfter Theil*, Fried. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1836.
  - *Sechster Theil*, Fried. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1838.
  - *Beilage:* Die lateinische Wortbildung, Fried. Christ. Wilh. Vogel, Leipzig 1839.
- **Fava**, D.: *I sinonimi latini*, Hoepli, Milano 1976 [ristampa dell'edizione originale del 1910].
- **Gardin Dumesnil**, J. B.: *Synonymes latins et leurs différentes significations, avec des exemples tirés des meilleurs auteurs. Nouvelle édition avec des corrections et des augmentations par J. A. Auvray*, Jules Delalain, Paris MDCCCLIII. [Traduzione inglese: *Latin synonyms, with their different significations and examples taken from the best Latin authors*, London 1825[3]].
- **Komenský**, J. A.: *Lexicon atriale Latino-Latinum, simplices et nativas rerum nomenclationes, e Ianua linguae Latinae jam notas, in elegantes varie commutare docens. Editio secunda, ab infinitis

mendis, quibus prior scatebat, repurgata, Amstelaedami, apud Janssonio-Warsbergios, MDCLXXXVI[2].

- **Menge**, H.: *Lateinische Synonymik*, Universitätsverlag Winter, Heidelberg 2010[9].
- **Pelgrom**, S. (**Pelegromius**): *Synonymorum sylva, […] e Belgarum sermone in Anglicanum transfusa & in alphabeticum ordinem redacta […]. Accesserunt huic editioni synonyma quaedem poetica, in poesi versantibus perquam necessaria*, Londini 1663.
- **Perugini**, A.: *Dizionario latino-italiano*, Libreria editrice Vaticana, Città del Vaticano, 1976.
- **Popmen**, A. von (**Popma**): *De differentiis verborum*, Augustae Taurinorum MDCCCLII.
- **Schore**, A. van (**Schorus**): *Thesaurus Ciceronianus linguae Latinae*, Argentorati MDCVIII[2].
- **Wagner**, F.: *Lexicon Latinum seu […] Universae Phraseologiae Corpus Congestum [...], cui triplex additur index: alter vocum barbararum, alter vocum quae in foro militari, civili sacroque obtinent, tertius Gallico-Latinus. Nova Editio accuratissime recognita, aucta et de Germanica nunc primum in Gallicam linguam translata a P. Aug. Borgnet*, Brugis, MDCCCLXXVIII. [Scansione ampliata e rielaborata a partire da quella del professor Vojin Nedeljkovic, di Belgrado].
- *Gradus ad Parnassum*, Whittaker and Co., London 1860. [Opera per secoli ristampata e ampliata. In Italia era più diffusa col nome di *Regia Parnassi seu Dictionarium poeticum*, di cui, ad esempio, si veda quest'edizione: *Regia Parnassi ovvero Dizionario poetico*, G. B. Paravia, Torino 1888].

Greco

- **Dufour**, M.: *Traité élémentaire des synonymes grecs*, Armand Colin, Paris 1910.
- **Pillon**, A.: *Synonymes grecs, recueillis dans les écrivains des différents âges de la littérature grecque et expliqués d'après les grammairiens, l'étymologie et l'usage avec des exemples tirés des meilleurs auteurs grecs*, Maire-Nyon, Paris 1847. [Traduzione inglese: *Handbook of Greek synonymes*, Francis & John Rivington, London 1850].
- *A Greek Gradus*, Longman, Brown, Greek, and Longmans, London 1842[2].

‹ Stile su Fraseologia ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Stile

Non senz'utilità possono essere opere che trattino dello stile latino, anche se la miglior palestra di stile è la lettura continua, assidua, profonda degli scrittori antichi e umanisti. Tra tutt'i manuali di questo genere si segnalano l'opera del Paoli, finissimo conoscitore del latino, e il volume dello Springhetti, scritto in latino, e perciò singolare nel panorama delle stilistiche del XX secolo.

Per un'idea sulle opposte posizioni riguardo al ciceronianesimo, è consigliabile leggere le due opere qui segnalate d'Erasmo e del Doleto: la prima in particolare, colla vivacità che l'autore dà al dialogo, è assai piacevole e interessante.

Fra le varie opere umanistiche *de copia verborum et rerum* (per esempio quella del Micraëlius o del Willichius), segnaliamo il classico volume d'Erasmo, ch'è senz'altro il migliore.

Non disprezzabile è la *Syntaxis ornata* in appendice al lessico del Wagner.

Istruzioni per lo scaricamento.

Latino

- **Bernini**, F.: *Latino vivente. Avviamento allo scrivere latino per uso degli studenti e dei candidati agli esami di abilitazione e di concorso*, SEI, Torino 1937.
- **Castellesi**, A. (**Hadrianus Cardinalis**): *De sermone Latino et modis Latine loquendi*, Coloniae Agrippinae MDLXXVIII.
- **Dolet**, E. (**Doletus**): *Dialogus de imitatione ciceroniana, adversus Desiderium Erasmum Roterodamum, pro Christophoro Longolio*, Seb. Gryphium, Lugduni MDXXXV.
- **Erasmus Roterodamus**, D.: *Dialogus Ciceronianus, sive De optimo dicendi genere*, Lugduni Batavorum MDCXLIII. [Edizione italiana, con apparato critico, note e traduzione: *Il Ciceroniano o dello stile migliore*, a cura di A. Gambaro, La Scuola, Brescia 1965].
- **Erasmus Roterodamus**, D.: *De copia verborum libri duo. In usum scholae Paulinae*, Londini 1823.
- **Giffen**, H. van (**Gifanius**): *Observationes singulares in linguam Latinam singulares*, Altenburg MDCCLXII.
- **Göckel**, R. (**Goclenius**): *Observationum linguae Latinae, sive puri sermonis, analecta*, Francofurti MDCIX.
- **Haacke,** H. A.: *Lateinische Stilistik für die oberen Gymnasialklassen*, Weidmann, Berlin 1875.
- **Heinecke**, J. G. (**Heineccius**): *Fundamenta stili cultioris, notis et animadversionibus Io. Matthiae Gesneri et Io. Nicolai Niclasii locupletata. Nova exemplorum sylloge hac editione aucta*, Matriti MDCCLXXVI.
- **Krebs**, J. Ph.: *Antibarbarus der lateinischen Sprache.*
  - *Erster Band*, Benno Schwabe, Basel 1906[7].
  - *Zweiter Band*, Benno Schwabe, Basel 1907[7].

Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - **Stile**
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

- **Lange**, C. H.: *Institutiones stili Romani secundum disciplinam veterum praeceptis et exemplis adornatae*, Lubecae MDCCXXXXV.
- **Linacre**, Th.: *De emendata structura Latini sermonis libri VI, cum indicatione locorum, unde exempla ab autore adducta fuerunt*, Lipsiae MDLXIX.
- **Nägelsbach**, C. F.: *Lateinische Stilistik*, Konrad Geiger, Nürnberg 1905[9].
- **Paoli**, U. E.: *Scriver latino. Guida a comporre e a tradurre in lingua latina*, Principato, Messina 1948.
- **Paoli**, U. E. – **Casini**, N.: *Index emendatae Latinitatis*, Le Monnier, Firenze 1964[2].
- **Springhetti**, E.: *Institutiones stili Latini*, Pontificia Universitas Gregoriana, Romae 1954.
- *Latinitatis ars brevicula, seu Syntaxis ornata, de tribus Latinae linguae virtutibus: puritate, elegantia et copia*. [Presenta anche esempi d'esercizi di variazione fraseologica e stilistica. Estratta da *Universae phraseologiae Latinae corpus, congestum a P. Francisco Wagner*, Ratisbonae MDCCLVI].

Greco

- **Carrière**, J.: *Stylistique grecque pratique. La phrase de la prose classique*, Klincksieck, Paris 1960.

‹ Composizione e versione nelle lingue classiche   su   Sinonimi ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Altri approcci al lessico greco
  - Libri scolastici
  - **Storia della letteratura**
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
- Per la propria formazione

Inizio » Risorse didattiche » Per la pratica didattica

Storia della letteratura

L'insegnante può ritenere utile per sé —e, quando giungerà nella sua pratica didattica alla lettura degli autori classici, per le spiegazioni ai propri alunni— conoscere alcune storie della letteratura scritte in latino. Si tenga presente che abbondantissime e notevoli introduzioni ai singoli autori (utilizzabili specialmente per quel che riguarda l'illustrazione di vita e opere) si possono anche leggere sia nella serie *Scriptores Latini in usum serenissimi delphini* sia nella collezione *Bibliotheca Classica Latina*.

Istruzioni per lo scaricamento.

- **D'Elia**, A.: *Latinarum litterarum historia*, M. D'Auria, Neapoli 1964. [Ancora in commercio].
- **De Rosa**, E.: *De litteris Latinis commentarii libri V ad criticam artis rationem exacti, locis quibusdam retractatis et locupletatis, iterum imprimuntur*, Panormi, apud academicam officinam typographicam servorum pauperum, MDCCCCXLVIII[2].
- **Groddeck**, G. E.: *Initia historiae Graecorum litterariae*, Vilnae MDCCCXXI[2].
- **Harless**, H.: *Lineamenta historiae Graecorum ac Romanorum litterariae scholarum in usum*, Lemgoviae, sumptibus Meyerianis, 1827.
- **Mamone**, G.: *Latinarum litterarum historiae*, Signorelli, Milano 1951.
- **Vallauri**, T.: *Historia critica litterarum Latinarum*, Augustae Taurinorum, ex officina regia, 1860. [Le dure parole di svalutazione di quest'operetta scritte dal Pasquali* sono senz'altro vere, anche se qualche utile spunto può in questo libriccino trovarsi].
- **Weytingh**, H.: *Historia Graecorum et Romanorum litteraria ad usum scholarum Belgii accommodata* [...], Mechliniae, apud P.-J. Hanicq [...], 1840.

*«Un'opera antiquata fin da quando vide la luce, scarsa di dottrina e di gusto, ricca solo di presunzione» (G. Pasquali, *Pagine stravaganti*, Sansoni, Firenze 1968, vol. I, p. 173-174). Naturalmente il Pasquali si riferisce al contenuto, scarno e povero, non certo alla forma latina.

Collegamenti

Antonio González Amador, *De historia litterarum Latinarum*.
Jan Odstrčilík, *Historiae litterarum Latinarum*.
Wilfried Stroh, *De historia litterarum Latinarum* [registrazioni con sintesi].

Updates:

02/06/12: aggiunto Groddeck.
31/08/11: sostituita la prima edizione di De Rosa colla seconda (la cui scansione è di miglior qualità e minor peso); ripristinati i collegamenti interrotti.

‹ Libri scolastici | su | Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).
Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

Edizioni Accademia Vivarium Novum

Accademia

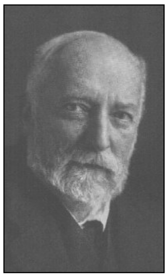
Ricerca…



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - **Storia e teoria della didattica**
  - Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Storia e teoria della didattica



Per quanto ci si sia sforzati d'includere in *Nova via Latine doceo* una sintesi delle più importanti caratteristiche del metodo induttivo, non sarà inutile all'insegnante che ne voglia approfondire alcuni aspetti riferirsi a scritti teorico-pratici che diano ulteriori suggerimenti. Consigliamo per questo prima di tutto le opere del Rouse, del Jones e dell'Andrew, che riferiscono quel ch'essi facevano nella *Perse school* di Cambridge; utilissimo è anche il volume del Distler, ricco di proposte d'esercizi e impostazioni didattiche. Potrà giovare anche legger qualche pagina di storia dell'insegnamento delle lingue classiche, con particolare riferimento alla pratica degli umanisti: per questo il volume del Corcoran, quello del Kelly e quello del Breva-Claramonte (per la didattica del Vives) son chiari e precisi.

Istruzioni per lo scaricamento.

- **Andrew**, S. O.: *Praeceptor, a master's book*, Clarendon Press, Oxford 1913.
- **Appleton**, R. B.: *Some practical suggestions on the direct method of teaching Latin*, W. Heffer & Sons, Cambridge 1913.
- **Breva-Claramonte**, M.: *La didáctica de las lenguas en el Renacimiento: Juan Luis Vives y Pedro Simón Abril, Con selección de textos*, Universidad de Deusto, Bilbao 1994.
- **Corcoran**, T.: *Studies in the history of classical teaching (Irish and continental 1500–1700)*, Longmans Green & Co., London 1911.
- **Distler**, P. F.: *Teach the Latin, I pray you*, Loyola University Press, Chicago 1969. [Nuova edizione: Bolchazy-Carducci, Mundelein 2001].
- **Fiévet**, C.: *Apprendere a comprendere*, in *Docere*, № 2-3, Accademia *Vivarium novum*, Montella. [Aggiunta del 2003: *Comment conjuguer l'explicite et l'opératoire : de la pratique orale au latin littéraire*].
- **Hale**, W. G.: *The art of reading Latin: how to teach it*, Ginn & Co., Boston 1887. [Disponibile anche in edizione elettronica: qui e su *Perseus*].
- **Jones**, W. H. S.: *The teaching of Latin*, Blackie & Son, London 1906.
- **Jones**, W. H. S.: *Via Nova, or the application of the direct method to Latin and Greek*, Cambridge University Press, Cambridge 1915.
- **Kelly**, L. G.: *25 centuries of language teaching (500 BC – 1969)*, Newbury House, Rowley, Massachusetts 1969.
- **Miraglia**, L.: *Come (non) s'insegna il latino*, in *Micromega* № 5/1996, Gruppo editoriale *L'Espresso*, Roma.
- **Rouse**, W. H. D.: *A Greek lesson*, Perse Grammar School, Cambridge 1907.
- **Rouse**, W. H. D.: *Scenes from sixth form life*, Basil Blackwell, Oxford 1935.
- **Rouse**, W. H. D.: *The direct method applied to Latin: a handbook for teachers*, The Linguaphone Institute, London 1934.

- **Rouse**, W. H. D. – **Appleton**, R. B.: *Latin on the direct method*, University of London Press, London 1925. [L'*Association for Latin teaching* (fondata, a suo tempo, da Rouse) ha trascritto parte del testo].
- **Rouse**, W. H. D. – **Jones**, W. H. S.: *Latin and Greek*, in *The practice of instruction. A manual of method general and special*, a cura di J. W. Adamson, National Society's Depository, London 1907, parte II, sezione VII, pagine 407–460.
- **Rouse**, W. H. D. – **Jones**, W. H. S. – **Appleton**, R. B.: *The teaching of Latin at the Perse School, Cambridge*, (Educational Experiments in Secondary Schools, № i; Educational Pamphlets, № 20), HM Stationery Office, London 1910.
- **Rouse**, W. H. D. – **Jones**, W. H. S. – **Appleton**, R. B.: *The teaching of Greek at the Perse School, Cambridge*, (Educational Experiments in Secondary Schools, № iii; Educational Pamphlets, № 28), HM Stationery Office, London 1914.

Updates:

14/09/11: aggiunto Kelly.
07/09/11: aggiunte le scansioni di *A Greek lesson* e *The direct method applied to Latin*.
04/09/11: aggiunta la scansione di *The practice of instruction*.
01/09/11: aggiunte le scansioni di *Latin on the direct method* e *The teaching of Latin at the Perse school, Cambridge*, e un collegamento a Hale su *Perseus*; ripristinati i collegamenti interrotti.

‹ Dizionari su Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.

Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
- Per la propria formazione
  - Composizione e versione nelle lingue classiche
  - Stile
  - Sinonimi
  - Fraseologia
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Dizionari
  - Storia e teoria della didattica
  - **Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot**
  - Classici latini in edizione monolingue
  - La via degli umanisti
  - Audiolibri
  - Il metodo diretto applicato alle lingue moderne
  - Docere

Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot



Proporre versioni latine affianco ai testi greci non solo consente all'insegnante di fare rilievi relativi alla comparazione delle sintassi delle due lingue, ma si presta anche, come scrive bene E. Renna, «all'enucleazione d'un lessico, d'una fraseologia greco-latina e, magari, reciprocamente latino-greca (come nello Schrevelius), traguardi ineludibili per chi intende *possedere* ad un certo livello le lingue antiche» (E. Renna, *Graecia capta. Sintassi comparata greco-latina con numerosi* exemplaria *greco-latini e latino-greci*, Fratelli Ferraro, Napoli 1995, p. 14).

La consuetudine di affiancare ad alcuni testi greci una versione latina, com'era fin poco tempo fa buona consuetudine di alcune sezioni dei testi di versione in uso nelle scuole, aveva trovato anche un sostegno legislativo nei programmi e nelle disposizioni emanati negli anni '20 del secolo scorso, che appunto prescrivevano di leggere alcune opere greche «in un testo avente a fianco la versione latina». La cosa, che oggi sembra addirittura, e assurdamente, presentare ai ragazzi un'ulteriore difficoltà invece che un aiuto, destò all'epoca non pochi sdegnati commenti: si veda per questo quel che scrisse il Pasquali nel 1930: «Ora la riforma Gentile, ch'è nemica di ogni ipocrisia, ha legittimato il traduttore, ma ha cercato di moralizzarlo: nell'esame di maturità si esige che il giovane si orienti in un testo greco poetico non facile, dopo aver scorso rapidamente una versione latina stampata a fronte. Di tali scelte ne sono negli ultimi anni uscite parecchie, persino buone […] ma l'assurdo dell'istituzione rimane, anche se è cancellato il marchio della disonestà: in un esame di lingue moderne, diciamo (perché capire il francese è troppo facile) del tedesco, non ci si contenterebbe che il candidato traducesse sì *a prima vista*, ma non senza aver dato prima una rapida occhiata a una versione già bell'e fatta, dunque, propriamente *a seconda vista*. E che la versione debba qui essere non in italiano ma in latino, dà maggiore spicco alla differenza: il latino, uno alla fine delle scuole medie si suppone che l'abbia imparato; il greco, non può averlo imparato: questa è la verità ufficiale» (G. Pasquali, *Paradossi didattici*, ora in: *Pagine stravaganti*, Sansoni, Firenze 1968, vol. I, p. 159).

Istruzioni per lo scaricamento.

Aeliani *De natura animalium*, *Varia historia*, epistulae et fragmenta, Porphyrii philosophi *De abstinentia* et *De antro nympharum*, Philonis Byzantii *De septem orbis spectaculis*

Aeschyli et Sophoclis tragoediae et fragmenta, Graece et Latine cum indicibus

Appiani Alexandrini *Romanarum historiarum* quae supersunt, Graece et Latine cum indicibus

Aristophanis comoediae et deperditarum fragmenta; accedunt Menandri et Philemonis fragmenta, auctiora et emendatiora; Graece et Latine cum indicibus

Aristotelis opera omnia, Graece et Latine cum indice nominum et rerum absolutissimo:

1. Volumen primum, continens *Organon*, *Rhetoricen*, *Poeticen*, *Politica*.

2. Volumen secundum, continens *Ethica*, *Naturalem auscultationem*, *De caelo*, *De generatione* et *Metaphysica*.
3. Volumen tertium, continens libros *De animalibus*, *De partibus animalium*, *De generatione animalium*, *De anima*, *De sensu et sensili*, *De memoria et reminiscentia*, *De somno et vigilia*, *De insomniis*, *De divinatione per somnum*, *De animalium motione*, *De longitudine et brevitate vitae*, *De juventute et senectute*, *De vita et morte*, *De respiratione*, *Meteorologicorum* libros quattuor, *De mundo ad Alexandrum*, *De coloribus*, *De audibilibus*, *De spiritu*, *De Xenophane (Melisso)*, *De Gorgia*.
4. Volumen quartum, continens *Physiognomica*, *De plantis*, *Ventorum situs et appellationes*, *De insecabilibus lineis*, *Mechanica*, *De mirabilibus auscultationibus*, *Problematum* sectiones XLI.
5. Index

Arriani *Anabasis* et *Indica*, reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alexandri Magni fragmenta; Pseudo-Callisthenis *Historiam fabulosam*; *Itinerarium Alexandri* et indices

Demosthenis opera Graece et Latine cum indicibus

Diodori Siculi *Bibliothecae historicae* quae supersunt, Graece et Latine cum rerum indice locupletissimo:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Diogenis Laertii *De clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et apophthegmatibus* libri decem; Olympiodorii, Ammonii, Jamblichi, Porphyrii et aliorum vitae Platonis, Aristotelis, Pythagorae, Plotini et Isidori, et Marini *Vita Procli*; Graece et Latine cum indicibus

Dionysii Halicarnassensis *Romanarum antiquitatum* quae supersunt, Graece et Latine; accedunt indices scriptorum nominumque
[Per scaricare, premere, in alto a destra, su *PDF Download*, e poi, a metà pagina, sul bottone rosso *PDF* (con affianco scritto "Band [10], 764 Seiten, ca. 129,07 MB")].

Epigrammatum anthologia Palatina; Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum
3. Volumen tertium

Epistolographi Graeci

Erotici scriptores: Parthenius, Achilles Tatius, Longus, Xenophon Ephesius, Heliodorus, Chariton Aphrodisiensis, Antonius Diogenes, Jamblichus, Eumathius, *Apollonii Tyrii historia*, Nicetas Eugenianus; Graece et Latine cum indice historico

Euripidis fabulae

Flavii Josephi opera, Graece et Latine; accedunt indices nominum et rerum locupletissimi:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum: accedunt eclogae Photianae quae pertinent ad historiam Judaeorum; subjecti sunt indices plenissimi et fragmenta nova Polybii, Dionysii, Dexippi, Eusebii

Fragmenta Euripidis et perditorum tragicorum omnium; accedunt indices locupletissimi, *Christus patiens*, Ezechieli et Christianorum poetarum reliquiae dramaticae

Fragmenta historicorum Graecorum:

1. Volumen primum; accedit Apollodori *Bibliotheca* cum fragmentis
2. Volumen secundum; accedunt fragmenta Diodori Siculi, Polybii et Dionysii Halicarnassensis
3. Volumen tertium
4. Volumen quartum; accedunt addenda et indices locupletissimi auctorum, titulorum, rerum nominumque

Fragmenta philosophorum Graecorum; accedunt annotationes, prolegomena et indices:

1. Volumen primum: poeseos philosophicae ceterorumque ante Socratem philosophorum quae supersunt
2. Volumen secundum, Pythagoreos, sophistas, cynicos et Chalcidii in priorem *Timaei* Platonici partem commentarios continens
3. Volumen tertium [?]

Geographi Graeci minores, cum prolegomenis, annotatione et indicibus:

1. Volumen primum

2. Volumen secundum
3. Tabulae [pars prima?]

Herodoti *Historiarum* libri IX; Ctesiae Cnidii et chronographorum, Castoris, Eratosthenis, etc. fragmenta, dissertatione et notis illustrata; Graece et Latine cum indicibus

Hesiodi carmina, Apollonii *Argonautica*, Musaei carmen *De Herone et Leandro*, Coluthi *Raptus Helenae*, Quinti *Posthomerica*, Tryphiodori *Excidium Ilii*, Tzetzae *Antehomerica*, etc., Graece et Latine cum indicibus nominum et rerum; Asii, Pisandri, Panyasidis, Choerili, Antimachi fragmenta cum commentariis

Homeri carmina et cycli epici reliquiae, Graece et Latine cum indice nominum et rerum

Luciani Samosatensis opera, Graece et Latine cum indicibus

Novum Testamentum Graece et Latine

Oratores Attici: Antiphon, Andocides, Lysias, Isocrates, Isaeus, Lycurgus, Aeschines, Hyperides, Dinarchus, Demades; declamationes Gorgiae, Lesbonactis, Herodis, Alcidamantis; fragmenta oratorum Atticorum; Graece cum translatione reficta; accedunt scholia in orationes Isocratis, Aeschinis, Demosthenis, Ulpiani commentarii in Demosthenem, et index nominum et rerum absolutissimus:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Pausaniae *Descriptio Graeciae*, Graece et Latine cum indice locupletissimo

Philostratorum et Callistrati opera, Eunapii *Vitae sophistarum*, Himerii Sophistae *Declamationes*

Platonis opera, Graece et Latine cum scholiis et indicibus:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum
3. Volumen tertium

Plotini *Enneades* cum Marsilii Ficini interpretatione castigata; accedunt Porphyrii et Procli *Institutiones* et Prisciani philosophi *Solutiones*

Plutarchi fragmenta et spuria, cum novo indice nominum et rerum in omnia opera Plutarchi

Plutarchi scripta moralia, Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Plutarchi *Vitae*, Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Poetae bucolici et didactici: Theocritus, Bio, Moschus, Nicander, Oppianus, Marcelli Sidetae *De piscibus*, anonymi *De herbis*, Philae jambi *De proprietate animalium*; Graece et Latine cum scholiis et indice locupletissimo

Poetarum comicorum Graecorum fragmenta; accedit index nominum et rerum

Polybii *Historiarum* reliquiae, Graece et Latine cum indicibus

Sancti Joannis Chrysostomi opera selecta, Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum [?]

Scholia Graeca in Aristophanem, cum prolegomenis grammaticorum; accedit index nominum et rerum ex Aristophane et scholiis, indices scriptorum et verborum in scholiis expositorum

Scholia in Theocritum; scholia et paraphrases in Nicandrum et Oppianum

Strabonis *Geographica*, Graece cum versione reficta; accedunt indices rerum nominumque locupletissimi et tabulae aeri incisae quindecim:

1. Pars prior
2. Pars altera

Theophrasti *Characteres*, Marci Antonini *Commentarii*, Epicteti dissertationes ab Arriano litteris mandatae, fragmenta et *Enchiridion* cum commentario Simplicii, *Cebetis Tabula*, Maximi Tyrii dissertationes; Graece et Latine cum indicibus

Theophrasti Eresii opera, quae supersunt, omnia, Graece et Latine cum indicibus rerum et verborum absolutissimis

Thucydidis *Historia belli Peloponnesiaci* cum nova translatione Latina; accedunt Marcellini vita, scholia Graeca et indices nominum et rerum

Vetus Testamentum Graecum juxta Septuaginta Interpretes, cum Latina translatione:

1. Tomus primus
2. Tomus secundus

Xenophontis scripta quae supersunt, Graece et Latine cum indicibus nominum et rerum locupletissimis

Altri volumi mancanti: Ateneo, Tolomeo (2).

‹ Storia e teoria della didattica su Classici latini in edizione monolingue ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.

Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

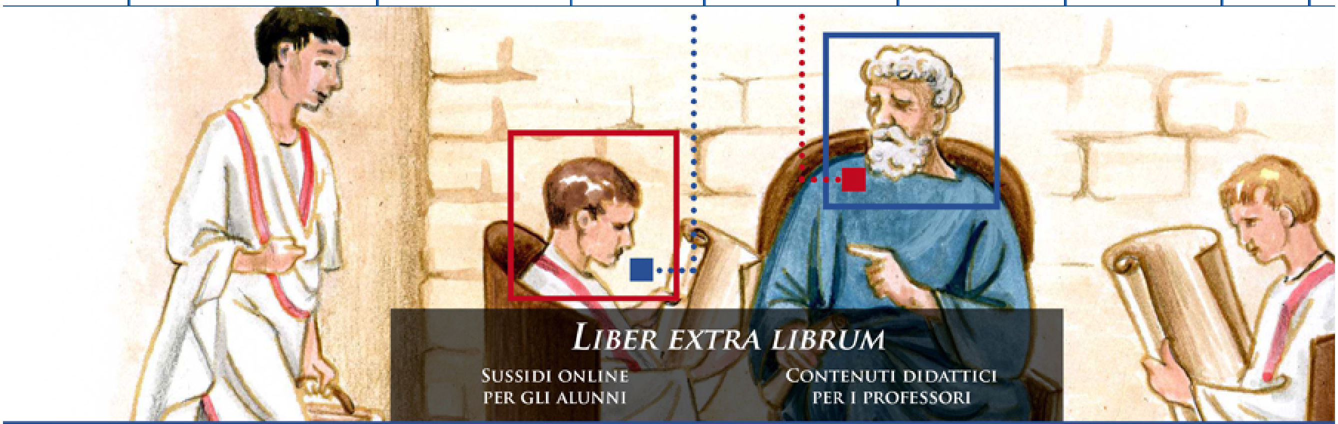
Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

Edizioni Accademia Vivarium Novum

Accademia

Ricerca…

INIZIO | LA CASA EDITRICE | IL CATALOGO | ALUNNI | INSEGNANTI | MANTINEA | CONTATTI | FAQ



Risorse didattiche

- Per la pratica didattica
  - Colloquia scholastica
  - Fabulae scaenicae
  - Altri approcci al lessico greco
  - Libri scolastici
  - Storia della letteratura
  - **Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot**
  - Classici latini in edizione monolingue
- Per la propria formazione

Inizio » Risorse didattiche » Per la propria formazione

Versioni latine di classici greci (con originale a fronte) – Serie fratelli Didot



Proporre versioni latine affianco ai testi greci non solo consente all'insegnante di fare rilievi relativi alla comparazione delle sintassi delle due lingue, ma si presta anche, come scrive bene E. Renna, «all'enucleazione d'un lessico, d'una fraseologia greco-latina e, magari, reciprocamente latino-greca (come nello Schrevelius), traguardi ineludibili per chi intende *possedere* ad un certo livello le lingue antiche» (E. Renna, *Graecia capta. Sintassi comparata greco-latina con numerosi* exemplaria *greco-latini e latino-greci*, Fratelli Ferraro, Napoli 1995, p. 14).

La consuetudine di affiancare ad alcuni testi greci una versione latina, com'era fin poco tempo fa buona consuetudine di alcune sezioni dei testi di versione in uso nelle scuole, aveva trovato anche un sostegno legislativo nei programmi e nelle disposizioni emanati negli anni '20 del secolo scorso, che appunto prescrivevano di leggere alcune opere greche «in un testo avente a fianco la versione latina». La cosa, che oggi sembra addirittura, e assurdamente, presentare ai ragazzi un'ulteriore difficoltà invece che un aiuto, destò all'epoca non pochi sdegnati commenti: si veda per questo quel che scrisse il Pasquali nel 1930: «Ora la riforma Gentile, ch'è nemica di ogni ipocrisia, ha legittimato il traduttore, ma ha cercato di moralizzarlo: nell'esame di maturità si esige che il giovane si orienti in un testo greco poetico non facile, dopo aver scorso rapidamente una versione latina stampata a fronte. Di tali scelte ne sono negli ultimi anni uscite parecchie, persino buone […] ma l'assurdo dell'istituzione rimane, anche se è cancellato il marchio della disonestà: in un esame di lingue moderne, diciamo (perché capire il francese è troppo facile) del tedesco, non ci si contenterebbe che il candidato traducesse sì *a prima vista*, ma non senza aver dato prima una rapida occhiata a una versione già bell'e fatta, dunque, propriamente *a seconda vista*. E che la versione debba qui essere non in italiano ma in latino, dà maggiore spicco alla differenza: il latino, uno alla fine delle scuole medie si suppone che l'abbia imparato; il greco, non può averlo imparato: questa è la verità ufficiale» (G. Pasquali, *Paradossi didattici*, ora in: *Pagine stravaganti*, Sansoni, Firenze 1968, vol. I, p. 159).

Istruzioni per lo scaricamento.

Aeliani *De natura animalium*, *Varia historia*, epistulae et fragmenta, Porphyrii philosophi *De abstinentia* et *De antro nympharum*, Philonis Byzantii *De septem orbis spectaculis*

Aeschyli et Sophoclis tragoediae et fragmenta, Graece et Latine cum indicibus

Appiani Alexandrini *Romanarum historiarum* quae supersunt, Graece et Latine cum indicibus

Aristophanis comoediae et deperditarum fragmenta; accedunt Menandri et Philemonis fragmenta, auctiora et emendatiora; Graece et Latine cum indicibus

Aristotelis opera omnia, Graece et Latine cum indice nominum et rerum absolutissimo:

1. Volumen primum, continens *Organon*, *Rhetoricen*, *Poeticen*, *Politica*.

2. Volumen secundum, continens *Ethica*, *Naturalem auscultationem*, *De caelo*, *De generatione* et *Metaphysica*.
3. Volumen tertium, continens libros *De animalibus*, *De partibus animalium*, *De generatione animalium*, *De anima*, *De sensu et sensili*, *De memoria et reminiscentia*, *De somno et vigilia*, *De insomniis*, *De divinatione per somnum*, *De animalium motione*, *De longitudine et brevitate vitae*, *De juventute et senectute*, *De vita et morte*, *De respiratione*, *Meteorologicorum* libros quattuor, *De mundo ad Alexandrum*, *De coloribus*, *De audibilibus*, *De spiritu*, *De Xenophane (Melisso)*, *De Gorgia*.
4. Volumen quartum, continens *Physiognomica*, *De plantis*, *Ventorum situs et appellationes*, *De insecabilibus lineis*, *Mechanica*, *De mirabilibus auscultationibus*, *Problematum* sectiones XLI.
5. Index

Arriani *Anabasis* et *Indica*, reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alexandri Magni fragmenta; Pseudo-Callisthenis *Historiam fabulosam*; *Itinerarium Alexandri* et indices

Demosthenis opera Graece et Latine cum indicibus

Diodori Siculi *Bibliothecae historicae* quae supersunt, Graece et Latine cum rerum indice locupletissimo:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Diogenis Laertii *De clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et apophthegmatibus* libri decem; Olympiodorii, Ammonii, Jamblichi, Porphyrii et aliorum vitae Platonis, Aristotelis, Pythagorae, Plotini et Isidori, et Marini *Vita Procli*; Graece et Latine cum indicibus

Dionysii Halicarnassensis *Romanarum antiquitatum* quae supersunt, Graece et Latine; accedunt indices scriptorum nominumque
[Per scaricare, premere, in alto a destra, su *PDF Download*, e poi, a metà pagina, sul bottone rosso *PDF* (con affianco scritto "Band [10], 764 Seiten, ca. 129,07 MB")].

Epigrammatum anthologia Palatina; Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum
3. Volumen tertium

Epistolographi Graeci

Erotici scriptores: Parthenius, Achilles Tatius, Longus, Xenophon Ephesius, Heliodorus, Chariton Aphrodisiensis, Antonius Diogenes, Jamblichus, Eumathius, *Apollonii Tyrii historia*, Nicetas Eugenianus; Graece et Latine cum indice historico

Euripidis fabulae

Flavii Josephi opera, Graece et Latine; accedunt indices nominum et rerum locupletissimi:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum: accedunt eclogae Photianae quae pertinent ad historiam Judaeorum; subjecti sunt indices plenissimi et fragmenta nova Polybii, Dionysii, Dexippi, Eusebii

Fragmenta Euripidis et perditorum tragicorum omnium; accedunt indices locupletissimi, *Christus patiens*, Ezechieli et Christianorum poetarum reliquiae dramaticae

Fragmenta historicorum Graecorum:

1. Volumen primum; accedit Apollodori *Bibliotheca* cum fragmentis
2. Volumen secundum; accedunt fragmenta Diodori Siculi, Polybii et Dionysii Halicarnassensis
3. Volumen tertium
4. Volumen quartum; accedunt addenda et indices locupletissimi auctorum, titulorum, rerum nominumque

Fragmenta philosophorum Graecorum; accedunt annotationes, prolegomena et indices:

1. Volumen primum: poeseos philosophicae ceterorumque ante Socratem philosophorum quae supersunt
2. Volumen secundum, Pythagoreos, sophistas, cynicos et Chalcidii in priorem *Timaei* Platonici partem commentarios continens
3. Volumen tertium [?]

Geographi Graeci minores, cum prolegomenis, annotatione et indicibus:

1. Volumen primum

2. Volumen secundum
3. Tabulae [pars prima?]

Herodoti *Historiarum* libri IX; Ctesiae Cnidii et chronographorum, Castoris, Eratosthenis, etc. fragmenta, dissertatione et notis illustrata; Graece et Latine cum indicibus

Hesiodi carmina, Apollonii *Argonautica*, Musaei carmen *De Herone et Leandro*, Coluthi *Raptus Helenae*, Quinti *Posthomerica*, Tryphiodori *Excidium Ilii*, Tzetzae *Antehomerica*, etc., Graece et Latine cum indicibus nominum et rerum; Asii, Pisandri, Panyasidis, Choerili, Antimachi fragmenta cum commentariis

Homeri carmina et cycli epici reliquiae, Graece et Latine cum indice nominum et rerum

Luciani Samosatensis opera, Graece et Latine cum indicibus

Novum Testamentum Graece et Latine

Oratores Attici: Antiphon, Andocides, Lysias, Isocrates, Isaeus, Lycurgus, Aeschines, Hyperides, Dinarchus, Demades; declamationes Gorgiae, Lesbonactis, Herodis, Alcidamantis; fragmenta oratorum Atticorum; Graece cum translatione reficta; accedunt scholia in orationes Isocratis, Aeschinis, Demosthenis, Ulpiani commentarii in Demosthenem, et index nominum et rerum absolutissimus:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Pausaniae *Descriptio Graeciae*, Graece et Latine cum indice locupletissimo

Philostratorum et Callistrati opera, Eunapii *Vitae sophistarum*, Himerii Sophistae *Declamationes*

Platonis opera, Graece et Latine cum scholiis et indicibus:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum
3. Volumen tertium

Plotini *Enneades* cum Marsilii Ficini interpretatione castigata; accedunt Porphyrii et Procli *Institutiones* et Prisciani philosophi *Solutiones*

Plutarchi fragmenta et spuria, cum novo indice nominum et rerum in omnia opera Plutarchi

Plutarchi scripta moralia, Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Plutarchi *Vitae*, Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum

Poetae bucolici et didactici: Theocritus, Bio, Moschus, Nicander, Oppianus, Marcelli Sidetae *De piscibus*, anonymi *De herbis*, Philae jambi *De proprietate animalium*; Graece et Latine cum scholiis et indice locupletissimo

Poetarum comicorum Graecorum fragmenta; accedit index nominum et rerum

Polybii *Historiarum* reliquiae, Graece et Latine cum indicibus

Sancti Joannis Chrysostomi opera selecta, Graece et Latine:

1. Volumen primum
2. Volumen secundum [?]

Scholia Graeca in Aristophanem, cum prolegomenis grammaticorum; accedit index nominum et rerum ex Aristophane et scholiis, indices scriptorum et verborum in scholiis expositorum

Scholia in Theocritum; scholia et paraphrases in Nicandrum et Oppianum

Strabonis *Geographica*, Graece cum versione reficta; accedunt indices rerum nominumque locupletissimi et tabulae aeri incisae quindecim:

1. Pars prior
2. Pars altera

Theophrasti *Characteres*, Marci Antonini *Commentarii*, Epicteti dissertationes ab Arriano litteris mandatae, fragmenta et *Enchiridion* cum commentario Simplicii, *Cebetis Tabula*, Maximi Tyrii dissertationes; Graece et Latine cum indicibus

Theophrasti Eresii opera, quae supersunt, omnia, Graece et Latine cum indicibus rerum et verborum absolutissimis

Thucydidis *Historia belli Peloponnesiaci* cum nova translatione Latina; accedunt Marcellini vita, scholia Graeca et indices nominum et rerum

Vetus Testamentum Graecum juxta Septuaginta Interpretes, cum Latina translatione:

1. Tomus primus
2. Tomus secundus

Xenophontis scripta quae supersunt, Graece et Latine cum indicibus nominum et rerum locupletissimis

Altri volumi mancanti: Ateneo, Tolomeo (2).

‹ Storia della letteratura su Classici latini in edizione monolingue ›

EDIZIONI ACCADEMIA VIVARIUM NOVUM S.r.l.

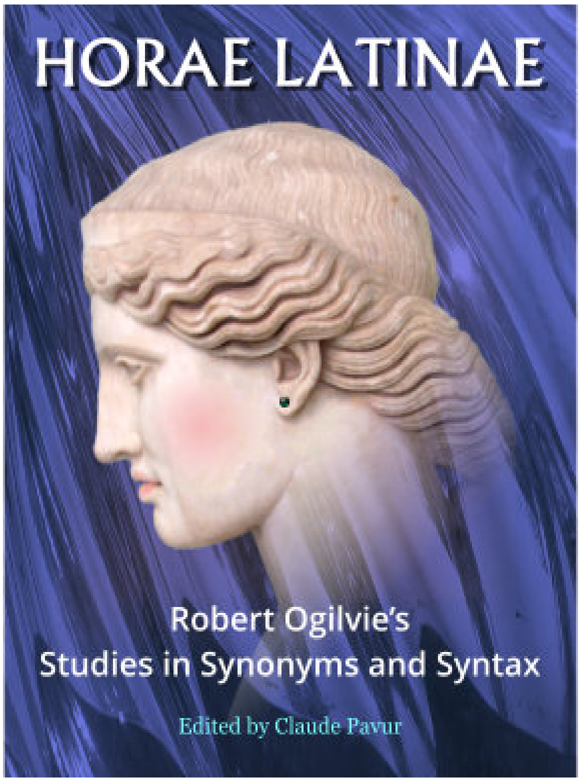
Sede legale: Via Don Minzoni, 28 – 83048 Montella (AV).

Reg. Imprese Avellino, C.F. e P.IVA n. 02505430641 – REA Avellino n. 162885 – Capitale sociale €10.000,00 i.v.

Informativa sulla *privacy* - Condizioni generali d'uso e di vendita

Paedagogica

From the Latin Teaching Materials Site at Saint Louis University



A classic study of Latin expressions.

Essays, Projects, Class Texts, and the

Promotion of Latin

Easy on the Odes: A Latin Phrase-Book for the Odes of Horace **Hard copy (paperback) is available for purchase at this link. It includes an introduction, the phrase-book, a clean classroom text of the *Odes*, and a listing of all the adjectives used in the *Odes*.**	--	pdf
A Latin Text of Horace's Odes for Classroom Use	html	pdf

Readings from Horace's *Odes* in the classical pronunciation	html	--
Adjectives in Horace's Odes: A Comprehensive Alphabetical List	html	pdf
"Upgrading Latin Pedagogy" : article published in *Electronic Antiquity*	html	pdf
Some Leading Benefits of Latin (and Classical) Studies	html	--

The Liveliness of Latin	**html**	**pdf**
Summary of Devices Proposed for Accelerating Latin Comprehension	**html**	**---**
Example of Syntactical Thesaurus	**html**	**---**
Introductory Note for Acceleration Readers (the theory in a nutshell)	**html**	**---**
GRASP Method for Promoting	**html**	**---**

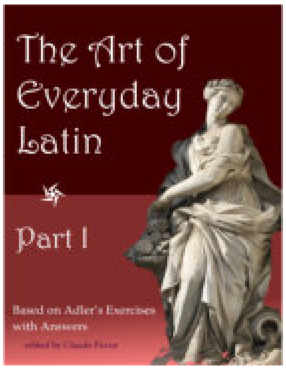
the Acquisition of Latin		
GRASP Explanation Handout	html	---
Tentative preface for a series of GRASP texts	html	---
A more extended sample of GRASP: Cicero's Tusculan Disputations I.i.1 to I.i.8	html	---

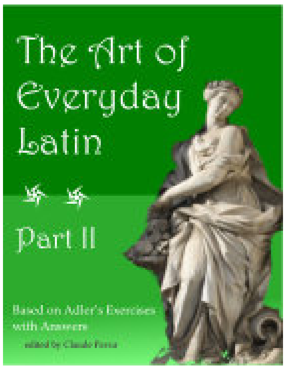
Latin Conversation and Phrase Practice

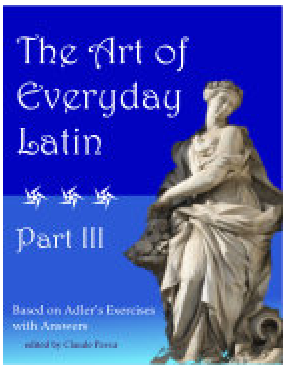
Particularly Good Latin, from a work by Thomas Dyche (1713), modernized and streamlined [Barnes and Noble; Amazon].	--	selection
Colloquies of Maturinus Corderius (ob. 1564), Book Two, adapted and extensively annotated by Arcadius Avellanus (1904) [Barnes and Noble].	html	
Praxis Grammatica	html	

(Harmar, 1623)

Recommended for the "deep-processing" of the language:







History of Latin Pedagogy

Ratio Studiorum **(Selections, 1599)**	html
Introductory Epistle to *Methodi Practicae Specimen* (Wase, 1660)	html

"Are the Classics to Go?" (Postgate, 1902)	html	
The Method of Teaching in Practice (Schwickerath, 1903)	html	

Latin, Classical Humanistic Studies, and Other

Credo in Unum Deum: the Nicene Creed Text and soundfile of the liturgical form of the creed read with the ecclesiastical pronunciation.	html	----
Towards a Universal Digital Register of Latin	html	pdf

Writings: The Repertorium Omnium Litterarum Latinarum **A proposal for a new kind of digital Latin repertorium.**

The Olympianization of Greece: The Making of the Greek Miracle **A reading of the cultural and psychological dynamics of ancient Greek civilization.**	**----**
As It Is Written: The Nature, Purpose, and Meaning of the Gospel of Mark **A**	**----**

scholarly monograph (1985, re-issued 2011) concerning the question: What is the purpose of Mark's Gospel? [Amazon; Barnes and Noble]

The Origins of the Written Gospel in the Activity of Jesus of Nazareth **A short note proposing a distinctive theory about the origins of the gospel form. [OFFSITE LINK]**	**----**
Re-Envisioning Classics As a Liberal Art (Pavur, 2011, rev. 2018)	**----**

[OFFSITE LINK - PDF]	
***Nietzsche Humanist* (Pavur, 2d ed., 2011) [Amazon; Barnes and Noble]**	**html**
Classical Humanism Has *Everything* to Do with Justice (Pavur, 2009) [OFFSITE LINK]	**html**
***Easy on the Odes*: Introduction and Draft Sample (October 13, 2012) [OFFSITE LINK]**	**----**
Timeline of Roman History (Sandys,	**html**

1921)		
Restoring Cultural History: Beyond Gombrich (Pavur, 1991)	html	

Latin Translation and Composition

Cebes' Tablet (Odaxius, 1498)	html	---
Longinus, On the Sublime (Zacharias Pearce, 1724-1762)	html	---
The Hippocratic Oath in Three Latin Versions (1380, 1595, 1771) [OFFSITE LINK]	---	pdf

The Hippocratic Oath in Latin. (Albrecht Haller, 1771) [OFFSITE LINK]	---	pdf
Alexander Pope's *Essay on Man* (Johann Joachim Gottlob am Ende, 1762) [OFFSITE LINK]	---	pdf
Alexander Pope's *Essay on Man* (Giovanni Costa, 1775) [OFFSITE LINK]	---	pdf
Beowulf (Grímur Jónsson Thorkelin, 1815)	html	---
Meditations of Marcus Aurelius,	html	---

Index (Schulz) [Barnes and Noble]		
Socrates' Apology by Plato (Astius, 1825)	html	---
Plutarch's Life of Cicero (Doehner, 1846-1847)	html	---
Shakespeare's Julius Caesar (Denison, 1869) [Amazon; Barnes and Noble]	amz	---
Preface from the new bilingual edition of Shakespeare's Julius Caesar (Pavur, 2013)	html	---

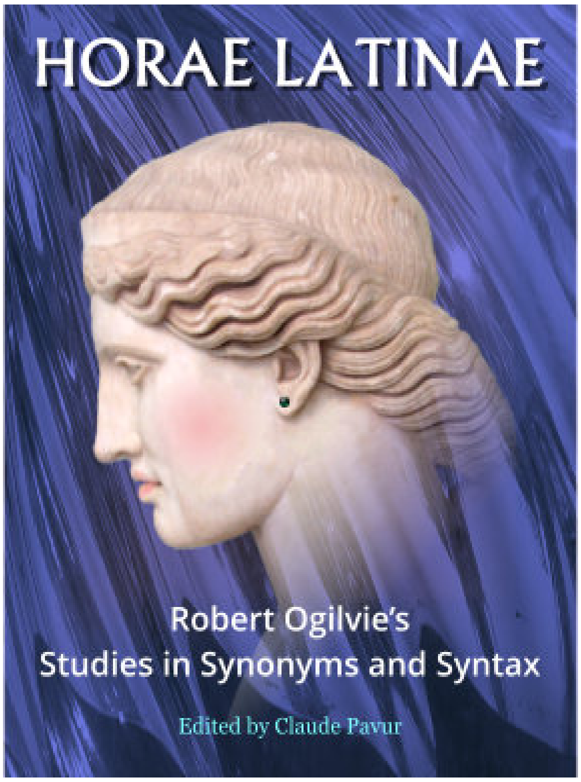
The Analects of Confucius (Zottoli, 1879)	html	---
Shakespeare's Sonnets in Latin (Barton, 1913) [Bilingual edition for ereaders: Amazon; Barnes and Noble]	html	---
Hamlet's Soliloquy (III.i) in Latin (Pavur, 2014)	html	pdf
The Star-Spangled Banner, Stanza 1 (Pavur; Geyser)	html	---
The Pledge of Allegiance in Latin (Pavur)	html	---

Lincoln's Gettysburg Address (Kleist)	html	---
Diploma Latin: Degree Titles	html	---

Language-Learning Software

Reading Acceleration Machine: A Tachistoscopic Aid for Language-Mastery (freeware for Windows)	html	---
Charles E. Bennett's New Latin Composition Exercises (pp. 247-260) A BASIC program by Johannes	Program File	---

Patruus (download or open)



Recommended for all Latin composition courses.

Materials Programs Courses Faculty Home

© Claude Pavur 1997 - 2014 at Saint Louis University.

pagekeeper

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Esta bibliografía no tiene más pretensión que la de ofrecer a los docentes un repertorio de obras que pue pueden ser útiles para su preparación y práctica de la enseñanza con el método inductivo. Por este motivo, de las variadas ediciones existentes, se han indicado a menudo las que se encuentran en red (especialmente en *Googlebooks*, en *Gallica*, o en *Archive*), que son gratuitas y de fácil localización para todo el mundo. Muchos de los libros antiguos aquí indicados y editados en Inglaterra, se pueden encontrar en el sitio de pago *English books on line* (http://eebo.chadwyck.com/home), pero sólo es cuestión de tiempo: frente a quien ha perseguido y coleccionado con paciencia, durante muchos años y hojeando centenares de catálogos, los libros que le pudieran ayudar en sus indagaciones, el docente hoy no tiene problemas de localización, porque lo puede (o lo podrá en breve) encontrar casi todo gratuitamente en red. Para los títulos de los que no se ha indicado aquí ningún sitio donde poder hallarlos, será conveniente consultar, incluso a intervalos regulares de tiempo, el motor de búsqueda *Electronic resources HKU Libraries* (http://sunzi1.lib.hku.hk/ER/index.jsp) y *Googlebooks*.

Hemos añadido, además, los artículos editados (en red o en formato papel) por docentes españoles, pues en la última década han sido muchos y muy buenos los comentarios vertidos en diversos ámbitos, las críticas de tono cada más fuerte y firme hacia el método de gramática-traducción, y la pasión mostrada por un grupo ya muy nutrido de profesores que han contribuido con sus opiniones y práctica cotidiana a ir "enganchando" cada vez a más compañeros y compañeras.

1) MANUALES ESCOLARES

Como se ha comentado, los antepasados inmediatos del método Ørberg son los libros que fueron creados por la escuela de Rouse (para la cual véase la pág. 13), algunos de los cuales pueden encontrarse fácilmente en red en formato digital. Pero también otras obras pueden ser útiles al docente que emplea el método inductivo: las *Fabulae faciles* de Ritchies, por ejemplo, pueden constituir un material ulterior de gran utilidad para proponer a nuestros alumnos, con las oportunas estrategias didácticas.

APPLETON, R. B. - JONES, W. H. S.: *Pons Tironum*, G. Bell and Sons, s. d.

APPLETON, R. B. - JONES, W. H. S.: *Puer Romanus*, Clarendon Press, Oxford 1913 En red en: www.archive.org/details/puerromanus00applrich

APPLETON, R. B.: *Initium (A first Latin course on the direct method, to which is appended a book of exercises and some grammar questions)*, Cambridge University Press, Cambridge 1926.

CHICKERING, E. C. - HOADLEY, H.: *Beginner's Latin by the direct method*, Charles Scribner's sons, New York-Chicago-Boston 1914. En red en: www.archive.org/details/beginnerslatinby00chicuoft

CHICKERING, E. C.: *First Latin reader*, Charles Scribner's sons, New York-Chicago-Boston 1914. En red en: www.archive.org/details/firstlatinreader00chicrich

PAINE, W. L. - MAINWARING, C. L.: *Primus annus*, Clarendon Press, Oxford 1912 En red en: www.archive.org/details/primusannus002006mbp

PECKETT, C.W. E. - MUNDAY, A. R.: *Principia*, Wilding and Son, Shrewsbury 1949.

PECKETT C.W. E – MUNDAY A. R.: *Pseudolus noster*, Wilding and Son, Shrewsbury 1950.

RITCHIE, F.: *Fabulae faciles, a first Latin reader, containing detached sentences and consecutive stories, with notes and a vocabulary*, Longmans, Green, and co., London, New Yorkn, 1898. En red en: www.archive.org/details/fabulaefacilesfi00ritcrich; también en formato electrónico en: www.thelatinlibrary.com/ritchie.html

SONNENSCHEIN, E. A.: *Pro patria*, Swan Sonnenschein & Co., London-Mc Millan, New York 1907. En red: www.archive.org/details/propatrialatinst00sonnrich y en www.openlibrary.org/b/OL7149721M).

SONNENSCHEIN, E. A.: *Ora maritima*, K. Paul, Trench, Trubner & Co, London 1908. En red en: www.archive.org/details/oramaritima002166mbp

2) *FABULAE SCAENICAE*

Proponer a los alumnos y alumnas pequeñas escenas, dramatizaciones o breves acciones dramáticas y teatrales da una enorme fuerza a nuestra actuación didáctica, implicando al alumnado en una forma activa de aprendizaje que constituye uno de los pilares del *ars docendi* ya en el Renacimiento, y de la *ratio studiorum* de los jesuitas. Las propuestas de la escuela de Rouse son bastante útiles, porque siempre hacen una particular elección de las estructuras y formas que han de aprenderse. Obviamente, a este fin se pueden emplear también los mismos capítulos del curso o los *Colloquia*

personarum. Los opúsculos más recientes, dignos también de tenerse en consideración, sin embargo, están menos adaptados al fin que nos hemos prefijado.

APPLETON, R. B.: *Ludi Persici*, Oxford University Press, London 1921.

BURNELL, D.: *Vesuvius and other Latin plays*, Cambridge University Press, Cambridge 1991.

JONES, W. H. S. - APPLETON R. B.: *Perse Latin plays (Original plays for the teaching of Latin to middle forms in schools, with an introduction on the oral method of teaching the classics, and an introduction to the method of using the book in class)*, W. Heffer, Cambridge 1913. En red en: www.arlt.co.uk/perse.doc

LYNE, G. M.: *Personae comicae*, Bolchazy-Carducci, Wauconda IL 1992 (reimpresión de un buen libro con breves escenas al estilo de Plauto. La edición original es: Centaur Books, Slough 1956, disponible una edición con consulta parcial en *Google Books*).

PAINE, W. L. - MAINWARING, C. L. - RYLE, E.: *Decem Fabulae pueris puellisque agendae*, Clarendon Press, Oxford 1923 (disponible en versión descargable en *archive.org*: http://archive.org/details/decemfabvlae002494mbp).

ROUSE, W. H. D. - HAPPOLD, F.- CROSSFIELD, F.: *Two plays from Perse school*, W. Heffer & Son, Cambridge 1921.

3) TEXTOS SOBRE EL MÉTODO INDUCTIVO

Por mucho que nos esforcemos en incluir en esta *Guía* una síntesis de las características más importantes del método inductivo, no será improductivo para el docente que quiera profundizar en algunos aspectos del mismo tener como referencia trabajos teórico-prácticos, que aporten sugerencias posteriores. Aconsejamos para ello en primer lugar las obras de Rouse, Jones y Andrew, que se refieren a su actividad en la *Perse school* de Cambridge. Es utilísimo también el volumen de Distler, abundante en propuestas de ejercicios y planteamientos didácticos. No será trabajo perdido leer alguna página de historia de la enseñanza de las lenguas clásicas, con particular referencia a la práctica de los humanistas: para ello los trabajos de Corcoran, de Kelly y el de Breva-Claromonte (para la didáctica de Vives) son claros y precisos.

ANDREW, S. O.: *Praeceptor: A master's book*, Clarendon Press, Oxford 1913. En red en: www.archive.org/details/praeceptormaster00andrrich

APPLETON, R. B.: *Some practical suggestion on the direct method of teaching Latin*, W. Heffer & Sons, Cambridge 1913.

BREVA-CLARAMONTE, M.: *La didáctica de las lenguas en el Renacimiento: Juan Luis Vives y Pedro Simón Abril, Con selección de textos*, Universidad de Deusto, Bilbao 1994.

CORCORAN, T.: *Studies in the history of classical teaching (Irish and continental 1500-1700)*, Benzinger brothers, New York-Cincinnati-Chicago 1911. En red en: http://www.archive.org/details/studiesinhistor00corcgoog

DISTLER, P. F.: *Teach the Latin, I pray you*, Loyola University Press, Chicago 1969 (nueva edición: WPC Classics, Nashville, 2000).

JONES, W. H. S.: *The teaching of Latin*, Blackie & son, London, Glasgow..., 1906. En red en: www.archive.org/details/teachingoflatin00jonerich

JONES, W. H. S.: Via Nova, *or the application of the direct method to Latin and Greek*, Cambridge University Press, Cambridge 1915. En red en: www.archive.org/details/vianovaorapplica00jonerich

KELLY, L. G.: *25 centuries of language teaching (500 BC - 1969)*, Newbury House, Rowley, Massachusetts 1969.

ROUSE, W. H. D. - APPLETON, R. B.: *Latin on the direct method*, University of London Press, London 1925.

ROUSE, W. H. D.: *Scenes from sixth form life,* Basil Blackwell, Oxford 1935.
"The teaching of Latin at the Perse School", Cambridge (*Educational Experiments in Secondary Schools*, N° i *Educational Pamphlets*, N° 20.), HM Stationery Office, London 1910.

4) *COLLOQUIA SCHOLASTICA*

Para el docente que utiliza el método inductivo puede ser útil tener y leer una serie de *colloquia scholastica*, que le ayudarán a mejorar la propia práctica activa de la lengua latina. Los mejores opúsculos de este tipo son, obviamente, los de los humanistas y en particular los *colloquia* de Erasmo por su vivacidad, frescura y pureza lingüística, los de Corderio son escenitas simples de vida escolar utiles para locuciones y fraseología (han sido reproducidas *ad litteram* por Schwieder, que les ha añadido un útil repertorio fraseológico), los de Vives presentan un excesivo número de palabras raras y *longe petitae*, y los de Pontano son bastante elegantes en cuanto a la lengua y nos dan una idea de los ejercicios que los jesuitas requerían a sus alumnos. Los otros son de un nivel inferior y a veces plagian a los grandes sin confesarlo (véase, p. ej. los *Dialogi* de Antonio van Torre). Otros han intentado en época moderna proponer diálogos breves, temas de conversación y coloquios en latín. En los años 30 del pasado siglo, coincidiendo con una normativa ministerial que contemplaba

el uso de conversaciones en latín en la escuela[202], Italia fue inundada por estos opúsculos, pero estos libritos, pese a que estimulan la curiosidad de cualquier amante de la lengua latina, no son los más adaptados para nosotros, porque con demasiada frecuencia sus autores están preocupados por proponer neologismos y usos modernos del habla antigua, y no es ésta la función de la escuela. Constituyen una excepción los diálogos y escenas breves compuestas por Guido Pasquetti, criticadas con excesiva dureza, en su época, por Gandiglio[203]. Muchos de los *Colloquia* humanísticos se pueden leer en red en la dirección www.stoa.org/colloquia. Obviamente los *colloquia* eran libros escolares, y, en particular en epocas que no conocían derechos de autor, las ediciones fueron a menudo innumerables. Esto es válido sobre todo para las obras de mayor divulgación, como las de Erasmo, Vives o Corderio. Aquí indicamos sólo algunas de ellas *exempli causa*, para mostrar la vitalidad y la longevidad de estas obritas[204].

BALBONI, G. - NERI, E.: *Colloquia Latino sermone conscripta, ad usum scholarum secundi ordinis*, Ticci, Siena 1937.

BARLANDUS, H. (A. van Barlaand): *Dialogi XLII, per Hadrianum Barlandum, ad profligandam e scholis barbariem utilissimi: ad priorem editionem accesserunt tredecim dialogi. Eiusdem dialogi duo, post tredecim illos iam recens excusi. Item Augustini Reymarij Mechliniensis dialogus unus de ludo chartarum. Barlandi opusculum de insignibus oppidis inferioris Germaniae*. Coloniae, apud Eucharium, anno MDXXX (en *Googlebooks* la edición: Lutecia, apud Christianum Wechel, 1529).

BROWN, R. T.: *Modern Latin conversation*, D. C. Heath and Company, Boston-New York-Chicago-London-Atalanta-San Francisco 1913.

[202] R. D. 7/5/1936, XIV: *En el estudio del latín los alumnos deben habituarse desde las primeras clases al uso directo de la lengua, bien como expresión oral, o bien como escrita. La traducción del italiano es, por tanto, una de las formas de ejercitación, pero no la única. También desde los primeros pasos, con apropiados temas de conversación, con respuestas a preguntas sobre lecturas realizadas, con pequeños resúmenes, con breves composiciones, los alumnos han de ser dirigidos por medio de ejercicios y también de la expresión directa en latín a alcanzar el dominio de la lengua indispensable para el pleno conocimiento de los clásicos.*

[203] La polemica entre Gandiglio y Pasquetti fue intensa, y no afectó sólo a *Roma antica da vicino*; el primero escribió una obrita, *Roma.... al cinematografo, o latino per i metallurgici* (Zanichelli, Bolonia 1922) y *Deverticula flexionesque del prof. G. Pasquetti* (Zanichelli, Bolonia 1922); el segundo replicó con *Quello che non è... Roma, ossia Dalla grammatica alla suburra: (risposta al prof. Adolfo Gandiglio)* (Sandron, Milán... 1922).

[204] Quien desee ver una relación de todas las ediciones de la mayor parte de los *Colloquia* hasta el s. XIX, puede consultare A. Bömer, *Die Schülergesprache der Humanisten* [...], P. Schippers, Amsterdam 1966.

CAMPANINI, G.: *Latinae collocutiones. Ex aureis Latinitatis fontibus derivatae et tironibus propositae - Conversazioni latine. Ad uso delle scuole medie*, Paravia, Turín 1937.

CAPELLANUS, G. (seudónimo de E. Johnson): *Sprechen sie Lateinisch?*: I ed. A. Koch, Leipzig 1890 (publicado incontables ocasiones en muchísimas lenguas, por ejemplo, en ed. italiana con abundante aparato de notas e indicaciones de las fuentes: G. Capellanus, *Parlare latino oggi*, a cura di E. Renna e C. Ferone, Ariello, Nápoles 2000).

CASTALIO, S. (S. Chateillon): *Dialogi sacri Latino-gallici, ad linguas moresque puerorum formandos. Liber primus, authore Sebastiano Castalione*, Genavae, Jean Girard, 1543 (los *colloquia* de Castalio, originalmente concebidos como diálogos entre personajes bíblicos –a partir de Adán y Eva– tuvieron varias ediciones, p. ej.: *Colloquia sacra ad linguam simul & mores puerorum formandos libri quatuor, in quibus insigniores tam veteris, quam Novi Testamenti Historiae denarrantur*, Parisiis, apud Babuty [...] M.DCC.XLVIII).
Colloquia quotidiana, or an introduction to familiar Latin conversation principally designed for the use of the schools, Pinnock and Maunder, London 1820.

COMENIUS, I. A. (J. A. Komenský): *Schola Ludus*, en: *Opera didactica omnia*, editio anni 1657 lucis ope expressa, sumptibus Academiae scientiarum Bohemo-slovenicae, Pragae 1957, vol. II, pars III, 830-1040 (se trata en realidad de obritas teatrales [*praxis scaenica*] escritas para la escuela, pero que pueden ser consideradas como *colloquia*, porque se entienden como ejercicio dialógico de la *Ianua linguarum reserata* del propio Comenius).

CORDERIUS, M. (M. Cordier): *Colloquiorum scholasticorum libri IIII ad pueros in sermone Latino paulatim exercendos* [...] excudebat Henricus Stephanus M.D. LXIIII (Los *Colloquia* de Corderio tuvieron infinitas ediciones, desde el siglo XIX [¡107 de 1564 a 1821!]: p. ej.: *Colloquiorum scholasticorum libri quatuor, auctore Maturino Corderio, ab ipso aucti, & recogniti, suis, quibusque dictionibus, adiectis accentibus* [...] Londini ex Typographia societatis Stationariorum, 1608; *Colloquiorum scholasticorum libri Quatuor: Authore Maturino Corderio, ab ipso aucti et recogniti, Edinburgi, excudebat Andreas Hart, 1618; Colloquiorum scholasticorum libri V. Serie nativa autoris, &c. cum Argumentis seu locis communibus, pietati, decoro et literis puerilibus longe emendatius iterum et cum ludicris puerorum Joach. Camerarii et Memoria Pythagorea &c. Ut et cum indice, Latine discentibus necessario, editi*, Lipsiae, apud Jo. Samuel Heinsinn, MDCCXXXVIII; etc.; además de en: www.stoa.org, se encuentra en: www.grexlat.com/biblio/corderius/corderius_1.html; también se puede leer la revisión de Arcadio Avellano [Árkád Mogyoróssy] en: www.slu.edu/colleges/AS/languages/classical/latin/tchmat/pedagogy/crd/crd1.html).

DUNCANUS, M. (M. Donck): *Praetextata Latine loquendi ratio, per Colloquiorum formulas, nunc ioculariter, nunc serio, studiosis pueris non modo bene loquendi, sed etiam bene vivendi modum praescribens, & miscens utilia dulcibus, Authore Martino Duncano Quempernate, Guormarianorum Pastore in Hollandia*, Antuerpiae, apud Ioan. Latium typogr. iuratum [...], M. D. LII (Los *Colloquia* de Duncanus destacan, como las primeras *Formulae* erasmianas, por la *copia verborum*, las mil maneras de variar la misma frase, ejercicio bastante útil para quien quiera aprender latín de verdad).

FISCHER-LAMBERG, H.: *Der Junge Goethe* (neu bearbeitete Ausgabe in fünf Bänden), herausgegeben von Hanna Fischer-Lamberg, Band I, Walter de Gruyter & Co., Berlin, 1963, páginas 8 y siguientes[205].

SHIRLEIUS, I. (J. Shirley): ΕΙΣΑΓΟΓΗ *sive Introductorium Anglo-Latino-Graecum, complectens Colloquia Familiaria, Aesopi fabulas et Luciani selectiores mortuorum dialogos in usum scholarum*, Londini 1656.

ERASMO DE ROTTERDAM: *Colloquia*, proyecto editorial e introducción de Adriano Prosperi, edición con texto paralelo a cargo de Cecilia Asso, Einaudi, Turín 2002 (la traducción es a menudo inexacta y no es siempre fiable, pero el texto latino paralelo y las notas son útiles sin duda).

ERASMUS ROTERODAMUS, D.: *Familiarium colloquiorum formulae et alia quaedam per Des. Erasmum Roterodamum*, Basileae, apud Joannem Frobenium, M. D. XVIII (de los *Colloquia* de Erasmo, que fueron, como ya se ha dicho, un "libro de una vida[206]" continuamente ampliado [¡editado 77 veces sólo desde 1518 a 1533!], se encuentran en red, como es obvio, muchas ediciones, además de la electrónica del proyecto stoa.org: p. ej., en *Googlebooks*: *Colloquia familiaria* ex recensione et cum notis perpetuis Petri Rabi [...], Norimbergae, in officina Felseckeriana 1784; *Colloquia familiaria* nunc emendatiora cum omnium notis [...], Bernae, apud Danielem Tschiffeli, M. DCCIX; *Colloquia*, ed. cum scholiis selectis variorum, curavit G.

[205] Es interesante observar cómo también Goethe aprendió latín a través de coloquios y métodos activos (es más, en su opinión, "sin método", es decir de forma totalmente natural): cfr. W. Goethe, *Dichtung und Wahrheit*, parte I, libro I: "La gramática no me gustaba porque la consideraba sólo una ley arbitraria, y las reglas me parecían ridículas porque se veían mermadas con numerosas excepciones que me correspondìa estudiar aparte; y si los principios del latín no hubieran estado en rima, habría dado una imagen muy negativa, pero amaba volver a repetirlos a menudo por mí mismo", Parte II, libro VI: "Había aprendido el latín como el alemán, el francés o el inglés, sólo por la práctica, sin reglas y sin método... me parecía que todo se desarrollaba naturalmente, retenía en el oído y en la mente las palabras, su formación y flexión y me servía con facilidad de la lengua para escribir y charlar".

[206] Cfr. F. Bierlaire, *Erasme et ses colloques: le livre d'une vie*, Libraire Droz, Genève 1977.

Stallbaum, Lipsiae, MDCCCXXVIII, sumptibus Hinrichsii; *Colloquia familiaria et Encomium Moriae*, ad optimarum editionum fidem diligenter emendata [...] Karl Tauchnitz, Leipzig 1833, etc.; otras ediciones en: www.digital-collections.de).

FABBRI, P.: *Conversazione e composizione latina*, Perrella, Nápoles 1938.

FORNARI, J.: *Communia vitae: phrases et formulae ad latina colloquia instituenda*, Typis Polyglottis Vaticanis 1920.

GRAPHEUS, C. (C. Schryver): *Ex P. Terentii Comoediis Latinissimi colloquiorum flosculi ordine selecti*, Michael Hillenius, Antuerpiae 1534.

HEYDEN, S.: *Formulae Latine loquendi pueriles* (1528; hay disponible ahora una edición de 1685 reimpresa por Klett, Stuttgart 1990).

LANGE, I.: "Tirocinii pars dialogica, continens centuriam colloquiorum", en *Vox Latina*, 92 y 93 (1988), pág. 75-89 y 211-227.

VALPY, R.: *Latin dialogues, collected from the best Latin writers for the use of schools*, Smart and Cowslade, London 1803.

LEVI, E. - BINI, A.: *Il latino come lingua viva*, Vallecchi, Florencia 1937.

MANUTIUS, A. junior (A. Manuzio j.): *Purae, elegantes et copiosae Latinae linguae phrases*, Coloniae 1571 (muchísimas otras ediciones año tras año, p. ej.: *Elegantes et copiosae Latinae linguae phrases*, Coloniae 1593 [ap. Joan. Gymnicum] o *Elegantes et copiosae Latinae linguae phrases*, Lutetiae 1594 [ap. Joan. Le Preux], etc.)

MOSELLANUS, P. (P. Schade): *Paedologia*, a cargo de H. Michel, Weidmannsche Buchhandlung, Berlin 1906 (Lateinische Litteraturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts Herausgegeben von Max Hermann, 18).

MUELLER, J.: *Idiomata linguae latinae*, Cleveland, Ohio, 1896, fasc. I e II (locuciones cesarianas y ciceronianas).

NOËL, B. I.: *Alterni sermones. Conversazioni italiano-latine*, Federico & Ardia, Nápoles 1937.

PAPERINI, C.: *Impara a parlare e a scrivere nella lingua latina (scene, quadretti, lettere, dialoghi in latino con spunti grammaticali)*, La Nuova Scuola, Roma 1938.

PASQUETTI, G.: *Roma antica da vicino: dialoghi, scenette, spunti di conversazione latina*, Sandron, Palermo-Milán 1936.

PIZZI, C.: *Latinissantes (avviamento all'uso della espressione diretta in latino)*, Dante Alighieri (Albrighi, Segati & C.), Milán-Génova-Roma-Nápoles 1938.

PONTANUS, I. (J. Spanmüller): Pontani, J., de Societate Jesu *Progymnasmatum Latinitatis*, *sive dialogorum* Volumen primum, cum Annotationibus. De rebus

litterariis. Editio octava cum indice [...] Ingolstadii, excudebat Adam Sartorius, anno M.D.IC.; Idem, *Progymnasmatum Latinitatis, sive dialogorum* Volumen secundum, cum Annotationibus. De morum perfectione. Editio septima, cum indice [...] Ingolstadii, Excudebat Adam Sartorius, Anno MDIC.

POSSELIUS, J.: Οἰκείων διαλόγων βιβλίον *seu familiarium colloquiorum libellus Graece et Latine*, J. Macock, Londinii 1671.

ROSSAEUS, A.: *Colloquia Plautina viginti, ex totidem M. Plauti Comoediis excerpta, & annotatiunculijs marginalibus illustrata: In quibus omnes Plautinae elegantiae in compendium contractae sunt, & usibus nostris accommodatae. Opusculum scholis, & linguae Latinae studiosis, ad intellegendum Plautum, Lucretium, Persium, Apuleium, aliosque obscuriores Authores utile & iucundum*. Opera Alexandri Rossaei, Londini, excudebat J. Junius [...] 1646.

SCHWIEDER, G.: *Latine loquor*, Herder, Romae-Friburgi Brisg.-Barcinone 1963.

TEMPINI, O.: *Manuale di conversazione latina*, Società Editrice Internazionale, Turín-Milán-Génova-Parma-Roma-Catania 1936.

TORRE, A., VAN.: *Dialogi familiares litterarum tironibus in pietatis, scholae, ludorum exercitationibus utiles et necessarii*, Antverpiae 1657 (en *Googlebooks* la edición: Antuerpiae, apud Petrum Joannem Vander Plassche, MDCCLXIII).

TRAUPMAN, J. C.: *Conversational Latin for Oral Proficiency:* Phrase Book and Dictionary, Classical and Neo-Latin, Bolchazy-Carducci, Wauconda IL 2007 (visión parcial de la obra en *Googlebooks*).

VITALI, G.: *Colloquia et fabellae*, Vallardi, Milán 1932.

VIVES, L.: *Dialogos Latinos de Luis Vives (Exercitatio linguae Latinae)* con Introducción, Notas, Vocabulario y un Apéndice alfabético-biográfico de C. Fernández, Editorial políglota, Barcelona, 1940 (ésta es sólo una de las innumerables ediciones antiguas y modernas de la *Exercitatio* de Vives [97 desde la *editio princeps*: Parisiis, apud Joannem Foncher et Vivantium Gaultherot 1539, hasta 1849, por no contar las siguientes]. En *Googlebooks* se pueden ver, p. ej., estas otras: *Linguae latinae exercitatio: cum rerum et verborum memorabilium diligentissimo indice*, Lugduni, Apud Seb. Gryphium, 1542; *Colloquia, alioqui Latinæ linguæ exercitatio* [...], Maceratae, ex Typographia Seraphini Paradisi, 1666, etc.).

5) LOCUCIONES Y FRASEOLOGÍA

Para evitar un uso improbable del latín es necesario tener como referente una fraseología de autores, que nos permita utilizar no sólo cada *verba*, sino *iuncturae* que estén atestiguadas en los clásicos. La de Meissner, que ha visto innumerables

traducciones en diversas lenguas, continúa siendo quizá la mejor, especialmente en la sabia mejora de la edición francesa, a cargo de Ch. Pascal, que la dotó de las fuentes de la que se había seleccionado cada locución. El *Dizionario metodico* de Bonino toma como referencia, por lo general, a Meissner, pero le añade un léxico ordenado por materias, y está dotado de ejercicios que, sin embargo, son únicamente de traducción. El diccionario de Luciano puede ser bastante útil para localizar una expresión adaptada al pensamiento; es una verdadera pena que la revisión de Traina no haya ido más allá de las primeras letras. Obviamente se puede encontrar una buena fraseología, mayoritariamente ciceroniana, en la *editio maior* de Badellino. También pueden resultar útiles las frases en el apéndice a Nizolius, recogidas por Doleto, así como otras fraseologías humanísticas o poshumanísticas (es destacadísimo el léxico de Wagner, para el cual, véase más abajo, pág. 325), que pueden encontrarse también en red (p. ej. en *Googlebooks*).

BONINO, G. B.: *Dizionario metodico e fraseologia della lingua latina*, R. Giusti, Livorno 1907.

BONINO, G. B.: *Esercizi sul dizionario metodico e fraseologia latina*, R. Giusti, Livorno 1909.

CLARKE, J.: *Transitionum formulae, in usum scholarum concinnatae* [....] Londini, excudebat Tho. Harper, impensis Roberti Milbourne, 1628.

DOLETUS, S. (E. Dolet): *Phrases et formulae linguae latinae elegantiores* Stephano Doleto auctore [...] cum privilegio Caesareo, Josias Richelius, Argentorati MDXCVI (en *Googlebooks*).

LIPPARINI, G.: *Vita romana - Nomenclatura e frasi*, Signorelli, Milán 1962.

LUCIANO, L.: *Nuovissimo vocabolario fraseologico italiano-latino*, Paravia, Turín-Milán-Padua-Florencia-Roma-Nápoles-Palermo 1940 (nueva ed. a cargo de A. Traina, Pàtron, Bolonia 1962).

MEISSNER, C.: *Phraséologie Latine*, Klincksieck, Paris 1942 (ed. original: *Lateinische Phraseologie* / für den Schulgebrauch bearbeitet von Carl Meissner, Teubner, Leipzig, 1880; ed. italiana: C. Meissner, *Fraseologia latina ad uso delle scuole secondarie*, recata in italiano da Giuseppe Coceva, Loreto Pasqualucci, Roma 1889; ed. inglesa: *Latin Phrase book*, Duckworth & C., London 1981; la actual edición alemana, a cargo de Christina Meckelnborg, ha empobrecido la estructura original, limitando la selección del material fraseológico prácticamente sólo a Cicerón).

NIZOLIUS, M. (M. Nizzoli): *Lexicon Ciceronianum*, ex recensione Alexandri Scoti [...] Accedunt Phrases et formulae linguae Latinae ex commentariis Stephani Doleti,

iuxta editionem Jacobi Facciolati, tom. III, J. F. Dove, Londinii, MDCCCXX (en *Googlebooks*).

PAREUS, J. PH.: *Calligraphia Romana*: *in qua velut thesauro linguae Latinae omnes phrases, et formulae elegantiores, quotquot exstant in optimis linguae Romanae classicis auctoribus* [...] *disponuntur*, Francofurti, ex Officina Haeredum I. Rosae, 1620.

PETR-ADOLPHUS I.: (I. P. Adolph), *Medulla oratoria*, continens omnium transitionum formulas, quibus ornari possit oratio rhetorica, in gratiam studiosorum eloquentiae, ex variis orationibus collecta, in Ubiorum urbe, sumptibus Tri-adelphorum, MDCXCIII (en *Googlebooks*).

ROBERTSON, W.: *A Dictionary of Latin phrases, comprehending a metodical digest of the various phrases from the best authors* [...], for the more speedy progress of students in Latin composition [...], London, A. J. Valpy, 1829 (en *Googlebooks*).

SCHÖNBERGER, O.: *Lateinische Phraseologie*, Carl Winter - Universitätverlag, Heidelberg 1979.

SCHORUS, A. (A. Schore): *Phrases linguae Latinae, ratioque observandorum eorum in auctoribus legendis, quae praecipuam ac singularem vim aut usum habent* [...], Coloniae Agrippinae, apud Gosvinum Cholinum, anno MDXCV (en *Googlebooks).*
"*Thesaurus locutionum Latinarum*" en: *Latinitas* del n° 1 (1983) al n° 2 (1986) en 14 fascículos.

VLADERACCUS CH. (Ch. Vladeracken, van): *Selectissimae Latini sermonis phrases ex uno soloque Cicerone Belgice et Gallice redditae; item formulae epistolis conscribendis utilissimae, ex eodem Cicerone collectae per Christophorum Vladeraccum Ducissilvium*, Antuerpiae, ex officina Plantiniana, apud viduam & filios Ioannis Moreti, MDCXIII (en *Googlebooks*).

6) SINÓNIMOS EN LATÍN

Es útil que el docente tenga a su disposición un repertorio de sinónimos latinos, dentro del cual pueda elegir las palabras que más se adapten a la explicación de un texto. Téngase en cuenta que las palabras nuevas han de explicarse con el empleo del léxico ya encontrado por los alumnos y alumnas (para saber con certeza qué palabras han aparecido ya, se pueden emplear los *Indices* que se anexan al curso). Para este fin son ciertamente importantes las obras sobre sinonimia latina, pero más útiles son el léxico de Wagner (¡que ante todo es un copiosísimo repertorio de fraseología!), la *Regia Parnassi* y el diccionario de Perugini, donde, pese a no especificar las diversas connotaciones de significado, se enumeran y localizan con facilidad todas las voces que tienen sentido casi igual. Destaca también el *Lexicon atriale* de Comenius:

presenta de hecho, útiles variaciones y *verba idem significantia*, que, con un poco de sensatez y cuidada selección, pueden, especialmente en los estadios más avanzados, ser empleadas por el docente para preparar sus clases. El *Thesaurus Ciceronianus* de Schorus contiene a menudo, además de los sinónimos, los antónimos.

COMENIUS, I. A. (J. A. Komenský): *Lexicon atriale Latino-Latinum*, simplices et nativas rerum nomenclationes, e Ianua linguae Latinae jam notas, in elegantes varie commutare docens, Amstelodami, apud Joannem Janssonium, MDCLVIII (en *Googlebooks*).

DOEDERLEIN, L.: *Lateinische Synonyme und Etymologieen*, Vierter Theil, Leipzig 1831, bei Friedr. Christ. Wilh. Vogel (en *Googlebooks*).

FAVA, D.: *I sinonimi latini*, Reprint Hoepli (Milán 1910) Cisalpino-Goliardica, Milán 1976.

GARDIN DUMESNIL, J. B. - ACHAINTRE, N. L.: *Synonymes latins et leurs différentes significations*, avec des exemples tirés des meilleurs auteurs, à l'imitation des synonymes françois de l'Abbé Girard, A. Delalain, Paris 1821.

GARDIN DUMESNIL, J. B.: *Latin synonyms with their different significations and examples taken from the best Latin authors*, (trad. ingl. de J. M. Gosset), second edition, Whittaker- Baldwin, Cradock and Joy - Cuthell - Ogle, Duncan and co. - Nunn, London 1819 (en *Googlebooks*).

MENGE, H.: *Lateinische Synonymik*, Karl Winter Universitäts - Verlag, Heidelberg 1959.

PELEGROMIUS, S. (S. Pelgrom): *Synonymorum sylua* olim a Simone Pelegromio collecta, & alphabeto Flandrico ab eodem authore illustrata nunc autem e Belgarum sermone in Anglicanum tranfusa, & in alphabeticum ordinem redacta per H.F. & ab eodem denuo multis locis emendata & aucta. Accesserunt huic editioni synonyma quaedem poetica in poesi versantibus perquam necessaria, Londini, apud Iohannem Billium 1619 (se trata de una de las muchas ediciones de una obra que tuvo una gran difusión).

PERUGINI, A.: *Dizionario latino-italiano*, Libreria Editrice Vaticana, Ciudad del Vaticano 1976.

POPMA, A. (Popmen, A., von): Ausonii Popmae Frisii *De differentiis verborum libri IV et de usu antiquae locutionis libri duo* [...], Amstelodami, Sumptibus Iohannis Jansonii Junioris, 1654 (en Googlebooks, donde pueden encontrarse también bastantes más ediciones). Regia Parnassi seu Dictionarium poeticum, reimpreso y ampliado en varias ocasiones; p. ej.: Piscopo, Neapoli 1861. En red (*Googlebooks*) es fácil encontrar un homólogo de la *Regia*, que es la obra titulada *Gradus ad Parnassum*, en varias y diferentes ediciones.

SCHORUS, A. (A. Schore): *Thesaurus Ciceronianus linguae Latinae: in usum et gratiam studiosae iuventutis jam olim collectus per Antonium Schorum* [...] Cum gratia et privilegio Caesareo, Argentorati, Typis Josiae Rimelii haeredum, anno MDCXVIII (en Googlebooks).

WAGNER, F.: *Universum Phraseologiae Corpus congestum*, Augustae Vindelicorum 1718, (editio emendata et aucta a. 1745); - Universa Phraseologia Latina ab eodem secundis curis Sallustiana, Caesareana, Liviana, Corneliana, etc. Phraseologiis ac denique indice verborum quae in foro militari civili sacroque obtinent locupletata et ad usum juventutis litterarum studiosae accommodata. Editio novissima, auctior et emendatior, Augustae Vindelicorum, sumptibus Matthaei Rieger p.m. filiorum, MDCCXCII (en red en *Googlebooks*; en *Googlebooks* se encuentra también la buena edición con prefacio de M. Span: Viennae et Tergesti apud Iosephum Geistinger Typographum, 1824).

- *Lexicon Latinum seu a P. Franc. Wagner, Societatis Jesu, Universae Phraseologiae Corpus Congestum* [...] cui triplex additur index: alter vocum barbararum, alter vocum quae in foro militari, civili sacroque obtinent, tertius Gallico-Latinus, Nova Editio accuratissime recognita, aucta et de Germanica nunc primum in Gallicam linguam translata a P. Aug. Borgnet, ejusdem Societatis, in collegio Ambianensi magistro, Brugis, MDCCCLXXVIII. En red en: www.grexlat.com/biblio/wagner/index.html

7) ESTILO LATINO

No carentes de utilidad pueden ser obras que traten del estilo latino, aunque la mejor palestra de estilo es la lectura continua, asidua, profunda de los escritores antiguos y humanistas. Entre todos los manuales de este tipo destacan la obra de Gandino (complemento de la *Sintaxis latina* explicada con pasajes de las obras de Cicerón, Paravia, Turín 1883 vol. 1-2), con su método de versiones razonadas que, pese al excesivo ciceronianismo del autor, ofrece una ingente cantidad de anotaciones de gran interés sobre la lengua, la obra de Paoli, refinado conocedor del latín que, sin embargo, se puede emplear más como instrumento de consulta que como manual de aprendizaje, dada la falta de cualquier tipo de ejercicio, y el volumen de Springhetti, escrito en latín, y por ello singular en el panorama de las estilísticas del s. XX. Para una idea sobre las posiciones opuestas respecto al ciceroniamismo, es aconsejable leer las dos obras aquí indicadas de Erasmo y de Doletus: la primera, en particular, con la vivacidad que el autor imprime al diálogo, es bastante agradable e interesante. Entre las variadas obras obras humanísticas de *copia verborum et rerum* (p. ej. la de Micraëlius o de Willichius), destacamos el volumen clásico de Erasmo, que es, sin más, el mejor. No es desdeñable la *Syntaxis ornata* como apéndice al léxico de Wagner (véase más arriba).

BERNINI, F.: *Latino vivente*, SEI, Turín-Milán-Genova-Parma-Roma-Catania 1937.

DOLETUS, S. (E. Dolet): *De imitatione ciceroniana*, adversus Desiderium Erasmum Roterodamum, pro Christophoro Longolio, Seb. Gryphum, Lugduni 1585.

ERASMO: *Il Ciceroniano o dello stile migliore*, a cargo de A. Gambaro, La Scuola, Brescia 1965.

ERASMUS ROTERODAMUS, D.: *De copia verborum libri duo*, in usum scholae Paulinae, Londinii, imprimebat J. F. Dove, 1823 (en *Googlebooks*; en www.digital-collections.de la edición *De duplici copia verborum ac rerum commentarij duo*, apud inclytam Basileam 1517 [I. Frobenius]).

GANDINO, G. B.: *Lo stile latino*, Paravia, Turín 1943.

GIFANIUS, O. (Giffen, H, van): Oberti Gifani *Observationes singulares in linguam Latinam*, Francofurti, in officina Cunradi Eyfridi, Anno MDCXXIV (en *Googlebooks*).

GOCLENIUS, R.: *Analecta observationum* studio et opera Rodolphi Goclenii [...], Lichae in comitatu Solmensi, Typis Nicolai Erbenii MDXCVIII (en *Googlebooks*).

HADRIANUS CARDINALIS (A. Castellesi): Hadrianus TT. S. Chrysogoni, S. R. E. Presb. Cardinal. Botoien (sis), *De sermone Latino et modis Latine loquendi* [...], Parisiis, apud Simonem Colinaeum, 1534 (en *Googlebooks*).

HAACKE H. A.: *Lateinische Stilistik für die oberen Gymnasialklassen* [...], Weidmann, Berlín 1875.

KREBS, J. P.: *Antibarbarus der lateinischen Sprache*. Unver. Nachdruck der 7. Auflage von 1905. 2 Bände, WBG, Darmstadt 1962.

LANGE, C. H.: M. Car. Henr. Langii, *Institutiones stili Romani secundum disciplinam veterum praeceptis et exemplis adornatae* [...] Lubecae, sumtibus Ionae Schmidt, MDCCXXXXV (en *Googlebooks*).

LINACRE, TH.: Thomae Linacri Britanni *De emendata structura Latini sermonis libri VI*, cum indicatione locorum, unde exempla ab autore adducta fuerunt [...], Lipsiae anno MDLXXVII (en *Googlebooks*).

NÄGELSBACH, C. F.: *Lateinische Stilistik für Deutsche: Ein sprachvergleichender Versuch*, C. Geiger, Nürnberg 1865 (en *Googlebooks*).

PAOLI, U. E.: *Scriver latino*, Principato, Milán-Mesina 1948.

PAOLI, U. E.: *Index emendatae Latinitatis*, Le Monnier, Florencia 1964.

SPRINGHETTI, E.: *Institutiones stili Latini*, Pontificia Universitas Gregoriana, Romae 1954.

VALPY, R.: *Elegantiae Latinae*, or Rules and exercises illustrative of elegant Latin style [...] Eleventh edition [...], London, A. J. Valpy, 1837 (en *Googlebooks*).

8) HISTORIAS DE LA LITERATURA

El docente puede considerar útil para él —y para las explicaciones a los propios alumnos y alumnas, cuando llegue en su práctica didáctica a la lectura de los autores clásicos— conocer algunas historias de la literatura escritas en latín. Téngase presente que abundantísimas y destacadas introducciones a cada autor (que se pueden emplear especialmente en lo que respecta a la explicación de vida y obras) se pueden también leer en las ediciones *in usum serenissimi delphini* (del las cuales aconsejamos la serie a cargo de Valpy), o bien en la de la colección *Bibliotheca Classica Latina*, obra de Lemaire. Libros de una y otra serie se pueden encontrar en red (por ejemplo en *Googlebooks* o en *Gallica*). Los volúmenes de la colección *in usum delphini* que contienen obras de poetas (pero también las que comprenden las obras de Apuleyo y de Tacito) presentan una utilísima paráfrasis del testo de los autores en prosa latina simple y abundantes notas.

D'ELIA, A.: *Latinarum litterarum historia*, M. D'Auria, Nápoles 1964.

DE ROSA, E.: *De litteris Latinis commentarii libri V ad criticam artis rationem exacti*, Radio (de G. Ricevuto), Drepani 1927.

HARLESS, H.: *Lineamenta historiae Graecorum ac Romanorum litterariae scholarum in usum*, Lemgoviae, sumtibus Meyerianis, 1827 (en *Googlebooks*).

MAMONE, G.: *Latinarum litterarum historiae*, Signorelli, Milán 1951.

VALLAURI, T.: *Historia critica litterarum Latinarum,* Augustae Taurinorum, ex oficina regia, 1860 (de las varias ediciones de la *Historia* de Vallauri, destacamos esta que está en *Googlebooks*. Las duras palabras de desprecio de esta obrita escritas por Pasquali[207] son ciertas, sin más, si bien puede encontrarse en este opúsculo algún elemento útil).

WEYTINGH, H.: *Historia Graecorum et Romanorum litteraria* ad usum scholarum Belgii accommodata [...], Mechliniae, apud P. - J. Hanicq [...], 1831 (en *Googlebooks* se encuentra la edición titulada *Historia Graecorum et Romanorum literaria*, Hagae Comitum, ap. viduam J. A

[207] "Una obra antiquada desde que vio la luz, escasa de doctrina y de gusto, rica solo en presunción" (G. Pasquali, *Pagine stravaganti*, Sansoni, Florencia 1968, vol. I, pág. 173-174). Obviamente Pasquali se refiere al contenido, escaso y pobre, sin duda no a la forma latina.

OBRAS Y ARTÍCULOS CITADOS

A basic Latin vocabulary, published for the Orbilian society by Centaur Books, 4th impression Slough 1956 (1st impression 1949).

ALLEN, S.: *Vox Latina: a guide to the pronunciation of classical Latin*, Cambridge University Press, Cambridge 2004.

ANDREW, S. O.: *Praeceptor*, Clarendon Press, Oxford 1913.

APPLETON, R. B. - JONES, W. H. S.: *Puer Romanus*, Clarendon Press, Oxford 1913.

APPLETON, R. B.: *Initium*, Cambridge University Press, Cambridge 1916.

APPLETON, R. B.: *Ludi Persici*, Oxford University Press, London 1921.

APPLETON, R. B. - JONES, W. H. S.: *Pons Tironum*, G. Bell and Sons, London s. d.

AUTORES VARIOS: *C'era una volta il metodo (tendenze attuali nella didattica delle lingue straniere)*, a cargo de Carlo Serra Borneto, Carocci, Roma 1998.

BARLANDUS, H. (A. Barlando): *Dialogi XLII*. per Hadrianum Barlandum, *ad profligandam e scholis barbariem utilissimi: Ad priorem editionem accesserunt tredecim dialogi. Eiusdem dialogi duo, post tredecim illos iam recens excusi. Item Augustini Reymarij Mechliniensis dialogus unus de ludo chartarum. Barlandi opusculum de insignibus oppidis inferioris Germaniae*. Coloniae, apud Eucharium, anno MDXXX.

BAYO, J. - USOBIAGA, B. - VILLALBA, P.: *Reading Latin*, *texto, vocabulario y ejercicios I*, PPU S.A., Barcelona 1987 (1ª ed. española).

BENOT, E.: *Ollendorff reformado. Nuevo método para aprender a leer, hablar y escribir un idioma cualquiera adaptado al inglés para uso de los alumnos del colegio de S. Felipe Neri de Cádiz*, Imprenta de la Revista Médica, Cádiz 1858 (en *Googlebooks*).

BENOT, E.: *Nuevo método del doctor Ollendorff para aprender a leer, hablar y escribir un idioma cualquiera adaptado al alemán*, Imprenta de D. Filomeno Fernández de Arjona, Cádiz 1853.

En red en: www.cervantesvirtual.com/obra/nuevo-metodo-del-doctor-ollendorff-para-aprender-a-leer-hablar-y-escribir-un-idioma-cualquiera

BENOT, E.: *Versiones inglesas o el arte de traducir el inglés*, Viuda de Hernando y Ca., Madrid 1895.

BREVA-CLARAMONTE, M.: *La didáctica de las lenguas en el Renacimiento: Juan Luis Vives y Pedro Simón Abril (Con selección de textos)*, Universidad de Deusto, Bilbao 1994.

CANFORA, L.: "*Perché ai moderni serve il latino*", *Corriere della Sera*, 19 marzo 2005.

CAUQUIL, G. - GUILLAUMIN, J. Y.: *Vocabulaire de base du latin (alphabétique, fréquentiel, étymologique)*, ARELAB, Besançon 1984 (en edición italiana: *Lessico essenziale di latino*, a cura di F. Piazzi, Cappelli, Bolonia 1998).

CHICKERING, E. C. - HOADLEY, H.: *Beginner's Latin by the direct method*, Charles Scribner's Sons, New York-Chicago-Boston 1914.

CHICKERING, E. C.: *First Latin reader*, Charles Scribner's Sons, New York-Chicago-Boston 1914.

CIPRIANI, G.: "*Il vocabolario latino dei baci*", en *Latina didaxis VII*, D.ar.Fi.Cl.E.T., Università di Genova, Génova 1992.

CLARKE, J.: *Dux Grammaticus Tyronem scholasticum ad rectam Orthographiam, Syntaxin, & Prosodiam Dirigens, Cui suas etiam Auxiliares Succenturiavit Copias Dux Oratorius. Quintuplici viz. cohorte: Imitatione, Paraphrasi, Synopsi, Metaphrasi, Variatione Phrasium. Ubi variae tum Regulae, tum Formulae traduntur, rem eandem exprimendi varie*, cura atque opera Johannis Clarke, S. T. B. Ludimagistro quondam Linconensi, Editio sexta, novissima, Authoris cura emendatior [...] Londinii, Typis R. I. [...] Anno 1664.

CODINAMIR, G.: *Aux sources de la pédagogie des Jésuites: le "Modus Parisiensis"*, Institutum Historicum S. I., Roma 1968.

COMENIUS, I. A. (J. A. Komenský): *Ianua linguarum trilinguis* anglo-latino-greca, sive, Johannis Amos Comenii janua linguarum: novissime ab ipso authore recognita, aucta, emendata; adjunctis metaphrasi Graeca et Anglicana versione; Londini, Ex Officina Rogeri Danielis, 1652.

COMENIUS, I. A. (J. A. Komenský): *Opera omnia*, in aedibus Academiae scientiarum Bohemoslovacae, Pragae 1970-1989, vol. 15/1.

CORCORAN, T.: *Studies in the history of Classical teaching (Irish and continental: 1500- 1700)*, Benzinger Brothers, New York-Cincinnati-Chicago 1911.

CORDERIUS, M. (M. Cordier): *Colloquiorum scholasticorum libri V. Serie nativa autoris, &c. cum Argumentis seu locis communibus, pietati, decoro et literis puerilibus longe emendatius iterum et cum ludicris puerorum Joach. Camerarii et Memoria Pythagorea &c. Ut et cum indice, Latine discentibus necessario, editi*, Lipsiae, apud Jo. Samuel Heinsinn, MDCCXXXVIII.

CORDERIUS, M. (M. Cordier): *De corrupti sermonis emendatione*, Rédaction Anvers 1540, texte et commentaire linguistique par Leena Lofstedt et Bengt Lofstedt, Lund University Press, Lund 1989.

DEBUT, J.: "*Les* Hermeneumata Pseudodositheana*. Une méthode d'apprentissage des langues pour grands débutants*", en: *Koinonia* 8/1 (1984), pág. 61-85.

DELATTE, L. - EVRARD, ET. - GOVAERTS, S. - DENOOZ, J.: *Dictionnaire fréquentiel et index inverse de la langue latine*, L. A. S. L. A. (Laboratoire d'analyse statistique des langues anciennes), Université de Liège 1981.

DIEDERICH, P. B.: *The frequency of Latin words and their endings*, The University of Chicago Press, Chicago IL 1939.

DISTLER, P.: *Teach the Latin, I pray you*, WPC Classics, Nashville TN 2000.

ERASMUS ROTERODAMUS: *Declamatio de pueris statim ac liberaliter instituendis*, en *Opera omnia*, North-Holland Publishing Company, Amsterdam 1971, vol. I/2, 1-78.

ERASMUS ROTERODAMUS: *De ratione studii*, ed. J.-C. Margolin, en *Erasmi opera omnia*, North-Holland Publishing Company, Amsterdam 1971, vol. I/2, pág. 79-146.

ERNOUT, A. - MEILLET, A.: *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Klincksieck, París 1994.

FABER, T. (T. Lefebvre): *Méthode pour commencer les humanités Grecques et latines*, René Péan, Saumur 1670.

FIRMIN-DIDOT, A.: *Alde Manuce et l'hellenisme a Venise*, Culture et civilisation, París 1875.

FORTIUS RINGELBERGIUS, I. (J. Sterck van Ringelbergh): Ioachimi Fortii Ringelbergii, Desiderii Erasmi, M. A. Mureti, G. J. Vossii & C. Barlaei *Commentationes de ratione studii*; accessit elogium Tiberii Hemsterhusii, auctore viro celeberrimo Davide Ruhnkenio [...], cura Ev. Scheidii, Lugduni Batavorum, apud Sam. et Joh. Luchtmans, MDCCLXXXXII.

GARDNER, D.: *Frequency dictionary of classical Latin words*, Stanford University, Stanford 1971.

GARIN, E.: *L'educazione umanistica in Italia*, Laterza, Bari 1949.

GARIN, E.: *L'educazione in Europa (1400-1600)*, Laterza, Bari 1957.

GARZYA, A.: Guida alla traduzione dal greco, UTET, Turín 1991.

GEANAKOPLOS, D. J.: *Bisanzio e il Rinascimento*, Roma 1967.

GOETZ, G.: *Corpus glossariorum Latinorum* a Gustavo Loewe inchoatum composuit recensuit edidit Georgius Goetz, Verlag Adolf M. Hakkert, Amsterdam 1965, vol. III.

GREGORIUS, F. (F. Gregory): Ὀνομαστικὸν βραχύ, sive nomenclatura brevis, William du Gard, London 1662.

GRENDLER, P. F.: *La scuola nel rinascimento italiano*, Laterza, Roma-Bari 1991.

GRETSERIUS, I. (J. Gretser): *Quatuor Dialogi ex Progymnasmatis Jacobi Pontani, Societatis Jesu, Graece redditi*, in: *Opera omnia* [...] tomus XVI [...], Ratisbonae, sumptibus Joannis Conradi Peez et Felicis Bader, MDCCXXXIV, pars prior, pág. 29-34.

GWARA, S.: "*The Hermeneumata pseudodositheana. Latin oral fluency, and the social function of the Cambro-Latin dialogues called 'De raris fabulis'*", en: Carol Dana Lanham (ed.), *Latin Grammar and Rhetoric: from classical theory to medieval practice*, New York-London 2002.

HAACKE, A.: *Lateinische Stilistik*, Weidmann, Berlín 1875.

HERNÁNDEZ VIZUETE, J.: *Curso de Latín de Cambridge*, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, Sevilla 1989.

HEADLAM, J. W. - FLETCHER, F. - PATON, J. L.: *The teaching of classics in secondary schools in Germany*, Printed for H. M. Stationery off. by Wyman and Sons, London 1910.

IJSEWIJN, J.: *Erasmus ex poeta theologus*, en: *Scrinium Erasmianum I*, a cargo de J. Coppens, Leiden 1969, pág. 375-389.

IJSEWIJN, J.: *Alexander Hegius († 1498)*, Invectiva in modos significandi, *text, introduction and notes*, en *Forum for modern language studies*, vol. VII, n° 4 (Oct. 1971).

IJSEWIJN, J.: *Companion to neo-Latin studies*, part I *(History and diffusion of neo-Latin litterature)*, Leuven University Press-Peeters Press, Leuven / Louvain 1990.

IUVENCIUS, I. (J. de Jouvency): *Ratio discendi et docendi*, Parisiis, apud fratres Barbou [...] MDCCXXV.

JACT: Joint Association of Classical Teachers: *Reading Greek* - text, Cambridge University Press, Cambridge 1978.

JIMÉNEZ DELGADO, J.: "El latín y su didáctica", en: *Estudios Clásicos*, nº 28, tomo V, Madrid 1959, pág. 153-171. Disponible en red en Interclassica: http://interclassica.um.es/index.php/interclassica/investigacion/hemeroteca/e/estudios_clasicos/numero_28_1959/el_latin_y_su_didactica

JIMÉNEZ DELGADO, J.: "Los discos en la enseñanza de las lenguas clásicas", en: *Enseñanza Media*, nº 56-58, Madrid 1960, pág. 337-340. Disponible en red en: http://redined.mecd.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/73979/00820083008276.pdf

JONES, W. H. S.: *Latin picture stories*, Sheets I-XII, Norland Press, Shaldon 1904.

JONES, W. H. S.: *Via Nova, or the application of the direct method to Latin and Greek*, Cambridge University Press, Cambridge 1915.

JONES, W. H. S.: *The teaching of Latin*, Blackie and son, Glasgow and Bombay, s.d.

LEWIS, M.: *Implementing the lexical approach: Putting theory into practice*, Language Teaching Publications, Hove 1997.

LEWIS, M.: "*Pedagogical implications of the lexical approach*", en: J. Coady y T. Huckin (a cargo de), *Second language vocabulary acquisition: A rationale for pedagogy*, Cambridge University Press, Cambridge 1997, pág. 255-270.

LODGE, G.: *The vocabulary of high school Latin*, Teachers Coll., New York 1907.

LOEHRY, H.: "Oral method", en: *Latin teaching*, Junio 1964 - Nov. 1966.

LOEHRY, H.: *Notes on the oral method of Latin teaching*, Centaur books, Slough 1968.

LUBINUS, E.: *Novi Jesu Christi Testamenti Graeco-Latino-Germanicae editionis pars prima* [...] *Cum praeliminari ad celsissimum Pomerianae principem Philippum epistola, in qua consilium de Latina lingua compendiose a pueris addiscenda exponitur*, Rostock 1617.

MANDRUZZATO, E.: *Il piacere del latino*, A. Mondadori, Milán 1989.

MATHY, M.: *Vocabulaire de base du latin*, Editions O. C. D. L., Paris VIIe, París 1952.

MEISSNER, C.: *Phraséologie latine*, traduite de l'allemand et augmentée de l'indication de la source des passages cités e d'une liste de proverbes latins par Charles Pascal, Klincksieck, París 1942.

MENGE, H.: *Repetitorium der lateinischen Syntax und Stilistik*, Max Hueber Verlag, München 1965.

MILLER, W. E.: "*Double Translation in English Humanistic Education*", en *Studies in the Renaissance*, Vol. 10, (1963), pág. 163-174.

MINKOVA, M. - TUNBERG, T.: *Readings and exercises in Latin prose composition: from antiquity to the Renaissance. With answer key*, Focus Publishing, Newburyport MA 2004.

MINKOVA, M. - TUNBERG, T.: *Reading Livy's Rome (Selections from books I-VI of Livy's Ab Urbe condita)*, Bolchazy and Carducci, Mundelein IL 2005.

MIR, J. M.: *Curso de Latín por correspondencia*, CCC, San Sebastián 1961.

MIR, J. M.: *Palaestra Latina*, Barcelona, desde 1930.

MIR, J. M.: *Nova verba Latina*, ed. Claret, Barcelona 1969.

MIRAGLIA, L.: "Cómo (NO) se enseña el Latín", en *Micromega* 5, 1996 (traducción del italiano por el profesor José Hernández Vizuete). Fuente: Asociación Andaluza de Latín y Griego (www.aalg.org). En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/miraglia.htm

MIRAGLIA, L.: "*De optima Latine docendi ratione*", conferencia pronunciada en las II Jornadas de Culturaclásica.com, Guadix (Granada), 29-30 de abril de 2006. Disponible en red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/de_optima_latine_docendi_ratione.pdf

MIRAGLIA, L.: "*Doctrina et usus in viis rationibusque docendae linguae Latinae inde ab* Hermeneumatis Pseudo-Dositheanis *usque ad Aelfricum Batam (III-XI saec.)*", en: *Acta Selecta Decimi Conventus Academiae Latinitati Fovendae* (Matriti, 2-7 Sept. 2002), ed. A. Capellán García - M.a D. Alonso Saiz, Romae-Matriti 2006, pág. 111-155.

MIRAGLIA, L.: "*La didattica del greco e del latino nell'impero romano: aspetti tecnici e culturali*", en: *Miscellanea in ricordo di Angelo Raffaele Sodano*, a cargo de S. Medaglia (Università di Salerno - Quaderni del dipartimento di scienze dell'antichità), Guida, Nápoles 2004, pág. 207-238.

MORRIS, S.: *Viae novae: new techniques in Latin teaching*, Hulton Educational Publications, London 1966.

MOSELLANUS, P. (P. Schade): *Paedologia*, a cargo de H. Michel, Weidmannsche Buchhandlung, Berlín 1906 (Lateinische Litteraturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts Herausgegeben von Max Hermann, 18).

MUNDAY, A. R.: "Il metodo diretto", en *Ricerche didattiche*, (Revista del Movimento circoli della didattica), anno III, n. 4-5, julio-octubre 1953, pág. 133-136.

NEBRIJA, A .: *Introductiones Latinae* (edición electrónica de la Biblioteca Nacional de España, Biblioteca Nacional Hispánica). Disponible en red la edición de 1481 y 1552.

NIAVIS, P. (P. Schneevogel): *Latina ydeomata Magistri Pauli Niavis. (Add: Thesaurus eloquentiae. Dialogus litterarum, sive Latina idiomata pro scolaribus adhuc particularia frequentantibus)*, Lipsiae, ap. Conradum Cacheloffen, 1494.

OLLENDORFF, H.: *Nouvelle méthode pour apprendre, a lire, a écrire et a parler une langue en six mois, appliquée au Latin (a l'usage de tous les établissements d'instruction publics et particuliers)*, Chez l'auteur, París 1835 (en *Googlebooks*).

ØRBERG, H. H.: "*El Latín, ¿una lengua difícil?*", conferencia pronunciada en el marco de la I Jornada de Culturaclásica.com en Almuñécar (Granada), 1-2 de abril de 2005. Disponible en red en:
www.culturaclasica.com/lingualatina/conferencia_Orberg.pdf

PAINE, W. L. - MAINWARING, C. L.: *Primus annus*, Clarendon Press, Oxford 1912.

PAINE, W. L. - MAINWARING, C. L. - RYLE, E.: *Decem fabulae pueris puellisque agendae*, Clarendon Press, Oxford 1923.

PAOLI, U. E.: *Scriver latino*, Principato, Milán-Mesina 1948.

PAOLI, U. E.: "Latino sì, latino no", en: *L'osservatore politico e letterario*, dic. 1959.

PASCOLI, G.: "Relazioni sull'insegnamento del latino nella scuola media", en G. Pascoli, *Prose*, A. Mondadori, Milán 1946, vol. I, pág. 591-610.

PASQUALI, G.: *Pagine stravaganti*, Sansoni, Florencia 1968.

PASSY, É.: *Le français parlé*, O.R. Reisland, Leipzig 1892.

PECKETT, C. W. E. - MUNDAY, A. R.: *Principia*, Wilding and Son, Shrewsbury 1949.

PECKETT, C. W. E. - MUNDAY, A. R.: *Pseudolus noster*, Wilding and Son, Shrewsbury 1950.

PECKETT, C. W. E. - MUNDAY, A. R.: *Trasymachus*, Bristol Classical Press, Bristol 1964.

PIERACCIONI, D.: "Dove vanno latino e greco?", *Il Tempo*, sábado 25 febrero 1978.

PIGHI, G. B.: "Funzione formativa dell'insegnamento del latino", en *Ricerche didattiche* (Revista del Movimento circoli della didattica), anno III, n. 4-5, julio-octubre 1953, pág. 83-88.

PIGHI, G. B.: “Quomodo versus legendi sint”, en: De libro *Aeneidos VI, quae est catabasis Aeneae*, Pontificium Athenaeum Salesianum, Romae 1967.

PITTANO, G.: *Didattica del latino*, B. Mondadori, Milán 1978.

POLIZIANO, A.: *Prose volgari inedite e poesie latine e greche edite e inedite di Angelo Ambrogini Poliziano*, recogidas e ilustradas por Isidoro Del Lungo, G. Barbera, Florencia 1867.

PONTANUS, J.: *Progymnasmatum Latinitatis, sive dialogorum* Volumen primum, cum Annotationibus. De rebus litterariis. Editio octava cum indice [...] Ingolstadii, excudebat Adam Sartorius, anno M.D.IC.; *Progymnasmatum Latinitatis, sive dialogorum* Volumen secundum, cum Annotationibus. De morum perfectione. Editio septima, cum indice [...] Ingolstadii, Excudebat Adam Sartorius, Anno MDIC.

Ratio atque institutio studiorum Societatis Iesu, Ordinamento degli studi della Compagnia di Gesù, Introducción y traducción de A. Bianchi, Rizzoli, Milán 2002.

RIGANTI, E.: *Lessico latino fondamentale*, Pàtron, Bolonia 1989.

RILEY, M. - PRITCHARD HUBER, D.: *Introduction a*: John Barclay, *Argenis*, Royal Van Gorcum, Assen - Arizona Center for Medieval and Renaissance studies, Tempe AZ 2004, vol I.

ROCHETTE, B.: “*La question des langues dans l’Empire romain: l’enseignement du latin et du grec dans l’Antiquité*” (Journée d’étude du SCEREN-CRDP, Lille, 5 déc. 2007). Se puede leer también en red:
http://helios.fltr.ucl.ac.be/Conference%20B%20ROCHETTE%20.pdf

ROSSAEUS, A.: *Colloquia Plautina viginti, ex totidem M. Plauti Comoediis excerpta, & annotatiunculijs marginalibus illustrata: In quibus omnes Plautinae elegantiae in compendium contractae sunt, & usibus nostris accommodatae. Opusculum scholis, & linguae Latinae studiosis, ad intellegendum* Plautum, Lucretium, Persium, Apuleium, aliosque obscuriores Authores utile & iucundum. Opera Alexandri Rossaei, Londini, excudebat J. Junius [...] 1646.

ROUSE, W. H. D.: *A Greek lesson*, Cambridge University Press, Cambridge 1907.

ROUSE, W. H. D.: *Chanties in Greek and Latin* [...], Thomas Nelson and Sons, London s. d. (ca. 1920).

ROUSE, W. H. D. - APPLETON, R. B.: *Latin on the direct method*, University of London Press, London 1925.

ROUSE, W. H. D.: *Latin stories for reading or telling* [...], Blackwell, Oxford 1935.

ROUSE, W. H. D.: *Scenes from sixth form life*, Basil Blackwell, Oxford 1935.

ROUSE, W. H. D.: *Linguaphone: The direct method applied to latin (a handbook for teachers)*, written, illustrated and recorded by W. H. D. Rouse, The Linguaphone Institute, London s.d.

SABBADINI, R.: *La scuola e gli studi di Guarino Veronese*, Catania 1896.

SABBADINI, R.: *Epistolario di Guarino Veronese* (R. Deputazione Veneta di Storia Patria. "Miscellanea di Storia Veneta"), Venecia 1915.

SABBADINI, R.: *Il metodo degli umanisti*, Le Monnier, Florenciae 1920.

SALADIN, J. CH.: *La battaille du grec à la Renaissance*, Les belles lettres, París 2004.

SCARPA, L.: "*Teaching Antiquity: perspectives for disciplinary didactics*", conferencia pronunciada en el congreso *Meeting the Challenge*: European perspectives on the teaching and learning of Latin (Cambridge UK, 22-24 luglio 2005): el texto se puede leer en red:
www.cambridge.org/uk/education/secondary/classics/eu_classics/downloads/Scarpa.pdf

SHIRLEIUS, I. (J. Shirley): ΕΙΣΑΓΩΓΗ *sive Introductorium Anglo-Latino-Graecum*, complectens *Colloquia familiaria, Aesopi Fabulas, et Luciani Selectiores mortuorum Dialogos. In usum scholarum*. Per J. Sh., Londini, typis F.G [...], 1656.

SOAVE, F.: *Grammatica delle due lingue italiana e latina ad uso delle scuole*, P. Bernardi, Milán 1819.

SONNENSCHEIN, E. A.: *Ora maritima*, K. Paul, Trench, Trubner & Co, London 1902.

SONNENSCHEIN, E. A.: *Pro patria*, Swan Sonnenschein & Co. - Mc Millan, London-New York 1907.

STEPHANUS, H. (H. Étienne): *De Latinitate falso suspecta*, Expostulatio Henrici Stephani: eiusdem *De Plauti Latinitate* dissertatio, et ad lectionem illius Progymnasma, [Genavae] anno MDLXXVI excudebat Henricus Stephanus.

STRAY, CH.: *The living word - W.H.D. Rouse and the Crisis of classics in Edwardian England*, Bristol Classical Press, Bristol 1992.

STURM, J.: *Classicae epistolae, sive scholae Argentinenses restitutae*, traduites et publiées avec une introduction et des notes par Jean Rott, Librarie E. Droz - Éditions Fides, Paris-Strasbourg 1938.

TAPPI, O.: *L'insegnamento del latino: i testi latini e la loro lingua nell'educazione moderna*, Paravia-B. Mondadori, Turín 2000.

"*The teaching of Greek at the Perse School*", Cambridge (*Educational Experiments in Secondary Schools*, N° iii; *Educational Pamphlets*, N° 28.) HM Stationery Office, London 1914.
"*The teaching of Latin at the Perse School*", Cambridge (*Educational Experiments in Secondary Schools*, N° i; *Educational Pamphlets*, N° 20.) HM Stationery Office, London 1910.

THOMSON, I.: "*Further thoughts on the nature method*", en: *The classical world*, sept. 1976 pág. 10-11.

TOMMASEO, N.: *Dell'educazione: desideri e saggi pratici*, Andruzzi, Venecia 1836.

TOMMASEO, N.: *Esercizi letterari ad uso delle scuole italiane e di chiunque attenda ad addestrarsi nell'arte dello stile*, Le Monnier, Florencia 1869.

TORRENT RODRÍGUEZ, F.: *Latín 2º de BUP*, Editor Gil del Toro, Madrid 1982.

TOSI, R.: *Dizionario delle sentenze latine e greche*, Rizzoli, Milán 1991.

TRAÌNA, A. - BERTOTTI, T.: *Sintassi normativa della lingua latina*, Cappelli, Bolonia 1993.

UNAMUNO, M.: "La enseñanza del latín en España", en: *La España moderna*, año VI, Madrid, octubre de 1894, *Obras completas*, pág. 144-166.
En red en: http://www.ellibrototal.com/ltotal/?t=1&d=3303,3429,1,1,3303

VIVES, J. L.: *De disciplinis libri XX*, tomus I *De causis corruptarum artium*, liber secundus, *De corrupta grammatica*, Lugduni, apud Ioannem Frellonium, 1551.

VIVES, J. L.: *Epistola I de ratione studii puerilis*, en: Joannis Ludovici Vivis Valentini *Opera omnia*, distributa et ordinata in argumentorum classes praecipuas a Gregorio Majansio [...] tomus I, Valentiae Edetanorum, in officina Benedicti Monfort, 1782, pág. 257-269; *Epistola II de ratione studii puerilis, ibid.,* pág. 270-280.

VOSSIUS, G. I. (G. J. Voss): *De studiorum ratione opuscula*, en: Th. Crenius, *Consilia et methodi aureae studiorum optime instituendorum praescripta studiosae juventuti a maximis in re litteraria viris Fortio Ringelbergio, E. Roter. L. Vive, J. Casellio, J. Sturmio, C. Scioppio, Ol. Borrichio, L. Aretino, G. Naudaeo, H. Grotio, J. Vossio*, Rotterodami, ap. Petrum Vander Slaart, 1692.

WAGNER, U.: *Locutiones scholasticae*, Rudolf Spann, Herrsching 2000.

WÜLFING, P.: *I primi testi d'autore nell'insegnamento del latino*, en: *Temi e problema della didattica delle lingue classiche*, Herder, Roma 1986.

OTROS ARTÍCULOS DE INTERÉS

1) DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS CLÁSICAS

AGUIRRE LORA, M. E.: "Enseñar con textos e imágenes. Una de las aportaciones de Juan Amós Comenio". Centro de Estudios sobre la Universidad, Universidad Nacional Autónoma de México, enero 2001.
En red en: http://www.uned.es/manesvirtual/Historia/Comenius/Lora/contenido-lora.html

CARBONELL, S.: "Desaprendiendo Griego antiguo: una propuesta didáctica para un primer curso con ATHENAZE", en: Thamyris, nova series, *Revista de Didáctica de Cultura Clásica, Griego y Latín*, nº 3, año 2012, pág. 229-249.
En red en: http://www.thamyris.uma.es/Thamyris3/CARBONELL.pdf

CARBONELL, S.: "La crisis del Griego antiguo y los métodos antidepresivos", en: *Estudios Clásicos*, nº 137, Madrid 2010, pág. 85-89.
En red en: www.scribd.com/doc/46920553/La-crisis-del-griego-y-los-metodos-antidepresivos

DEL COL, J. J.: "Didáctica moderna del latín" (capítulo 4º del artículo "¿LATÍN HOY?" publicado por el Instituto Superior "Juan XXIII" de Bahía Blanca, Argentina, en 1998).
Fuente: www.institutojuanxxiii.com.ar
En red en: http://www.culturaclasica.com/lingualatina/delcol.htm

GONZÁLEZ AMADOR. A. - CIENFUEGOS, J. - CANALES MUÑOZ, E.: "Nuevas metodologías en la didáctica de la lengua latina" (mesa redonda sobre didáctica del latín en el XI CONGRESO DE LA ACADEMIA LATINITATI FOVENDAE, 24-28 de julio de 2006).
En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/Colloquium_inter_magistros.pdf

JIMÉNEZ DELGADO, J.: "Nuevos métodos en la enseñanza del Latín", en: *Revista de Educación*, nº 145, Madrid 1962, pág. 67-72. En red en:
http://redined.mecd.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/71063/00820073002648.pdf

LLEWELLYN, N. (Annulla): "¿Por qué hablar latín?" (artículo de la Presidente de SALVI [Septentrionale Americanum Latinitatis Vivae Institutum] como respuesta a un correo de Mr. Andrew Miles de Sydney, Australia).
En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/Por-que-hablar-latin.pdf

TUNBERG, T.: "*Latinitas*: El diagnóstico erróneo del *rigor mortis* del Latín" (conferencia pronunciada por el profesor T. Tunberg en el encuentro de la Asociación de Docentes de Lenguas Extranjeras de Indiana en Indianápolis, el 9 de noviembre de 1999. El artículo fue publicado más tarde en *ACL Newsletter* [www.aclclassics.org] en el número de invierno de 2000).
En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/Latinitas_Tunberg.pdf

2) H. ØRBERG Y EL MÉTODO INDUCTIVO-CONTEXTUAL

BROOKS, E. J.: "*Directa methodus*" (artículo publicado en *The Classical Review*, vol. 41, nº 6, Dec. 1927, pág. 209-211.
En red en: http://lingualatina-orberg.blogspot.com.es/2011/04/directa-methodus.html

CARTER, D.: "Hans Orberg y su contribución a la pedagogía del Latín" (artículo publicado en el *ARLT Journal* y reproducido en el blog de la Association for Latin Teaching, enero 2011).
En red en: http://es.scribd.com/doc/47430065/Hans-Orberg-y-la-pedagogia-del-Latin

ØRBERG, H. H.: "Introducción a *Lingua Latina per se illustrata*" (conferencia pronunciada por el autor en varios países y publicada en *LATINE DOCEO, Guía para el profesorado de LLPSI*, 2007).
En red en: http://es.scribd.com/doc/47429985/Introduccion-LLPSI-Orberg

ØRBERG, H. H.: "*Lingua Latina per se explicata*" (acroasis a Ioanne Oerberg Lugduni anno 1959 habita, *2e Congrès international pour le latin vivant,* Lyon, 1959).
En red en:
www.culturaclasica.com/lingualatina/Ioannes_Oerberg_Lugduni_1959.pdf

PÁRAMO POMAREDA, J.: "*Lingua latina secundum naturae rationem explicata*" (reseña escrita por el insigne filólogo colombiano [1928-2001]) *Thesaurus*, Instituto Caro y Cuervo de Colombia, tomo XIII, año 1958.
En red en: http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/13/TH_13_123_238_0.pdf

RIMBAULT, O.: "*Au sujet de la méthode de latin du Professeur Ørberg (Remarques sur la didactique des langues anciennes)*". *Réflexion(s),* Presses Universitaires de Perpignan, avril 2012. En red en:
www.culturaclasica.com/lingualatina/Au_sujet_de_la_methode_Orberg.pdf

RIMBAULT, O.: "*De ratione et via professoris Orberg ad sermonem Latinum discendum*". *Vox Latina*, tomus 48, 2012, Fasc. 187, pág. 61-74, 2012. En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/Rimbault-de-methodo-orbergiana.pdf

THOMSON, I.: "*Otras consideraciones sobre el método natural*", en: *The Classical world*, sept. 1976, pág.10-11.
En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/thomson.htm

3) HISTORIA DE LA DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS CLÁSICAS

CANALES MUÑOZ, E: "Los orígenes del mal llamado 'método tradicional' (I): coordenadas históricas de la metodología prusiana". Blog Athenaze http://athenazegriego.blogspot.com.es , octubre 2011.
En red en: http://athenazegriego.blogspot.com.es/2011/10/los-origenes-del-mal-llamado-metodo.html

CANALES MUÑOZ, E.: "Los orígenes del mal llamado 'método tradicional' (II): Características de los métodos prusianos para la enseñanza de las lenguas". Blog Athenaze http://athenazegriego.blogspot.com.es , noviembre 2011.
En red en: http://athenazegriego.blogspot.com.es/2011/11/los-origenes-del-mal-llamado-metodo.html

CANALES MUÑOZ, E.: "Los orígenes del mal llamado 'método tradicional' (III): El caso de Italia". Blog Athenaze http://athenazegriego.blogspot.com.es , julio 2012.
En red en: http://athenazegriego.blogspot.com.es/2012/07/los-origenes-del-mal-llamado-metodo.html

RIGHI, G.: *Historia de la filología clásica*. Extracto del libro publicado por editorial Labor, Barcelona, 1967. En red en:
www.culturaclasica.com/lingualatina/G_Righi__Historia_de_la_filologia_clasica.pdf

4) ENTREVISTAS A CONFERENCIANTES DE CULTURACLÁSICA.COM PUBLICADOS EN LA REVISTA IRIS (SEEC)

Entrevista a HANS ORBERG, realizada por Cristóbal MACÍAS (Universidad de Málaga), publicada en *Iris*, nº14 (SEEC) I Jornadas de Culturaclásica.com, 2005.
En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/entrevista_Orberg.pdf

Entrevista a ALOISIVS MIRAGLIA, realizada por Cristóbal MACÍAS (Universidad de Málaga), publicada en *Iris*, nº 17 (SEEC) II Jornadas de Culturaclásica.com, 2006.
En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/entrevista_Albrecht.pdf

Entrevista a MICHAEL VON ALBRECHT, realizada por Cristóbal MACÍAS (Universidad de Málaga) y Publicada en *Iris*, nº 18 (SEEC) III Jornadas de Culturaclásica.com, 2007.
En red en: www.culturaclasica.com/lingualatina/entrevista_Albrecht.pdf

ÍNDICE

pág.

· Prefacio a la edición Italiana (Luigi Miraglia) III
· Introducción (Hans H. Ørberg) VIII

· La enseñanza del latín a través de los siglos 9
· Estructura del curso 41
- El curso en resumen …….. 48
- El curso en detalle …….. 54
· El docente y LINGVA LATINA 93
· Encuentros y Redes docentes ………….. 102
· Contenidos y secuenciación temporal del Curso ……………………… 109
· Planificación de un capítulo de FAMILIA ROMANA …………………... 119
· Algunas recomendaciones importantes ……………………………….. 125
· Más allá de la traducción: otra tipología de ejercicios ………………... 137
· Notas para el profesor no incluidas en LATINE DISCO 187

Apéndice A: Resumen de sintaxis latina …………................................... 233
Apéndice B: Principales nexos fraseológicos ……................................... 241
Apéndice C: Conferencia de H. Ørberg en el congreso 'Docere'(1998)… 243
Apéndice D: Prefacios a la Primera Edición (1954)................................. 249
Apéndice E: Textos para Traducción.. 263

BIBLIOGRAFÍA …..……………………………………………………319
- Obras y artículos citados 334
- Otros artículos de interés 344